



# புயலு நாகங்கள் 2007

Sponsored by

**robert terry**

*fluent in property*

# true financial

Mortgage & Insurance Consultants

Solution House  
398 – 400 Rayners Lane  
Pinner  
Middlesex  
HA5 5DY

- Commercial loans and residential finance
- Funding for auction properties
- Bridging finance for emergency purchase
- Buy to let and investment mortgages
- Life insurance
- Home insurance

Tel: 020 8429 4000  
Fax: 020 8429 0550

True Financial is authorised and regulated by the Financial Services Authority

Email: [info@truefinancial.co.uk](mailto:info@truefinancial.co.uk)  
Web: [www.truefinancial.co.uk](http://www.truefinancial.co.uk)



**YOUR HOME MAY BE REPOSSESSED IF YOU DO NOT KEEP UP REPAYMENTS ON YOUR MORTGAGE**

**Kamparmalai Vidyalayam**

**Kommantharai**

**Alumni Association - United Kingdom**

**Proudly Presents**

**Poobala Ragangal - 2007**

**புரான ராகங்கள் - 2007**

**16th of June 2007, Saturday at 4.30 p.m**

Chief Guests:

**Hon. S.Thillanadarajah**

(Additional Secretary - Ministry of Education, Sri Lanka)

**Hon.M.K.Sivajilingam MP**

(Member of Parliament - Jaffna Electoral District)

Guest of Honour:

**C.Selvarajah, LL.B, LL.M (London)**

(Former Councillor, Solicitor)

Special Guests:

**Dr. Harry Canagasabey**

(Former Mayor of London Borough of Southwark)

**Nithi Kanagaratnam**

(BSc Ag., MSc P.Pth, Dip F.P., P.Grad Dip FS & T, P.Grad Dip Pharmacology  
Lecturer Pharmaceutics School of Bio- Medical Sciences Victoria University, Australia)

**Kandasamy Kunalan**

(Senior Executive Announcer Shakthi FM - Sri Lanka)

**Greenford Hall**

**Ruislip Road, Greenford, Middlesex UB6 9QN, U.K**

**POOBALA RAGANGAL 2007 PUBLISHED BY  
KAMPARMALAI VIDYALAYAM ALUMNI ASSOCIATION (UK)**

**“SELVA SIKARAM” 72, MINTERNE WAYE,  
HAYES, MIDDLESEX,  
UB4 0PF, LONDON, U.K**

**TELEPHONE : 020 8569 0458 / 020 8933 0920**

**MOBILE : 079 4747 1529 / 079 7011 1325**

**FAX : 020 8569 0458**

**WEB : www.poobalaragangal.com**

**E-MAIL : info@poobalaragangal.com**

**CHIEF EDITOR:**

**MR. MAHALINGAM SUTHAKARAN**

**JOINT EDITORS:**

**MR. THURAIRAJAH SUTHARSAN**

**DR. RANJI RAGUNATHAN**

**ADVERTISEMENTS: M. SUTHAKARAN**

**A. RAVEENDRAN**

**K. K. SUTHARSAN**

**T. SUTHARSAN**

**S. KRISHNAKUMAR**

**S. SORNARAJ**

**P. MAHESWARAN**

**R. KUGANATHAN**

**GRAPHIC DESIGN & PRINTED BY:**

**VASAN PRINTERS**

**020 8646 2885**

2000

2001

2002

2003

2004

2005

2006

**முதல்  
பதிப்பை**

**2007**

பூபாள ராகங்கள்

2007

நிகழ்வுக்கு

ஒத்துழைப்பு

வழங்கிய

அனைவருக்கும்

நன்றி

# கம்பர்மலை வித்தியாலயம் - கொம்மந்தறை

பழைய மாணவர் சங்கம் - ஐக்கிய இராச்சியம்

**வழங்கும்**

பூபாள ராகங்கள்

சிறுகதைத் தொகுதி வெளியீட்டு விழாவும்

நித்தி கனகரத்தினம் அவர்களின்

தமிழ்பொப்பிசையின் 40 ஆம் ஆண்டு விழாவும்

தலைவர்: திருவருள். மு. நற்குணதயாளன்

காலம்: 01.07.2007 ஞாயிற்றுக்கிழமை மாலை 5 மணி

இடம்: Lampton School, Lampton Avenue, Hounslow, Middlesex TW3 4EP

சிறப்பு நிகழ்வு: பெப்பிசைப்பிதா நித்தி கனகரத்தினம் வழங்கும் பெப்பிசை நிகழ்ச்சி

பின்னணி இசை: ஐரோப்பாவின் முன்னணி இசைக்குழுவான துவி, தனு  
நண்பர்கள் இசைக்குழு

நிகழ்ச்சித் தொகுப்பு: அன்பு அறிவிப்பாளர் B.H. அப்துல் ஹமீத்

உணவுச்சேவை: Jaffna house

Sponsored by

**robert terry**

fluent in property



அனைவரையும் அன்புடன் அழைக்கின்றோம்

மேலதிக விபரங்களுக்கு

020 8569 0458 / 020 8933 0920

07947 471 529 / 07970 111 325

பூபாள ராகங்கள் - 2006 விழாக்குழுவும்,

தினக்குரல் பத்திரிகையும் இணைந்து நடாத்திய

முன்றாவது உலகளாவிய சிறுகதைப் போட்டியில்

பரிசு பெற்ற சிறுகதைகள் மலராக வெளிவருகிறது

அனைவரும் வருக! ஆதரவு தருக!!

அனுமதி இலவசம்!!!





**robert terry**

*fluent in property*

**Lettings & Property Management**



**23**  
years

**21 Masons Avenue  
Wealdstone, Harrow  
Middlesex HA3 5AH**

**Tel: 020 8863 6666**

**Fax: 020 8863 6666**

**[www.robertterry.co.uk](http://www.robertterry.co.uk)**



## பாடசாலைக் கீதம்

கம்பர்மலையில் தமிழ் வித்தியாலயம்  
காசினியெங்கும் புகழ்ந்திட வாழீ  
கலை கல்வி ஓங்கி கவின் குணம் தாங்கி  
நம் வண்ணச் சிறார் என்றும் வாழ்வு செழிக்கவே  
(கம்பர்மலையில்...)

மாதா மனோன்மணி அருள் காக்க  
ஓதி உணர்த்தும் குரவர் வாழ்க  
மேதாவிகளை மேவி நிற்கும் தீங்கு  
வீங்கு புகழ் பெறவே  
(கம்பர்மலையில்...)

மருத நிலமது மாண்புடன் ஓங்கவே  
வருவிருந்தோம்பிடும் மக்கள் சிறார்  
பெருமைகள் பெற்றிடப் பேறுகளெய்தவே  
அருள் நிதி ஆலயமே  
(கம்பர்மலையில்...)

ஆக்கியோன்:

சங்கீத பூஷணம், மிருதங்க வித்துவான்  
அமரர் கந்தையா சங்கரசிவம்  
முன்னாள் சங்கீத ஆசிரியர்,  
கம்பர்மலை வித்தியாலயம்  
கொம்மந்தறை, வல்வெட்டித்துறை



## நிகழ்ச்சி நிரல்

- ☛ மங்கள விளக்கேற்றல்
- ☛ மௌன வணக்கம்
- ☛ தமிழ்மொழி வாழ்த்து
- ☛ வித்தியாலய கீதம்
- ☛ வரவேற்புரை: திரு. ம. சுதாகரன்  
(ஸீழா அமைப்பாளர், சர்வதேச ஒருங்கிணைப்பாளர்)
- ☛ தலைமை உரை: திரு. இ. இரகுநாதன்  
(தலைவர், பழைய மாணவர் சங்கம், ஐக்கிய இராச்சியம்)
- ☛ மலர் வெளியீடு: பூபாள ராகங்கள் 2007  
ஆசிரியர் திரு. மகாலிங்கம் சுதாகரன்
- ☛ முதற்பிரதி பெறுபவர்கள்  
திரு. தி. ரவிதாசன் (இயக்குநர், Robert Terry & Co)  
திரு. ஈ.கே. ராஜகோபால் (ஆசிரியர், புதினம் பத்திரிகை)  
திரு. சா.கு. பாலகுமார் (இயக்குநர், Krishjon Social Club)
- ☛ மலர் மதிப்பீட்டுரை: திருமதி. தமிழரசி சிவபாதசுந்தரம் (இலக்கியவாதி)

## நிகழ்வுகள்

- ☛ நாட்டியக் கலையரங்கம் (ஆதரவு: Krishjon Social Club)  
ஐரோப்பாவின் முன்னணி நடன ஆசிரியை ஸ்ரீமதி. ராகினி ராஜகோபால் அவர்களின் நாட்டியாலயா நடனப்பள்ளி மாணவிகள்  
★ கும்மி நடனம்  
1. பிரியா நடராஜா  
2. சுவாதி நீதவான்  
3. பவித்ரா பிரேம்பாபு  
4. சிந்துஜா யோகசுந்திரபோஸ்  
5. தர்மினி ராஜ்குமார்  
6. துஷானி ராஜ்குமார்
- ☛ நாடகம் - சர்ச்சை (ஆதரவு: Palm Beach Restaurant)  
தமிழ்நாடக உலகில் மூன்று தசாப்த காலமாக தொடர்ந்து இயங்கி வரும் தமிழ் அவைக்காற்று கலைக்கழகம்  
நெறியாள்கை க. பாலேந்திரா.

★ மேடையில்...

பா. சத்தியேந்திரன்

கணேசலிங்கம்

ச. வாசுதேவன்

கு. ரமேஷ்

சந்தோஷ் ஆனந்தன்

பிரசாந்த் முருகதாஸ்

☛ வழக்காடு மன்றம் (ஆதரவு: Diamond Palace / Mithus Jewellery)

குற்றவாளிக்கூண்டில் திருவள்ளுவர்

சுமத்தப்படும் குற்றம்:

(முன்னுக்குப்பின் முரணான கருத்துக்களை கூறி மக்களை

குழப்பியுள்ளார்.

குற்றம் சுமத்துவோர்

குற்றத்தை மறுப்போர்

வழக்கறிஞர் சு. சிறீகாந்தலிங்கம்

கவிஞர். க. இராஜமனோகரன்

ஆசிரியை மாதவி சிவலீலன்

இணைப்பேராசிரியர். க. சிவானந்தன்

நீதிபதி

தமிழறிஞர் செ. சிறீக்கந்தராசா (வழக்கறிஞர்)

☛ நாட்டியக் கலையரங்கம் (Krishjon Social Club)

நடன அமைப்பு: ஸ்ரீமதி ராகினி ராஜகோபால்

★ தாயகப்பாடல் - வன்னி மண்ணிலே...

1. ஜீவனா ஜீவகன்
2. ஜெயாலினி சிவபாலன்
3. வைஷ்ணவி யோகராஜா
4. திவ்யா யோகராஜா
5. அபிராமி சிறீதரன்
6. லக்ஷ்மி செல்வராஜா
7. அர்ச்சனா கணேசலிங்கம்
8. குமுதினி சிவசிதம்பரம்
9. அபிநயா வரதராஜா
10. தாரணி ராஜ்குமார்
11. சயந்தவி சச்சிதானந்தன்

☛ சிறப்புரை: கௌரவ எஸ். தில்லைநடராசா (பிரதம விருந்தினர்)

☛ உலகளாவிய சிறுகதைப் போட்டி முடிவுகள்

ஆதரவு: தினக்குரல்

அனுசரணை: Robert Terry & Co

☛ **நாட்டியக் கலையரங்கம் (Krishjon Social Club)**

நடன அமைப்பு: ஸ்ரீமதி ராகினி ராஜகோபால்

★ போ...சம்போ...சம்போ

1. ரம்யா குணசேகரன்
2. தனுஷா செல்லத்துரை
3. அனுஷா ஞானேஸ்வரன்
4. ஜெசிக்கா வசந்தகுமார்
5. கஸ்தூரி ஞானேஸ்வரன்

☛ **சிறப்புரை:** கௌரவ எம்.கே. சிவாஜிலிங்கம் எம்.பி. (பிரதம விருந்தினர்)

☛ **நாடகம் - அவசரக்காரர்கள் (அனுசரணை: Palm Beach Restaurant)**

நெறியாள்கை: க. பாலேந்திரா

பிரதி: மாவை. நித்தியானந்தன்

★ மேடையில்...

சிந்து பசுபதி

ஆனந்தராணி பாலேந்திரா

க. பாலேந்திரா

ச. வாசுதேவன்

ஒளி நிர்வாகம்: சி. சிவசுதன்

மேடை நிர்வாகம்: தர்சினி சிவசுதன்

மானசி பாலேந்திரா

ஒப்பணை: சசிகலா வாசுதேவன்

☛ **“பூபாள ராகங்கள் - 2007” விருது வழங்குதல்**

விருது பெறுபவர்: இலக்கிய விமர்சகர் திருமதி. மாதவி சிவலீலன்

☛ **தமிழுடன் இரண்டு நிமிடங்கள் (ஆதரவு: ABI Diamond)**

ரசிகர்களுக்கான போட்டி நிகழ்ச்சி

நிகழ்ச்சித் தொகுப்பு: S.K. குணா

நிகழ்ச்சித் தயாரிப்பு: துரை

நடுவர்: கவிஞர் க. இராஜமனோகரன்

**இடைவேளை**

☛ **நன்றியுரை**

திரு. சி. சிவசீலன் ( நிர்வாகசபை உறுப்பினர்)

☛ **அதிஸ்டக் குலுக்கல்**

பரிசில் வழங்குபவர்: திரு- சங்கர் (இயக்குநர் Mierra Jewellery Maart)

☛ கானமழை இன்னிசை நிகழ்வு (ஆதரவு: Unique Wedding Services)

ஐரோப்பாவின் முதல் தமிழ்பெண் சுரத்தட்டு (Keyboard)  
வாத்தியக்கலைஞர்களான துஷி, தனு சகோதரிகளும் நண்பர்களும்

**சுரத்தட்டு:** துஷித்தா சுதாகரன்  
தனுஷா செல்வத்துரை  
**தபேலா/ ஒக்ரபாட்:** க. சிதம்பரநாதன்  
**மிருதங்கம்/ டோலக்:** K. தாமோதரன்  
**தபேலா/ கான் சொனிக்:** பா. சத்தியேந்திரன்  
**கிற்றார்:** க. உதயகுமார்  
**டிரம்ஸ்:** குளோட்  
**பாடகர்கள்:** தாமோதரன்  
ஆனந். வீரசிங்கம்  
மஞ்சளா சத்தியேந்திரன்  
விஜித்தாவரராஜன்  
பா. சத்தியேந்திரன்

**சிறப்பு பாடகர்கள்:** பொப்பிசைப்பிதா நித்தி கனகரத்தினம்  
திரைப்படப் பாடகர் - முகேஷ்

**நிகழ்ச்சித் தொகுப்பு:** எஸ்.கே. குணா  
ஆனந்தராணி பாலேந்திரா  
மகாலிங்கம் சுதாகரன்

Sponsored by:

**robert terry**  
fluent in property

**Robert Terry & Co**

21, Masons Ave, Wealdstone,  
Harrow, Middlesex HA3 5AH  
**020 8863 6666**

## மலர் ஆசிரியரின் எண்ணத்தில்...



யாழ் / கம்பர்மலை வித்தியாலய பழைய மாணவர் சங்க ஐக்கிய இராச்சிய கிளை லண்டனில் எட்டாவது “பூபாள ராகங்கள்” விழாவை நடாத்துகிறது. இந்த முத்தமிழ் விழாவின் அமைப்பாளர் என்ற வகையிலும் எட்டாவது ஆண்டு மலராக வெளிவரும் விழா மலரின் ஆசிரியர் என்ற வகையிலும் விழாவில் கலந்து கொண்டிருக்கும் அனைவரையும் அன்புடன் வரவேற்பதில் பெருமகிழ்ச்சியடைகிறேன்.

எட்டாவது முத்தமிழ் விழாவை லண்டனில் விழா அமைப்பாளராய் இருந்து நடாத்துவதையிட்டு நான் மிகவும் மகிழ்ச்சியடைகின்றேன். இந்த விழா உலகளாவிய புகழை பெறுவதற்கு உறுதுணையாய் இருக்கும் கலைஞர்கள், அனுசரணையாளர்கள் ஊடகவியலாளர்கள், ரசிகர்கள் அனைவருக்கும் என் இனிய நன்றிகளை முதலில் தெரிவித்துக்கொள்ள விரும்புகிறேன். “பூபாள ராகங்கள்” மூலம் நான்கு முத்தான பணிகள் முன்னெடுக்கப்பட்டு வருகின்றன. கலைவிழா, விழாமலர், சிறுகதைப் போட்டி, சிறுகதைத் தொகுதி என்பன அவையாகும். மிகவும் கஸ்டப்பட்டு “பூபாள ராகங்கள்” விழாக்களை நடாத்தி வருகின்றேன். இரண்டு வார சொந்த விடுமுறையை ஒதுக்கியும் கூட, கடைசி நேரத்தில் நேரப்பற்றாக்குறை ஏற்படும்போது மிகவேதனை யாய் இருக்கும். இருந்தபோதிலும் விழா முடிவுற்றபின் உலக நாடுகள் பலவற்றில் இருந்தும் பலர் தொடர்பு கொண்டு வாழ்த்தும்போது மிக சந்தோசமாய் இருக்கும். எனது பாடசாலைக்கும், தமிழ்ச் சமூகத்துக்கும் என்னால் முடிந்ததை செய்கிறேன் என்ற மனத்திருப்தி எனக்கு.

சுயநலமில்லாத பொது நலத்தை முன்னிறுத்தி நடாத்தப்படும் “பூபாள ராகங்கள்” விழாவுக்கு ஆணியேவராக இருப்பவர்கள் அனுசரணையாளர்களே. தரமான இந்த விழாவுக்கு அனுசரணை வழங்கும் அனைவருக்கும் மீண்டும் மனப் பூர்வமான நன்றிகள். தொடர்ந்தும் இவ்விழா சிறப்பாய் நடைபெற வர்த்தகப் பெருமக்கள் ஒத்துழைப்பு வழங்கவேண்டும் என வினயமாக வேண்டுகின்றேன்.

இவ்வாண்டு “பூபாள ராகங்கள் விருது” இலக்கிய விமர்சகர் திருமதி. மாதவி சிவலீலன் அவர்களுக்கு வழங்கப்படுகிறது. எங்கள் நிகழ்வுகளில் சிறந்த பேச்சாள ராகவும் அதேவேளை “பூபாள ராகங்கள்” உலகளாவிய சிறுகதைப் போட்டிகளில் பிரதான நடுவராகவும் தொடர்ந்து சேவையாற்றிவரும் மாதவி அவர்களை கௌரவிப்பதில் மகிழ்ச்சியடைகின்றேன்.

“பூபாள ராகங்கள் - 2007” நிகழ்வுக்கு பிரதம விருந்தினர்களாக கலந்து கொள்ளும் இலங்கை கல்வி அமைச்சின் மேலதிக செயலாளர் அன்புக்குரிய கௌரவ எஸ். தில்லைநடராசா அவர்களையும், யாழ் மாவட்ட பாராளுமன்ற உறுப்பினர் மதிப்புக்குரிய கௌரவ எம். கே. சிவாஜிலிங்கம் அவர்களையும் அன்புடன் வரவேற்கின்றேன். கௌரவ விருந்தினராக தொடர்ந்தும் சட்டத்தரணி சி. செல்வராஜா கலந்துகொள்வது சிறப்பம்சமாகும். சிறப்பு விருந்தினர்களாக லண்டன் Southwark நகர முன்னாள் மேயர் Dr. ஹரி கனகசபை பொப்பிசைப்பிதா நித்தி கனகரத்தினம், பிரபல அறிவிப்பாளர் எஸ்.கே. குணா ஆகியோர் கலந்து கொள்வது விழாவிிற்கோர் சிறப்பாகும். “பூபாள ராகங்கள்” நிகழ்வுக்காக தொடர்ந்தும் நிகழ்வுகளை வழங்கும் கலைஞர்களுக்கும், விழாவுக்கும், விழா மலருக்கும் உதவிக்கரம் நீட்டிய வர்த்தக வள்ளல்களுக்கும் சிறப்பான பாராட்டுக்கள். விழா மலருக்கு வாழ்த்துச் செய்திகள் அனுப்பியோருக்கும், ஆக்கங்கள் தந்து உதவியோருக்கும் சிறப்பான நன்றிகள். இம்முறை விழாவுக்கு இங்கிலாந்து மகாராணி, பிரித்தானிய பிரதமர், பிரித்தானிய கலாசார அமைச்சர், லிபரல் கட்சித் தலைவர் ஆகியோரின் வாழ்த்துக்கள் கிடைத்துள்ளமை விழாவின் சர்வதேச அங்கீகாரத்தை உறுதிப்படுத்துகிறது.

“பூபாள ராகங்கள் - 2007” கலை விழா சிறப்புடன் நடைபெற எல்லாம் வல்ல பாடசாலையுடன் இணைந்த கொம்மந்தறை மனோன்மணி அம்பாளையும் காத்தற் கடவுளான நெற்கொழு வைரவப் பெருமானையும் வேண்டுகிறேன்.

பாடசாலையின் தோற்றத்திற்காய் பாடுபட்டு உழைத்து அமரத்துவமடைந்த பெரியார்களுக்கும், அதன் வளர்ச்சியில் பங்கெடுத்து அமரர்களாகிய அதிபர்கள், ஆசிரியர்கள் சேவையாளர்களுக்கும், தேசத்தியாகிகளாய் உயிர்நீத்த மாணவர் களுக்கும் இம்மலரினை காணிக்கையாய் சமர்ப்பிக்கின்றேன்.

**“எம் கடன் பணி செய்து கிடப்பதே”  
“உண்மைதான் கடைசி மட்டும் நிலைத்து நிற்கும்”**

**மகாலிங்கம் சுதாகரன்**  
விழா அமைப்பாளர்  
சர்வதேச ஒருங்கிணைப்பாளர்



## காப்பாளர்களின் நல்லாசிகள்

காலத்தின் தேவையறிந்து உங்கள் பொன்னான நேரத்தையும், கடும் உடல் உழைப்பையும், எமது கிராமத்தின் பாடசாலை வளர்ச்சிக்காய் அர்ப்பணிப்புடன் செயற்படும் பழைய மாணவச் செல்வங்களே.

உங்கள் இச்சேவை எமது கிராமத்தை ஒளிமயமாக்கும். எம் கிராம மக்களின் மனங்களில் என்றும் நீங்கள் நினைவில் இருப்பீர்கள். உங்களால் நீங்கள் கல்வி பயின்ற கல்விக்கூடம் சகல வளங்களையும் பெற்றுப் புதுப் பொலிவு பெறவேண்டும்.

எட்டாவது ஆண்டாக நடைபெறவிருக்கும் இவ்விழா சிறப்புடன் நடைபெற எமது வாழ்த்துக்கள். விழா அமைப்பாளரின் பெரும் முயற்சியை நாம் பெரிதும் பாராட்டுகின்றோம். என்றும் உமது பணி தொடர எம் நல்லாசிகள்.

**காப்பாளர்கள்**

**திரு. திருமதி. துரைராசா**

ஓய்வு பெற்ற ஆசிரியர்கள்

யா / கம்பர்மலை வித்தியாலயம்

கொம்மந்தறை

வல்வெட்டித்துறை



**KAMPARMALAI VIDYALAYAM - KOMMANTHARAI**  
ALUMNI ASSOCIATION - UNITED KINGDOM

**கம்பர்மலை வித்தியாலயம் - கொம்மந்தறை**

பழைய மாணவர் சங்கம் - ஐக்கிய இராச்சியம்

ESTD - 1997

ஸ்தாபிதம் -1997

35, Sycamore Garden, Mitcham, Surrey, CR4 3QP.

Tel: 020 8933 0920, Fax : 020 8569 0458, Mob: 07947 471529

**Patrons:**

Mr.S.Thurairajah

Mrs.R.Thurairajah

**President:**

Mr.R.Ragunathan

**Vice President:**

Mr.S.Sutheskaran

**Secretary:**

Mr.T.Surenthirathas

**Asst. Secretary:**

Mr.R.Kuganathan

**Treasurer:**

Mr. T.Sutharsan

**Asst. Treasurer:**

Mr.P.Maheswaran

**International**

**Co-ordinator:**

Mr.M.Suthakaran

**PRO:**

Mr.S.Baskaran

Mr. R. Kajendran

**Auditors:**

Mr.A. Raveendran

Mrs.K.Nithyananthan

**Sports Secretary:**

Mr.S.Somaraj

**Committee Members:**

Mrs. P. Thiyagalingam

Miss. P. Sinnaiiah

Mr. R. Prabakaran

Mr. S. Gunesalingam

Mr. M. Paranthaman

Mr. S. Shivaleelan

Mr. S. Krishnakumar

Mr. N. Suthakaran

Mr. V. Maheswaran

Mr. R. Balendran

Mr. T. Puvaneswaran

**தலைவரின் சிந்தனையில்....**

யாழ். கம்பர்மலை வித்தியாலய பழைய மாணவர் சங்க ஐக்கியராச்சியக்கிளை ஆரம்பிக்கப்பட்டு பத்து ஆண்டுகள் நிறைவு பெற்றுவிட்டன. இந்தப் பத்து ஆண்டுகளில் பக்குவமான பணிகள் பலவற்றை எமது சங்கம் நிறைவு செய்துள்ளது. சங்கம் நிறைவு செய்துள்ள பணிகளுக்கு முக்கிய அம்சமாக திகழ்ந்தது "பூபாள ராகங்கள்" நிகழ்வு. நிறைவு பெற்ற பத்து ஆண்டுகளில் ஏழு பூபாள ராகங்கள் நிகழ்களை சிறப்புடன் நடாத்தி முடித்து இன்று எட்டாவது "பூபாள ராகங்கள்" நிகழ்வை லண்டன் மாநகரில் நடாத்துகின்றோம். எமது பாடசாலையின் வரலாற்றில் இது ஒரு முக்கியமான சாதனையென்றுதான் கருதுகின்றேன். இந்தச் சாதனையை நிகழ்த்துவதற்கு எங்கள் சங்கம் பல வேதனைகளையும், சோதனைகளையும், தாண்டியுள்ளது. இருந்த போதிலும் எங்களுடைய நேர்மையான செயற்பாடும் அர்பணிப்புடனான சேவையும் சாதனைக்கு வழிகோலின என்பதில் ஐயமில்லை.



தாயகத்தில் பலவிதமான இன்னல்களுக்கு முகம் கொடுத்து மாணவர்கள் கல்வி பயிலும் இந்த வேளையில், இவ்வகையான நிகழ்வுகள் மூலம் அவர்களுக்கு உதவ வேண்டியது பழைய மாணவர்களாகிய எங்களது தார்மீகக் கடமையாகும். இந்த வேளையில் எமது வித்தியாலயத்தின் புதிய அதிபராக கடமையேற்றுள்ள திரு. சு. கிருஷ்ணகுமார் எமது பாடசாலையின் வளர்ச்சியில் மிகுந்த அக்கறையுடன் செயற்படுவதை அறிந்து எமது சங்கம் பெருமகிழ்ச்சி அடைகின்றது. கடந்து போன பத்து ஆண்டுகளும் பழைய மாணவர் சங்க தாய்ச் சங்கத்துடன் இணைந்து பணிகளை முன்னெடுத்த நாம் இனிமேல் பாடசாலை அபிவிருத்திச் சங்கத்துடனும் இணைந்து பாடசாலைக்குத் தேவையான அத்தியாவசியப் பணிகளை செய்ய எண்ணியுள்ளோம்.





**KAMPARMALAI VIDYALAYAM - KOMMANTHARAI**  
ALUMNI ASSOCIATION - UNITED KINGDOM

**கம்பர்மலை வித்தியாலயம் - கொம்மந்தறை**

பழைய மாணவர் சங்கம் - ஐக்கிய இராச்சியம்

ESTD - 1997

ஸ்தாபிதம் -1997

35, Sycamore Garden, Mitcham, Surrey, CR4 3QP.

Tel: 020 8933 0920, Fax : 020 8569 0458, Mob. 07947 471529

“பூபாள ராகங்கள்” நிகழ்வு உலகளாவிய ரீதியில் அறியப்பட பல தமிழ் ஊடகங்கள் வழி கோலியுள்ளன. ஊடகங்களில் முக்கிய இடத்தைப் பிடிப்பதற்கு பூபாள ராகங்களின் தரமே பிரதான காரணம் என்று எண்ண முடிகின்றது. இந்தத் தரமான கலைநிகழ்விற்கு மிகச்சிறந்த நிகழ்வுகளை தயாரித்து வழங்கும் கலைஞர்களையும், அனைவரையும் ஒருங்கிணைத்து தொடர்ந்தும் விழாவை சிறப்புற நடாத்தும் விழா அமைப்பாளர் மகாலிங்கம் சுதாகரனையும் மனதாரப் பாராட்டுகின்றேன்.

“பூபாள ராகங்கள்” நிகழ்வின் மூலம் ஆரம்பமான இலக்கியப் பணியும் மிகவும் சிறப்புடன் முன்னெடுக்கப்படுகின்றது. பூபாள ராகங்கள் விழாக்குமூலும், தினக்குரல் பத்திரிகையும் இணைந்து நான்கு உலகளாவிய சிறுகதைப் போட்டிகளை சிறப்பாக நடாத்தி முடித்துள்ளன. நான்காவது போட்டியின் முடிவுகள் இன்று வெளியாகின்றது. போட்டியில் பரிசு பெறும் சிறுகதைகள் எமது சங்கத்தால் தொகுதியாக வெளியிடப்படும் வருகின்றன. இந்தப் பணியும் தொடர்ந்து முன்னெடுக்கப்பட வேண்டுமென எதிர்பார்க்கின்றேன்.

எமது சங்கத்தின் உதவிகளைப் பெற்று வித்தியாலயத்திற்கு தேவையான வேலைத்திட்டங்களை சிறப்புறச் செய்யும் பழைய மாணவர் சங்க தாய்ச்சங்கத்திற்கும், அதிபர், ஆசிரியர்கள், மாணவர்கள், பெற்றோர்களுக்கும் எனது மனம் நிறைந்த பாராட்டுக்களை தெரிவித்துக் கொள்கின்றேன்.

கடந்து பத்து ஆண்டுகளும் சிறப்பாக இயங்கிய எமது சங்கத்தை தலைமை தாங்கி நடாத்த வழிகாட்டிய காப்பாளர்கள் திரு திருமதி துரைராசா, சங்கத்தை ஆரம்பிப்பதற்கு அல்லும் பகலும் உழைத்த சங்கத்தின் அமைப்பாளர் திரு. இ. பிரபாகரன் மற்றும் திரு. S. கணேசலிங்கம் ஆகியோருக்கும் தொடர்ந்தும் என்னுடன் ஒத்துழைத்த நிர்வாகிகளுக்கும் நன்றி கூற கடமைப்பட்டுள்ளேன்.

“பூபாள ராகங்கள்” நிகழ்வை நல்ல முறையில் நடாத்துவதற்கு செயலாற்றிக் கொண்டிருக்கும் விழாக்குழு உறுப்பினர்களையும், நிகழ்வுகளை வழங்கும் கலைஞர்களையும் இன்றைய விழாவிற்கு ஆதரவுக்கரம் நீட்டிய வர்த்தக வள்ளல்களையும் மன நிறைவுடன் பாராட்டுகின்றேன்.

இன்றைய விழா சிறப்புடன் நடைபெற அனைவரின் ஒத்துழைப்பையும் நாடி தொடர்ந்தும் இவ்வகையான விழாக்கள் சிறப்புடன் நடாத்தப்பட வேண்டுமென வேண்டிக் கொள்கின்றேன்.

இ. இரகுநாதன்

தலைவர், பழைய மாணவர் சங்கம்,

ஐக்கிய ராச்சியம்



BUCKINGHAM PALACE



25th April, 2007.

Dear Mr. Suthakaran,

Thank you for your letter of 11th April requesting a message from The Queen on the occasion of the cultural event *Poobala Ragangal 2007*, which will be held on 16th June at the Greenford Assembly Hall, Middlesex.

Your kind words to Her Majesty were much appreciated, and I am to convey her good wishes to you and to everyone concerned for an enjoyable and successful celebration.

Yours sincerely,

Mrs. Sonia Bonici  
Senior Correspondence Officer

M. Suthakaran Esq.



M Suthakaran  
Programme Organiser  
"Selva Sikaram"  
72 Mintern Way  
Hayes  
Middlesex  
UB4 0PF

**Phil Woolas MP**  
*Minister for Local Government and Community Cohesion*

**Department for Communities and Local Government**

Eland House  
Bressenden Place  
London SW1E 5DU

Tel: 020 7944 3012  
Fax: 020 7944 4489  
E-Mail: phil.woolas@communities.gsi.gov.uk

[www.communities.gov.uk](http://www.communities.gov.uk)

Our Ref: PW/010973/07



28 APR 2007

*Dear M Suthakaran*

Thank you for your letter of 11 April to the Prime Minister, requesting a message of support to be included in your souvenir brochure. The brochure is for your eighth annual cultural event which brings together many within London's Tamil community. Your letter has been passed to me as this matter falls within my Ministerial responsibilities.

The Prime Minister has asked me to send you the attached message:

The many ethnic and faith communities that make up Britain today enliven our businesses and enrich our cultural and social life, and have helped to demonstrate that we can live in an atmosphere of mutual respect. Britain's Tamil community have played their part in contributing to our vision of a successful, integrated and diverse society, in which we can all take pride.

I wish you continued success in providing valuable support to your local community and I am sure your cultural event will be an enjoyable occasion for all.

**PHIL WOOLAS**



# LIBERAL DEMOCRATS

*Dear friends,*

*June 2007*



## Poobala Ragangal 2007

Thank you for your invitation to our party to send a message of support for publication in your souvenir brochure which is to be released on the 16<sup>th</sup> June 2007, the day of your eighth annual Poobala Ragangal event.

Regrettably neither Sir Menzies Campbell MP, Liberal Democrat Leader, nor I as Liberal Democrat Federal President can be with you in Greenford on the day. Hopefully one of my colleagues will nonetheless be with you for some of the time.

I am nonetheless very happy to send you and all participants the following message on behalf of Liberal Democrats everywhere.

'Liberal Democrats send all those associated with Poobala Ragangal 2007 a very warm greeting for a most successful and enjoyable occasion.

'It is very clear to me that the associations of alumni in the United Kingdom of schools on the Jaffna peninsular and elsewhere in Sri Lanka are very important organisations for developing, maintaining, promoting and supporting the ties of culture and friendship which, in the past, bound individuals and families when they were at school together and which people continue to value throughout the rest of their lives. Activities in this country, which are not only fun but which raise money to develop and provide education opportunities at home for the Tamil adults of the future, and which help the less advantaged and the orphans, are hugely important.

'All of us in this country, whether we come from a Tamil background or from other backgrounds, need to continue to work for the justice and peace which will allow the Tamil people and Sri Lanka as a whole to prosper and flourish.

On behalf of our party I wish you a very successful day and we wish Jaffna, and all connected with your school, a prosperous and peaceful future.'

*All my best wishes,  
Yours sincerely,*

Simon Hughes MP  
Federal President  
Liberal Democrats



Department for Culture, Media and Sport  
David Lammy MP  
Minister for Culture

2-4 Cockspur Street  
London SW1Y 5DH  
www.culture.gov.uk

Tel 020 7211 6421  
Fax 020 7211 6309  
david.lammy@  
culture.gsi.gov.uk

CMS 68786/DC

M. Suthakaran  
35 Sycamore Gardens  
Mitcham  
Surrey  
CR4 3QP

30 June 2007



department for  
culture, media  
and sport

Dear Mr Suthakaran



MESSAGE FOR PROGRAMME

I would like to take this opportunity to wish the organisers and participants of Poobala Ragangal 2007 a successful and enjoyable day at this year's event.

Best wishes  
David

DAVID LAMMY



தூண்டு/தொலைபேசி இல./Telephone Nos.

உள்ளுறை } 2784832  
அமைச்சர் } 2784807  
Minister } 2785617

உள்ளுறை } 2784812  
செயலாளர் }  
Secretary

உள்ளுறை } 2785141-50  
அலுவலகம் } Fax: 2784846  
Office

மின்னஞ்சல்-வெவிலி/E-mail : isurupaya@moe.gov.lk

உமது அமைதி } .....  
உமது இல. }  
Your No.



අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශය

கல்வி அமைச்சு  
Ministry of Education

“இசுரூபாயா”  
பத்திரமுள்ளி.

“இசுரூபாயா”  
பத்திரமுள்ளி.  
“Isurupaya”  
Bataramulla.

உமது அமைதி } .....  
எமது இல. }  
My No.

தேதி } .....  
திகதி }  
Date

## பிரதம விருந்தினர் கௌரவ உடுவை எஸ். தில்லைநடராசா அவர்கள் வழங்கிய வாழ்த்துச் செய்தி

### பூபாள ராகங்கள் சிறந்த நிகழ்வு



யாழ். கொம்மந்தறை கம்பர் மலை வித்தியாலய பழைய மாணவர் சங்க ஐக்கிய இராச்சியக்கிளை ஒழுங்கு செய்துள்ள “பூபாள ராகங்கள் - 2007” நிகழ்வையொட்டி வெளியிடப்படும் மலருக்கு வாழ்த்துச் செய்தி அனுப்புவதில் மகிழ்ச்சியடைகின்றேன்.

கடந்த இரண்டு ஆண்டுகளாக நடைபெற்ற “பூபாள ராகங்கள்” நிகழ்வுகளை முழுமையாகப் பார்த்து ரசித்தவன் என்ற வகையில், தாய் நாட்டிலிருந்து தூர வாழ்ந்தாலும், தனித்துவத்தை இழக்காமல், தமிழர்களின் பாரம்பரியங்களையும், பண்பாடுகளையும் பேணும் அமைப்பாகவும், தம்மைப்புகழ் போட்டு உருவாக்கிய கல்விக் கூடத்தின் அபிவிருத்திகளையும் மாணவர் வளர்ச்சிகளையும் கருத்தில் கொண்டு காரியம் யாவினையும் முன்னெடுத்துச் செல்லும் பழைய மாணவர் சங்கத்தினைப் பாராட்டுகின்றேன்.

பூபாளராகங்களும், பூபாளராகங்கள் சிறுகதைப் போட்டிகளும் ஆண்டுதோறும் தொடர் நிகழ்வாகவும், சிறப்பான நிகழ்வாகவும் நடைபெற வாழ்த்துக்கள்.

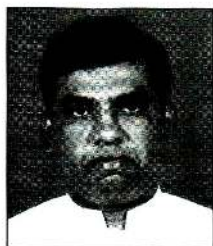
**உடுவை எஸ். தில்லைநடராசா**  
மேலதிகச் செயலாளர்

அம்மன் கோவிலடி,  
வல்வெட்டித்துறை

44C சமிட் பிளாட்ஸ்  
கெப்பிட்டிபொல வீதி  
கொழும்பு - 5  
இலங்கை  
06.06.2007

தொலைபேசி இலக்கங்கள்  
+94-11-2559644  
+94-21-2223576  
+94-21-2263274  
கைத்தொலைபேசி (Mobile) இல:  
+94-777-729020  
தொலைநகல் (Fax)  
இலக்கங்கள்: +94-11-2559644,  
+94-21-2223660

## பிரதம விருந்தினர் கௌரவ எம். கே. சிவாஜிலிங்கம் அவர்கள் வழங்கிய வாழ்த்துச் செய்தி



தாயகத்தின் வடகோடியில் அமைந்துள்ள யாழ். கம்பர் மலை வித்தியாலயம், கொம்மந்தறை, வல்வெட்டித்துறையின் சர்வதேச கிளை தொடர்ச்சியாக எட்டாவது வருடமாக தனது “பூபாள ராகங்கள்” என்னும் சிறப்பு நிகழ்ச்சியை தொடர்ந்து நடாத்துவதையும் அதையொட்டி வெளியிடப்படும் சிறப்பு மலருக்கு அந்த விழாவில் பிரதம விருந்தினராக கலந்து கொள்ள இருக்கும் நான் வாழ்த்துச் செய்தியை அனுப்பி வைப்பதையிட்டு மிகவும் மகிழ்ச்சி அடைகின்றேன்.

தாயகத்திலும், புலம்பெயர் நாடுகளிலும் ஒரு நிறுவனத்தை பிரச்சினைகள் இன்றி பல வருடங்களாக நடாத்திச் செல்வது என்பது ஒரு மகத்தான சாதனை. இந்த சாதனைக்குச் சொந்தக்காரர்களாக விளங்கும் யாழ். கம்பர்மலை வித்தியாலயத்தின் சர்வதேச பழைய மாணவர் சங்கம் மிகச் சிறந்த எடுத்துக் காட்டாக விளங்குகின்றது.

தாயகத்தில் உள்ள பல்வேறு நெருக்கடிகளுக்கு மத்தியிலும் பாடசாலை பல்வேறு வளர்ச்சிகளைக்கண்டு கல்விப்பணியை திறம்பட ஆற்றிவருவதையிட்டு மனம் திறந்து பாராட்டுகின்றேன். புலம்பெயர் தமிழர்கள் ஒவ்வொருவரும் தமது சொந்த ஊரின் உட்கட்டமைப்பு வசதிகளை மேம்படுத்த அளிக்கும் உதவிகள் தாயகத்தில் கணிசமாக மாற்றங்களை உருவாக்க உதவியாக இருக்கும்.

யாழ். கம்பர்மலை வித்தியாலயத்தின் சர்வதேச கிளையினரால் கொண்டாடப்பட்டு வரும் “பூபாள ராகங்கள்” நிகழ்வு வெற்றி பெறவும், அதையொட்டி வெளிவரும் சிறப்புமலர் சிறப்பாக வெளிவரவும் பாடசாலை தொடர்ந்து உறுதியாக வளர்ச்சியை நோக்கிச் செல்லவேண்டும் எனவும் சர்வதேச கிளை தொடர்ந்து

சிறப்பாகத் தனது பணிகளை ஆற்றி வரவும், சர்வதேசப் பணிகளுக்கு அச்சாணியாக விளங்கி வரும் இணைப்பாளர் மகாலிங்கம் சுதாகரனின் பணிகள் சிறப்புற தொடர்ந்து இருக்கவேண்டும் எனவும், எனது மனமார்ந்த பாராட்டுக்களையும், வாழ்த்துக்களையும் தெரிவித்துக் கொள்கின்றேன்.

நன்றி  
அன்புடன்,  
எம். கே. சிவாஜிலிங்கம்,  
பாராளுமன்ற உறுப்பினர்.  
யாழ்ப்பாணத் தேர்தல் மாவட்டம்  
இலங்கைப் பாராளுமன்றம்



## கௌரவ விருந்தினர் சி. செல்வராஜா அவர்கள் வழங்கிய வாழ்த்துச் செய்தி



“பூபாளராகங்கள்” கலைநிகழ்ச்சி முதன்முதலாக ஆரம்பமாகிய வருடம் தொடங்கி வருடாவருடம் இந்த முத்தமிழ் விழாவிற்கு வருகை தந்து பூரித்து மகிழும் பல நூற்றுக்கணக்கானவர்களில் நானும் ஒருவன் என்று கூறிக்கொள்வதில் பெருமையடைகிறேன்.

சுமார் 25 வருடங்களாக பல கலைவிழாக்களைப் பார்த்து ரசித்துள்ள எனக்கு “பூபாளராகங்கள்” மீது ஒரு விவரிக்க முடியாத பிணைப்பு ஏற்பட்டதற்குக் காரணம் அதன் எல்லைமீறிய தரம்மிக்க உணர்வுகளை தட்டியெழுப்பும் கலைநிகழ்ச்சிகள் மாத்திரமல்ல, பூபாளராகத்தை ஏற்பாடு செய்பவர்களின் தமது முன்னாள் பாடசாலைக்குச் செய்து வரும் அரும் சேவையும் அவர்கள் தமிழீழத்தில் அல்லலுறும் மக்களுக்கு ஆற்றும் பெரும் சேவையும்தான்.

வருடாவருடம் தம்பிகள் சுதாசுரனும், ரகுநாதனும் அவர்களோடு பக்கபலமாக நின்று உழைக்கும் செயற்பாட்டு உறுப்பினர்களும் நடனம், நாடகம், பட்டிமன்றம் பாட்டு என்று பலவிதமான கலை அம்சங்களை உள்ளடக்கி உன்னதமான - காற்றினிலே வரும் கீதம் போன்று இன்பத்தேன் வந்து காதுகளில் பாயும் உணர்வுகளை ஏற்படுத்துவது போன்ற ஒரு பெரும் முத்தமிழ் கலைவிழாவை மேடையேற்றி வருவது போற்றத்தக்க விடயமாகும். இந்த அளவுக்கு வேறு எந்த பழைய மாணவர் சங்கமும் இந்த நாட்டில் கலை விழாக்கள் நடாத்தியதாக நான் அறியவில்லை.

புலம்பெயர்ந்த நாட்டிலே தேமதுரத் தமிழோசையைப் பரப்பிக் கொண்டு வரும் உங்களுக்கு இந்த நாட்டின் தமிழ் சமூகம் முழு ஆதரவையும் தரவேண்டும் என்பதுதான் என் அவா. தமிழர்கள் செத்து மடிந்து கொண்டிருக்கும் கால கட்டத்தில் வாழ்ந்து கொண்டிருக்கும் நாம் தமிழையும் தமிழ் மக்களையும் பாதுகாக்கும் கடமையைச் செய்ய வேண்டியவர்களாயிருக்கின்றோம்.

தமிழைப் பொறுத்தவரையில் இந்த நாட்டில் அது என்றுமே சாகாது. ஏனெனில் புலம்பெயர்ந்து இங்கு வந்துள்ள ஏராளமான கலைஞர்கள், இலக்கியகர்த்தாக்கள், கவிஞர்கள், எழுத்தாளர்கள், தமிழறிஞர்கள் யாவரும் தமிழ் இந்த நாட்டில் நிலைத்து நிற்பதற்கான அத்திவாரத்தைப் போட்டுவிட்டார்கள்.

இந்த ஆங்கில நாட்டில் ஆங்கில பாடசாலைகளில் ஆங்கிலத்தில் கல்விபயிலும் தமிழ் மாணவ மாணவியர்கள் கஷ்டப்பட்டு தமிழைப் படித்து பேசுவதை நாம் மெச்சவேண்டும். சில சிறார்கள் மேடையில் நாடகங்களில் நடிக்கும்போது தமிழை கொஞ்சம் வித்தியாசமான முறையில் உச்சரிப்பதைப் பார்த்து சிரித்து ஏளனம் செய்யும் மனிதர்களை நாம் இனங்கண்டு ஒதுக்கிவிடவேண்டும். மேலும் இலங்கையில் இருந்து வந்து வருடாவருடம் இங்கிலாந்து தமிழர்களுக்குத் தமிழ் பேசத்தெரியாது என்று சொல்லிக் கொண்டிருப்பவர்கள் அதை நிறுத்தவேண்டும். என்னைப் பொறுத்தவரையில் கொழும்பு வாழ் தமிழர்களைவிட லண்டன் தமிழர்கள் நன்றாகத்தான் தமிழ் பேசுகிறார்கள்.

இறுதியாக, “பூபாளராகங்கள்” வாழவேண்டும்; வளரவேண்டும். அதற்காக எனது உளங்கனிந்த வாழ்த்துக்கள் உரித்தாகட்டும்.

சட்டத்தரணி சி. செல்வராஜா LL.B. LL.M (Lon).  
(செல்வராஜா அன் கோ)  
முன்னாள் கவுன்சிலர், பாராளுமன்ற அபேட்சகர்



## சிறப்பு விருந்தினர்

Southwark நகர முன்னாள் மேயர் Dr. ஹரி கனகசபை  
அவர்கள் வழங்கிய வாழ்த்துச் செய்தி

'கற்க கசடறக் கற்பவை - கற்ற பின்  
நிற்க அதற்குத் தக'  
என்பது வள்ளுவர் வாக்கு.



யாழ். கம்பர்மலை வித்தியாலய பழைய மாணவர்கள்  
தெய்வீகப் புலவர் - வள்ளுவர் திருவாக்குக்கு இக் கலியுக  
காலத்திலும் ஒரு எடுத்துக் காட்டாக விளங்கி ஆற்றி வரும்  
பணிகள் எமது கல்வி, கலாச்சாரம் மட்டுமன்றி எமது தமிழ்  
இனத்தின் பெருமையையே உலகுக்கு எடுத்துக்காட்டும்  
கலங்கரை விளக்காக திகழ்கின்றது என்பதைக் கூறுவதில் பெருமையும்  
மகிழ்ச்சியும் அடைகின்றேன்.

'கல்வி என்னும் உள்ளிருக்கும் பொருள் இருக்க  
ஊரெல்லாம் பொருள் தேடி உழல்வதென்னே'

என்ற கூற்றுக்கு இணங்க தமது ஆரம்பக் கல்வியை அளித்து தமக்கு கல்வி  
என்னும் அழியாப் பொக்கிஷத்தைத் தந்து உலகின் பல்வேறு பாகங்களிலும்  
பெருமையுடன் வாழவைத்த கல்லூரியை நினைவில் கொண்டு அக்கல்லூரியின்  
வளர்ச்சிக்கு 'பூபாள ராகங்களின்' மூலம் பல்வேறு வகையிலும் உதவி புரிந்து வரும்  
யாழ். கம்பர்மலை வித்தியாலய பழைய மாணவர்களின் குறிக்கோள்  
அனைவருக்கும் ஒரு எடுத்துக்காட்டாக அமைவதோடு அல்லாமல் எம்மையும்  
அப்பணியில் ஊக்குவித்து நாட்டின் பல்வேறு பகுதிகளில் அமைந்திருக்கும்  
ஒவ்வொரு கல்விக் கூடத்தின் வளர்ச்சிக்கும் வித்தாக அமைந்து நாட்டின் கல்வி  
வளர்ச்சியும் எமது கலை கலாச்சார பாரம்பரியங்களும் என்றும் எங்கும் நிலை பெற  
உறுதுணையாக அமையும் என்பதையும் உறுதி கொண்டு இப்பணி மேன்மேலும்  
உயர இறைவன் திருவருளை வேண்டிப் பிரார்த்திக்கின்றேன்.

வாழ்க கல்வித் தொண்டு! வளர்க நம் கலாச்சாரம்!

அன்புடன்

**Dr. Harry Canagasabay**

Former Mayor of London Borough of Southwark



## சிறப்பு விருந்தினர்

பொப்பிசைப்பிதா  
நித்தி கனகரத்தினம் அவர்கள் வழங்கிய

ஆசிச் செய்தி

ஈழத்து கம்பர்மலை வித்தியாலய  
கொம்மந்தறை மக்கள் வினயம் கேட்டு  
இலண்டனில் அதன் எதிரொலியாய் முன்னோடி  
கல்லூரி வாரிகுகள் முழங்குகின்றனர் சங்கை முரசொலியாய்!  
வருடந்தோறும் தம்பி சுதா முன்னிற்க அவர்தம் குழாய்  
பின்னிற்க வழங்குகின்றனர் தமிழ் விருந்தை!  
விவேகமாய் விபூகம் அமைத்தின்று வேகமாய்  
உயர்ந்து வரும் கலைக் கோவிலிற்கு  
உழைப்போம்!  
உதவுவோம்!  
உயர்வோம்!  
என்று உள்ளம் கனிந்த அன்பை  
பகிர்கின்றனர் பலதேச வாழ்வின் ஊடாய்!  
வியந்து நிற்கின்றேன் அவர்தம் முயற்சி கண்டு  
சிந்தும் வியர்வை வீணாகாது  
மாற்றாக  
கல்விச் சுகாட்டுப் பூமியிலே விளைந்திடும் அறிவுப்பயிர்  
வாழ்க வளர்க வையகத்தை நிறைக்கட்டும்  
என வாழ்த்தி நிற்கின்றேன்  
என் மனமுருகி இறையருள் நாடி!

நித்தி கனகரத்தினம்

Melbourne  
Australia

## சிறப்பு விருந்தினர் எஸ். கே. குணா அவர்கள் வழங்கிய வாழ்த்துச் செய்தி



யாழ் கம்பர்மலை வித்தியாலயத்தின் பழைய மாணவர் சங்க ஐக்கிய இராச்சிய கிளையினரால் பெருமையோடு லண்டன் மாநகரில் எடுக்கப்படும் “பூபாளராகங்கள்- 2007” முத்தமிழ் விழாவையிட்டு எனது மகிழ்ச்சியையும் வாழ்த்துக்களையும் தெரிவித்துக் கொள்கிறேன்.

புலம்பெயர்ந்து ஐரோப்பிய மண்ணில் வாழ்ந்தாலும் அவர்கள் மனங்களில் தாய்மண் பற்றிய எண்ணங்களே நிறைந்திருக்கின்றன. “பெற்ற தாயும் பிறந்த பொன்னாடும் நற்றவவானிலும் நனி சிறந்தனவே” என்பதற்கிணங்க தாய் மண்ணையும் ஞானக்கண்ணை திறந்து விட்ட தமது பாடசாலையையும் மறவாத வீரம் செறிந்த மண்ணின் மானத்தமிழரை நினைந்து சமூகமண்ணின் மைந்தன் என்ற வகையில் புளகாங்கிதமடைகிறேன்.

புலர்கின்ற பொழுதுதன்னில் பூபாளம் இசைப்பது சுகமானது. அற்புதமான தலைப் பெடுத்து இவ்விழாவிற்கு மகுடமிட்டிருக்கிறார்கள் கம்பர்மலையின் பழைய மாணவர்கள்.

பாடசாலையின் வளர்ச்சிக்கு நிதி சேகரித்தல், புலம்பெயர்ந்து வாழும் நம் கலைஞர்களை ஊக்குவித்தல், புலம்பெயர்ந்து வாழும் நாட்டில் நமது பண்பாட்டை பேணுதல் ஆகிய குறிக்கோள்களுடன் நடாத்தப்படும் “பூபாள ராகங்கள்” நிகழ்வை ஒழுங்கமைத்து ஏற்பாடு செய்யும் அன்புச்சகோதரன் சதாசுரனும் அவர் தம் நண்பர்களும் ஈழத்தமிழர்களால் நன்றியோடு நினைத்துப் பார்க்கப்பட வேண்டியவர்கள்.

கம்பர்மலை வித்தியாலயத்தின் மைந்தர்கள் தாயகத்திலும் பிறதேசங்களிலும் வல்லுனர்களாக அறிஞர்களாக திகழ்கின்றமை அப்பாடசாலைக்கு பெருமை சேர்க்கின்றது. பெருவளர்ச்சி கண்டுவரும் இப்பாடசாலை கல்லூரியாக தரமுயர்ந்து தரணி எங்கும் புகழ்ப்பட வேண்டும்.

லண்டன் மாநகரில் தமிழை வாழச்செய்யும் “பூபாளராகங்கள்” விழாவில் நானும் கலந்து கொள்வதையிட்டு பெரு மகிழ்வடைகின்றேன். “பூபாளராகங்கள்” பல நூறு விழாக்களைக் கடந்து வெற்றி நடை போட எல்லாம் வல்ல நல்லூர் முருகப் பெருமானை வணங்கி வேண்டுகின்றேன்.

வாழ்க தமிழ்! வளர்க உங்கள் பணி!

என்றும் அன்புடன்

எஸ். கே. குணா

சிரேஷ்ட அறிவிப்பாளர் சக்தி F.M

## பாடசாலை அதிபரின் ஆசிச்செய்தி “பூவுலகெங்கும் ஒலிக்கட்டும் பூபாள ராகங்கள்”

யா/கம்பர்மலை வித்தியாலயத்தின் “பூபாளராகங்கள்” எனும் நிகழ்ச்சி ஐக்கிய இராச்சியத்தின் பழைய மாணவர் சங்கத்தினால் இம்முறையும் நடாத்தப்படுவதை விழா அமைப்பாளர் திரு. ம. சுதாகரன் ஊடாக அறிந்து பெருமகிழ்வடைகின்றேன்.

பாடசாலைக்கு காணி கொள்வனவு செய்தமை, விளையாட்டு மைதானம் செப்பனிட்டமை, நூலகத்திற்கு பத்திரிகை கொள்வனவு செய்வதற்கு நிதி உதவி அளித்தமை என இன்னும் பாடசாலையின் பல தேவைகளுக்கு நிதி உதவி அளித்து வருகின்றமை போன்ற, மாணவச் செல்வங்களின் பல தேவைகள் இச்சங்கத்தின் மூலம் நிறைவேற்றப்பட்டுள்ளன. இதில் மகத்தான செயற்பாடாக காணிக் கொள்வனவை என்னால் கூறமுடியும். மேலும் பாடசாலையை மேன்மைப்படுத்திக் கொள்ள சங்கத்தின் பணி அவசியமாகவும் உந்துதல் களாகவும் அமைகின்றது என்பது இங்கு குறிப்பிடப்பட வேண்டியதொன்றாகும்.

சங்கத்தின் பணி மேலும் சிறக்க மனோன்மணி அம்பாளை வேண்டுவதுடன் “பூபாள ராகங்கள் - 2007” சிறப்பாக நடைபெற எனது வாழ்த்துக்களும் நல்லாசிகளும் உரித்தாகுக.

சு. கிருஸ்ணகுமார்,  
அதிபர்  
யா/கம்பர்மலை வித்தியாலயம்  
கொம்மந்தறை  
வல்வெட்டித்துறை

## இளைப்பாறிய உப அதிபர் சி. செல்வச்சந்திரன் அவர்கள் வழங்கிய வாழ்த்துச் செய்தி

### அகவை எட்டில் கால் பதிக்கும் “பூபாள ராகங்கள்”



யா/கம்பர்மலை வித்தியாலய பழைய மாணவர் சங்க ஐக்கிய இராச்சியக்கிளையினால் ஆக்கம் பெற்ற பூபாள ராகங்கள் நிகழ்வு, அகவை ஏழை பூர்த்தியாக்கி, அகவை எட்டில் காலூன்ற விழைகின்றது.

பாடசாலையின் விருத்தியை நோக்காகக் கொண்டு ஆரம்பிக்கப்பட்ட “பூபாள ராகங்கள்” நிகழ்வு பள்ளியின் பௌதீக / உட்கட்டமைப்பு வளர்ச்சிக்காகவும், கல்வி வளர்ச்சிக்காகவும் உதவியதோடு, இயல், இசை, நாடகம் ஆகிய முத்தமிழ் வளர்ச்சியை பிரதிபலிப்பதாவும் அமைந்து, உலகளாவிய ரீதியில் பாராட்டப்பெறும் நிகழ்வாகவும் விளங்குகின்றது. யா/கம்பர்மலை வித்தியாலயமாக உயர்வு பெற்று காசினி யெங்கும் புகழ்பரவும் வகையும் செய்தது.

ஈழ மக்களின் நலன் கருதி போரினால், சுனாமியினால் பாதிக்கப்பட்ட மக்களின் துயர் துடைக்கும் பணிக்கு உதவிவருகின்றது. லண்டனிலும் தமிழ் இளைஞர்களின் விளையாட்டுத்துறைக்கும் உதவி ஊக்குவித்து வருகின்றது. கலைக்கும், சமூகத்திற்கும் பங்காற்றிவரும் சான்றோர்களை கௌரவித்து, விருது வழங்கி வருகின்றது. கல்வி, கலை, பண்பாட்டு மேம்பாட்டுக்காக மலர் வெளியிட்டு வருகின்றது.

உலகளாவிய ரீதியில் சிறுகதைப்போட்டி நடாத்தி, எழுத்தாற்றலை வளர்ப்பதோடு, பரிசில்கள் வழங்கி பரிசுக்கதைகளை நூலாக்கி வெளியிடு கின்றமை சிறப்பானது. இவ்வாறு பன்முகப்பட்ட வளர்ச்சிகளை ஆக்கும் “பூபாள ராகங்கள்” நிகழ்வு எட்டாவது அகவையிலும் சிறப்பாக அமைந்து, கம்பர்மலை வித்தியாலயம் தமிழ் மகாவித்தியாலயமாக உயர்வு பெறவேண்டும்.

வித்தியாலயத்தின் வடபகுதியாக மதிலால் புற நீங்கலாக்கப்பட்ட நிலம் பள்ளமாய் இருப்பதால் அதை நிரப்பி கட்டிடங்கள் அமைத்து இளைஞர்கள் கணினி கற்கவும், தொழில் நுட்ப கல்வி பெறவும் ஆவன செய்யப்பட வேண்டும்.

ஈழத்திருநாட்டின் அவலவாழ்வு அகன்று, வீரத்தமிழர் வெற்றிநடைபோடும் விடிவு நாள் வெகுதூரத்தில்லை. இவை எல்லாம் “பூபாள ராகங்கள்” அகவை எட்டு விடியலில் மலரட்டும். இவை உறுதி!

சி. செல்வச்சந்திரன்  
இளைப்பாறிய உப அதிபர்  
யாழ் கம்பர்மலை வித்தியாலயம்

## பாடசாலை உபஅதிபரின் ஆசிச்செய்தி



யா/கம்பர்மலை வித்தியாலயத்தின் பழைய மாணவர் சங்கத்தின் ஐக்கியராச்சியக் கிளையினர் ஆண்டுதோறும் நடாத்திவரும் கலாச்சார நிகழ்வான “பூபாள ராகங்கள்” இவ்வாண்டிலும் எட்டாவது தடவையாக நடந்தேற இருப்பதையிட்டு மகிழ்ச்சியடைகின்றேன். பல கஷ்டங்களுக்கு மத்தியில் புலம்பெயர்ந்து வாழும் நிலையிலும் தாம் கற்ற பாடசாலையை மறவாது இவ்வாறான நிகழ்வை முன்னெடுப்பது உண்மையில் பாராட்டுக்குரியது.

பாடசாலையை வளர்ச்சிப் பாதையில் இட்டுச்செல்ல இந்நிகழ்வு உந்து சக்தியாக அமைய வாழ்த்துகிறேன்.

“பூபாள ராகங்கள் - 2007” சிறப்புற எல்லாம் வல்ல இறைவனை வேண்டுகின்றேன்.

**R.L. தேவராஜா**  
உபஅதிபர்  
யா/கம்பர்மலை வித்தியாலயம்  
கொம்மந்தறை  
வல்வெட்டித்துறை





நாட்டியாலய  
NATYALAYA

38, Moffat Road  
London SW17 7EZ  
Tel: 020 8767 8004  
Fax: 020 8767 7866

ACADEMY OF TAMIL ARTS

Director: Raghini Rajagopal

நடன ஆசிரியை ஸ்ரீமதி ராகினி ராஜகோபால்  
அவர்கள் வழங்கிய வாழ்த்துச்செய்தி



நம்பவே முடியவில்லை! பத்தாண்டு நிறைவை நெருங்க, இன்னும் இரண்டாண்டுகள்தான் இருக்கின்றன. 'பூபாள ராகங்கள்' நிகழ்வோடு எனது 'நாட்டியாலயா' சங்கமமாகி விட்டதா? ஒவ்வொரு வருடமும், ஊரோடும் உணர்வோடும் கலந்து, உயிர்போடு எனது குழந்தைகளின் நடன நிகழ்ச்சிகளை வழங்குகின்றபோது, தாயக சுகத்தை அனுபவிக்கிறேன்.

சோதனைகளையும் வேதனைகளையும் மட்டுமல்ல, என் உயிரிலும் மேலான பரதக் கலையையும் சுமந்து கொண்டுதான் இந்த அந்நிய மண்ணில் அடைக்கலம் புகுந்தேன். இங்கு வாழத்தொடங்கி இருபத்திரண்டு ஆண்டுகள் ஆகிவிட்ட போதிலும், சொந்த மண்ணை விட்டு தூரதேசம் வந்த சோக நினைவுகள் மனதை நிரந்தரமாக வாட்டி வதைத்தாலும், நாட்டியக் கலையோடு இங்கு வாழ்வது பெரும் ஆறுதல் அளிக்கிறது.

நூற்றுக்கு மேலான குழந்தைகள் என்னிடம் நடனம் பயில்கிறார்கள். அதைவிட அந்தக் குழந்தைகள் மாவீரர் தளபதி கிட்டு ஏற்பாட்டில், லண்டனில் நடந்த முதலாவது மாவீரர் நிகழ்விலிருந்து கடந்த வருட நிகழ்வுவரை, நடன நிகழ்ச்சிகளை வழங்கி வருகின்றனர் என்பது மகிழ்வைத் தருகிறது. அதே போன்றதான் கடந்த எட்டாண்டுகளாகத் தொடர்ச்சியாகப் 'பூபாள ராகங்கள்' நிகழ்வுக்கு நடன நிகழ்ச்சிகளைத் தயாரித்து வழங்கி வருவது பெரும் மகிழ்வை அளிக்கிறது.

'பூபாள ராகங்கள்' நிகழ்வில் கலந்துகொண்டு நடன நிகழ்ச்சிகளை வழங்குவதில் எனது குழந்தைகள் மிகப் பெரிய விருப்பம் காட்டுகிறார்கள். காரணம் இல்லாமல் இல்லை! நிறைந்த மக்கள் பார்த்து ரசிக்கிறார்கள். பின்னர், நிகழ்ச்சி 'தீபம்' தொலைக்காட்சியில் மிகச்சிறப்பாக ஒளிப்பரப்பாகும்போது, பல்லாயிரக் கணக்கானோர் கண்டுளிக்கிறார்கள். ஐரோப்பிய நாடுகளுக்குப்போகிற சமயங்களில், 'உங்கள் நடன நிகழ்ச்சிகள் நன்றாக இருந்தது' என்று பாராட்டுகிறபோது,

பெருமையாக இருந்தது. தீபம் தொலைக்காட்சியில் 'பூபாள ராகங்கள்' நடன நிகழ்ச்சிகளைப் பார்த்தோம். நன்றாக இருக்கிறது என்று சுவிஸ், ஜெர்மனி, பாரிஸ், அவுஸ்திரேலியா போன்ற நகரங்களிலிருந்து தொலைபேசி அழைப்புகள் வரும். 'தீபம்' தொலைக்காட்சி இப்போது போகாத தேசம் இல்லையே.

பச்சைப் பச்சேலென்ற கொம்மந்தறை பூமி என் கணவரின் அயல் கிராமம். முதல் ஆண்டு நிகழ்வில் அந்த உணர்வோடு கலந்து கொண்டேன். இப்போது அந்தப் பாடசாலை என் வாழ்வோடு கலந்து விட்டது!

'பூபாள ராகங்கள்' நிகழ்வுக்கு நான் பெருமை சேர்க்கிறேனோ இல்லையோ, 'பூபாள ராகங்கள்' என்னையும் எனது குழந்தைகளையும் பெருமைப்படுத்துகிறது. அமைப்பாளர் தம்பி சுதாவுக்கும், அவரோடு இயங்கும் நிர்வாகிகளுக்கும் என்றென்றும் நன்றியுள்ளவன்.

வாழ்க 'பூபாள ராகங்கள்'! வெல்க தமிழீழம்!

ராகினி ராஜகோபால்  
(அதிபர், நாட்டியாலயா)

## நாடக நெறியாளர் க. பாலேந்திரா அவர்கள் வழங்கிய வாழ்த்துச் செய்தி



“பூபாள ராகங்கள்” எட்டாவது ஆண்டிலும், ஆரம்பத்தில் தான் வகுத்த பாணியிலிருந்து விலகாமல், தளராது வெற்றி நடைபோடுகிறது. ஒரு தாயகத்து கல்விக்கூடத்திற்கு, புகலிடத்திலிருந்து அதன் பழைய மாணவர்கள் உதவும் ஒரு நிகழ்ச்சி எப்படி இருக்கவேண்டும் என்று இலக்கணம் அமைத்திருக்கிறது ‘பூபாள ராகங்கள்’. தாயகத்தில் வாழும் கலைஞர்களையும், புலம்பெயர்ந்து வாழும் எம் கலைஞர்களையும் கொண்டு நிகழ்த்தப்படும் லண்டனின் முக்கிய நிகழ்வு இது. தாயகத்திலும், புலத்திலும் இந்நிகழ்வுக்கு ஊடகங்கள் கொடுக்கும் முக்கியத்துவம் தனியானது. லண்டனில் நிகழ்ந்த அனைத்து “பூபாள ராகங்கள்” நிகழ்வுகளிலும் பங்கு பற்றியும் பார்த்துமிருக்கிறேன். மன உறுதியுடன், தமது நோக்கத்திலிருந்து சிறிதும் பிசகாது தொடர்ந்து அர்ப்பணிப்புடன் உழைத்து வரும் இளைஞன் ம. சுதாகரனுக்கும், அவருக்கு உறுதுணையாக இருக்கும் துஷி மற்றும் கம்பர்மலை வித்தியாலய பழைய மாணவர் சங்க நிர்வாகத்தினர், உறுப்பினர் ஆகியோருக்கும் எனது இதயபூர்வமான பாராட்டுக்கள்.

“பூபாள ராகங்கள்” நிகழ்ச்சியில் பங்கு பற்றும் கலைஞர்கள் அனைவரையும் அன்போடு அவர்களது தேவையறிந்து உபசரிக்கும் இவர்கள் பங்கு தனியானது. இதனால்தான் கலைஞர்கள் பலரும் மனமுவந்து மீண்டும் மீண்டும் இவர்களது அழைப்பிற்கு மறுக்காமல் தொடர்ந்து இந்நிகழ்வில் பங்குபற்றுகிறார்கள். லண்டனில் தற்போது நாடகத்துறையில் மாதம் ஒரு மேடையேற்றம் என்ற ரீதியில் எமது நாடகங்கள் மேடையேறுகின்றன. இவற்றில் பல. தாயகத்து பாடசாலைகளின் நிதி சேகரிக்கும் நிகழ்ச்சிகள் தான் இருந்தபோதும் ‘பூபாள ராகங்கள்’ நிகழ்ச்சியில் பங்குபெறுவது எமக்கு ஒரு தனிப்பெருமையையும், மகிழ்ச்சியையும் கொடுக்கிறது.

தாயகத்தில் ஆட்கடத்தலும், கொலைகளும் நாளுக்கு நாள் பெருகி வருகின்றன. போரின் உக்கிரமும் அதிகரித்து வருகின்றது. இப்படியான ஒரு மோசமான சூழலில் தாயகத்து சிறுவர்கள் தமது கல்வியைத் தொடருவது மிகமிகக்

கடினம். இருந்தும் வெளிநாடுகளில் வாழும் தமிழர் அங்கு தாயகத்தில் வாழும் சிறுவர்களுக்கு கல்விக்கான வசதிகளை உருவாக்கிக் கொடுக்க வேண்டியது கடமையாகும். இந்தக்கடமையை 'கம்பர்மலை வித்தியாலய பழைய மாணவர் சங்கம்' சரியாகவே செய்து வருகின்றது. இந்த உன்னத பணியில் பங்குபெறுவதில் எனக்கும், எனது குழுவினருக்கும் ஒரு ஆத்ம திருப்தி. குறிப்பாக எமக்கு அத்திவாரம் அமைத்த ஆரம்பக் கல்விக் கூடங்களை ஆதரிக்கும் நிகழ்ச்சிகள் புகலிடங்களில் மிகவும் குறைவு. முன்னோடியான இவர்களைத் தொடர்ந்து தற்போது மேலும் சிலர் இவர்களைப் பின்பற்றி செயல்படுவதும், இவர்களுக்கு கிடைக்கும் ஒரு வெற்றியாகவும், அங்கீகாரமாகவும் கொள்ளலாம்.

தாயகத்து சிறுவர்களுக்கு உதவுவதற்கு, தாயகத்து கலைஞர்களுக்கு கௌரவம் கொடுத்து தொடர்ந்து நிகழும் இவ்விழா, மென்மேலும் சிறப்புற்று வெற்றிபெற எனது மனப்பூர்வமான வாழ்த்துக்கள்.

**அன்புடன்**  
**க. பாலேந்திரா**

## T.T & FRIENDS LIVE MUSIC GROUP

### லண்டன் இசை சகோதரிகள் துஷி, தனு வழங்கிய வாழ்த்துச் செய்தி



இவ்வாண்டும் “பூபாள ராகங்கள் - 2007”இல் “கானமழை” பொழிய எமக்கு சந்தர்ப்பம் கிடைத்ததை யிட்டு பெருமகிழ்வு அடைகிறோம். இசைக்குழு அங்கத்த வர்கள் ஒவ்வொருவரும் மிகவும் பெருமையடைவதோடு மட்டுமல்லாது நன்றியுடையவர்களாகவும் உள்ளோம்.

Lewisham “பூபாளம்-91”இல் ஆரம்பமான எமது இசைப்பயணம், 2006இல் 15 வருடத்தை பூர்த்தி செய்து தொடர்ந்து ‘கானமழை’ இசைக்க எமக்கு ஆதரவு தரும் ஐரோப்பிய வாழ் அன்புத்தமிழ் உள்ளங்கள் அனைவருக்கும் நாம் என்றென்றும் நன்றிக்கடன் உடையோம்.

“பூபாள ராகங்கள் - 2007”இல் வழமைபோல நாம் பல உள்நாட்டு, வெளிநாட்டு கலைஞர்களுக்கு அறிமுகமாகிறோம். நாம் மிகவும் உற்சாகத்தோடும், எதிர்பார்ப்புடனும் இவ்வரிய சந்தர்ப்பத்தை பயன்படுத்தி ஒரு சிறந்த இசை நிகழ்வை தர உள்ளோம். இவ்வாண்டில் பல முன்னேற்றகரமான திசைகளில் நாம் பரிமாண வளர்ச்சியடைய பலரும் உதவி வருவதையிட்டும் நாம் பெருமகிழ் வடைகிறோம். குறிப்பாக ஐரோப்பாவின் சுவிஸ் நாட்டில் 10ஆவது ஆண்டாக நடைபெற்ற “கானக்குயில் - 2007” நிகழ்வில் நடுவர்களில் நாமும் அழைக்கப் பட்டிருந்தது மிகவும் சந்தோஷத்தையும், உற்சாகத்தையும் தருகிறது. மிகப்பிர மாண்டமாக நடைபெற்ற இந்நிகழ்வில் எமக்கு கிடைத்த பெருமைக்கு நாம் அனைத்துலக TRO அமைப்புக்கும், UK வெண்புறா அமைப்புக்கும் நன்றி தெரிவித்து எம்மாலான உதவியையும், ஆதரவையும், எமது பங்களிப்பையும் என்றென்றும் வழங்குவோம் என்று உறுதி கூறுகிறோம்.

எமது மனப்பூர்வமான வாழ்த்துக்களையும், நன்றியையும் “பூபாள ராகங்கள்” விழாக்குழுவுக்கு தெரிவித்து நிகழ்ச்சி வெற்றிபெற பிரார்த்திக்கிறோம்.

**நன்றியுடன்**

**சகோதரிகள் செல்வி. தனுஷா செல்வத்துரை, திருமதி. துஷித்தா சுதாகரன் துஷி, தனு நண்பர்கள் இசைக்குழு - லண்டன்.**

THINAKKURAL PUBLICATIONS (PVT) LTD

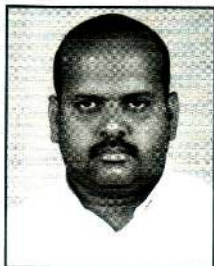
68, Ellie House Road, Colombo-15



Tel: 2522555, 2523216  
Advertising: 4618938  
Fax: 2529233  
Circulation: 4615294  
Editorial: 4618939  
Fax: 2540691  
Web: www.thinakkural.com  
E-mail: thinakkural@vnet.lk

## தினக்குரல் முகாமைத்துவப் பணிப்பாளர் பொ. கணேசராஜா அவர்கள் வழங்கிய வாழ்த்துச் செய்தி

குளிர்மை கொலுவிருக்கும் லண்டன் மாநகரில் எட்டாவது ஆண்டாக தமிழ்ப் பண்பாட்டு நிகழ்ச்சியான “பூபாள ராகங்கள்” நிகழ்வை நடாத்தும் கம்பர்மலை வித்தியாலய பழைய மாணவர் சங்கத்தை தினக்குரலின் சார்பில் மனமாரப் பாராட்டுகின்றேன். தமது பாடசாலைக்கும், தமிழ்ச் சமூகத்திற்கும் சேவை செய்யும் பொருட்டு ஆரம்பிக்கப்பட்ட இந்த விழாவுக்கு ஆரம்பம் முதல் எங்கள் பத்திரிகையூடாக இயலுமான பங்களிப்பை வழங்கி வருகிறோம். அந்த வகையில் “பூபாள ராகங்கள்” விழாக் குழுவும், தினக்குரல் பத்திரிகையும் இணைந்து நான்காவது உலகளாவிய சிறுகதைப் போட்டியை நடாத்தி முடித்துள்ளன. இந்த போட்டிகளில் உலகெங்கும் இருந்து பல போட்டியாளர்கள் கலந்து கொள்வது “பூபாள ராகங்கள்” நிகழ்வின் சிறப்பினை எடுத்தியம்புகிறது. பரிசு பெறும் சிறுகதைகளை தொகுத்து நூலாக வெளியிடும் இவர்களது பணியும் மகத்தானது.



லண்டனில் நடைபெறும் தமிழ் கலை விழாக்களில் தரமான விழாவாக முத்திரை பதித்துள்ள “பூபாள ராகங்கள்” நிகழ்வை பின்பற்றி பல பாடசாலைகளின் பழைய மாணவர் சங்கங்கள் இப்போது கலை நிகழ்வுகளை நடாத்த முனைவது பாராட்டத்தக்கது.

“பூபாள ராகங்கள்” நிகழ்வின் மூலம் கம்பர்மலை வித்தியாலயத்தை உலகறியச் செய்ய உந்துகோலாக இருக்கும் விழா அமைப்பாளர் மகாலிங்கம் சுதாகரன் அவர்களையும் அவருடன் பக்கபலமாக நின்றுழைக்கும் பழைய மாணவர் சங்க நிர்வாகிகளையும் பாராட்டி, விழா மேலும் சிறக்க தினக்குரல் என்றும் பங்களிப்பு வழங்கும் என்ற செய்தியையும் இவ்வேளை கூறிக்கொள்வதில் பெருமகிழ்ச்சியடைகிறேன்.

- பொ. கணேசராஜா  
முகாமைத்துவப் பணிப்பாளர்  
தினக்குரல்.



Colombo:  
No. 380, Grandpass Road,  
Colombo-14  
Tel: 011-4741078  
Fax: 011-4741079

Wellawatte:  
4C-6, Towada Lane,  
Wellawatte  
Tel/Fax: 011-4513403

Jaffna:  
No.336, K.K.S. Road,  
Jaffna.  
Tel: 021-222127  
Fax: 021-113735

Kandy:  
No. 135-17/3,  
Nebesa Complex,  
Katgodella Veediya,  
Kandy  
Tel: 081-2203358

Vavuniya:  
No. 94,  
New Bus Stand Complex,  
Kandy Road, Vavuniya  
Tel: 024-2224614

## பிரதான அனுசரணையாளர் வழங்கிய வாழ்த்துச் செய்தி

லண்டன் மாநகரில் வாழும் தமிழ் கலாபிமானிகளிடையே பெரும் வரவேற்பைப் பெற்ற ஒரு தமிழ் கலை விழாவாக “பூபாள ராகங்கள்” நிகழ்வு அமைந்து வருகிறது. தரமான பல கலைஞர்களின் பங்களிப்புடன் நடாத்தப்படும் இவ்விழா பழைய மாணவர்கள் மட்டும் கலந்து கொள்ளும் விழா அல்லாமல், கலை ஆர்வலர்கள் அனைவரும் கலந்து கொள்ளும் விழாவாக மாறியதே இதன் சிறப்பம்சமாகும். விழா அமைப்பாளர்களின் நேர்மையான செயற்பாடும், நேர்த்தியான ஒழுங்கமைப்புமே விழாவின் வெற்றிக்கு முன்னுதாரணமாய் அமைந்து வருகிறது. இயந்திரமயமான புலம்பெயர் வாழ்விலே தமிழ்க்கலைகளை வளர்க்கும் நோக்குடன் இயங்கும் இவ்வகையான அமைப்புக்களை உற்சாகப்படுத்த வேண்டியது தமிழ் அபிமானிகளின் தார்மீக கடமையாகும்.



“பூபாள ராகங்கள்” விழாவின் ஆரம்பகாலம் முதல் எமது நிறுவனம் இவ்விழாவுக்கு உதவி வருகிறது. கடந்த வருடம் தொடக்கம் உலகளாவிய சிறுகதைப் போட்டிக்கு அனுசரணை வழங்கி வருகிறோம். எழுத்தாளர்களை ஊக்குவிக்கும் அந்தப்பணிக்கு உதவுவதை பெருமையாக கருதுகிறேன். அவ்வாறே இவ்வருடம் பிரதான அனுசரணை வழங்க கிடைத்த வாய்ப்பும் மகிழ்ச்சிக்குரியது. எட்டாவது ஆண்டாக நடாத்தப்படும் இந்த “பூபாள ராகங்கள் - 2007” கலைநிகழ்வு சிறப்புற நடைபெற எமது நிறுவனத்தின் சார்பான வாழ்த்துக்களை தெரிவிப்பதோடு தொடர்ந்தும் இவ்விழா நடாத்தப்பட வேண்டும் என்றும் வேண்டிக்கொள்கின்றேன்.

**தொடர்க உங்கள் பணி! வளர்க தமிழ்!!**

**தி. கருணாதாசன்**  
முகாமைத்துவப் பணிப்பாளர்  
**Robert Terry & Co**



## EXPRESS NEWSPAPERS (CEY) LIMITED

No.185, Grandpass Road, Colombo-14. Tel : 5322700. Fax : 2439987  
E-mail : web@virokesari.lk website : www.virokesari.lk

### MAIN OFFICE

Advertising  
Tel: 5322730-7  
Fax: 2327827 4614370

Circulation  
Tel: 5322781  
Fax: 2327827

### WELLAWATTE

No. 73, Manning Place,  
Colombo 6  
Tel: 4513515 5520071  
Tel: 4513515  
wellawatte@virokesari.lk

### WATTALA

No. 12-1/1  
St. Sebastian Mawatha,  
Wattala  
Tel: 5375045  
Fax: 5350518  
wattala@virokesari.lk

### KANDY

No. 129/2,  
D. S. Senanayake Veediya,  
Kandy  
Tel: 081-5740661  
Tel/Fax: 081-2222807  
kandy@virokesari.lk

### BATTICALOA

No. 4, Central Road,  
Batticaloa  
Tel/Fax: 085-2222169  
batticaloa@virokesari.lk

### JAFFNA

No. 117, Station Road,  
Jaffna  
Tel/Fax: 021-2222730  
jaffna@virokesari.lk

### KOTAHENA

No. 249/1,  
George R. De Silva Mawatha,  
Kotahena  
Tel/Fax: 5345700  
kotahena@virokesari.lk

### VAVUNIYA

No. 68/2,  
Second Cross Street,  
Vavuniya  
Tel/Fax: 024-2221146

### HATTON

No. 136-2/1,  
Dimbulala Road,  
Hatton  
Tel: 011-5635367  
tel/fax: 051-9706800

## வீரகேசரி முகாமைத்துவப் பணிப்பாளர் வழங்கிய வாழ்த்துச் செய்தி

கொம்மந்தறை கம்பர்மலை வித்தியாலய பழைய மாணவர் சங்கம் ஐக்கிய இராச்சியமாகிய லண்டன் மாநகரில் 'பூபாள ராகங்கள் 2007' கலாச்சார நிகழ்ச்சி யினை 8ஆவது ஆண்டும் வெகு விமர்சையாக கொண்டாட இருப்பதையிட்டு மிக்க மகிழ்ச்சி.



இந்த நிகழ்ச்சி முலம் கிடைக்கும் வருமானத்தை போரினால் / சுனாமியால் பாதிக்கப்பட்ட இலங்கைவாழ் தமிழ் மக்களுக்கு உதவிக்கரம் நீட்டுவது பாராட்டத்தக்கது. இன்றைய காலகட்டத்தில் குறிப்பாக எமது நாட்டின் சூழ்நிலை காரணமாக வெளிநாடு சென்ற பிள்ளைகளின் கலாச்சாரம் சீர்குலையாமல் வருடா வருடம் 'பூபாள ராகங்கள்' நிகழ்ச்சி முலம் நினைவுகூர வைக்கும் பெருமை இந்த சங்கத்தினரை சாரும்.

மென்மேலும் இந்த கம்பர்மலை வித்தியாலய ஒன்றியம் சிறப்புற வளர்ந்து கலாச்சார நிகழ்வுகளை நடத்தி பாதிக்கப்பட்ட மாணவர்களின் கல்வியறிவை வளர்க்க உதவிக்கரம் நீட்ட வேண்டும் என்று வீரகேசரி நிர்வாக அங்கத்தவர்களும் ஊழியர்களும் வாழ்த்துகிறார்கள்.

*Kumara Nadesan*

குமார் நடேசன்



# புதினம்

PUTHINAM

A freely circulated fortnightly journal in tamil

Editor: E.K. Rajagopal

38 Moffat Road  
London SW17 7EZ, U.K.

Tel: 020 8767 8004

Fax: 020 8767 7866



## புதினம் ஆசிரியர் ஈ. கே. ராஜகோபால் வழங்கிய வாழ்த்துச் செய்தி

தாம் படித்த அந்தச் சிறிய பழைய பாடசாலைக்குப் பெருமை சேர்க்கிற நிகழ்வொன்று வருடா வருடம் லண்டனில் அரங்கேறிக் கொண்டிருக்கிறது. எட்டாவது ஆண்டாக நடத்துகின்ற இந் நிகழ்வில் மட்டுமல்ல, ஏழு நிகழ்வுகளிலும் கலந்து கொள்ளக் கிடைத்த சந்தர்ப்பம் என் பாக்கியமே!

ஊரில் உள்ள தமது பாடசாலைக்கு நிதி சேகரித்து அனுப்புவதோடு நின்றுவிடாது, அப்பாடசாலையின் தரத்தை உயர்த்துவதில் பங்குகொள்கிறார்கள். அத்தோடு நின்றுவிடாமல், அப்பாடசாலை நினைவாக தமிழ் கலையையும், கலாசாரத்தையும் 'பூபாள ராகங்கள்' நிகழ்வின் ஊடாக புலம் பெயர் மக்கள் முன் படைக்கிறார்கள். ஈழத்திலிருந்து அறிஞர்களையும், நாட்டுப்பற்றாளர்களையும், கல்விமான்களையும் அழைத்து, அவர்களின் கருத்துக்களைச் செவிமடுக்க வைக்கிறார்கள்.

'பூபாள ராகங்கள்' லண்டன் தமிழர்களின் வாழ்வில், தவிர்க்க முடியாத ஓர் அங்கமாகிவிட்டது. நான் பிறந்த வல்வெட்டி என்ற மண்ணின் அயல்கிராமத்தில் தான் கம்பர்மலைப் பாடசாலை. அப்பாடசாலைக்குப் பக்கமாக எனது தந்தையாரின் தோட்டமும் வயலும் இருந்ததால், அடிக்கடி அங்கு செல்வேன். சைக்கிளில் அந்த அழகான கிராமத்துக்குச் செல்வது எனக்குப் பிடிக்கும். அப்பாடசாலை கழிந்துதான் தோட்டத்துக்குப் போக வேண்டும். அங்கு கற்பித்த ஆசிரியர்கள் சிலர் எனக்குத் தெரிந்தவர்களாக இருந்ததால், அங்கு போய்ச் சில பொழுதைக் கழித்த நினைவுகள் இனிமையானவை.

கடும் வெயில் நேரத்தில் அந்தப் பாடசாலையில் இளைப்பாறுவது மனதுக்கு இதமாக இருக்கும். அழகான சூழலில் அமைந்த அப்பாடசாலைக்கு இங்கு இப்படியெல்லாம் விழா எடுப்பார்கள், அவ்விழாவுக்கு 'புதினம்' இதழ் முலம் பங்களிப்பை வழங்குவேன், என் துணைவியார் முலம் நடன நிகழ்ச்சிகளை வழங்கச் சந்தர்ப்பம் வரும் என்றெல்லாம் நினைத்துக் கூடப் பார்த்ததில்லை. அவற்றையெல்லாம் நினைக்க நினைக்க இப்போது மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறது.

லண்டனில் யாழ்ப்பாணத்திலுள்ள பெரிய பாடசாலைகள் பழைய மாணவர் சங்க விழாக்களைக் கொண்டாடுகிறார்கள். அங்கு டப்பாங் கூத்துக்கள்தான் அரங்கேறுகின்றன. ஆனால் இந்தச் சிறிய பாடசாலை நடத்துகிற விழாவில் பாரம்பரியம் பேணிப் பாதுகாக்கப்படுகிறது; போற்றப்படுகிறது! இவ்வகையில் தாயகத்து நினைவோடு தனித்துவமாக நிகழ்கின்ற 'பூபாள ராகங்கள்' நிகழ்வுக்கு தலைசாய்த்து மரியாதை செலுத்துகிறேன்.

ஈ. கே. ராஜகோபால் (ஆசிரியர், புதினம்)



## இலக்கியகர்த்தா கோப்பாய் சிவம் அவர்கள் வழங்கிய வாழ்த்துச் செய்தி

நமது பாரம்பரியப் பண்பாட்டு விழாக்கள்போல பூபாள ராகங்கள் விழாவும் லண்டன் மாநகரத் தமிழ் மக்களுக்கு எதிர்பார்ப்புக்கள் நிறைந்த ஒரு மகிழ்வான தினமாக அமைந்துவிடுகிறது. சித்திரை பிறந்தால் புத்தாண்டு, ஐப்பசி பிறந்தால் தபாவளி, தை பிறந்தால் பொங்கல் என்பதுபோல 'சம்மர்' (கோடை) பிறந்தால் பூபாள ராகங்கள் என்பது விருப்பத்துடன் பதிவாகிய ஒன்றாகிவிட்டது.

சமுத்தின் ஒரு முலையில் இருக்கும் ஒரு சிறிய பாடசாலையின் பழைய மாணவர்கள் தமக்கு அறிவையும் ஆற்றலையும் பண்பாட்டையும் ஊட்டிவளர்த்த தாயனைய கல்விச் சாலைக்கு இவ்வாறு தொடர்ந்து நன்றியோடு விழா எடுப்பது போற்றுகலுக்குரிய விடயம்.

சுமார் பத்து ஆண்டுகளுக்கு முன் வடமராட்சி கம்பர்மலைப் பாடசாலை மைதானத்தில் நடந்த பூபாள ராகங்கள் விழாவும் 2004ஆம் ஆண்டு லண்டன் நகரில் நடந்த பூபாள ராகங்கள் விழாவும் இப்போதும் எனது மனத்திரையில் நிழலாடுகின்றன. இரண்டிலும் நான் நேரில் கலந்துகொள்ளும் வாய்ப்புக் கிட்டியிருந்தது. இரண்டுக்கும் இடையில் எவ்வளவு வேறுபாடுகள்! போரின் பீதியும் அடக்குமுறைகளும் வசதிக் குறைவுகளும் நிறைந்த சூழலில் நடைபெற்றுது முன்னைய விழா. வாய்ப்பும் வசதியும் நிறைந்த சூழலில் நடைபெற்றுது பின்னைய விழா. ஆனால் எனது மனப்பதிவில் தென்பட்ட விடயம் ஒன்று உளது. விழா ஏற்பாட்டாளர்களின் உணர்வுக் குவியலில் இரண்டு விழாக்களும் ஒரே தன்மைதான். எத்தகை சூழ்நிலை மாறுபாடுகளில் வாழ்கின்ற போதிலும் மாறாத தாயன்பாகப் பாடசாலை அன்னையை நினைவு சுர்தல், பாடசாலைக்கு வேண்டிய வசதிகளையும் ஊக்குவிப்புக்களையும் ஏற்படுத்திக் கொடுத்தல், நமது பண்பாட்டு விழுமியங்களைக் கலைவடிவங்களாக வெளிக் கொணர்தல், ஒன்றிணைந்த செயற்பாடு, அறிஞர்களையும் கலைஞர்களையும் கௌரவித்தல் என்ற இன்னோரன்ன விடயங்கள் என்றும் மாறாமல் என்றும் குறையாத உற்சாகத்துடன் தொடர்ந்து பேணப்படுவதுதான் பூபாள ராகங்களின் உயர்சிறப்பான அம்சமாகும்.

ஆண்டுதோறும் விழாக்களில் புதுமையும் வளர்ச்சியும் மெருகும் அதிகரிக்கின்றன என்பதை அவதானிக்க முடிகிறது. என்றும் இந்நிலை தொடரவேண்டும் என வாழ்த்துகிறேன். விழா ஏற்பாட்டாளர்கள் - முக்கியமாக அன்பர் சுதாகரன் பாராட்டுக்குரியவர், அவருக்குப் பக்கபலமாகநிற்போரும் ஆதரவுக்கரம் நல்குவோரும் அனைத்து வழிகளிலும் உதவுவோரும் கலந்து சிறப்பிப்போரும் பெருமைக்குரியவர்களே. அனைவருக்கும் எனது அன்பான வாழ்த்துக்களைத் தெரிவிப்பதில் பெருமகிழ்ச்சியடைகின்றேன்.

பிரம்மஜீ ப. சிவானந்த சர்மா B.A.(Hons)  
(கோப்பாய் - சிவம்)



## TAMIL SCHOOLS SPORTS ASSOCIATION - UK

தமிழ்ப் பாடசாலைகள் விளையாட்டுச் சங்கம் - ஐஇ

(Formerly JSSA - UK)

110 Windmill Court, Crawley, West Sussex, RH10 8NA

Website: www.tssauk.org

### வாழ்த்துச் செய்தி

லண்டனின் சிறந்த தமிழ்க் கலை விழாக்களில் ஒன்றான "பூபாளராகங்கள்" - 2007 இன் மலருக்கு வாழ்த்துச் செய்தி அனுப்புவதில் பெருமைப்படுகின்றேன்.



கொம்மந்தறை என்கின்ற சிறு ஊரும் கம்பர்மலை மகா வித்தியாலயம் என்கின்ற சிறு பாடசாலையும் தமிழுலகம் பரவலாக அறிய வைத்த நிகழ்ச்சி இது. இந்த நிகழ்ச்சி பல பெருமைக்குரிய விடயங்களிற்கு முன்னுதாரணமானது. முடிந்த வரை எமது மண்ணின் மைந்தர்களை மாத்திரமே அழைத்து நிகழ்ச்சிகளை நடாத்துவது. ஆண்டுதோறும் சிறுகதைப் போட்டி நடாத்தி வெற்றி பெற்றவர்களைக் கௌரவிப்பது. அந்தச் சிறுகதைகளை ஒரு அழகிய நூலாக்குவது. எல்லாவற்றிற்கும் மேலாக நம்பிக்கையுடனும் ஒற்றுமையுடனும் வெற்றிகரமாகச் செயலாற்றுவது. இவையெல் லாம் மற்றைய பழைய மாணவர் சங்கங்களிற்கு முன்னுதாரணமானவை.

கம்பர்மலை மகாவித்தியாலயத்தினர் கடந்த பல ஆண்டுகளாக எமது சங்கத்தின் நிர்வாகத்தில் இணைந்து உற்சாகமாகச் செயற்படுகின்றார்கள். எமது செயற்பாடுகளிற்கும் நிகழ்ச்சிகளிற்கும் உற்சாகமான ஒத்துழைப்பைத் தருகின்ற வர்கள். எமது விளையாட்டுப் போட்டிகளில் வெற்றிகரமாகப் பங்குகொள்பவர்கள்.

ஐம்பதிற்கு மேற்பட்ட தமிழ்ப் பாடசாலைகளின் கூட்டமைப்பான தமிழ்ப் பாடசாலைகள் விளையாட்டுச் சங்கத்தின் சார்பில் மிகுந்த மகிழ்ச்சியுடன் விழா வெற்றிபெற, அதன் நோக்கங்கள் நிறைவுபெற வாழ்த்துகின்றேன்.

நாக சிறிகெங்காதரன்

தலைவர்

08-06-2007

Formerly

J S S A (UK)

Estd: 1992 TSSA(UK)

Is an independent, Charitable

Collective organisation of old students Associations

In the United Kingdom

Serving Tamil Schools in Sri Lanka

Website: www.tssauk.org

## Professor Kopan Mahadeva

MSc, PhD, CEng, FIMfgE, FRSH, FIET, FCMI, Hon DLitt  
35, Brandreth Court, Harrow, HA1 2JU, U.K.  
TEL / FAX: 0208-424 0545  
e-mail: [professorkopanmahadeva@msn.com](mailto:professorkopanmahadeva@msn.com)



### வாழ்த்துப்பா

கம்பர் மலை என்னும் நாமம் கொண்டு  
கொம்மந் தறையில் ஓர் பள்ளி உண்டு.

அங்கே கற்ற நம் தம்பியர் தங்கையர்  
தங்கக் கம்பிகள், கொடிகள், என்போம். அவர்:

மங்காய் புகழுடன் பூபாள் ராகங்கள் -- தம்  
பங்காய் இவ் உலகில் பாடி வைத்தார் -- அதைத்  
தங்காமல் தாழாமல் ஒலிக்கச் செய்து...  
அங்ஙனம் தமிழ் மனம் சுவீகரித்தார்.

சங்கே முழங்கு! வெண் சங்கே சொல்லு!  
கம்பர்மலை வெற்றி என்றும் சொல்லு!!

-பேராசிரியர் கோபாலபிள்ளை (கோபன்)மகாதேவா  
(2006 பரிசுச் சிறுகதை விழா அவைத் தலைவர்)

## மீண்டும் பூபாள ராகங்களோடு உடுவை எஸ். தில்லைநடராசாவின் இரண்டாவது அனுபவம்

இரண்டு வருடங்களுக்கு முன்பு 2005ல் யாழ், கொம்மந்தறை கம்பர்மலை பழைய மாணவர் சங்க ஐக்கிய இராச்சியக்கிணையினர் ஒழுங்கு செய்த “பூபாள ராகங்கள்” நிகழ்வையொட்டி லண்டனில் இருவாரங்கள் இனிமையாகக் கழிந்தன.

மீண்டும் எதிர்பாராத ஓர் அழைப்பு இன்பக்கிள்கிளப்பை இதயத்தில் ஏற்படுத்தியது.

2006ல் ஏழாவது தடவையாக இலண்டனில் பூபாள ராகங்களுக்கு நாள் குறிப்பிடப்படின் விழா அமைப்பாளர் மகாலிங்கம் சுதாகரன் இடையிடையே தொடர்பு கொண்டு விழாபற்றி பல விடயங்களைப் பரிமாறிக் கொண்டார்.

22.07.2006 லண்டனில் நடைபெறும் பூபாள ராகங்கள் நிகழ்வையொட்டி 16.07.2006 ஞாயிறு வீரகேசரி, தினக்குரல், சுடரொளி பத்திரிகைகளில் வெளிவந்த சிறப்பிதழ்களை இரண்டு தரம் திருப்பித்திருப்பி பார்த்துக்கொண்டிருந்தேன். சில விடயங்கள் வாசிக்கும் ஆர்வத்தைத் தூண்டுவதால் திரும்பத்திரும்ப வாசிப்பதுண்டு.

திடீரென்று தொலைபேசியில் ‘சுதாகரன்’ தொடர்பு “அண்ணா! இந்தமுறையும் நீங்கள் பூபாள ராகங்களுக்கு வரவேண்டும்” அவர் அழைக்கிறார்.

நான் மறுக்கின்றேன்:- “போன வருஷம் வந்திட்டு இந்த வருஷமும் வந்தா சரியில்லை.”

சில நிமிடங்களில் மீண்டும் சுதா: “ரகுமாமா வோடையும் கதைத்தனான். மற்ற ஆக்களும் விரும்பினம்.”

மீண்டும் எனது மறுப்பு: “இண்டைக்கு ஞாயிற்றுக்கிழமை. இனி நீங்கள் ஸ்பொன்சர் பண்ணி விசா எடுத்து வாற சனிக்கிழமை நிகழ்ச்சியில் கலந்து கொள்ள முடியுமா?”

“அதெல்லாம் முடியும். நான் இப்பவே கூரியரில் கடிதம் அனுப்புகின்றேன். நீங்கள் உடனே விஸா எடுக்கிறீங்கள். பூபாள ராகங்களுக்கு நிக்கிறீங்கள்” கட்டளை மாதிரி ‘சுதா’ சொல்லிவிட்டு தொலைபேசித் தொடர்பை துண்டித்துவிட்டார்.

18.07.2006 செவ்வாய்க்கிழமை சுதாவின் ஸ்பொன்சர் கடிதம் கூரியர்மூலம் என் கைக்கு வருகிறது. உடனடியாக விஸா வழங்கும் அலுவலகத்தில் விண்ணப்பத்தை ஒப்படைத்தபோது, அங்கிருந்தவரின் சிரிப்பு நம்பிக்கை தர பிரமிட் ரவல்ஸ் வெங்கட் மூலம் விமான டிக்கட் விடயத்தையும் கவனிக்கின்றேன்.

20.07.2006 வியாழக்கிழமை விலா குத்திய கடவுச்சீட்டு கைக்கு வர, வெங்கட்டும் விமான டிக்கட்டை கையில் தர 21.07.2006 முன்னிரவில் லண்டன் விமான நிலையத்தில் சுதாவும், ரகுவும் இன்முகத்துடன் புன்முறுவலுடன் என்னை வரவேற்கின்றனர்.

இம்முறை சுதாவின் “செல்வ சிகரம்” இல்லத்தில் தங்கும் வசதி ஒழுங்குகள்.

கம்பர்மலை வித்தியாலய பழைய மாணவர்கள் சிலரும் அவர்களின் நண்பர்களும் பம்பரமாகச்சுழல 22.07.2006 சனிக்கிழமை மாலை லண்டன் Green Ford Hall அரங்கில் அறிவிப்பாளர் B.H. அப்துல் ஹமீத் இன் நிகழ்ச்சித் தொகுப்பு ஆரம்பமாகிறது. “புள்ள ராகங்கள்” என்ற தலைப்போடு திருமுறை ஒதுதல், தமிழ்மொழி வாழ்த்து, பாடசாலைக் கீதம் ஆகியவற்றை அடுத்து சுதாவின் வரவேற்புரையும் தொர்ந்து புன்னகைமன்னன் ரகுநாதனின் தலைமையுரை. சிரிப்புக்கிடையே சில வார்த்தைகளில் கல்லூரி பற்றி பல விடயங்களை பழைய நினைவுகளுடன் வழங்கிவிட்டார்.

மலராசிரியரும் விழா அமைப்பாளருமாகிய சுதாகரன், பிரதான அனுசரணையாளராகிய Wilson Estate Agents Ltd ப. ஜெகதீஸ்வரனுக்கு வழங்குவார் என்று அறிவித்த அப்துல் ஹமீத் தொடர்கின்றார்.

‘உடுவை தில்லை நடராசா வெளியீட்டுரை நிகழ்த்துவார்’:

வேறு ஒரு நண்பர் வெளியீட்டுரை நிகழ்த்த அழைக்கப்பட்டிருந்தபோதும் வருகையில் தடங்கல், நிகழ்ச்சி நிரலில் உள்ளபடி விடயங்கள் நடத்த வேண்டும் என சுதா வற்புறுத்தும் போது எப்படி மறுப்பது?

திரேரென ஒரு வெளியீட்டுரை, எப்படியிருந்ததோ நானறியேன்.

நாட்டியப் பேரொளி ‘ஸ்ரீமதி ராகினி ராஜகோபாலின் நாட்டியாலய நடனப்பள்ளி மாணவிகளின் நடனம்’, அவைக்காற்று கலைக்கழக பாலேந்திரா ஆனந்தராணி தம்பதியினரின் ‘மலைகள் வழிமறித்தால்’ நாடகம், நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் செல்வம் அடைக்கலநாதனின் உணர்ச்சிகரமான உரை, சுரத்தட்டு சகோதரிகள் துஷி-தனு குழுவினரின் கானமழை, லண்டனில் வாழும் தமிழரை முழுக்க முழுக்க தமிழில் உரையாற்றுவதற்கு இரண்டு நிமிடங்கள் என எல்லா நிகழ்ச்சிகளும் ஒரே அமர்க்களம். எங்கும் ஆனந்தம்.

ஓ.. சொல்ல மறந்திட்டன் இப்போதெல்லாம் தமிழர்கள் கலந்து கொள்ளும் நிகழ்வென்றால் கட்டாயம் வழக்காடு மன்றமும் இடம்பெறும். அறிவிப்பாளர் அப்துல் ஹமீத் அடுத்து வழக்காடு மன்றம் குற்றவாளிக் கூண்டில் புலம்பெயர்ந்த தமிழர்கள் நிகழ்ச்சியில் வழக்கறிஞர் சு. ஸ்ரீகாந்தலிங்கம் திருமதி. மாதவி சிவலீலன், கவிஞர் க. இராஜமனோகரன், திருவருள் மு. நற்குண தயாளன் என்று அறிவித்தார்

சுதாவின் அடுத்த கட்டளை “அண்ணா நீங்க தான் கைகொடுக்க வேண்டும். வழக்காடு மன்ற நடுவர் வரலேட்டாகுது. நீங்கள் தான் நீதிபதி என்று கூறும்போது

அப்துல் ஹமீத் இன் குரல் வழக்காடுமன்ற தலைவரை மேடைக்கு அழைக்கின்றோம். அவர் உடுவை தில்லை நடராசா”.

வழக்காளிகளும் எதிராளிகளும் மேடையில் மண்டபத்தின் கதவுகள் இறுக சாத்தப்பட்டிருந்ததால் தப்ப வழியின்றி திடீர் நீதிபதியாக தில்லை மேடையில்.

தாமதமாக வந்த ஓரிஜினல் நீதிபதி நாவேந்தர் சத்திய சீலன் உரை அற்புதமானதாகவும் ஆழமானதாகவும் அமைந்திருந்தது.

என். ரகுநாதன், சத்தியேந்திரன் - மஞ்சு, பாடல்களால் பூபாள் ராகங்கள் மேலும் பொலிவான நிகழ்ச்சியாகியது. இனிமையான நிகழ்ச்சிகளை இரசித்த மக்கள் மனநிறைவோடு மண்டபத்தைவிட்டு வெளியேறுகின்றனர்.

மறுநாள் ‘சுதா’வின் இல்ல அரங்கில் கலைஞர்கள் பழைய மாணவர்கள் சந்திப்பு. பரிசில் வழங்கல், பாராட்டு கௌரவம் அன்பளிப்பு... மொத்தத்தில் அதுவும் நல்ல நிகழ்வே! ரகு, சத்தி - மஞ்சு பாடல்களால் பரவசப்படுத்தினார்கள்.

இரவு பத்து மணி - ரகுநாதனை அவர் தங்கியிருந்த இடத்துக்கு சுதா அழைத்துச் செல்லும் காரில் என்னையும் ஏற்றிவிட்டார் - பேச்சுத்துணைக்காக ஒரு மணித்தியாலத்துக்கும் சற்று அதிகமான விரைவான காரோட்டம். ரகுநாதன் பாடினார் - நானும் நித்திரையில் ஏதேதோ சொன்னேன்.

ரகுவை விட்டுவிட்டு திரும்பும்போது நள்ளிரவு தாண்டிவிட்டது. கைத்தொலைபேசி இடையிடையே ஒலிக்கிறது. அவர் எடுத்துக் கதைக்கிறார். ஒரு சம்பவம் நினைவுக்கு வருகிறது புகையிரதப் பயணம் கொழும்பிலிருந்து யாழ்ப்பாணம். புகையிரதப் பெட்டியில் இருந்த ‘Guard’ ஒருவருடன் பிரயாணம் செய்யும் வாய்ப்பு. அவர் நித்திரை கொள்ளுவார். நன்றாகக் குறட்டை விட்டு நித்திரை கொள்ளுவார். புகையிரத நிலையம் வருமுன் திடுக்கிட்டு திடீரென்று விழித்து விளக்கை கையிலெடுத்து கொண்டு கதவருகே சென்று ‘சிக்னல்’ காட்டுவார். புகையிரத நிலையத்தை விட்டு புகையிரதம் புறப்படும்போதும் ‘சிக்னல்’ காட்டிவிட்டு மீண்டும் குறட்டை கலந்த நித்திரை. இந்த நிகழ்வுகளை நன்கு ரசித்தேன்.

அதுபோல சுதாவும் நித்திரையில் கிளர்ச்சுமாத்தி கியர்மாத்தி காரோட்டுவார். கைத்தொலைபேசியிலும் கதைப்பார். சில சந்தர்ப்பங்களில் மயிரிழையில் உயிர் தப்புவது போல ஒரு பிரமை.

சுதா.... கொஞ்சம் நிப்பாட்டி, Relax பண்ணிக் கொண்டு போவமா? இதுநான்.

“இல்லையண்ணா... கார் சரியாக செல்வ சிகரத்திலை போய் நிக்கும்”

என்றார் சுதா. அப்போது ஒரு நினைவு.

ஐம்பதுகளில் நான் சிறுவனாக உடுப்பிட்டிக் கிராமத்தின் ஊரில் அநேகமாக எல்லாம் பனையோலை வீடுகள், வேலிகளும் அப்படியே. இரத்தினம் மாமா இரண்டு மூன்று ஆட்களோடு முன்னிரவில் கிழக்கூருக்குப் புறப்பட்டு பனையோலைகளை வெட்டி மெதுவாகக் காய வைத்து மிதித்து பின்னர் வண்டியில் ஏற்றிக்கொண்டு மறுநாள் காலை உடுப்பிட்டி வருவார். ஒருதடவை பிடிவாதமாக அவருடன் நானும் வண்டியில் கிழக்கூர் சென்றேன்.

வேலை முடிந்த ஒலை வண்டில் கிழக்கூரிலிருந்து உடுப்பிட்டி நோக்கி இரவில் புறப்படுகிறது. இரத்தினம் மாமா கூட வந்த ஆட்கள் வண்டியில் நித்திரை. நான் மாமா மாமா என்று பயத்துடன் கத்துகின்றேன் பயப்படாதை மாடுகளுக்கு நல்ல பழக்கம் தானா கொண்டு போகும் என்றார்.

சுதா நித்திரையில் துஷியோடு கைத்தொலைபேசியில் கதைப்பது பரவாயில்லை. இரவு வேளையில் இலண்டன் நகர வீதிகளில் விரைவாகக் காரோட்டும் போது எப்படியிருக்கும் எனக்கு.

“சுதா... சுதா...” கத்தினேன் நான். சுதா சிரிக்கின்றார், பயப்படாதையுங்கோ காருக்கு இந்த ரோடுகள் நல்ல பழக்கம்.

உண்மைதான்! விழா அமைப்பாளர் - மலராசிரியர் சாரதி சுதா நித்திரை. சுதாவின் கார் சிவப்பு வெளிச்சங்களில் நின்று பச்சை விளக்குகளில் புறப்பட்டு, அம்புக்குறிகளில் திரும்பி, வருகின்ற போகின்ற வாகனங்களில் முத்தமிடாமல் செல்வசிகரம் சென்றடைந்தது.

நன்றி தெரிவிக்க மறுநாள் ரகுவின் வாகனத்தில் சுதாவும் நானும் வேல்ஸ் முருகன் ஆலயம் கடந்தவருடம் சென்றபோது பாலேந்திரா வீரகேசரி தேவராஜ் ஆகியோருடன் பகிர்ந்த பகிடிக்க கதைகளால் திருமதி ரகுநாதனும் எங்களுடன் சேர்ந்து கொண்டார். ஒரு சிறுமாற்றும், திருமதி ரகுவின் சிரிப்புக்கதைகளால் பிரயாணக் களைப்பு தெரியவில்லை.

மறுநாள் ‘சின்னண்ணா’ என்னை இலங்கை செல்லும் விமானத்தில் ஏற்றிவிட்டார்.

ஒன்று நிச்சயம்.... ரசிகர்களோ - கலைஞர்களோ ஒருமுறை பூபாள ராகங்களோடு இணைந்துவிட்டால் மீண்டும் மீண்டும் இணையவே விரும்புவார்கள்.



## “பூபாள ராகங்கள் - 2007 விருது” பெறும் இலக்கிய விமர்சகர் திருமதி. மாதவி சிவலீலன்

அமரர். கலாநிதி. காரை. செ. சுந்தரம்பிள்ளை இந்திராவிதி ஆகியோரின் மகள் மாதவி யாழ். திருக்குடும்பக் கன்னியர் மடம், யாழ் வேம்படி மகளிர் கல்லூரி என்பவற்றின் பழைய மாணவியாவார். எங்கள் கம்பர்மலை வித்தியாலய பழைய மாணவரான பொறியியலாளர் சி. சிவலீலன் அவர்களை திருமணம் செய்து கொண்ட மாதவிக்கு சுருதி, சேயோன் என்ற இரு பிள்ளைகள் இருக்கிறார்கள். இவருக்கு ஒரு சகோதரியும், இரு சகோதரர்களும் இருக்கிறார்கள்.



யாழ். பல்கலைக்கழகத்தில் தமிழ் சிறப்புக்கலை பயின்ற இவர் 1994ஆம் ஆண்டு கலைமாணிப்பட்டத்தையும், 1998ஆம் ஆண்டு முதுகலை மாணிப் பட்டத்தையும் பெற்றார்.

யாழ். வேம்படி மகளிர் கல்லூரி, யாழ். கல்விக்கந்தோர், யாழ். பல்கலைக் கழகம் ஆகியவற்றில் பணியாற்றியதுடன், யாழ். உள்ளூராட்சித் திணைக்களம் மாவட்டம் தோறும் நடாத்திய பெண்கள் விழிப்புணர்வுக் கருத்தரங்குகளில் பல விழிவுரைகளை நிகழ்த்தியவர்.

யாழ். பல்கலைக்கழகத் தமிழ்மன்றத்தின் செயலாளராக தலைவராகச் செயற்பட்டு மன்றத்திற்குடாக பல விழாக்களை நடாத்தியவர். திருமறைக்கலா மன்றம், யாழ். இலக்கிய வட்டம் ஆகியவற்றின் உறுப்பினராக விளங்கியவர். அன்று தொட்டு கவிதை, சிறுகதை, கட்டுரை, நாடகப் பிரதிகள் எழுதி வருபவர். பழம் தமிழ் இலக்கியங்களிலும், பெண்ணியம்சார் கருத்துக்களிலும் மிகவும் விருப்பம் கொண்டவர். “பொன்னாலைக் கிருஷ்ணபிள்ளையின் பாடல்கள் - ஒரு ஆய்வு” எனும் நூலை வெளியிட்டுள்ளார்.

2000ஆம் ஆண்டில் இங்கிலாந்திற்கு இவர் புலம்பெயர்ந்தபோது, நவாலியூர் செல்லத்துரையின் நால் வெளியீட்டு விழாவில் செங்கை ஆழியான் “இலக்கிய விமர்சனத்துறையில் ஓர் இடைவெளியை ஏற்படுத்தி மாதவி புலம்பெயர்கின்றார்” எனக் குறிப்பிட்டிருக்கின்றார். தற்போது இலண்டன் தமிழ் நிலையத்தில் ஆசிரிய ராகப் பணிபுரிகின்றார்.

முதன் முதலாக நாம் நடாத்திய “பூபாள ராகங்கள்” நிகழ்வில் தன் கணவருடன் பார்வையாளராக கலந்து கொண்ட மாதவி 2001ஆம் ஆண்டிலிருந்து நிகழ்வின் பங்காளராக மாறினார். பிரபல பேச்சாளரான இவர் எங்கள் விழாக்களில் பட்டிமன்ற, வழக்காடு மன்ற நிகழ்வுகளில் தொடர்ந்து பங்குபற்றி வருகிறார். 2004ஆம் ஆண்டு முதல் எமது விழாக்குழு நடாத்தும் உலகளாவிய சிறுகதைப் போட்டியின் பிரதான நடுவராக தொடர்ந்தும் செயற்பட்டு வருகிறார். இயன்றளவும் இனியும் தொடர்ந்து எமக்காக எதையும் செய்யக் காத்திருக்கும் இலக்கிய விமர்சகர் திருமதி. மாதவி சிவலீலன் அவர்கள் எமது பெரும் மதிப்புக்குரியவர்.

பூபாள ராகங்கள் - 2007 விழாக்குழுவும்  
தினக்குரல் பத்திரிகையும் இணைந்து  
உலகளாவிய ரீதியில் நடாத்திய நான்காவது  
சிறுகதைப் போட்டி முடிவுகள்  
அனுசரணை Robert Terry & Co

முதலாம் பரிசு : பசிவந்திட.....!  
துணவியூர் கேசவன்  
சிவகுருநாதன் கேசவன்  
21, 3/4, 1st Chappal Lane  
Wellawatha  
Colombo - 06  
Sri Lanka

இரண்டாம் பரிசு : 'புரட்சி'  
வாணி ஸ்ரீதர்  
திருமதி. ஸ்கந்தவாணி ஸ்ரீதர்  
49/52, கோவில் வீதி  
குருமன்காடு  
வவுனியா  
இலங்கை

மூன்றாம் பரிசு : சிதைந்த கனவுகள்  
திருமதி. சரஸ்வதி முருகையா  
ஸ்ரீமுருகன்ஸ்  
இல 106  
பிரதான வீதி  
கலஹா  
இலங்கை

## ஆறுதல் பரிசுகள்

1. அன்னை என்றொரு தெய்வம்  
டாக்டர் ச. முருகானந்தன்  
சாந்த அந்தொனிஸ் மருத்துவமனை  
159, கடற்கரை வீதி  
நீர்கொழும்பு, இலங்கை
2. பொருளாதாரத்தடை  
சோ. ராமேஸ்வரன்  
E2/2 Anderson Flats  
Narahenpita  
Colombo — 05  
Sri Lanka
3. மக்கள் சேவையே  
செல்வி. சுகன்ஜா வீராச்சாமி  
எழுத்தார்  
மன்னார்,  
இலங்கை
4. ஒரு அந்தப்புரத்தின் அந்தகாரம்  
சிவனு மனோஹரன்  
இல. 06. டன்பார் வீதி  
ஹட்டன்  
இலங்கை
5. “மரணங்கள் நடுவே ஜனனம்”  
திருமதி. பவானி சிவகுமாரன்  
37A, Srimaha Vihara Road  
Kalubowela  
Dehiwela  
Sri Lanka
6. மனதைத் தொலைத்துவிட்டு  
சந்திரகாந்தா முருகானந்தன்  
81, மனிங் பிளேஸ்  
கொழும்பு 06, இலங்கை
7. வலிகள்  
யோகலட்சுமி தர்மினி  
தர்மினி பத்மநாதன்  
பத்மாசனம்  
132, 5ம் ஒழுங்கை  
(தேக்கவத்தை)  
கண்டிவீதி  
வவுனியா, இலங்கை
8. அக்கினித்திலகம்  
S.I.M. Aazdeen  
Main Street  
Kalpitiya  
Puttalam, Sri Lanka
9. முரண்களின் சாபம்  
கிண்ணியா ஏ. நஸ்புல்லாஹ்  
42, யாவா வீதி  
கிண்ணியா 06, இலங்கை
10. வேர் அறுந்த கொடிகள்  
K. சுகுனா  
செல்வி. குமார் சுகுனா  
மிடிஸ்ரன் டிவிசன்  
லோகி எஸ்டேட்  
தலவாக்கலை, நுவரெலியா  
இலங்கை

### நடுவர் குழு

பூபாள ராகங்கள் விழாக்குழு சார்பில்  
திருமதி. மாதவி சிவலீலன்  
திரு. நவனீதன்  
பேராசிரியர் மு. நித்தியானந்தன்  
(லண்டன்)

தினக்குரல் சார்பில்  
திருமதி பத்மா சோமகாந்தன்  
டாக்டர் தி. ஞானசேகரன்  
புலோலியூர். செ. கந்தசாமி  
(இலங்கை)

திரு. மகாலிங்கம் சுதாகரன் - பூபாள ராகங்கள் விழாக்குழு - லண்டன்  
புலோலியூர் ஆ. இரத்தினவேலோன் - தினக்குரல் - இலங்கை

# பசி வந்திட....!

பாம்பைப்போல வளைந்து நெளிந்திருந்தாலும் அனுமாளின் வாலைப்போல நீண்டிருக்கிறது 'கியூ'வினுள் மீனாட்சியும்! அதிகாலை ஐந்து மணிக்கு அவள் வரும்போதே சுமார் இருநூறு பேர்வரை வரிசையாய் நின்றுருந்தார்கள். இப்பொழுது அவளின் வாலாயும் ஒரு நூறு பேர் வரை..! ஆறுமணிக்குத்தான் 'ஊரடங்கு' தளர்த்தப்படும் என்றாலும், அதைச் சற்றும் பொருட்படுத்தாமல் 'உயிரைப் பணயம் வைத்து அதிகாலை மூன்று மணிக்கு முன்பிருந்தே 'சனம்' சங்கக்கடைக்கு முன் வரிசை கட்டிவிடும். ஒருவேளை சூரியன் உதிக்காமலும் காலை மலரக்கூடும். ஆனால் இன்றைய யாழ்ப்பாணத்தில் 'கியூ' சேராமல் காலை உதயமாகாது என்றாகிவிட்டது.

முதலாம் பரிசு  
பெற்ற சிறுகதை

ஈழத்தமிழரோடு நீண்ட தொடர்பு இந்தக் 'கியூ'விற்கு உண்டு. காலங்காலமாய் 'கியூ'வில் நிற்பதும், வரிசை குழப்பிகளாய் இடையில் நுழைவதும், இதையிட்டுச் சண்டை பிடிப்பதும் எமக்கு நன்றாய்ப் பழக்கமானவைதான். மண்ணெண்ணைக் கடை முதல் 'பாஸ் ஓபிஸ்' (Pass Office) வரை இந்த அவ்விடயத்தில் எமக்கு நல்ல அனுபவம் உண்டு. இருந்தாலும் நான்கு வருடத்துக்கு முன் A-9 பாதை திறந்த பின்னர் நாங்கள் 'கியூ'வைக் கொஞ்சம் மறந்துதான் போயி ருந்தோம். ஆனால் இப்போ A-9 ஐ மூடிய பின்னர் "பழைய குருடி கதவைத் திறவெடி" என்ற கதையாகிவிட்டது. "வட்டியும் குட்டியுமாய்"ச் சேர்த்து இப்பொழுது யாழ்ப்பாணத்தில் மனிதர் உயிர் வாழ்வதென்றால் 'கியூ'வில் நிற்கவேண்டியது கட்டாயமாகிப் போய்விட்டது.

"நேரம் ஏழுமணியைத் தாண்டியிருக்கும்.... சங்கம் திறந்து சாமான் குடுக்க எப்பிடியும் ஒன்பது மணியாகும்... ம... இப்பவே காலெல்லாம் வலிக்கத் தொடங்கீற்றது.... இந்தச் 'சிக்குன்குனியா' வந்ததிலயிருந்து மனுசர் படுற பாடெண்டா... 'கியூ'வில் நின்ற ஒருத்தி புறுபுறுத்த வாறே அருகில் கிடந்த கல்லில் அமர்ந்தாள். வரிசையில் பலரும் பலமாதிரியாக விருந்த 'துன்பியற்' காட்சிக்குள்ளும் ஓர் 'அழகியல்' இருக் கத்தான் செய்கிறது. சிலர் குந்தியிருந்தார்கள். சிலர் 'சப்பாணி கொட்டி'யிருந்தார்கள். இன்னும் சிலர் நின்றுருந்தார்கள். வேறு சிலரோ கற்களிலும் மரக் குற்றிகளிலும் அமர்ந்திருந் தார்கள். ஒரு சிலரோ வரிசைக்குக் குறுக்கே படுத்தேயிருந் தார்கள்... மீனாட்சியாலும் நிற்க முடியவில்லை. குந்திக் கொண்பாள்."

துணவியூர் கேசவன்

“வயது போன காலத்தில் நாங்கள் படுற பாட்டைப் பாரன் நாசமாய்ப் போவாங்கள்..” மீண்டும் அவள் தன்வேதனையை வெளிப்படுத்தினாள்.

“என்ன ‘தனம்மாஸ்ரர்’ இங்க நிக்கிறியள்... இண்டைக்குப் பள்ளிக்கூட மில்லையே...”

“நீரொருபக்கம்... பள்ளிக்கூட மெந்தநாளும் இருக்கும். ஆனா.... ‘மாப்பக்கற்’ இண்டையோட முடிஞ்செல்லேபோம்”,

“சரிதான்... ஆனா ‘மாஸ்ரர்’ பிள்ளையைளை உங்களை நம்பியெல்லே அனுப்பிறம்... அடுத்தமாசம் ‘O/L’ சோதனையும் வருகுது... இத்தனை நாளும் பள்ளிக்கூடம் நடக்கேல்ல. இப்பதான் தொடங்கியிருக்கு.. அப்படியிருக்கேக்க நீங்கள் இங்கவந்து நிண்டா...!”

“உண்மைதான் கனகர்... ஆனா... நாங்களும் மனிசர்தானே எங்களுக்கும் குடும்பம் குட்டியெல்லாம் இருக்கெல்லே... எங்கட பிள்ளையளும் மூண்டு மாசமா வெறுந்தேத்தண்ணியத்தானே குடிக்குதுகள்.. எங்களுக்கும் ‘சிக்குன்குனியா’க் கோதாரியெல்லாம் வருகுது தானே!... அப்படியெண்டால் ஒண்டு செய்யோம்... நான் என்ற ‘காட்டையும் காசையும் தந்திட்டுப் போறன்... நீர் ‘மாப்பக்கற்றை’ வேண்டியந்து பள்ளிக்கூடத்தில் தாருமன்...”

“பிரச்சனையில்ல... நான் வேண்டியந்து தருவன்... ஆனா... ஓராள் ஒரு ‘காட்’தான் கொண்டரலாமெண்டெல்லே ‘சட்டம்’ போட்டிருக்கினம்...”

“அப்ப என்ன செய்யிறது... வாத்திமாரும், அவேன்ர பிள்ளையளும் மாத்தேத்தண்ணி குடிக்கக்கூடாதோ?... கனகர் தலையைக் குனிந்து கொண்டார்.”

யாரைக் குற்றஞ் சொல்வது? ‘கியூ’வில் பத்துப்பன்னிரெண்டு ஆசிரியர்கள் நிற்கின்றனர்... மகாவித்தியாலய அதிபரும் நிற்கிறார்... ‘அங்கால’ ‘பாங் (Bank) மனேச்சரும்’, ‘கஷியரும் அருகருகாகக் கதைத்துக் கொண்டு நிற்கின்றனர். ‘ஆஸ்பத்திரி’ ‘ஓடலியும் நிற்கிறார். அவருக்கு அடுத்து நிற்பவர் காணிக்கந்தோர் ‘கிளாக்கர்’. இவர்கள் மட்டுமல்ல சரியாகப் பார்த்தால் எல்லா ‘ஓபிஸ் (Office)காரரும்’ இங்க நிற்பார்கள். அவர்களும் மனிதர்கள் தானே!

“யாழ்ப்பாணத்தில் இப்ப நாங்கள் விரும்பிற சாமான்களை விரும்பிற அளவிலை வாங்கமுடியாது. தாற சாமான்களைத் தாற அளவிலைதானே வாங்க முடியும். வெளியில கள்ளச் சந்தையில் ஆணைவிலை குதிரைவிலை.... அங்கயும் ‘பால்மாப் பக்கற்றை’ கண்ணில காணலாது. அப்படியிருக்கேக்கே வேலைக்குப் போகாமல் ‘கியூ’வில் நிற்கத் தானே வேணும். அவையிலையும் பிழை சொல்லேலாது தானே” கனகரின் மனச்சாட்சி பேசியிருக்கக் கூடும். அவர் அமைதியானார்.

“எட்டரையுமாச்சுது... ‘சேல்ஸ்மனு’ம் வந்து ‘மனேச்சரை’ப் பார்த்துக் கொண்டு நிக்கிறான்... இனி அந்தாள் வந்து, திறந்து... எத்தனை மணியாகப் போகுதோ...?” சலித்துக்கொண்டான் ஒருத்தன்.

‘கியூ’வில் நின்ற நல்லையர் அவசரமாக தனது ‘பாக்கை’ (Bag) பக்கத்தில் நின்றவரிடம் கொடுத்துவிட்டு, தனது இடத்தையும் பார்க்கச் சொல்லிவிட்டு அருகிலிருந்த பற்றை வளவிற்குள் நுழைகிறார்.

“நல்லையருக்குச் சரியாய் வந்திட்டுது போல... பாவம் மனுசன்.”

“விடிஞ்சும் விடியாததுமாய் செய்யவேண்டியதுகளைச் செய்யாமல் இங்க வந்து நிற்கவேண்டியெல்லே கிடக்குது...”

“நல்லையருக்கெண்ட படியால்ப் பறவாயில்லை... நாங்கள் பெண்பிரசுகள் என்ன செய்யிறது...” மலரக்கா பொருத்தமாய்ப் ‘பெண்ணியம்’ பேசினாள்.

‘மனேச்சரும்’ வந்துவிட்டார்.

“இவ்வளவு சனம் நிக்கிறியள்.... ஆக இருநாறு ‘மாப்பக்கற்’ தானே வந்து கிடக்கு... முதல் வந்தாக்களுக்குத் தரலாம்... பேந்து என்னோட ஏறுப்படாதேங்கோ...” வந்ததும் வராததுமாய் ‘கியூ’வைப் பார்த்து முன்னெச்சரிக்கையாய் ‘மனேச்சர்’ சொன்னார்.

“போனகிழமை நடந்ததை மனேச்சர் மறக்கேல்லப்போல...” மெதுவாக யாரோ சொல்கின்றார்.

சென்றவாரம் வந்த சீனி பத்தாததால் ‘கியூ’வில் நிண்ட அறுபது எழுபது பேருக்குப் பத்தாமற் போய்விட்டது. அதனால் சீனி கிடைக்காதவர்கள் எல்லாரும் பிரச்சினைப்பட்டு ‘மனேச்சரை’ கண்டபடி பேசினது மட்டுமல்லாமல் யாரோ செருப்பைக் கழற்றி ‘மனேச்சருக்கு’ எறிய அது பெரிய கலவரமாய்ப் போய்விட்டது.

இப்பொழுது ‘மனேச்சர்’ சொன்னதைக் கேட்டு ‘கியூ’விற்குள் சலசலப்பு தொடங்கிவிட்டது. மெல்ல மெல்ல வரிசை குழப்பிகள் தங்களது வேலையைக் காட்டத் தொடங்கிவிட்டார்கள். யாழ்ப்பாணத்தில் ‘கியூ’ எவ்வாறு நிரந்தரமாகிப் போய்விட்டதோ அவ்வாறே ‘கியூ’விற்கு சண்டை சச்சரவுகளும் நிரந்தரமாகிவிட்டது.

“எல்லாரும் ஒழுங்கா நில்லுங்கோ.. பிரச்சனைப்படாம நில்லுங்கோவன்.. கிடக்கிறதைத் தருவினம்தானே...! ‘கியூ’வை அமைதிப்படுத்துவதைப்போல பேசிக்கொண்டு, ‘நடேசு’ தனது இடத்தைவிட்டு முன்னேற முயற்சிக்கிறான். அது அவனுடைய ‘ஸ்ரைல்’... மற்றவர்களை ஒழுங்குபடுத்துவது போல தன் காரியத்தைச் சாதிச்சக் கொள்வான். இது பலருக்கும் தெரியும் என்றாலும் எல்லாரும் கண்டு கொள்வதில்லை.”

“ஏய் நடேசு... முதல்ல நீ உன்ர இடத்தில் நில்லு பாப்பம். கனகர் எதிர்ப்புக்குரல் கொடுத்தார். கனகரை முறைத்த நடேசு “எல்லாரும் ஒழுங்கா நிக்கட்டும் எண்டுதானே சொல்ல வந்தனான்” என அடங்கினான். இன்று அவனது ‘ஜாலம்’ பலிக்கவில்லை.

‘கியூ’ மெதுவாக நகர்ந்து கொண்டிருந்தது. வெய்யிலும் ஏறிவிட்டது. நேரம் பத்தரை மணியிருக்கலாம். மீனாட்சிக்கு முன்னால் ஒரு ஐம்பது பேராவது

நிற்கின்றனர். அவளுக்கு இன்று 'மாப்பக்கற்' கிடைக்குமோ? கிடைக்காதோ? என்ற அங்கலாய்ப்பு ஒருபுறம். பசியும் களைப்பும் மறுபுறம். திரும்பிப் பார்க்கிறாள். பின்னாலும் முப்பது. நாற்பது பேர் இப்பொழுதும் நிற்கின்றனர். ஒரு வேளை கிடைத்தாலும் கிடைக்கும் என்ற ஏக்கத்தோடு...

மீனாட்சிக்கு இப்பொழுது எழுபது வயதிருக்கும். இரண்டு 'பெடியளும்' இரண்டு 'பெட்டையளும்'மாகப் பிள்ளைகள். மூத்தமகள் மட்டுமே ஊரில். மற்றவர்கள் மூவரும் கண்டாவிலும் சவிசிலும் லண்டனிலும் மாய்... அங்கெல்லாம் மீனாட்சி சென்று வந்தாலும் 'ஊரில்' இருப்பதே அவளுக்கு விருப்பமானது. பத்து வருடங்களுக்கு முன்னர் காணாமற் போய்விட்ட கணவனையிழந்து, வயதுக்கு வந்த இரு பிள்ளைகளோடு தவிக்கும் மூத்த மகளுக்கு அனுசரணையாக இருப்பதே அவளுக்கு நிம்மதி. பேரப்பிள்ளைகளான சேகர் மருத்துவ பீடத்திலும், கீதா உயர்தரத்திலும் படிக்கிறார்கள். அவர்களையும் வெளிநாட்டிற்கு அனுப்பிவிட்டார் தான் 'நிம்மதி'யென மீனாட்சி அடிக்கடி சொல்லிக்கொள்வாள்.

மீனாட்சி ஒரு அருமையான மனுஷி. ஊரில் அவளுக்கு நல்ல பெயருண்டு. கணவன் இருந்த காலத்தில் ஊரில் மிகச் செல்வாக்காக இருந்த குடும்பம். கேட்பவர்களுக்கு இல்லையென்று சொல்லாமல் கொடுக்கும் குணம் படைத்தவர்கள் இவர்கள். ஊரும் உறவுகளும் இவர்களால் நிறையவே வளப்பட்டிருக்கிறார்கள். இப்பொழுதும் மீனாட்சிக்கு அந்தப்பழக்கம் குறையவில்லை. தன்னால் இயன்றளவு மற்றவர்களுக்கு உதவுபவளாகவே அவள் இருக்கிறாள்.

வழமையாக மீனாட்சியின் மகள்தான் 'கியூ'விற்கு வருவாள். பேரப்பிள்ளைகள் "வயசுப் பிள்ளை"கள் என்பதால் அவர்களை அனுப்புவதில்லை. "வயசுப் பிள்ளை"களை வெளியில் விடுவது பயந்தானே! இங்கு நடப்பவைகளைக் கேட்கக் கேட்க ஈறற்குலையே நடுங்கும்.

அந்தக் காலத்தில் இளம்பிள்ளைகள் 'கடைகண்ணி'களுக்குப் போக வெளிவேலைகளைப் பார்ப்பார்கள். பெரியவர்களுக்கு ஆறுதல். ஆனால் இப்பொழுது காலம் மாறிவிட்டது. பிள்ளைகளை வெளியே விடப்பயந்து பெரியவர்கள்தான் 'கியூ'வில் 'காயவேண்டி'யிருக்கிறது. மகள், "காய்ச்சல் குணமாய்க்கிட்டு" எனச் சொன்னதால்தான் மீனாட்சி இன்று 'கியூ'விற்கு வந்திருக்கிறாள். பேத்தி கீதாவிற்கு நான்கு நாட்களாகக் காய்ச்சல். ஒரே சத்தியும்; எதுவும் அவளால் சாப்பிடமுடிவதில்லை. 'நெஸ்ரமோல்ட்'டையோ 'வீவா'வையோ குடிக்கக் கொடுக்க லாமென்றாலும் அவற்றை இங்குள்ளவர்கள் 'கண்ணாற்கண்டே' கண்காலமாயிற்று. அவ்வாறான 'பண்டங்கள்' இருப்பதையே பலர் மறந்து போய்விட்டார்கள். சாதாரண பால்மாவைக்கூட இன்றுவரைக்கும் கண்ணாற் காணவில்லையே. இன்றுதான் சங்கக் கடையில் கொடுக்கிறார்கள்.

"இதென்ன கோதாரிமா... பேருமில்ல... ஊருமில்ல."

"ஏதோ... பேரில்லாததைத்தான் தாறாங்கள்... அங்கால விலைப்படாததுகளை இங்கு கொண்டுவந்து தள்ளுறது தானே உவங்கட வேலை..."

“சீவியத்தில்... இப்படிக்கண்டதுகளையும் நாங்கள் குடிச்சறியம்... இண்டைக்கு இதைவாங்க ‘கியூ’வில காய வேண்டிக்கிடக்குது. ‘மாப்பக்கற்றை’ வேண்டிக்கொண்ட இருபெண்கள் கதைத்துக்கொண்டு போகிறார்கள்.”

“ஏதோ... இதையாவது வேண்டி வருத்தக்காரப் பிள்ளைக்குக் கரைச்சக் குடுப்பம்”... மீனாட்சி நினைத்துக்கொண்டே பெருமூச்சு விட்டாள். ஆனால் இப்போ அவளுக்கு ‘மாப்பக்கற்’ கிடைக்குமோ? கிடைக்காதோ?.....!

நேரமும் போய்க் கொண்டிருந்தது. ‘கியூ’வும் ஆமை வேகத்தில் நகர்ந்து கொண்டிருந்தது.

மீனாட்சிக்கு முன்னால் இப்பொழுது ஐந்துபேர்தான் நிற்கின்றனர். பின்னாலும் ஒரு இருபது பேர் வரை நிற்கலாம்.

“இன்னும் ஏழு ‘பக்கற்’தான் கிடக்கு... ஏழுபேருக்குத்தான் தரலாம்... மிச்சாக்கள் ஏன் வீணா நிக்கிறியள்... அடுத்த முறை வந்தாத்தரலாம்...” ‘மனேச்சர்’ சொல்கின்றார்.

“அப்பனே முருகா” மீனாட்சி இப்பொழுதுதான் நிம்மதியடைகிறாள். ‘கியூ’வில் பின்னுக்கு நின்றவர்களைப் பார்க்கப் பாவமாக இருக்கிறது ‘பாவங்கள் தானே!’

“விடியக்காலமை தொடங்கி இதில தூங்கினதுதான் மிச்சம்” பெருமூச்சுடன் திரும்புகிறான் ராசன்.

“கடைசியாய் ‘மாப்பக்கற்’றும் இல்லை, அனியாயமாய் ஒருநாள் லீவும் போட்டுது” அங்கலாய்க்கிறார் ‘லீலா ரீச்சர்’.

“இரக்கங்கெட்ட மனேச்சர்... விடியக்கூடி குளிருக்கையும் வெயிலுக்கையும் நின்டனாங்கள் என்ட யோசனை கூட இல்லையே...” எய்தவன் இருக்க அம்பை நோகிறாள் ஒருத்தி.

“அந்தாள் என்ன செய்யிறது பாவம்... வந்ததைத்தானே பிரிச்சுக் குடுக்கலாம்...” வாங்கிய ‘மாப்பக்கற்றை’ கமக்கட்டுக்குள் வைத்துக்கொண்டுவதார்த்தத்தைப் பேசினார் கனகர்.

“வெள்ளனவே சொன்னான் தானே... வீணா நிண்டு போட்டு என்னையென் திட்டுறியள்...” ‘மனேச்சர்’ மெல்லமாகச் சொன்னார்.

“இவன் கள்ள மனேச்சர்... வந்ததில் அரைவாசியை ‘பிளாக்கில்’ (Black) வித்திருப்பான்.” ‘கியூ’விலிருந்து கலைந்த கூட்டத்தின் இயலாமையும் விரக்தியும் ஒரு குரலினூடே ‘வம்பாக’ வெளிப்பட்டது.

‘மனேச்சர்’ நிமிர்ந்து குரல் வந்ததிசையைப் பார்த்தார்.... அவர் எதுவும் பேசவில்லை.... அவரது கண்கள் சற்றுக் கலங்கியிருந்தன.

மீனாட்சிக்கு ஒருவாறாக ‘மாப்பக்கற்’ கிடைத்துவிட்டது. பசியும் களைப்பும் இருந்தாலும் ‘மாப்பக்கற்’ கிடைத்த திருப்தி தந்த உற்சாகத்தில் வீடு நோக்கி



நடக்கிறாள் மீனாட்சி. கிடைத்தற்கரிய பொக்கிஷத்தைப் பெற்று விட்டதைப் போல அவள் முகத்தில் பிரகாசம்.

திடீரெனப் பின்னால் வந்த ஒருவன் மீனாட்சியின் கையிலிருந்து 'பாக்கை' (Bag) பறித்துக்கொண்டு 'சைக்கிளில்' பறக்கிறான். அவன் இழுத்துப்பறித்த வேகத்தில் தடுமாறிக் கீழே விழுந்தாள் மீனாட்சி. அடுத்த கணமே தன்னைச் சுதாகரித்துக் கொண்டு "ஐயோ கள்ளன்....கள்ளன்.... பிடியுங்கோ.... கள்ளன்" என அலறுகிறாள் அவள்.

மீனாட்சியை ஆதரவாகக் தூக்கி... மண்ணைத் தட்டிவிட்டபடியே கேட்கிறாள் ஒருத்தி.

"என்னம்மா... சங்கிலியை அறுத்துப்போட்டானே..." "அது போனாற்போகுது... பரதேசிநாய் 'மாப்பக்கற்றையெல்லே பறிச்சுக் கொண்டு போகுது..." கோபம், வேதனை, ஏமாற்றம் எல்லாம் கலந்த வார்த்தைகள் மீனாட்சியிடமிருந்து வெளிப்பட்டன.

கலைத்துக்கொண்டு போனோர் 'கள்ளனை'ப் பிடித்துக்கொண்டு வருகின்றனர்... பிடித்துக்கொண்டு மட்டுமல்ல, அடித்துக்கொண்டுந்தான்.

"அட... இவன் இரத்தினமெல்லே" கூட்டத்தில் நின்ற 'தனம் மாஸ்ரர்' கள்ளனைப் பார்த்துவிட்டுச் சொல்கிறார் இரத்தினத்தை அவருக்கு முதலே தெரியும்.

"இரத்தினம் பிழையான ஆளில்லையே...! பக்கத்தி ஊரில் கறிக்கடையடியில் தான் இருக்கிறவன். மேசன் வேலை. நேர்மையானவன் தானே....! ஒரு முறை சந்தைக்குள்ள நான் ஐயாயிரம் ரூபாயோட 'பேர்சை' விழுத்தீட்டு வந்தபொழுது... அதையெடுத்து, அதில்கிடந்த விலாசத்தின்படி வீட்டில் கொண்டுவந்து தந்தவனெல்லே... அவனைப்படி?..." 'தனம் மாஸ்ரரின்' நினைவுச்சக்கரம் ஒருமுறை சுழன்றது.

"பொறுங்கோ... அடியாதையுங்கோப்பா.... அடியாதையுங்கோ..." தனம் மாஸ்ரர் மறிக்கிறார்.

"நீ.... இரத்தினமெல்லே...."

ஒருமுறை நிமிர்ந்து பார்த்துவிட்டு பழையபடி தலையை 'கவிண்டு' கொண்ட அவன் விக்கி விக்கி அழுகிறான். நிமிர்ந்த அந்தக் கணங்களில் தெரிந்த அவனது கலங்கிய கண்களில் அவமான உணர்வையும், இயலாமையின் வெளிப்பாட்டையும் தெளிவாகக் காணமுடிந்தது.

"என்னடா இரத்தினம்... இதென்னவேலை?" அருகிற்சென்று ஆதரவாகக் கேட்கிறார் 'தனம் மாஸ்ரர்'. அழுகையும் விம்மலும் மாறாமலேயே "என்னையா செய்யிறது.... பிள்ளையள் மூண்டும் காய்ச்சல்ல கிடக்குதுகள்... சின்னவன் மூண்டு வயதுக் குழந்தை... அவனுக்கு வயத்தாலடி வேற... சுருண்டு போனான்... சத்தியும் எடுக்குதுகள். .... 'விசுக்கோத்து'க்களைக் கண்ணிலையும் காணலாது. 'பிளேன்

ரீயை விட்டா குடிக்கக் குடுக்கவும் ஒண்டுமில்ல.... கையில் காசுமில்ல... மாறிச் சாறிக் கொண்டு போனா.... எங்கட சங்கத்தில் 'மாப்பக்கற்' முடிஞ்சது எண்டிட்டாங்கள்..... என்ன செய்யிறதெண்டு தெரியேல்ல.... அதுதான்...." விக்கி விக்கிச் சொல்லிவிட்டு அவமானத்தில் தலையைக் குனிந்தபடி குலுங்கிக் குலங்கி அழுதான் இரத்தினம்.

யாருக்கும் என்ன சொல்வதெண்டே தெரியவில்லை....! மீனாட்சிக்கும் கண்கள் கலங்கிவிட்டன.... இப்பொழுது அவளுக்கு... 'கள்ளன்' மீது கோபமில்லை. பரிதாபமாகக் கிடந்தது.

"சரியடா... அதுக்கு இப்படியாப்பா செய்யிறது... எல்லாருக்கும் இப்ப கஷ்டந் தானே!... சரி 'பாக்கை' (Bag) ...தா... அவனைவிடுங்கோ... அவன் அப்படிப்பட்ட ஆளில்லை...." அமைதி கலைத்த 'தனம் மாஸ்ரர்' 'பாக்கை' வாங்கி மீனாட்சியிடம் நீட்டுகிறார்.

"மீனாட்சியின் இளகிய மனம் ஒருகணம் இரங்கியது..... இரத்தினத்தின் மூன்று பிள்ளைகளின் நிலையையும் நினைத்துப் பார்த்தான்...." 'மாப்பக்கற்' அவனுக்குக் குடுப்பமோ? என்ற எண்ணம் அவனிடம் நிழலாடியது.... அடுத்த கணம் அவளின் மனத்திரையில் காய்ச்சலில் வாடி... சத்தியெடுத்துக்களைத்துப் போயிருந்த பேத்தி கீதா நிழலாடினாள்..... மீனாட்சி கைநீட்டி 'பாக்கை' வாங்கிக்கொண்டு நடந்தாள்.

அவள் கையில் 'மாப்பக்கற்' கனத்தது.... அவளது மனமோ சங்கடத்தில் அழுந்தியது. அவளது நடையில் தளர்ச்சி தெரிந்தது. ஒரு பத்து அடிதான் எடுத்து வைத்திருப்பாள்.... அவளால் தொடர்ந்து நடக்கவே முடியவில்லை.... மனங்கேக்கவில்லை நின்றுள்.... 'பாக்கிற்குள் கையைவிட்டு 'மாப்பக்கற்' எடுத்தாள்.... பற்களால் கடித்துப் பிய்த்தாள்.... 'பக்கிற்குள் கிடந்த 'சொப்பிங்' (Shopping) பைகளை எடுத்தாள். 'பக்கற்றுக்குள் கிடந்த பால்மாவில் அரைவாசியை 'சொப்பிங்' பையினுள் கொட்டிக் கட்டினாள். 'மாப்பக்கற்'றையும் சுருட்டி மற்றைய 'சொப்பிங்' பையினுள் வைத்து 'பாக்கினுள் வைத்தாள். .... திரும்பி வந்து இரத்தினத்திடம் 'சொப்பிங்' பையோடு பால்மாவை நீட்டினாள்.

"தம்பி..... இந்தா..... கொண்டுபோய் பிள்ளையாளுக்குக் கரைச்சுக் குடு...."

நிமிர்ந்த இரத்தினம் கைநீட்டி வாங்கினான். கண்கள் நிறைந்து வழிந்தது.... நடுங்கும் கைகளால் கும்பிட்டான்.

மீனாட்சி வீடு நோக்கி நடக்கிறாள். தெளிந்த மனத்தோடு... அவளின் கையில் 'மாப்பக்கற்' கனக்கவில்லை..... அவளின் நடையில் தளர்ச்சியில்லை.....

\*\*\*\*\*

# புரட்சி

“இஞ்சு பார் மஞ்சு. சொல்லிப்போட்டன். சமூக சேவை அது இது எண்டு சொல்லிக்கொண்டு நீ நினைச்ச நேரம் வெளிக்கிட்டு திரியிறதும், கண்ட கண்ட ஆம்பினையன் உன்னைத் தேடி வற்தும் எனக்கு கொஞ்சம் கூட பிடிக்கேல்லை. ஒழுங்கா நடந்து கொள்ளு.”

இரண்டாம் பரிசு

அண்ணா எச்சரித்துவிட்டு போன நேரத்திலிருந்து பெற்ற சிறுகதை மஞ்சுவுக்கு எரிச்சல் பற்றிக்கொண்டு வந்தது.

சீ! என்ன மனிதர் இவர்

காலம் எவ்வளவோ மாறிப்போச்சு. ஆனா அண்ணா இன்னும் பழசை விட்டு வர்றாரே இல்ல. சுத்த பட்டிக்காடு. நானென்ன கூம்மாவே திரியிறன்? சமூகத்துக்கு சேவை செய்யோணும் எண்டு நினைக்கிறேன். இதில என்ன பிழை? என்னை மாதிரி சேவை மனப்பான்மை உள்ள நிறைய ஆண்களும் எங்கட சமூகத்தில் இருக்கினம். இவை என்னைத்தேடி வற்தில என்ன தப்பு? ஒரு ஆணும் பெண்ணும் பழகினாலேயே ஏன் தப்பா நினைக்குது இந்த சமூகம்? அண்ணா மட்டுமில்லை பக்கத்து வீட்டு மரகதம் மாமியில இருந்து மரக்கறி கடை கேசவன் மட்டும் என்னை ஒரு மாதிரி தான் பார்க்கினம். ஆனால் அண்ணா நேரடியா சொல்லிப்போட்டார். மற்றவை முதுகுக்கு பின்னால் மறைமுகமா குத்தலா பேசினம். அவ்வளவுதான்.

“என்ன மஞ்சு. ஏன் ஒரு மாதிரியா இருக்கிறாய்?”

இது அண்ணியின் கேள்வி.

“எல்லாம் உங்கட புருஷனால வந்த வினை. ஏன் அண்ணி அவர் மட்டும் மாறாமல் இருக்கிறார்?”

வாணி ரீதர்

சிரித்தா அண்ணி.

“ஏன் அண்ணா உன்னைப் பேசினாரா? எதுக்கு?” சொன்னாள் மஞ்சு. அழுகை அழுகையாக வந்தது அவளுக்கு.

“ஏன் அண்ணி... அண்ணாக்கு என்னில நம்பிக்கை இல்லையா? நான் பிழை விட்டுடுவன் எண்டு பயப்படுறாரா?”

“இதுக்கு பெயர் நம்பிக்கை இல்லை எண்டுறது இல்லை மஞ்ச. அக்கறை எல்லா அண்ணாமாருக்கும் தங்கச்சி மேல இருக்க வேண்டிய அக்கறை.”

“கிழிஞ்ச அக்கறை, நானென்ன சும்மாவே திரியிறன். சமூகத்துக்கு சேவை செய்யோணும் எண்டு நினைக்கிறன். இதில என்ன பிழை?”

“சமூகசேவை செய்யிறது பிழையில்லை மஞ்ச. அதை இப்படி ஓடி ஓடித்தான் செய்யோணும் எண்டில்லை. நாகரிகமா..... மற்றவரின்ர கண்ணுக்கு பிழையா தெரியாத மாதிரி செய்யோணும் எண்டு அண்ணா நினைக்கிறார்.”

“இல்லை..... அண்ணா என்னை சந்தேகப்படுறார்.”

“மஞ்ச..... நீ சின்னப்பிள்ளை. வாழ்க்கையைப் பற்றி இன்னும் புரியாத வயசு. நிறைய தப்புகள் நடக்கிற வயசு. எவ்வளவுதான் படிச்சு தெளிவோட இருந்தாலும் மனசு அலைபாயுற வயசு. மூளைக்கு ஒத்துழைக்காமல் மனம் முரண்டு பிடிக்கிற வயசு.”

“என்ன அண்ணி..... பாலகுமாரன் கதை படிச்சு படிச்சு..... எனக்கும் அதே டயலாக் ஆ? பரவாயில்லை நீங்களும் கதை எழுதலாம்.”

“இல்ல மஞ்ச. ஒரு தப்பு நடக்கிறதுக்கு ஒரு தனிநபர் மட்டுமே காரணமாயிட முடியாது. ஆயிரம் காரணங்கள் இருக்கு. சந்தர்ப்ப சூழ்நிலைகள் பிழைக்கலாம். நீ மட்டும் நல்லவளா இருந்தா போதாது. உன்னை சுத்தி இருக்கிறவர்களும் நல்லவர்களா இருக்கோணும்.”

“அண்ணி..... நீங்களும் அண்ணாவும் பழசு. பழைய மூட நம்பிக்கைகள்ல தான் தின்னும் காலம் கழிக்கிறியன். வெளிநாடுகள்ல போய் பாருங்கோ. ஒவ்வொரு பெற்றோரும் தங்கட பிள்ளையள எவ்வளவு சுதந்திரமா வளர்க்கினம் எண்டு.”

சிரித்தாள் அண்ணி.

“அவங்களுள்ள நிலைமை உனக்கெங்க புரியப்போகுது நாங்களெண்டாலும் பரவாயில்லை. ஆனால் அங்க..... அந்த நாட்டு பழக்கவழக்கத்தோட பிள்ளை வளரவும் வேணும். எங்கட நாட்டு கலாச்சாரத்தை பிள்ளை மீறாமல் இருக்கவும் வேணும். அப்பப்ப..... ஒவ்வொரு பெற்றோரும் வயித்தில நெருப்பை கட்டிக்கொண்டு வாழ்க்கை நி. தத்துவங்கள் எண்டறது; உனக்கெங்க புரியப்போகுது. ஒரு அம்மாவா இருந்தா பார்த்தா தெரியும் அந்த நிலமை.”

“அண்ணி நீங்கள் என்ன சொன்னாலும் சரி. எங்கட சந்ததியை பற்றி உங்களுக்கு விளங்கலை. நீங்கள் பழமை வாதி. எங்கட சந்ததி எப்படிமே புரட்சி செய்யோணும் எண்டு துடிக்குது. அது உங்களுக்கு விளங்குது இல்லை. நல்ல விஷயங்களுக்காக சமுதாய வேலிகளை உடைச்சு கொண்டுவாறதில் எந்த பிழையும் இல்லை. சமுதாயத்துக்கு பயந்து கொண்டு வீட்டில அடங்கி இருக்கிறதில் எந்த அர்த்தமும் இல்லை. கோபமாக சொல்லிவிட்டு போய் படுத்தாள் மஞ்ச. சிரிப்பாக இருந்தது அண்ணிக்கு.”

இது நடந்து சில நாட்கள் கழிந்திருக்கும்.

“அண்ணி.... உங்களுக்கு ஏதாவது வேலை இருக்கா?”

“ஏன் கேட்கிறா?”

“இல்ல..... இண்டைக்கு நகரசபை மண்டபத்தில் கண்காட்சி ஒண்டு இருக்கு. ஊனமுற்ற இளைஞர்கள் செய்த கைவினைப்பொருட்கள், ஓவியங்கள் எல்லாம் கண்காட்சியில் வைப்பினம். போய் பார்த்திட்டு வருவமே?”

“அதுக்கென்ன... போயிட்டு வரலாம்.”

“அதிசயமா இருக்கு. உங்களுக்குத்தான் ஒருநாளும் வீட்டில வேலை முடியாதே. இண்டைக்கு மட்டும் எப்படி?”

“பொறு. இன்னும் கொஞ்சநேரத்தில் அண்ணா வேலையால வந்திடுவார். வந்ததும் சொல்லிப்போட்டு போவம்.”

“சரியாப் போச்சு. இண்டைக்கு நாங்கள் எக்ஸ்பிஷன் பார்த்த மாதிரிதான்.....”

சிரித்தாள் அண்ணி.

“உதுக்கெல்லாம் அண்ணா ஒண்டும் சொல்லமாட்டார். கொஞ்சநேரம் பொறு.”

அண்ணா வந்ததும் அண்ணியே போய்க்கேட்டாள். அண்ணா எந்த மறுப்பும் சொல்லவில்லை. சரியென்று தலையாட்டினார். பத்துதடவை கவனம்..... கவனம் என்று சொன்னார். செலவுக்கு பணமும் தந்தார்.

ஆச்சரியமாக இருந்தது மஞ்சுவுக்கு. இந்த அண்ணாவை புரிந்து கொள்ளவே முடியவில்லை. அண்ணியால் மட்டும்தான் அண்ணாவை புரிந்துகொள்ள முடிந்திருக்கிறது. அண்ணிதான் அண்ணாவுக்கு ஏற்ற சோடி.

கண்காட்சியில் தான். அவனை சந்தித்தார்கள். நெடுநெடுவென்ற உயரம். நல்ல அழகு. திரண்ட தோள்கள். புன்னகையோடு கூடிய உதடுகள். அதன் மேலாக கரிய மீசை.

“அண்ணி..... இது ஜெயராம். ஜஃபீனா கம்பஸ். பிஸிகல் சயன்ஸ். செகண்ட் இயர். நல்லா கதை கவிதை எல்லாம் எழுதுவார். இவரின்ர கதை அடிக்கடி பேப்பரில் எல்லாம் வாறது. பெண் விடுதலை பற்றி நிறைய கவிதைகள் எழுதியிருக்கிறார்.”

“பரவாயில்லையே..... இவரைப்பற்றி நிறையவெல்லாம் தெரிஞ்சு வைச்சிருக்கிறாய்...”

மௌனமாக தலைகுனிந்து நின்றாள் மஞ்சு. முகம் சிவந்து போனது. வெட்கம் பிடுங்கி தின்றது. அண்ணி என்ன சொல்வாவோ என்கிற பயம் ஒருபுறம்.

ஜெயராமிடம் விடைபெற்றுக்கொண்டு வீடு திரும்பினர். வரும் வழியெல்லாம் மௌனமாகவே வந்தான் மஞ்சு.

“என்ன மஞ்சு... லவ்வா?”

“ஏன் அண்ணி... காதலிக்கிறது தப்பா?”

“தப்பெண்டு சொன்னா.... அவனை மறந்திடுவியா?”

மௌனமாக இருந்தாள் மஞ்சு.

“இந்த கல்யாணத்துக்கு உன்ர அண்ணா சம்மதிப்பாரா?”

“அதுதான் தெரியெல்ல அண்ணி. பயமா இருக்கு. எப்படியாவது நீங்கள் தான் அண்ணாட்ட சொல்லி சம்மதம் வாங்குகோணும்.”

“முதல்ல படிக்கிற வேலையைப் பார். கலியாணத்துக்கு இன்னும் காலமிருக்கு சரியே?”

அண்ணியின் எச்சரிப்பில் கடுமை இருந்தபோதும் எப்படியாவது அண்ணி அண்ணாவிடம் சொல்லி சம்மதம் வாங்கி விடுவாள் என்கிற நம்பிக்கையும் கூடவே இருந்தது.

மனம் இலேசாகிப் போனது. கட்டிலில் வந்து அமர்ந்தாள். கண்ணை மூடினாள். தூக்கம் வர முரண்டு பிடித்தது. கனவு அவளை கட்டிப்போட்டது.

ஆனால் அந்தக்கனவு இத்தனை விரைவில் தரைமட்டம் ஆகிவிடும் என்று அப்போது அவளுக்கு புரிந்திருக்க நியாயமில்லை.

இரண்டு மாதங்கள் கடந்து போயிருக்கும். எமது நாட்டில் மனித உரிமை மீறல்கள் சகஜமாகி போய்விட்ட இந்த காலகட்டத்தில்....

பகுதி நேர பத்திரிகையாளராக சேவையாற்றிய..... பெண்களின் உரிமைக்காக குரல்கொடுத்த.... பாதிக்கப்பட்ட மக்களுக்காக போராடிய... அந்த ஜெயராம்.

உண்மையை உள்ளபடி உலகுக்கு தன் பேனா என்ற ஆயுதத்தால் வெளிக்கொணர்ந்த அந்த ஜெயராமை யாரோ இனம் தெரியாத நபர்களது துப்பாக்கி என்ற ஆயுதம் பதம் பார்த்தது. அவன் நெஞ்சை குறிபார்த்து எய்யப்பட்ட ரவை.... அவன் சற்று சுதாரித்து கொண்டதனால்... இடது தோள்பட்டையையும் வலது காலையும் பதம் பார்த்தது. உயிர் தப்பியது.

சிலநாள் மருத்துவ சிகிச்சைக்கு பிறகு அவன் காப்பாற்றப்பட்டான். ஆனால் வலது கால் பழைய நிலைக்கு வரமுடிந்தது. ஊன்றுகோல் இல்லாமல் அது நடக்க முடிந்தது. ஆனால் ஊனமாகிப்போனது அவன் கால்கள் மட்டும்தான். அவன் பழையபடி தன் வாழ்க்கையை தொடர்ந்தான். தன் பேனையை எடுத்தான்.

“அண்ணி... எனக்கு ஒரே குழப்பமா இருக்கு.”

“ஏன்... மஞ்சு.”

“இல்ல... இந்த ஜெயராமை கல்யாணம் செய்யலாமா என்பதில் ஒரு குழப்பம் வந்திருக்கு.”

“கேள்விப்பட்டேன் மஞ்சு. எல்லாம் கடவுளினர் சோதனைதான் ஏதோ இவ்வளவில் உயிர்தப்பினதே பெரிய விஷயம். நினைச்சுப்பார்த்தா கவலையா இருக்கு. இந்த நேரத்தில் நீதான் அவருக்கு ஆறுதல் சொல்லோணும்.”

“அண்ணி... அண்ணா... பேசமாட்டாரா?”

“பேசினால் சொல்லு. அவரைத்தான் கலியாணம் செய்யப் போறன் எண்டு.”

“அதை சொல்லத்தான் பயமாயிருக்கு.”

“பயம்... அண்ணாவை பற்றியா? இல்ல... உனர் எதிர்காலத்தை நினைச்சா?”

“இரண்டும் தான்.”

“சரி இவ்வளவு காலமும் இல்லாத பயம்... இப்ப எதுக்கு?”

“அவர் இப்ப பழைய ஜெயராம் இல்ல. ஒரு கால் முடமாகிப்போன ஜெயராம்.”

“ஓகோ! அப்ப இதுதான் உன் பிரச்சனையா? அப்ப அவரை நீ காதலிச்சது பொய்யா?”

“காதலிச்சது உண்மை. ஆனா ஊனமான ஒருவரோட என்ர வாழ்க்கை சரிப்பட்டு வருமா?”

“மஞ்சு... அவருக்கு கால்தான் ஊனம். ஆனா உனக்கு மனமே ஊனமா போச்சு. ஏதோ பெரிசா புரட்சி புரட்சி எண்டு பேசுவியே... இப்ப எங்கபோச்சு அந்த தைரியம்? ஏதோ சமூக சேவை அது... இதுன்னு வெட்டி விழுத்தி பேசுவியே... இப்ப எங்க போச்சது அந்த சேவை மனப்பான்மை?”

“அண்ணி... உங்களுக்கு இப்பிடியொரு நிலமை வந்தாதான் தெரியும்.”

“எல்லாம் தெரியுது மஞ்சு. உங்களுக்கு ஏத்த மாதிரி புரட்சி செய்து கொண்டு இருக்கிறியள். எங்கெங்க புரட்சி செய்யோணுமோ அதைவிட்டுட்டு தேவையில்லாததுக்கு புரட்சி செய்யிறதா புலம்பி கொண்டு திரியறியள். தேவையான இடத்தில் வேலிதாண்டி போகலாம். ஆனா நீங்கள் தேவையான நேரத்தில் படலயால்தான் போகோணும் எண்டு நினைக்கிறியள். எனக்கு இப்பிடியொரு நிலை வந்தா தெரியும் எண்டு சொன்னியே? எனக்கும் வந்தது உனர் ஜெயராமினர் நிலமை. ஆனா எனக்கு வாழ்வு குடுக்கோணும் எண்டதில் கொஞ்சம் கூட உனர் அண்ணா யோசிச்சதே இல்ல.”

“அண்ணி நீங்கள் என்ன சொல்லிங்கள்?” சொன்னாள்.

“மஞ்ச... இண்டைக்கு மட்டும் எனக்கும் உன்ர அண்ணாவுக்கும் மட்டும் தெரிஞ்ச ரகசியத்தை இப்ப உனக்கு சொல்றன். உன்ர ஜெயராமுக்கு கால் ஊனமாக காரணம் இந்த நாட்டு அராஜகம். அந்த அராஜகத்தில் நானும் பாதிக்கப்பட்டன். உன் ஜெயராமுக்கு போனது வெறும் கால்மட்டும்தான். ஆனா எனக்கு... கற்பே போனது. இராணுவத்தால் என்ர கற்பு சிதைக்கப்பட்டது. அந்த நேரத்தில் தற்கொலைக்கு முயற்சித்த என்னை. உன் அண்ணா காப்பாற்றி... என்னை காதலிச்ச ஒரே காரணத்துக்காக எனக்கு வாழ்வு தந்தார். அந்த நேரத்தில் எனக்கு எவ்வளவு ஆறுதலா இருந்தார் தெரியுமா? கெட்டுப்போனது உன்னோட உடல்தான். மனசு இல்ல... எண்டு எனக்கு ஆறுதல் சொன்னார். இண்டைக்கு மட்டும் பழைய நினைவை என் மனசில வரவிடாம தன் அன்பால என்னை கட்டிப்போட்டிருக்கிறார். இத்தனை நடந்த பிறகும்... ஒரு குழந்தையை பெற்று நான் நிறைவா வாழ்க்கை நடத்திறன் எண்டா... அதுக்கு முழுக்காரணம் உன்ர அண்ணா. இப்ப விளங்குதா மஞ்ச... இதுக்கு பெயர்தான் புரட்சி. உன்ர அண்ணா சத்தமே இல்லாமல் எவ்வளவு பெரிய புரட்சி செய்திருக்கிறார் எண்டு.”

திகைத்துப் போய் நின்றாள் மஞ்ச. அண்ணா மீது மதிப்பு வானம் வரை உயர்ந்து நின்றது.

“அண்ணி நான் ஜெயராமை பார்த்திட்டு வாறன்.” அவள் பதிலில் நிறைய அர்த்தம் இருந்தது.

\*\*\*\*\*



# சிதைந்த கனவுகள்

அவளது அன்பைப் போல அளவாகப் பரிமாறப்பட்ட சாப்பாட்டுத்தட்டைக் கையில் எடுத்துக் கொள்கிறேன். குமரியாக அவ்வீட்டில் வளைய வந்தபோது அமர்ந்து சாப்பிடும் இடத்தில் சென்று தரையில் அமர்ந்து சோற்றைப் பிசைந்து வாயில் வைக்கிறேன்.

ம்... அப்பப்பா என்ன ருசி வெறும் நூக்கல் கறிதான். உப்பும் அளவாக உறைப்பும் அளவாக என் உடலையும் உள்ளத்தையும் ஒருங்கே அச்சவை குளிர்வித்தது. “என் தாயின் கைச் சமையலை சாப்பிட்டு கிட்டத்தட்ட இருபது வருடமாகின்றதே”.

**மூன்றாம் பரிசு  
பெற்ற சிறுகதை**

கண்கலங்கிவிட, அவள் அறியாமல் துடைக்கப் பார்த்த என் முயற்சி பலனளிக்கவில்லை. என் செய்கையையே உற்றுப் பார்த்துக் கொண்டிருந்திருப்பாள் போலிருக்கிறது. அவளும் மூக்கை உறிஞ்சிக் கொண்டு என்னைப் பார்த்து இதமாகப் புன்னகைத்தாள்.

அப்புன்னகையில் வெளிப்பட்ட வாஞ்சையை அனுபவித்தவாறு உண்டு முடித்துக் கொள்கிறேன்.

இருபது வருடங்களுக்குப் பிறகு வாயிலில் வந்து நின்று, தெருவை ஆராய்கிறேன். துடைத்து விட்டாற் போல ஒரு பிள்ளையையும் தெருவில் காணவில்லை.

“என்ன பார்க்கிறாய்?” குரல் கேட்டு நிமிர்ந்து பார்க்கிறேன். அடுத்த வீட்டு பெரிய அக்கா புன்னகை ததும்பப் நிற்கிறாள்.

“இல்லை. இது சித்திரை விடுமுறையல்லவா. அது தான் பிள்ளைகளைத் தெருவில் தேடுகிறேன்” என்றேன். அது ஏதோ நகைச்சுவையைப் போல் சிரிக்கிறாள்.

**திருமதி. சரஸ்வதி  
முருகையா**

“ம்... நம் காலம் போல நினைத்தாயா. நாம் ஒருபக்கம் பாண்டி, நொண்டி என விளையாடிக் கொண்டு தெருவே கதியெனக் கிடப்போம்.”

“ஆம் பையன்கள் மறுபக்கம் கிட்டி, கிரிக்கெட் என தூள் கிளப்புவார்கள்” நான் பதிலளிக்கிறேன்.

“அந்த காலமெல்லாம் முடிந்துவிட்டது” என அவள் நிமிர்ந்து கூரைகளைப் பார்க்கிறாள்.

“ஏன்” என்றவாறு நானும் பார்க்கிறேன். அங்கே ஒவ்வொரு வீட்டின் கூரையின் மீதும் “ரி.வி என்டெனா” தெரிகிறது.

“எல்லா பிள்ளைகளும் ரி.வி பார்த்துக் கொண்டு இருப்பார்கள்” என்கிறாள்.

நான் பெருமூச்செறிந்தவாறு வெறிசோடிக் கிடக்கும் தெருவைப் பார்க்கிறேன். அப்போது ரி.வி.யில் றபான் ஒலி ஒழுகிறது. நான் திடுக்குற்றவாறு எதிர் வீட்டைப் பார்க்கிறேன். அது முடிக்கிடக்கிறது.

“றபான் என்றால் என்ன?” என் மகன் கேட்பது விளங்குகிறது நான். “சது ஐயாவின் குடும்பம் இப்போது எங்கே?” என வினவுகிறேன்.

“பாவம் அவர்கள் காலியிலுள்ள அவர்களின் கிராமத்திற்கே சென்றுவிட்டார்கள் என கேள்விப்பட்டோம்” என்கிறாள்.

“றபான்” ஏன் அடிக்கிறார்கள் என ரி.வி.யைப் பார்த்து என் மகன் மீண்டும் அவனது தாத்தாவிடம் வினவுகிறான்.

என்னை அவ் ஒலி இருபது வருடங்களுக்கு அப்பால் உருட்டிக்கொண்டு செல்வது விளங்குகிறது.

சரியாக எப்போது என்பது நினைவில்லை. ஆனால், எங்கள் குடும்பத்திலிருந்து அக்குடும்பம் வேறுபட்டது என்பதை நாங்கள் உணர்ந்திருந்தோம்.

ஒருவேளை ஆறுமுழம் சேலையை எங்கள் தாய்மார் உடுத்தும்போது அழகழகான பூக்களால் ஆன சீத்தைக் கவுனை அவ்வீட்டுத் தலைவி உடுத்துவது காரணமாயிருந்திருக்காம்.

“நம் அப்பாக்களெல்லாம் கடையில் உட்கார்ந்து உட்கார்ந்து தொப்பை வைத்துவிட்டது” என என் தோழி கூறுவாள்.

“ஆனால் சது ஐயாவைப் பார். அவரது இருப்பு பட்டறையில் சம்மட்டியைத் தூக்கித் தூக்கி அடித்து உடம்பை எஃகு போல் வைத்திருக்கிறார்” என்பாள் இன்னொரு தோழி. ஆம். கணவனும் மனைவியுமாக சுற்றுப்புறச் சூழலிலுள்ள தோட்டப் புறங்களுக்கு கவ்வாத்துக் கத்தியும் சுரண்டியும் முள்ளும் அலவாங்கும் உற்பத்தி செய்யும் இரும்பு பட்டறை நடத்தி வந்தனர்.

அவர்கள் பேசுவது விளங்காது. ஒருநாள் இதற்கான காரணத்தை அப்பாவிடம் கேட்டபோது, “அது சிங்களம் அவர்கள் சிங்களவர்” என்றார் அப்பா. ஆம் எங்கள் ஊரில் அவர்கள் குடும்பம் மட்டுமே சிங்களவர்.

வளர வளர நாங்களும் அவ்வீட்டில் எங்கள் வயதுகளை ஒத்த “லொக்கு துவ”, “ச்சூட்டி”, “பேபி” தமிழில் அவர்கள் பேச நாங்கள் சிரிப்பதும் கொச்சைச் சிங்களத்தில் நாங்கள் பேச அவர்கள் சிரிப்பதும் நல்ல பொழுது போக்காக இருக்கும்.

“தீபாவளி எப்போது வரும். நாங்கள் வடை, முறுக்கு சாப்பிட வேண்டும்” என்பார். தீபாவளியன்று எங்கள் பலகாரங்கள் இட்டலி விரும்பியுண்பார்.

“பட்டுப்பாவாயுடுத்தி பூவைத்து நீங்கள் கோயில் செல்வது அழகாக இருக்கிறது” என்றவாறு பொட்டு வைத்துவிடச் சொல்வர்.

“தூய வெள்ளையுடுத்து நீங்கள் பன்சல செல்வதை பார்த்து மகிழ்வோம்” என்போம் நாம்.

அவர்களின் வீட்டில் இருப்பது எமக்கு மிகவும் விருப்பம். முன்புறம் கடை, அத்தோடு இணைந்தவாறு வீடு, வீடு நிறைய கடைச்சாமான்கள் என்றவாறு எங்கள் வீடுகள் முச்சை முட்டும். ஆனால்,

“இங்கே அழகழகான பித்தளைச் சாமான்களும் சுவரலங்காரங்களும் நன்றாக இருக்கிறது” என்போம்.

அவர்களிடம் கூறி அழகழகான சீத்தைக் கவுன்களை நாமும் தைத்து அணிந்தோம். எங்களுக்கு சிங்களம் எழுதவும் வாசிக்கவும் படித்துக் கொடுத்தனர்.

அவர்கள் வீடு ஊரின் எல்லையில் இருந்தபடியால் சுற்று வட்டாரத் தோட்டங்களிலிருந்து வரும் தேர்கள் அவர்களின் வீட்டைத் தாண்டியே ஊரினுள் வரும். இரவு எந்த நேரமாயினும் கண் விழித்திருந்து சுவாமிக்கு “சிறப்பு” வைத்து வழிபட்டு விட்டே உறங்குவர்.

கார்த்திகைத் தீபத்தின் போது எங்கள் வீடுகளைப் போல் அவ்வீட்டு வாசலிலும் தீபங்கள் சுடர்விடும்.

“இம்முறை வெசாக் பண்டிகைக்கு கடந்த முறை போன்று பெரிய பெரிய வெசாக் கூடுகள் செய்து தாருங்கள்” என செய்து வாங்கி எங்கள் வாசல்களில் தொங்க விடுவோம்.

இரவு நேரத்தில் அக்கூடுகளை கண்கொள்ளாது பார்த்து ரசிப்போம். எங்கள் உள்ளங்கள் சொல்ல முடியாத உவகையில் துள்ளும் வெசாக் கூடுகளில் தொங்கும் குஞ்சங்களைப் போல.

இவை எல்லாவற்றையும் விட நாங்கள் மிகவும் ஆவலாக எதிர்பார்த்துக் காத்திருப்பது சித்திரை மாத விடுமுறையையே.

அவர்கள் வீட்டின் முன் ஊஞ்சல் அமைக்கப்படும் “உங்களை அமர வைத்து நாங்கள் சிங்களப் பாடல்கள் பாடுகிறோம். எங்களை வைத்து நீங்கள் தமிழ்ப் பாடல்கள் பாடுங்கள்” என்பர். தமிழும் சிங்களமும் மாறி மாறி ஊஞ்சலில் ஆடும் மலையகத்தில் சித்திரை வருடப்பிறப்பு விசேடமாகக் கொண்டாடப்படுவதில்லை.

எனவே, எமக்கு சதுஐயா வீட்டிலிருந்து பலகாரங்கள் வரும். பெரிய தட்டுகளில் “கொண்டை கெவுணும்” ஏனைய பலகாரங்களும் அடுக்கப்பட்டு அழகிய வெள்ளைத் துணியால் முடப்பட்டு கொண்டு வரப்படும்.

“இந்த வெள்ளைத் துணியிலுள்ள பூவேலைப்பாடு மிகவும் அழகாக இருக்கிறது” என்பேன். “எங்கள் அம்மா தைத்தார்” என்பாள் லொக்கு துவ.

பரணிலிருந்து “றபான்” இறக்கப்படும். வீட்டு முற்றத்தில் வைக்கப்படும். பெண்களும் ஆண்களுமாக விருந்தினர்கள் வந்திருப்பர். மாறி மாறி றபானை ஒலிக்கச் செய்வர்.

புதிய வருடத்தை வரவேற்கும் அவ் இனிய ஒலி ஊரெல்லாம் சுற்றி சுற்றி வரும். றபான் ஒலியை கேட்பதற்கே வருடம் பிறப்பது போல் உணவைவும் மறந்து கூடி நின்று களிப்போம்.

“வாருங்கள். நீங்களும் அடிக்கலாம்” எனக் கூறி எம்மை இருத்துவர். எங்கள் கைகள் ஒத்துழைக்காது.

“ச்சூட்டி எப்படி இவ்வளவு லாவகமாக றபான் அடிக்கிறீர்கள்” என்பேன்.

“நீங்கள் எவ்வளவு நேர்த்தியாக வாசலில் கோலமிடுகிறீர்கள். அதைப் பார்த்து நாங்கள் வியக்கிறோமல்லவா. அதுபோலத்தான் இதுவும்” எனக்கூறி சிரிப்பாள். றபான் ஒலியுடனேயே எங்கள் சித்திரை விடுமுறை இனிதே முடிவுறும்.

“றபான்” வாத்தியத்தை தொட்டுத் தொட்டுப் பார்ப்போம் எங்கள் ஏக்கத்துடனேயே அது மீண்டும் பரணில் ஏற்றப்படும். நாங்கள் அடுத்த சித்திரை விடுமுறைக்கு காத்திருப்போம் “றபான்” ஒலியைக் கேட்பதற்காக. மொழியும் சமயமும் இரண்டறக் கலந்து எம்மைக் குதூலிக்கச் செய்த அக்காலச் சுவர்க்கத்தின்மீது யார் கண்பட்டதோ முடிவொன்று வந்தது கறுப்பு ஆடிக்கலவர வடிவில்.

இரண்டாந் தவணைப் பரீட்சை எழுதிக்கொண்டு இருந்தோம். “விர்” என்று வேனொன்று பாடசாலை முற்றத்தில் வந்து நின்றுது.

“வேனிலிருந்து இறங்கி வருவது உமாவின் அண்ணனல்லவா” நான் நினைத்தேன்.

அவர் வந்து பரீட்சை மண்டபத்திலிருந்து மேற்பார்வை செய்து கொண்டிருந்த எங்கள் சிஸ்டரிடம் ஏதோ கூறினார்.

சிஸ்டர் உமாவிடம் ஏதோ கூறியதும். அவள் பரபரப்புடன் விடைத்தாள்களை அடுக்கிக் கொடுத்து விட்டு தன் அண்ணனுடன் செல்வதும் வேன் புறப்பட்டுச் செல்வதும் யன்னலூடாகத் தெரிந்தது-

“விரைவாகப் பரீட்சையை முடித்துக் கொடுத்து விட்டு வீட்டுக்கு சீக்கிரமாக சென்று விடுங்கள்” சிஸ்டரின் குரல் பரீட்சை மண்டபத்துள் பதற்றத்துடன் ஒலித்தது. விரைவாக எழுதி முடித்தோம். தெருவில் ஓடிவந்தோம்.

எங்கள் பாடசாலை அமைந்துள்ள அந்த நகரத்தில் புகை மண்டிக்கிடந்தது- ஆட்கள் இங்குமங்கும் ஓடிக்கொண்டிருந்தனர். சிலர் தூக்கிக் கட்டிய சாரத்துடன் கையில் தடியுடன் கண்களில் வெறியுடன் ஓடிக்கொண்டிருந்தனர்.

எப்படி பஸ்ஸில் வந்து ஏறினோம் என்றே தெரியவில்லை. ஒன்றுமே புரியவில்லை.

“இதுதான் கடைசி பஸ். முடிந்தவரை எல்லோரையும் ஏற்று” என எங்கள் பஸ்டிரைவர் “அபே மாத்தியா” சொன்னார்.

எப்படி வீடு வந்து சேர்ந்தோமோ தெரியவில்லை. எங்களைக் கண்டதும் எங்கள் பெற்றோர் கட்டிப்பிடித்துக் கொண்டு கண்ணீர் விட்டனர்.

அடுத்து வந்த நாட்களில் நாங்கள் இதுவரை கண்டறியாத கேட்டறியாத விடயங்கள் நடந்து எனது வாழ்க்கையையே திசை மாற்றியது.

“ஊரடங்கு போடப்பட்டுள்ளது. யாரும் வெளியே செல்லக்கூடாது. வெளியே சென்றால் பொலீஸ் சுடுவார்கள்” என்றார் அப்பா.

கடைகள் மூடப்பட்டிருந்தன. பாடசாலைகள் இயங்கவில்லை. உண்மையில் நாங்கள் ஆடிப்பாடி மகிழ்ந்திருக்க வேண்டும். ஆனால், எங்கள் பெற்றோர் முகங்களில் தெரிந்த கவலையும் பயமும் எம் ஆட்டங்களை மட்டுப்படுத்தி யிருந்தன.

“நான் அப்போதே சொன்னேன். நீங்கள் தான் கேட்கவில்லை” என்றாள் அம்மா அழுகையுடன்.

“ஆம். இந்தியாவிற்கு சென்று விடுவோமென்று நீ சொன்னாய் தான். ஆனால் இப்படியாகுமென்று யார் நினைத்தது” என்றார் அப்பா கவலையுடன்.

“வெரித்தாஸ்” வானொலி பி.பி.ஸி வானொலி என மாறி மாறி கேட்பதுவே அப்பாமாரின் தொழிலாக இருந்தது. அதில் கேட்கும் வன்செயல், கலவரம், ஊரடங்கு, மனித மரணம், சொத்து நாசம், ஊரடங்கு தளர்வு ஆகிய சொற்களெல்லாம் எமக்கு புதுமையாக இருக்கும்.

உண்மையில் அவ்விரு வானொலிச் சேவைகள் தமிழில் இருப்பதே அப்போது தான் எமக்குத் தெரியும்.

“ச்கூட்டி, பேபி, லொகு துவ என்ன செய்கிறார்களே தெரியவில்லையே” என்றேன் அண்ணனிடம்.

“ஆமாம் ஒரு வாரமாகிறது” என்றார் அவரும்.

ஒருவாறு ஆடிக்கலவர அலை ஓய்ந்து பாடசாலை சென்றோம். நண்பிகளில் ஓரிருவர் இந்தியா சென்று விட மிக வேதனைப்பட்டோம். ஆறு வருடங்களுக்கு முன் இந்தியப்பிரஜை என்று கட்டாயப்படுத்தப்பட்டு எம்மிடமிருந்து பிரிந்து சென்ற தோழியின் நினைவும் வந்து கண்கள் கலங்கின.

அமைதியான ஒரு மாலை நேரம். படித்துக் கொண்டிருந்தேன்.

“அனே கடண்ட எபா எபா” (ஐயோ உடைக்க வேண்டாம்) என்ற குரல் ஓங்கி ஒலித்தது. “ஆ அது ச்கூட்டியின் குரலல்லவா” விரைந்து ஓடினேன். அங்கே நான் கண்ட காட்சி என்னால் இன்றுமே ஏற்றுக் கொள்ள முடியாத ஒன்றாகும்.

தோட்டப்புற இளைஞர்கள் சிலர் சுது ஐயாவின் வீட்டிலுள்ள சாமான்களை அடித்து உடைத்துக் கொண்டிருந்தனர். கைகளில் தடியும் தூக்கிக் கட்டிய சாரங்களும் கண்களில் வெறியும் என்னை பழைய நினைவுக்கு கொண்டு சென்றது.

எங்கள் தோழிகள் விரித்த தலையுடன் மிரள மிரள விழித்தவாறு நிற்பது தெரிந்தது.

“அப்பா அப்பா ஏதாவது செய்யுங்களேன்” என்று அவரைப் பிடித்துக் குலுக்கினேன்.

“ராஜா அவர்களை ஒன்றும் செய்யாதே அவர்கள் அப்பாவிகள்” இது அப்பாவின் குரல்.

“முதலாளி நீங்க சும்மா போங்க. யாராவது இவங்கல காப்பாத்த நெனச்சா அவங்க கடை வீட்டையும் அடிச்ச நொருக்குவோம்” இது ராஜா.

நாங்கள் செய்வதறியாது திகைத்தோம். எமது தோழிகள் தமது பெற்றோருடன் தேயிலைச் செடிகளிடையே ஓடுவதையும் வீட்டிலுள்ள சாமான் உடைபடுவதையும் பார்த்துக்கொண்டு பிரமை பிடித்தவளைப் போல் நின்றோம்.

அவர்கள் மீண்டும் வரவில்லை. என் தோழிகளை நினைத்து மிகவும் ஏங்கினேன்.

அடுத்த வாரம் ஒரு லொறி அவ்வீட்டு வாசலில் வந்து நின்றது. விரைவாக ஓடினோம். எமது தோழிகள் லொறியில் இருந்தனர்.

சாமான்கள் ஏற்றப்பட்டன. உடையாமல் இருந்தது ஓரிரு சாமான்கள் மட்டுமே.

“எங்கே போகப் போகிறீர்கள் சூட்டி” நான் “அபே அக்காகே கெதரட யனவா” பேசி “திரும்பி வருவீர்களா” நான் “நே” ச்சூட்டி.

எங்கள் உளங் கவர்ந்த - பரணிலிருந்த படியால் உடையாமலிருந்த “றபான்” லொறியில் ஏற்றப்பட்டது.

கடைசியாகத் தொட்டுப் பார்த்தோம். கண்ணீர் மல்க மூவரும் கையசைத்துச் சென்றனர்.

அந்த லொறியுடன் எமது சந்தோசம் மட்டுமல்ல எங்கள் தோழிகளுடனான உறவும் முறிந்துவிட்டது.

நாட்டுச் சூழலைக் காரணங்காட்டி என்னை மதுரையிலுள்ள பெரியப்பாவின் வீட்டிற்கு அனுப்பி விட்டனர். மலையகத்தின் இதமான காலநிலைக்குப் பழக்கப்பட்டுவிட்ட என்னை மதுரையில் வெயில் வாட்டி எடுத்தது.

பெற்றோர் பாசம் என்னை பாடாய்ப்படுத்தியது. ஒருவாறு படித்து அங்கேயே மணமும் முடிந்தது. பத்து வருடங்களின் பின் பெற்றோரைக் கண்டு கண்ணீர் உகுத்தேன்.

இப்போது இருபது வருடங்களின் பின் எனது ஏழு வயது மகனுடன் நான் பிறந்த மண்ணின் காற்றை நுரையீரல் முழுவதுமாக உள்ளெடுக்கிறேன்.

“இப்போது சுது ஐயா வீட்டில் யார் இருக்கிறார்கள்?” நான் கேட்கிறேன்.

“யாரோ வயது போன தம்பதியினர் இருக்கின்றனர்” அடுத்த வீட்டக்கா பதிலளிக்கிறார்.

“அவர்கள் தமிழர்களா? சிங்களவர்களா?” நான் “தமிழர்கள் தான்”. அவள் நிறுத்திவிட்டு தொடர்கிறாள்.

“இப்போது தீபாவளி பொங்கலை நாங்களே கொண்டாடிக் கொள்கிறோம்” என்றார் அக்கா.

“அப்போது வெசாக், வெசாக் கூடு?” நான் கேட்கிறேன். “ம்... வெசாக் கூடு செய்யத் தெரியாமல் செய்து மெகுமுதிரியை ஏற்றப் போக அது எரிந்து விட்டது” என்றாள் “சிங்களம் பேசுகிறார்களா? நமது பிள்ளைகள்” என்றேன். “நம்ம போல இல்லை. அவர்கள் தனித்தமிழ் தான் பேசுகிறார்கள். அவர்களுக்கு கெவுன், கிரிபத் எல்லாம் தெரியாது” என்று அங்கலாய்க்கிறாள்.

நான் எனது மகனை நினைக்கிறேன். இந்த ஊரில் எனது பிள்ளைகளும் ச்சூட்டியின் பிள்ளைகளும் ஒன்றாக உறவாடி விளையாடி வாழ்ந்திருக்க வேண்டும். ஆனால் விதியோ, சதியோ எனது பிள்ளைகள் தமிழக மதுரையில், ச்சூட்டியின் பிள்ளைகள் சிங்களம் மட்டுமே தெரிந்த காலியிலுள்ள கிராமமொன்றில்.

ஏதோ ஒரு உந்துதலில் அவ்வீட்டு வாசலில் சென்று பார்க்கிறேன். கதவு மூடப்பட்டிருக்கிறது. சுது ஐயாவும் மனைவியும் இரும்பு வேலை செய்யும் தொழிற்பட்டறை குளியலறையாக சோபையிழந்து நிற்கிறது.

சுருட்டை முடி நெற்றியில் புரள சீத்தை கவுணுடன் ச்சூட்டி வீட்டிலிருந்து ஓடி வந்து “வாங்க, வாங்க ஊஞ்சலாடுவோம்” என்று கையைப் பிடித்திழுக்கும் நினைவில் கண்கலங்கி, மெய்மறந்து நிற்கிறேன்.

“இப்போது தோட்டப்புறங்களிலிருந்து தேர் வருவது கூட நின்று விட்டது” என்று அடுத்த வீட்டக்கா கூறுவது போலிருக்கிறது.

றபான் அடிக்கும் போது அடியிலே நெருப்பு வருடாவருடம் போடப்படுவதால் எப்போதும் கறுப்பாக இருக்கும். தரையின் பகுதியை குனிந்து பார்க்கிறேன். அங்கு புற்கள் மண்டி தரையை மறைத்திருக்கிறது.

\*\*\*\*\*

செவீச் செல்வம் என்னும் பெயருச்செல்வம்

## தொடர்பாடல் வெற்றிபெற.....

- கோரியால் சிவம்

மொழிவளத்துக்கு மட்டுமல்லாமல் உலகம் நமது உள்ளங்களில் இருக்கும் இன்றைய அறிவியல் யுகத்திலே ஊடக வளர்ச்சி, அறிவியல் வளர்ச்சி என்பவற்றுக்கும் கூட, பேச்சும் எழுத்தும் மிக முக்கியமான அடிப்படைகளாக இருக்கின்றன.

பேச்சு என்று இங்கு குறிப்பிடுவது உரையாடலையே, உரையாடல் என்பது தொடர்பாடலுக்கு உறுதுணையாக உள்ளது. ஒருவரோடு ஒருவர் தொடர்பு கொள்ளுதல் என்று வரும்போது உரையாடல் அங்கு முதலிடம் பெறுகிறது. உரையாடும்போது நாம் கையாளும் சொற்கள், தொனி, முகபாவம் என்பன யாவும் நமது நோக்கத்தை வெற்றி பெறச் செய்வனவாக அமைகின்றன. அது சிலபேருக்குக் கைவந்த கலை. அதனால்தான் தொடர்பாடல்கலை என்றே சொல்கிறோம்.

“மொழிவது அற மொழி” என்கிறார் ஓளையார். அதாவது சொல்லும் செய்தியைத் தெளிவாகச் சொல்லவேண்டும். சந்தேகத்துக்கு இடமில்லாமல் திட்டவாட்டமாகக் கூறவேண்டும் என்பதே இதன் பொருள்.

தமது மாணவர்களிடையே ஓர் ஆசிரியர் நடத்திய சிறிய விளையாட்டு இப்போது இங்கு நினைவுக்கு வருகிறது. சுமார் நாற்பது மாணவர்களை ஓர் அடி இடைவெளியில் வட்டமாக நிற்கவைத்துவிட்டு ஒரு மாணவனைத் தமக்கருகே அழைத்து இரகசியமாக ஒரு நீளமான வாக்கியத்தைச் சொன்னார். பின்னர் அந்த மாணவன் தனது இடத்திற்குப் போய்த் தனக்கு அடுத்த இடத்திலுள்ள மாணவனிடம் அந்த வாக்கியத்தைக் காதுக்குள் இரகசியமாகச் சொல்லவைத்தார். அவன் தனக்கு அடுத்த மாணவனிடம் அதைச் சொன்னான். இவ்வாறு நாற்பதுவது மாணவனிடம் சொல்லப்பட்டதும் அவன் ஆசிரியரிடம் வந்து தனக்குச் சொல்லப்பட்ட வாக்கியத்தை ஒப்புவித்தான். இதில் மிகச் சுவாரசியமான விஷயம் என்னவென்றால் ஆசிரியர் கூறிய வாக்கியம் நாற்பது மாணவர்களின் காதுகளில் புகுந்து அவர்களின் வாயினால் வெளிவந்தபோது கொஞ்சம் கொஞ்சமாகத் திறிபடைந்து கடைசியில் அவரிடம் மறுபடி வந்தபோது முற்றிலும் மாறுபட்ட ஒரு வாக்கியமாக அது இருந்தது.

இதன்மூலம் ஆசிரியர் எடுத்துக் காட்ட விரும்பியது வதந்தி எப்படி உருவாகிறது என்பதைத்தான். ஆனால் நாம் இங்கு அதே உதாரணத்தை உரையாடல் கலையின் முக்கியத்துவத்தை உணர்த்தப் பயன்படுத்தலாம். இந்த மாணவர்களைப்போலப் பல பெரியவர்களும் நாம் உரையாடும்போது தெளிவாக உரையாடத் தவறுவதால் தமது நோக்கத்தை நிறைவேற்றத் தவறிவிடுகிறார்கள்.

எந்தக் காரியத்தைச் சாதிக்க நினைக்கும்போதும் அக்காரியத்துடன் தொடர்புடைய பலருடன் நாம் தொடர்புகொண்டு நமது எண்ணங்களைத் தெரிவிக்க வேண்டிய தேவை இருக்கிறது. அவ்வாறு நாம் கூறும் கருத்துக்கள் நமது உண்மையான எண்ணங்களுக்கு மாறுபட்ட வகையில் தெளிவாக அவர்களைச் சென்றடையாவிட்டால் நமது நோக்கம் வெற்றிபெற மாட்டாது.

தொடர்பாடல் அல்லது உரையாடல் எனும்போது குறைந்தது இருவர் சம்பந்தப்படுகின்றனர். அவர்கள் இருவருமே அக்கறையுடன் உரையாடலில் ஈடுபட வேண்டும். கேட்பவர் அக்கறையின்றிக் கேட்டால் சொல்பவரின் கருத்து உரியமுறையில் சென்றடையாது. ஆனால் கேட்பவரது குறைபாட்டை நாம் இங்கு கருத்தால் முடியாது. ஏனெனில் சொல்லப்படும் விடயத்துக்கும் அதன் பயனுக்கும் உரியவர் சொல்பவரே என்பதால், நாம் சொல்ல வந்த கருத்தை மற்றவர் மனத்தில் நன்கு பதியச்செய்யவேண்டிய பொறுப்பு அவருக்கே உரியதாகிறது. அதனால் அவர்,

**கேட்டார்ப் பிணிக்கும் தகையவாய்க் கேளாரும்  
வேட்ப மொழிவதாம் சொல்**

என்ற வள்ளுவர் மொழியை மனங்கொள்ளவேண்டும். கேட்பவர்கள் விரும்பிக் கேட்கத்தக்கதாகவும் கேளாதவரும் கேட்க விரும்புமாறு சொல்லவே தேவையின்மை என்று கூறுகிறார் வள்ளுவர். இக்கருத்து மேடையே பேச்சுக்கு மட்டும் உரியபன்று. சாதாரண உரையாடலிலும் கவனிக்கவேண்டியதாகும்.



சொல்பவரிடம் இருக்கவேண்டிய இன்னொரு முக்கிய பண்பு கேட்டல். தாம் சொல்வதில் மட்டும் கவனம் செலுத்தாமல் தம்முடன் உரையாடுபவர் என்ன சொல்கிறார் என்பதை நன்கு கவனித்துக் கேட்கவும் வேண்டும்.

### கேட்பத்தாம் சொல்லிப் பிறர்சொல் பயன்கோடல் மாட்சியின் மாசற்றார் கோள்

என்று இதனையே வள்ளுவர் கூறுகின்றார். ஒரு பெரிய விழாவுக்கு ஒழுங்குகளை மேற்கொண்டிருக்கும் ஒருவர் சிறப்புரையாற்றுவதற்கு ஒரு பிரமுகரை அழைக்கச் செய்கிறார். உரையாடலின் தொடக்கத்திலேயே பிரமுகர் தமது தொண்டை வருத்தம்பற்றிக் கூறிய தமக்கு உரையாடுவதற்கே கஷ்டமாக இருப்பதாகக் கூறுகிறார். விழா ஏற்பாட்டாளரோ தமது விழாவைப்பற்றிய நினைவிலேயே கவனமாக இருந்ததனால் பிரமுகர் கூறியவற்றைக் கவனத்தில் எடுக்கவே இல்லை. நீண்ட நேரம் உரையாடி அவரைக் கஷ்டப்படுத்தியதுடன் ஈற்றில் தமது வேண்டுகலைச் சமர்ப்பிக்கிறார். பிரமுகருக்குக் கோபமே வந்துவிடுகிறது. காரியம் தோல்வியில் முடிந்துவிடுகிறது. இங்கே அந்த நபர் முதலிலேயே பிரமுகரின் வார்த்தைகளை அவதானித்து அவரது துன்பத்தை உணர்ந்து தமது பேச்சைக் குறைத்து அவர்மதிப்பைப் பெற்று அதற்கிடையிலேயே தமது திட்டத்தில் சிறிது மாற்றம் செய்திருந்தால் பெருவெற்றி அடைந்திருப்பார். அதாவது, அவரைச் சிறப்புரையாற்றமாறு கேட்காமல் மங்கல விளக்கேற்றி வைக்குமாறு கேட்டிருந்தால் அவரும் மகிழ்ச்சியடன் சம்மதித்திருப்பார். **பிறர்சொல் பயன்கோடல்** என்ற விடயத்தை அவர் கவனிக்காதபடியால் அவர் தமது வெற்றியை நழுவ விட்டார்.

எனவே தொடர்பாடலில் மிக முக்கியமான ஒரு விடயம் தமது எண்ணங்களைத் தெளிவுடன் மற்றையோருக்கு வெளிப்படுத்தவும். அடுத்த விடயம் பிறரது எண்ணங்களைத் தெளிவாகப் புரிந்துகொள்ளல் என்பதாகும். இந்த இரண்டாவது விடயமாகிய கேட்டலில் பெரிய சாகசம் எதுவும் தேவையில்லை. மிகவும் அவதானமாக மற்றையோர் கருத்தைக் கேட்கவேண்டும். அவ்வாறு நாம் கேட்கின்றோம் என்பதை அவர்கள் அறியும் வண்ணம் நமது முகபாவங்களை வெளிப்படுத்த வேண்டும். இவை இரண்டும்தான் முக்கியமானவை.

முதலாவது விடயமாகிய மற்றவர்க்கு நமது கருத்துக்களை வெளிப்படுத்துதல்பற்றியே அதிகள் இங்கு பார்க்கப்போகிறோம். இரண்டாவதாகப் பார்த்த குறளிலும் **“கேட்பத் தாம் சொல்லி”** என்று கூறுவதன்மூலம் தாம் சொல்லும் விடயத்தைப் பிறர் விரும்பிக் கேட்கும்படி கூறவேண்டும் என்பதை மீண்டும் வலியுறுத்துகின்றார் வள்ளுவர்.

பிறர் விரும்பிக் கேட்கும்படி கூறுவது எப்படி? வாக்கு வண்ணம் என்பது அதுதான். நமது முகபாவங்களும் மெய்ப்பாடுகளும் தேவைக்கு ஏற்ப நமது பேச்சிற்குச் சுவை கொடுக்கும். நாம் உரையாடுபவர்களை நேரே முகம் பார்த்து உரையாட வேண்டும். இவ்விரண்டும் நேரே உரையாடும்போதுதான் கைகொடுக்கும். ஆனால் இன்றைய கணினியுக்கத்தில் நேரே உரையாடுவதைவிட, தொலைபேசி, இணையம், மசெஞ்ஜர் முதலியவற்றின் மூலமாகவே அதிகமான தொடர்பாடல்கள் நடைபெறுகின்றன. இந்த நேரத்தில் பாவங்களைக் குரலில் காட்டத் தவறுக்கூடாது. ஈடுபாடும் அக்கறையும் குரலில் வெளிப்படவேண்டும்.

மிக முக்கியமாகக் கவனிக்க வேண்டிய இன்னும் சில விடயங்கள் இருக்கின்றன. அவற்றைப்பற்றி “மொழிவது அற மொழி” என்பதன் மூலம் தமிழ் மூதாட்டி கூறியசேன்றார். தெளிவாகக் கூறவேண்டும். ஆனால் சுருக்கமாகக் கூறவேண்டும். சுருங்கக் கூறி விளங்க வைத்தல் என இதையே சொல்வர். சுற்றி வளைத்துக் கூறாமல் நேரடியாக விடயத்துக்கு வரவேண்டும்.

“நான் உங்களுக்கு ஒரு விடயம் சொல்லப்போகிறேன். நீங்கள் அதைப்பற்றிக் கேள்வியிட மார்களோ தெரியாது.....” என்று புதிர் போடாமலும்.

“குமார் வீட்டில் நடந்தது என்ன தெரியுமே?.....” என்று பீடகைகள் இல்லாமலும்.

“கண்டேன் சீதையை” என்ற பாணியில் அனுமனைப் போல நேரடியாக விடயத்துக்கு வருவதை வெற்றிக்கு வழி கோலும். சொல்லின் செல்வர் என்ற விருது அனுமனுக்குக் கிட்டியது இதனாலன்றோ?

உச்சரிப்புத் தெளிவாக இருக்கவேண்டும். பல்லைக் கடித்தாக்கொண்டு அல்லது வெற்றிலையைக் குத்தப்பிடிபடி உரையாடுபவர்களால் மற்றவர்கள் படும் கஷ்டம் பலரும் அறிந்ததே.

நகைச்சுவையான சில சம்பவங்களைச் சொல்லத்தொடங்கும் சிலர் சிரிப்பை அடக்கமாட்டாமல் அட்டஹாசமாகச் சிரித்தபடியே தமது உரையைத் தொடர்வார்கள். கேட்பவருக்கு ஒன்றும் விளங்காது.

ஏற்ற இறக்கங்களும் அழுத்தங்களும் விடயங்களைத் தெளிவுபடுத்துவதில் முக்கிய பங்கு வகிக்கின்றன. உணர்ச்சிவெளிப்பாடு ஆகிய பாவத்தை வெளிப்படுத்தாமல் பேசுபவர்களைப் பார்க்கும்போது பாவமாக இருக்கும். பாவத்தை வெளிப்படுத்த ஏற்ற இறக்கங்கள் உதவுகின்றன. சில வேளைகளில் சில சொற்களில் அழுத்தம் கொடுக்கவேண்டிய அவசியம் ஏற்படும். அவற்றைக் கொடுக்கத் தவறுவதால் நாம் பிறர் மனங்களில் வேண்டிய சில உணர்வுகளை உருவாக்கத் தவறிவிடுகிறோம்.

சிலவேளைகளில் நாம் சுழிய வார்த்தைகளை மறுபடி கூறவேண்டிய தேவை ஏற்படுகிறது. அப்போதுதான் இந்த அழுத்தத்தின் முக்கியத்துவம் புலப்படும். அதுவும் தொலைபேசி மூலமான உரையாடலில் இதன் பங்கு மிக முக்கியமானது. தொலைபேசி உரையாடலின்போது ஆங்கில எழுத்துக்கள் தெளிவுபெறக் காட்டுவதற்காக தந்திச் செய்தியாளர் மத்தியில் ஒருவகையான சர்க்கேத் குறி பயன்படுகிறது. உதாரணமாக Actor என்று ஒரு சொல் சொல்லப்படும்போது ஒலித் தெளிவின்றை காரணமாக Actor, Factor or Tractor என்று மயக்கம் ஏற்படாமல் தவிர்க்க A for Arther, C for Charly என்று சொல்வதன்மூலம் தெளிவுபடுத்தவார்கள். அதேபோல் தெளிவான வேறு சொற்களையும் பயன்படுத்துவதன்மூலம் தமிழ்ச் சொற்களின் தெளிவின்றமையையும் நீக்க முயற்சிக்கலாம்.

சிலருக்கு முழுமையாகச் செய்தியைச் சொல்லிவிடுவது பிடிக்கும். ஆனால் வேறு சிலர் சிறிய சிறிய தகவல்களாகப் பிரித்துக் கேள்விகள் கேட்டு அவற்றுக்கான விடைகள் மூலமாகவே விடயங்களைக் கிரகித்துக் கொள்வார்கள். அப்படிப்பட்டவர்களுக்கு நாம் மறுபடி திருப்பி விடை கூறும்போது குறித்த சில சொற்களிலேயே அழுத்தம் கொடுக்கவேண்டும். மாறி அழுத்தம் கொடுத்தால் அவர் புரிந்துகொள்ளமாட்டார்.

உதாரணமாக ஒருவர் தொலைபேசியில் இன்னொருவருக்குக் கூறும் செய்தி இது.

“போன புதன்கிழமை கந்தசாமி விபத்திலை இறந்திட்டார்”

அவர் கேட்கிறார்,

“கந்தசாமிக்கு என்ன நடந்தது?”

பொதுவாக தொலைபேசி உரையாடலில் மட்டுமல்லாமல் நேரடி உரையாடலில்கூட இறுதிப்பகுதி தெளிவுற்றுப்போவது வழக்கம். பலர் இந்தத் தவறை விடுகிறார்கள். வாக்கியத்தைத் தொடங்கும்போதுள்ள உற்சாகமும் ஏற்றமும் வாக்கியத்தின் முடிவில் இருப்பதில்லை. சிறு வயதில் பாடசாலையில் படிக்கும்போது “ஏன் விழுங்கிறாய்? வடிவாய்ச் சொல்லன்!” என்று ஆசிரியர்கள் ஏசியது இப்போது குடபகத்திற்கு வரலாம். அவ்வாறு ‘விழுங்குவது பலரின் வழக்கம். அதனால் முதலாமவரின் செய்தியின் இறுதிப்பகுதி இரண்டாமவருக்குத் தெளிவில்லாமல் போயிருக்கலாம். அதுமட்டுமல்லாமல் இறப்புப் பற்றிய செய்தியை உடனடியாக நம்பவே ஏற்றுக்கொள்ளவோ நமது மனம் தயாராக இருப்பதில்லை. எனவே ஓரளவு முழுமையாகக் கேட்டிருந்தாலும்கூட இப்படி ஒரு பதிற்கேள்வி எழுவது இயல்பே. என்ன என்ற வார்த்தையில் அழுத்தத்தைக் காட்டிப்படுபதன் நோக்கம் என்னவெனில் முதலாமவர் சொன்ன செய்தியில் கந்தசாமிக்கு ஏதோ நடந்தவிட்டதென அவருக்கு விளங்கிவிட்டது என்பதையும் என்ன நடந்தது என்பதைத் தெளிவுபடுத்தவே அவர் திருப்பிக் கேட்கிறார் என்பதையும் புரிந்துகொள்ளவே, செய்தி சொன்னவர் புரிந்துகொண்டு

“இறந்திட்டார்” என மிக அழுத்தமாகப் பதில் கூறினால் பிரச்சினை ஒன்றும் இல்லை. ஆனால் அதிகமானோரின் உரையாடலில் அவதானித்த அனுபவ உண்மையை அடிப்படையாகக் கொண்டு இதன் மீதியைத் தொடர்வதானால்,

“கந்தசாமி... அதுதான் சசீலாவின்ரை அண்ணா.....” தேவையில்லாத ஒரு இடத்தில் தேவையில்லாத ஒரு விளக்கமும் தேவையில்லாத ஒரு அழுத்தமும் கொடுக்கப்படுகிறது.

“அதுசரி இப்ப என்ன நடந்திட்டு?” இப்போது மேலும் ஆவலும் அவசரமுமாக அவர் கேட்கிறார்.

“அவர் போன புதன்கிழமை கடைக்குப் போகேக்கை லொறி ஒன்று அடிச்சசு....”

எப்ப? என அவர் கேட்காமலே புதன்கிழமைக்கு அழுத்தம் கொடுப்பது தேவையற்றது.

“அடிச்சு.....?”

“அதிலையே ஆள் சரி. நேற்றைக்குச் செய்தவீடு”

இங்கு கேட்கப்பட்ட கேள்வியைப்பொறுத்து சிறிய தண்டுகளாக மறுமொழி கூறலாம். சிலருக்கு அதுவே பிடிக்கும்.

“என்ன நடந்தது?”

“செத்துப்போனார்”

“எப்ப?”

“போன புதன்கிழமை?”

“எப்பிடி?”

“விபத்திலை”

இது ஒரு வகை.

“என்ன நடந்தது?”

“போன புதன்கிழமை கந்தசாமி விபத்திலை **இறந்திட்டார்**”

“எப்ப?”

“போன புதன்கிழமை கந்தசாமி விபத்திலை **இறந்திட்டார்**”

“எப்பிடி?”

“போன புதன்கிழமை கந்தசாமி **விபத்திலை** **இறந்திட்டார்**”

இது இன்னொரு வகை.

சொல்லப்படுகின்ற செய்தியில் தெளிவின்றிமை இருந்தால் அல்லது கேட்பவர் அவதானிக்காமலிருந்தால் மறுபடி திருப்பிக் கேட்பார். அப்போது முதல் கூறிய முறைக்கும் மறுபடி கூறுவதற்கும் இடையில் வேறுபாடு இருக்கவேண்டும். சில வேளைகளில் மூன்று நாளுக்கு தடவை “என்ன?”, “விளங்கேல்லை” எக் கேட்பவர்கள் இருக்கிறார்கள். அப்போதெல்லாம் ஒவ்வொரு தடவையும் சொற்களின் உச்சரிப்பில் அதிக கவனம் செலுத்தித் தெளிவாக உச்சரிப்பதுடன் தொனியையும் சற்று அதிகரிக்கவேண்டிய தேவை உள்ளது. சிலர் நாடிக்குக் கை கொடுத்தபடி அல்லது மூக்கைத் தொண்டியுபடி பேசுவார்கள். தெளிவின்றிமை உணரப்பட்டதும் மறுபடி பேசும்போது இந்த அங்க சேட்டைகளை விட்டுவிடவேண்டும். சிலர் மூன்றுமுறை திருப்பிக் கூறினாலும் ஒரே தொனி, ஒரே உச்சரிப்பு, ஒரே வேகம் எனக் கூறுவார்கள். அதனால் பயனில்லை. கேட்பவருக்குத் தொடர்பு அதிகமில்லாத சொற்கள், புதிய பெயர்கள் என்பன வரும்போது அந்த இடத்தில் அழுத்தம் கொடுக்கவேண்டும். சிலவேளைகளில் அத்தகைய சொற்களுக்கு எழுத்துக்கூட்டவும் வேண்டும்.

கேள்விக்கு விடை கொடுக்கும்போது எங்கே அழுத்தம் கொடுக்கவேண்டும் எனத் தெரியாமல் மறுபடியும் கேட்கவைப்பவர்கள் பலர். ஒரே விடை பல கேள்விகளுக்குப் பதிலாக அமையும்போது அங்கு அழுத்தம்பெறும் சொற்கள் வேறுபடுவதை ஓர் உதாரணம் மூலம் பார்ப்போம்.

“மாலை நேரத்தில் மாணவர்கள் விளக்கேற்றி வணங்கியபின் பாடங்களைப் படிக்கவேண்டும்.”

இது ஒரு வினாவாக்கான விடை. வினா என்ன என்பதைப் பொறுத்து இந்த விடையில் கொடுக்கப்படும் அழுத்தங்கள் வேறுபடும்.

“மாலை நேரத்தில் என்ன செய்யவேண்டும்?”

“மாலை நேரத்தில் மாணவர்கள் **விளக்கேற்றி வணங்கியபின்** பாடங்களைப் படிக்கவேண்டும்.”

“மாணவர்கள் மாலையில் என்ன செய்யவேண்டும்?”

“மாலை நேரத்தில் மாணவர்கள் விளக்கேற்றி வணங்கியபின் **பாடங்களைப் படிக்கவேண்டும்.**”

“எப்போது மாணவர்கள் படிக்கவேண்டும்?”

“**மாலை நேரத்தில்** மாணவர்கள் விளக்கேற்றி வணங்கியபின் பாடங்களைப் படிக்கவேண்டும்.”

தெளிவாக வார்த்தைகளை உச்சரித்து தேவையான இடங்களில் அழுத்தம் கொடுத்து உணர்வுகளைக் குரலில் வெளிப்படுத்தி ஒருவர் ஒரு விடயத்தைக் கூறும்போது அது கேட்பவர் உள்ளத்தில் தெளிவாகப் பதிந்துவிடுகிறது.

பரஸ்பரம் புரிந்துகொள்ளலுக்கும் வெற்றியை நோக்கிச் செல்வதற்கும் இக் கருத்துக்கள் உதவும் என நம்புகிறேன்.

## மனித வாழ்வியலில் வானொலியின் வகிபாகம்

S.K குணா

இன்றைய உலகில் ஊடகம் மனித வாழ்வோடு பின்னிப் பிணைந்து செல்கின்றது. மனிதனின் எண்ணம், சிந்தனை, விருப்பு என்பவற்றை பிறருக்கு வெளிப்படுத்த தொடர்பாடல் தேவைப்பட்டது. அதனால் அதன் வழியே வந்ததுதான் ஊடகமாகும். ஊடகத்தை ஜனநாயகத்தின் காவலன் என்று கூறலாம். அச்சுவழி ஊடகம், இலத்திரனியல் ஊடகம் என இவற்றை வகைப்படுத்தலாம்.

வானொலி, இலத்திரனியல் ஊடகமாகும். மார்க்கோனியின் (Gugliomaroni) அற்புதமான கண்டுபிடிப்பின் மூலம் வானொலி தோற்றம் பெற்றது. நாற்றாண்டுகளை கடந்தும் வானொலி சாதனை படைத்துவருகிறது. வானொலி ஒலிபரப்பு என்பது ஒலி அலைகள் மூலம் வெளியிடப்படுவதாகும். அதாவது, வானொலி நிலையத்தில் இருந்து படைக்கப்படும் நிகழ்ச்சிகள் யாவும் காற்றலையில் ஒலி அலைகளாகச் சென்று வானொலிப் பெட்டிகள் மூலமாக பெற்றுக் கொள்வதே வானொலி ஒலிபரப்பாகும். இங்கு செவிக்கு மட்டுமே வேலையுண்டு. ஏனைய ஊடகங்கள் போல வானொலி கேட்பவரை ஒரே இடத்தில் கட்டி வைப்பதில்லை. இதுவே வானொலியின் மிகப்பெரிய சிறப்பாகும்.

வானொலி என்பது ஒரு பார்வையற்ற சாதனம் (Blind Media) என்பதனால் எந்த வேலையைச் செய்து கொண்டும் செவிமடுக்கலாம். இந்த நிலைமையே வானொலி இன்னமும் சிறப்பான ஊடகச்சாதனமாக விளங்குவதற்குக் காரணம் என்று சொல்லலாம். இன்னுமொன்று மிகத்தெளிவான ஒலியை கேட்பது என கூறலாம்.

வானொலி ஒரு கண்ணற்ற சாதனமாக இருப்பதனால் வானொலி நிகழ்ச்சிகளை வழங்கும் அறிவிப்பாளர்களோ அல்லது வானொலி நாடக நடிகர்களோ நேயர்களைப் பொறுத்தவரையில் கற்பனை உருவத்தையே பெற்றுக்கொள்ளுவார்கள். அவர்களது குரல் வளத்திற்கேற்ப உருவங்கள் இப்படித்தான் இருக்கும் என நேயர்கள் கற்பனை செய்து கொள்வார்கள். இந்த நிலைமை வானொலி நாடகங்களுக்கும் பொருந்தும். ஏனெனில் ஒவ்வொரு காட்சிகளும் நேயர்களது மனதில்தான் பதிவாகும். இதனை மனமேடை (Theatre of the mind) எனக்குறிப்பிடுவர். இப்பதிவு ஆளுக்கு ஆள் வேறுபடும் தன்மையைக் கொண்டிருக்கும்.

வானொலி ஒரு நேரடிச்சாதனமாகவும், இலகு சாதனமாகவும், மலிவான சாதனமாகவும், காலத்துடனும் நேரத்துடனும் நேயரை இணைக்கும் சாதனமாகவும், விளங்குவதால் இது ஒரு பலமான ஊடகமாக தொழிற்படுகின்றது. அதே நேரம் ஒலித்தடங்கல்கள், தொழில்நுட்பக்கோளாறுகள் போன்ற பலவினங்களும் இருக்கின்றன. வானொலி நிகழ்ச்சிகளை வார்த்தைகள், இசை, ஒலி என மூன்றாக வகைப்படுத்தலாம். வார்த்தைகள், அறிவிப்பாளர்கள், நடிகர்கள் மூலமாக வெளிப்படுவன வாகும். இங்கு வார்த்தைகள் பெறுமதி மிக்கவை ஏனெனில் அவை அவ்வானொலியின் உத்தியோக பூர்வ குரலாக அமைந்துவிடுகின்றன.

பாடல்கள், வாத்திய இசை என்பன இசையாகின்றன. வானொலியை பொறுத்த வரையில் இசையே முக்கியமாகின்றது. இதுவே நேயர்களை அதிகம் கவர்ந்திருப்பதாகும். இதனால்தான் குறைந்தபேச்சு , அதிக இசை(Less talk more music) என்று குறிப்பிடுவர்.

ஒலி என்பது சாதாரணமாக எமது சூழலில் பல்வேறு ஒலிகளை கேட்கிறோம். ஆனால் வானொலியில் ஒரு பறவையின் ஒலிச்சத்தம் கேட்கின்ற போதோ அல்லது மணிச்சத்தம் கேட்கின்ற போதோ நிஜமாகவே இவ்வுணர்வுகளுக்கு உட்படுகின்றோம் எனவே வார்த்தைகள், இசை, ஒலி இம் மூன்றும் சேர்ந்தே வானொலியை ஆழ்கின்றன என்றால் மிகையல்ல.

வானொலி நிகழ்ச்சிகளை நிரல்படுத்தும் போது செய்தி, இசை, நாடகம், கதை, கவிதை, நகைச்சுவை பொழுதுபோக்கு, விளையாட்டு, சமய நிகழ்ச்சிகள், நேரடி வர்ணனைகள், விளம்பரங்கள், என வகைப்படுத்தலாம். இவற்றோடு தொலைபேசி மூலமான பேட்டிகள், உரையாடல்கள், நேயர் விருப்பங்கள், என்பன இடம் பிடிக்கின்றன.

எல்லைகள் கடந்து பொழுதுபோக்கினையும், நாட்டு நடப்புகளையும், உலக விடயங்களையும் இயல், இசை, நாடகம் என பண்பாட்டையும், விளையாட்டையும், வீட்டிற்கு கொண்டுவர வழிவகுத்த சாதனங்களில் வானொலியும் ஒன்றாகும். வானொலி மக்களோடு நெருங்கி உறவாடும் தன்மை கொண்டது. அதனால் தான் வானொலி கேட்பவர்களை “நேயர்கள்” என்ற பதம் கொண்டு அழைக்கப்படுகின்றது. வானொலியை வீட்டில் இருந்தாடிடும், வாகனங்களிலும், வேலைத்தளங்களிலும், நடமாடும் போதும், கணனி மூலமாகவும் என எங்கெல்லாம் வானொலியை வைத்திருக்க இயலுமோ அங்கெல்லாம் வானொலி மக்களோடு நெருங்கி உறவாடுகின்றது.

வானொலி வீட்டில் வீருந்தினராகவோ, பயணத்தில் துணையாளியாகவோ மாறலாம். இதமான இசையை அல்லது நகைச்சுவையை வழங்கி மகிழலாம். கட்டிலன்றை சாதனமாகையால் கேட்பவரை கற்பனையில் பல தேசங்களும், பல இடங்களுக்கும் அழைத்துச் செல்லலாம்.

எந்தவொரு தகவலையோ அல்லது செய்தியையோ முந்திக் கொண்டு வழங்கும் ஆற்றல் வானொலிக்கு உண்டு. வானொலி என்பது வெறுமனே பொழுது போக்குச் சாதனமாக மட்டுமல்லாது சமூக, கலாசார,பொருளாதார பங்களிப்பினையும் மக்களுக்கு வழங்குகின்றது.

நவீன உலகில் எத்தனையோ சாதனங்கள் வந்தபோதிலும் வானொலிக்கான மவுசு குறைபவில்லை என்று சொல்லிக்கொள்ளலாம். வானொலியின் ஒலிப்பரப்புப் பாணியும்,தொழில்நுட்பங்களும் மாறிவிட்டனவே தவிர வானொலியின் தேவையும், பயன்பாடும் அதிகரித்தே காணப்படுகின்றது.

வானொலி இலகுவானதாகவும், விரைவானதாகவும்,எல்லோராலும் வாங்கக்கூடியதாகவும் இருப்பதனால், வானொலித்துறை வளர்ச்சியடைந்தே செல்கின்றது. இன்றைய உலகில் வானொலியை தனியான ஒரு சாதனமாக வாங்க வேண்டியதில்லை. ஏனெனில் வேறொரு இலத்திரனியல் பொருளுடன் அது சேர்ந்தே இருக்கின்றது. எனவே வானொலி மனிதவாழ்வின் ஒரு அங்கமாகிவிட்டது என்றால் அது மிகையல்ல.

ஆராய்ச்சிக் கட்டுரை:

## சைவமும், சிகப்பு அரிசியும் வருங்கால அறைகூவல்கள்

ஆங்கில மொழியில் :

நித்தி கனகரத்தினம்

(விரிவுரையாளர் - மருத்துவியல்,  
மருத்துவ விஞ்ஞான கல்லூரி,  
விக்ரோறியா பல்கலைக்கழகம்,  
அவுஸ்திரேலியா)

தமிழாக்கம்:

கந்தையா குமாரசாமி

(நல்லைக்குமரன்)

அரிசி உணவானது இந்தியாவில் ஆரம்பமாகி இந்த உலகின் அரைவாசி மக்களுக்கு பிரதான உணவுத் தானியமாக உள்ளது. அரிசி என்ற தூய தமிழ்ச் சொல் 'றைஸ்' (Rice) (அரிசி - ரிசீ- றைஸ் என்று ஆங்கிலமயப்படுத்தப்பட்டு) 'ஓரிசா சரிவ' (Oriza Sativa) என மேற்கூலக விஞ்ஞானிகள் தாவரப்பெயர் சூட்டியுள்ளார்கள்.

பல்லாயிரக்கணக்கான வருடங்களாக சிகப்பரிசிப் பாவனை தென்னிந்திய மக்களால் கைக்கொள்ளப்பட்டு வந்துள்ளது. நெல்லை இயந்திரத்தில் இட்டு குற்றிப் பின் மெருகாட்டி எடுப்பதனால் கிடைக்கும் மினுக்கப்பட்ட வெள்ளை அரிசியானது கடிந்த நூற்றாண்டில் தான் அறிமுகமானது என்பதால் சிகப்பு அரிசியைப் பற்றி (Red Rice) அழுத்திக்கூறுவது இச்சந்தர்ப்பத்தில் பொருத்தமானது என்று நான் குறிப்பிட விரும்புகின்றேன். அரிசியை மினுக்கும் முறையானது சேமித்து வைக்கும் காலத்தை நீடிக்க உதவியபோதிலும் உடல் ஆரோக்கியத்துக்கு அவசியமான "பைற்றோ கெமிக்கல்ஸ்" (phytochemicals) எனப்படும் தவிடு (bran) அரிசியிலிருந்து முற்றாக அகற்றப்படுகின்றன.

எப்படியிருந்தபோதிலும் உடல் ஆரோக்கியத்துக்குத் தேவையான தவிடு இருக்கும் வண்ணம் உரல் உலக்கையின் துணையோடு அரிசியை தென்னிந்திய மக்கள் பக்குவமாகக் கையால் குற்றினார்கள். ஏனைய தானிய வகைகளிலும் பார்க்க பரம்பரை பரம்பரையாக சிகப்பு அரிசியில் உடலாரோக்கியத்துக்கான இயற்பண்புகள் உள்ளன என்று எமது முன்னோர்கள் பட்டுணர்புகுத்தறிவினால் தெளிவாக அடையாளம் கண்டுள்ளனர். மத்திய கிழக்கிலிருந்து இந்தியாவுக்குப் புலம் பெயர்ந்த வேதம் சார்ந்த மக்களால் அறிமுகப்படுத்தப்பட்ட தானியங்களோடு ஒப்பிடும்பொழுது அரிசித் தவிட்டில் முன்தெரிந்திராத சில நன்மைகள் உண்டென்பதை அனுமானித்துள்ளனர். முன்தெரியாத அந்த நன்மைகள் அரிசித் தவிட்டில் 'பைட்டோகெமிக்கல்ஸ்' (phytochemicals) என அடையாளம் காணப்பட்டுள்ளது. அனை நோய் எதிர்ப்பு, உடல் பாதுகாப்பு, சக்தியின் குணப்படுத்தும் இயல்பு கொண்டதென இன்று நிரூபிக்கப்பட்டுள்ளன.

அறிமுகப்படுத்தப்பட்ட தானிய வகைகளும் அவற்றிலிருந்து தயாரிக்கப்படும் உணவு வகைகளும் உடலாரோக்கியத்துக்கு தீங்கு விளைவிப்பதாக நிரூபிக்கப்

பட்டதால் தென்னிந்திய மக்கள் தங்கள் பாவனைக்கு சிவப்பு அரிசிபையே பிரதானமாகக் கைக்கொண்டார்கள் என்பது மறுக்க முடியாத உண்மையாகும். 'குளுரன்' என்ற ஊட்டச்சத்துதான் குழந்தைகளுக்கும் , வயதானவர்களுக்கும் 'சீலியக் ஸ்ப்ரூ' (Celiac Sprue) எனப்படும் வியாதி கோதுமை மாவினால் ஏற்படுகின்றது என முன்னர் தெரியாத அனுசூலங்கள் என்று கருதப்பட்டு இன்று கண்டுபிடிக்கப்பட்டுள்ள அனுசூலமாகும். எனவே , அரிசி உடலாரோக்கியத்துக்கு மூலமான பொருள் என்ற தகுதியை தக்க வைத்துள்ளது.

'பூமியில் விளையும் அரிசி தளிர்ந்த அனைத்தும் தீங்கானவை' என்று இஸ்லாமிய ஹடிஷில் கூறப்பட்டுள்ள வாக்கியம் இங்கு பொருத்தமானதாகும். நோய் குணமாக்கும் இயல்புகளை சிகப்பு அரிசி கொண்டுள்ளதும் மொறக்கோ நாட்டவரது பிரதான உணவாக மாறியதை சுட்டிக் காட்டுகின்றது (இஸ்லாமியரால் மொறக்கோ நாட்டுக்கு 8ம் நூற்றாண்டுகளில் அரிசி அறிமுகப்படுத்தப்பட்டது).

தென்னிந்திய சைவ மக்கள் உடலாரோக்கிய காரணங்களுக்காக புதிதாக அறிமுகப்படுத்தப்பட்ட தானியங்களை ஒதுக்கி சிகப்பு அரிசியினால் கிடைக்கும் நன்மைகளைத் தொடர்ந்து அனுபவித்ததையும் அதிலிருந்து பல்வகையான பலகாரங்களைத் தயாரித்தனர் என்று தெளிவாகக் காணக்கூடியதாயிருக்கின்றது. இன்றுவரை சைவ ஆலயங்களிலும் சமயாசார விழாக்களிலும் அரிசியிலிருந்து தயாரிக்கப்படும் பலகாரங்கள் கொண்டாட்ட உணவாகக் கருதப்படுகின்றன. ஒவ்வொரு சைவருக்கும் அரிசிப் பாவனை பற்றிய அறிவை ஊட்டவேண்டும் என்ற நோக்கத்துடன் பக்தி கீதங்களில் அரிசியுணவின் மேன்மைபற்றி தெளிவாகப் பாடப்பட்டுள்ளது. அரிசியுணவைப் பாவிக்க வேண்டும் என்பதை வலியுறுத்தும் வண்ணம் வழபாட்டிடங்களிலும் சமயாசாரக் கொண்டாட்டங்களிலும் பாடப்படுகின்றன.

'கைத்தலம் நிறை கன் , அப்பமொடு அவல் பொரி' என்ற திருப்புகழ் பாடலின் ஒரு வரியை நான் எடுத்துக்காட்டாக சமர்ப்பிக்கின்றேன். இறைவழிபாட்டின்போது ஆகுதியாகச் படைக்கப்படும் அப்பம், அவல், பொரி ஆகிய தின்பண்டங்களின் மகிமையை விளக்கும் தோரணையில் மேற்குறித்த பாடல் வரி அமைந்துள்ளது. இந்த வகை உணவுகளோடு பிரசாதங்களாக அரிசியிலிருந்து தயாரிக்கப்படும் உணவு வகைகளான பொங்கல், மோதகம், கொழுக்கன் , கூழ், கழி, பிட்டு , இடியப்பம் போன்றவைகளும் மக்களுக்கு பழக்கப்படுத்தப்படுகின்றன.

கலாசாரம் செழிக்கும்போது, கொண்டாட்டங்களும் விழாக்களும் அரிசியை மூலக்கறாகக் கொண்ட பண்டங்களின் பாவனையும் அதிகரித்துள்ளது. இந்தப் பண்டங்கள் நாளடைவில் அன்றாட வாழ்வில் உணவுப் பதார்த்தங்களாக மாறின. மற்றைய கலாசார உணவுகளின் கருந்தாக்குதலிருந்த போதிலும் , சைவமானது எதிர் நீச்சலடித்து பல கோடிக்கணக்கான மக்களை சிகப்பு அரிசிப் பாவனையில் இன்றும் தக்கவைத்துள்ளது.

சைவசமயமானது அரிசியை பிரதான உணவாகக் கைக்கொண்டது மட்டுமல்ல சமயத்தையும் தமிழ்க் கலாச்சாரத்தையும் பின்னிப் பிணைத்து ஒன்றிலிருந்து ஒன்றைப் பிரிக்க முடியாத வண்ணம் மும்முர்த்தமாக அமைத்தது. இந்த மும்முர்த்தத்துக்கு விழாக்கள், கொண்டாட்டங்கள், வழிபாடுகள் பொதுவான ஒரு மேடை

யாகி ஒரே வகையான உணவை உட்கொள்வதனால் சமுதாய ஐக்கியம் பேணப்படும் நிலை இன்று யதார்த்தமாகியுள்ளது. சித்திரைக் கஞ்சி, பொங்கல், வழிபாடுகள் , பூப்புனித நீராட்டு, பல்வகை கொழுக்காய் போன்ற கலாச்சார நிகழ்வுகள் சைவ சமய மக்கள் எல்லோராலும் உலகளாவிய ரீதியில் சிகப்பு அரிசியை மையமாகக் கொண்ட பலகார உணவுகளோடு இனிப்புப் பண்டங்களுடன் பரிமாறப்படுகின்றன.

கடந்த நூற்றாண்டு முதலாக மேற்கத்தைய செல்வாக்கினால் பல மக்கள் வெள்ளை அரிசிக்கு முக்கியத்துவம் கொடுத்ததன் விளைவாக எதிர்பாராத வகையில் தங்கள் உடலாரோக்கியத்தை இழந்தார்கள். முன்னைய காலத்தில் பாழ்படுத்திய நோய்களை இன்றைய உலகம் சந்திக்கின்றது. இயந்திர தொழில் சார்ந்த நாடுகளில் வாழும் மக்களிடையே மூட்டுவிக்கம் (arthritis), முதிர் நடுக்கம் (Alzheimer's disease), இருதய நோய்கள் (cardio vascular diseases), புற்றுநோய் (Cancer), குண்டிக்காய் கற்கள் (Kidney Stones), சலரோகம் (Diabetes) யாவும் தீட்டப்பட்ட அரிசியில் (Polished white rice) 11 இரசாயன ஆக்கக்கூறுகளின் (Chemical components) பற்றாக்குறையினால் ஏற்படுவதாகும். சிகப்பு அரிசி உடல் ஆரோக்கியத்துக்கு வழிவகுப்பது என்ற விழிப்புணர்வு விஞ்ஞானிகளிடம் வளர்கின்றது.

எமது முன்னோர்களால் கூறப்பட்டதற்கொப்ப உடல் ஆரோக்கியத்தக்கு சிகப்பு அரிசியினது தாக்கங்கள் பற்றிய ஆராய்ச்சிகள் அரிசி பாவனையிலுள்ள நாடுகளில் தரிதப்படுத்தப்பட்டுள்ளன. உதாரணமாக, தானியங்களில் அரிசி மட்டுமே கிரந்தித் தன்மையைக் கொடுக்காத ஒன்றாகும். அரிசியில் 'சீலியக் நோய்' (Celiac disease) தோற்றுவிக்கும் 'குளுரொன்'(Gluten) இல்லாமலிருப்பதே இதற்குக் காரணியாகும். சிகப்பு அரிசியில் நோய் எதிர்ப்பு சக்தியும் , நோய்களைக் குணமாக்கும் இயல்பும் , ஆயுளை நீடிக்க வல்ல அதிசய இரசாயனங்கள் காணப்படுவதாக விஞ்ஞான ஆராய்ச்சிகள் நிரூபித்துள்ளன. சிகப்பு அரிசியின் ஆக்கக்கூறுகளிலுள்ள நன்மைகளை விஞ்ஞான உலகம் பகிரங்கப்படுத்தும் அதே நேரத்தில், அளவுக்கதிகமான மாமிச உணவுவகைகளும், மெருகூட்டப்பட்ட உணவுகளும் உடலாரோக்கியத்துக்கு கேடு விளைவிப்பவை என்று பழி சுமத்துகின்றது.

விவசாய விஸ்தரிப்பினால் உணவுகள் உலகமயமாக்கப்படுவதாலும் உணவு விருப்பத்தேர்வு விடயத்தில் தாக்கத்தை ஏற்படுத்துவதாலும் ஒரு பரப்பளவே ஆரோக்கிய மற்ற குழுவில் சிக்கியுள்ளது. இருப்பினும் சைவ உணவுகள் இன்றும் கூட பலரால் உட்கொள்ளப்படுவதுடன் சைவ சாப்பாட்டுக்கு பிற சாகித்தியத்தினரும் மாறிவருகின்றனர்.

நாங்கள் எங்கள் முன்னோர் காட்டிய தீர்க்கதரிசமான பாதை வழியே ஆராய்ந்து அறிந்த உண்மைப்படி சிகப்பு அரிசிப் பாவனையை எங்கள் பிள்ளை களுக்கு ஊட்டவேண்டும். உலகில் ஏற்படவிருக்கும் ஆரோக்கிய அழிவிலிருந்து சைவர்களாகிய நாம் எமது சிந்தனைகளை மீளமைத்து எதிர்கால சந்ததியினரைக் காப்பாற்றுவோமா? இன்றைய கால செயற்கைச் சேர்மான மருந்து வகைகளுக்கு எதிராக சிகப்பரிசியின் துணைகொண்டு ஆக்கப்படும் உணவுப் பதார்த்தங்களை உட்கொண்டு பாதுகாப்பான - ஆரோக்கியமான உணவுக் கலாச்சாரத்திற்கான வழியை நாணய சந்ததியினருக்கு காண்பிப்போமா?



இனி நாம் சிகப்பு அரிசி உணவுப் பதார்த்தங்களில் உள்ள இரசாயன மற்றும் மருத்துவ குணங்களை அல்லது 'பைர்ஜீரா கெமிக்கல்ஸ்' (phytochemicals) பற்றியும், நோய் குணப்படுத்தும் இயல்பு பற்றியும் ஆங்கில மொழியுடே படித்தறிவது இலகுவானதால் ஆங்கிலத்தில் அப்படியே தரப்பட்டுள்ளது.

“ I am more delighted that scientific research on rice based products have drawn the attention of biomedical researchers around the world and they have proven beyond doubt the therapeutic and protective qualities of phyto-chemicals found in combination with dietary fibre in rice bran, such as myo-inositol (a vitamin B), its phosphate-derivative of inositol hexaphosphate (IP6), rice bran oil and polyphenols with antioxidant function.

Antioxidative polyphenols in Rice bran oil contains gamma oryzanol, which include ferulic acid, Tocopherols (Vitamin E) and other phenolic compounds. Laetrile (Vitamin B17) plant cyanide is also found in rice bran, which kills cancer cells in human. Several minerals are found in rice bran an important one is manganese, which is a component superoxidedismutase a powerful antioxidant that our body produces, and silicon, which contributes to the development of the connective tissues.

### **Fibre:**

Fibre is found in all cereals and grains. Two types of fibres are found in plant cells, soluble and insoluble. Insoluble fibres are made of cellulose and that of the soluble ones made of galacturonic acids that absorb water and swells increasing the bulk of the stool. These fibres also bind bile in the colon preventing re-absorption. When subjected to bacterial fermentation, release propionates and butyrates, which prevents colonic epithelial cell proliferation and differentiation suppressing tumor cells.

However, while fibre is important to our health, it is not the sole ingredient that performs medicinal functions. Other constituents locked within cereals and grains possess important physiologic and pharmacologic properties, which are being rapidly uncovered by medical research. Red rice bran, which makes 10% of whole rice, is an important source of rice oil and other phytochemicals, which possess antioxidative properties.

### **Phytic acid:**

Phytic acid is most abundantly found in rice bran. It enhances immunity and totally inhibits metal ions and their role in oxidation of fats resulting in oxygen species that cause oxidative stress leading to ageing. Phytates or Inositol hexaphosphate (IP6) binds to free Iron ions (found in meat eating) and inactivates it from forming free radicals that cause oxidation. They also inactivate metal ions such as Calcium, Copper and Zinc by chelation.

## Rice Bran oil:

Rice bran oil is known as healthy oil, and is rich in polysaturated fatty acids, lowers blood lipid levels and has a role in preventing hardening of the arteries. It is rich in phytosterols (plant sterols) and also contains tocopherals (vitamin E) in considerable quantities. Tocopherols are powerful antioxidants and scavenge free radicals released from oxidation of fats in the human system. Vitamin E also protects rice bran oil from oxidation and inhibits peroxidation mediated by iron ion or ultraviolet radiation.

Another group of naturally occurring compounds in rice bran oil is oryzanols of which gamma-oryzanol is the best. These are esters of ferulic acid with five different plant sterols. Sterol part of gamma-oryzanol does not show any antioxidant effect. Many investigators have reported antioxidant activity. It is interesting to note that gamma-oryzanols are functional constituents. They show physiological effects such as decrease of cholesterol absorption, decrease of hepatic cholesterol biosynthesis, decrease of level of cholesterol in plasma and increase of faecal bile excretion. Gamma oryzanols are effective in the treatment of arteriosclerosis.

Ferulic acid is a component of sunscreen used to avoid Ultra Violet irradiation and is produced commercially from rice bran. Edible ferulic acid is also procured from *Ferula asafetida* a plant and sold in the name of Asafoetida or Perumkayam. Asafoetida is used in food preparation, especially lentils and as a food preservative in Worcestershire sauce. As ester of alpha tocopherol (Vitamin E) and ferulic acid when taken internally through food is excreted via sweat on the body, may prevent facial hyperpigmentation by suppressing melanogenesis induced by Ultra Violet light.

Due to paucity of space and time, I am forced to limit my explanation on pharmacological activity of rice chemicals to few important diseases of today.

I am sure this article will answer most of your questions on the importance of 'Red-rice and Saivam'.

## Cancer:

Epidemiological studies conducted worldwide has linked cancer with animal fats especially that of the breast, colon, and prostate. Studies also have shown that there is direct link to the consumption of grains, fruits and vegetables and reduced cancer risk.

These foods are rich in fibre and they are not only anti-carcinogenic but contain phytochemicals, which exert protective influence in cancer. One of them is Inositol-hexaphosphate (IP6) or phytates found in rice bran.

Multinational epidemiologic studies have shown that rice bran containing phytic acid (IP6) reduces risk of cancer. IP6 when absorbed by cells metabolize to

its lower phosphates IP3 and Inositol. IP6 and its lower phosphates are powerful metal chelating agents, which bind to metal ions that promote metal catalyzed oxidation of fats. Especially, red meat contains iron, a pro-oxidant that oxidizes fats releasing free radicals that not only cause cancer but also creates oxidative stress leading to the wear and tear of our bodies and ageing. IP6 also regulates cell proliferation and differentiation and has shown protective effect of cancer of breast, colon, pancreas, liver, skin and connective tissues.

### **Heart disease:**

Among several risk factors, hyperlipidemia- high levels of cholesterol and triglycerides in blood are identified as one. This situation has been associated with high death rate in industrialized countries. Experiments conducted with IP6, found in rice bran lower cholesterol and triglycerides in blood.

Studies also have shown that IP6 preventing fatty liver situation where there is excess storage of fat due to sucrose and alcohol intake. Sucrose is abundant in Jaggery and is mixed with 'Aval', which contains IP6. It is interesting to note that 'Kadalai' or chickpea (Bengal gram) a rich source of IP6, which constitutes temple 'prasadam', is also served along with 'Aval'. IP6 also shows other beneficial effects relevant to cardiovascular diseases. It inhibits platelet aggregation resulting in clotting of blood which cause embolism.

Red rice also contains a  $\gamma$ -oryzanol, which are functional constituents and show physiological effects such as decrease in cholesterol absorption, decrease in hepatic cholesterol biosynthesis, decrease of the levels of cholesterol in plasma and increase of faecal bile acid excretion.

### **Diabetes:**

IP6 found in rice bran also stimulates insulin-secreting cells of the pancreas influencing the secretion of the hormone. My experience is that after consumption of chickpea (containing rich level of IP6) my blood sugar level dropping down within an hour. Studies on Glycemic Index on South Indian Foods also show lower Glycemic Index for Red rice 'Pongal' with 'sambar' than white rice and 'sambar'.

Dietary fibre due to its viscous nature inhibits starch digestion and absorption and may be responsible for hypoglycaemic effect of red rice compared to white rice.

### **Vitamin B deficiencies:**

Tamils in South India 2000 years ago used another technique to improve keeping quality of rice. They parboiled it, which maintains a portion of the bran and the aleurone layer around the grain and increased retention of Thiamine, Riboflavin and Niacin called Vitamins B1, B2 and B3 respectively. Analysis of parboiled rice shows higher quantities of B Vitamins than the normal rice.

When mechanization introduced polished white rice, devoid of bran containing the Vitamin Thiamine caused beriberi in the nineteenth century in Asia but was not a problem in India, Sri Lanka and Pakistan as rice was parboiled before milling. Deficiency of Vitamin B3 or Niacin also caused Pellagra in populations fed on white rice.

Heat also inactivates thiaminase an enzyme that destroys thiamine. Gelatinisation of the aleurone layer during parboiling makes it adhere to the grain rather than the bran. Storage life of the grain also increases due to the inactivation of the enzymes responsible for splitting fats resulting in rancidity liberating off smell, which many children of today dislike.

### **Alzheimer's disease:**

Brown rice could reduce Alzheimer's threat as it contains rice bran oil having  $\gamma$ -oryzanol where its antioxidant activity is due to Ferulic acid esterified with sterols in the  $\gamma$ -oryzanol molecule. These esters scavenge free radicals and may fight oxidative stress possibly leading to beta-amyloid damage that causes Alzheimer's threat.

IP6 found in rice bran too chelates bivalent metal ions such as Copper and Zinc and trivalent metal ion such as Iron, which have been associated with myeloid plaques that cause Alzheimer's.

### **Arthritis:**

Rice bran contains silicon, a mineral essential for connective tissue development, especially collagen fibres. Depletion of collagen results in Arthritis. I will blame it on white rice consumption as most of the silicon is removed from bran."

### **முடிவுரை:**

இந்தக் கட்டுரை சைவ சமய மக்களிடையே பாவனையிலுள்ள பாரம்பரிய சிகப்பு அரிசிப் பண்டங்கள் பற்றியும் இன்றைய ஆராய்ச்சிக் கண்டுபிடிப்புகள் பற்றியும் விபரிப்பதாகும். கடந்த காலத்தில் எமது முன்னோர்களின் அறிவியல் சார்ந்த விஞ்ஞானத்தின் அடிப்படையில் உருவான உணவுப் பழக்கவழக்கங்கள் பற்றிய புரண விபரம் தந்துள்ளேன் என்று நம்புகின்றேன். சமயாசார , கலாசாரரீதியான எமது உணவுக் கலாசாரத்தை விட்டு விலகிக்கொண்டு செல்லும் எமது இளம் சமுதாயத்தினரை இவ்விடயதானங்கள் சென்றடைவதற்கு ஏற்ற வழிவகைகளைக் கையாளவேண்டியது எமது கடமையாகும்.

இந்த வகையான உணவுகள் அருகிப்போவதால் இளம் சமுதாயத்தினர் அதைக் கைக்கொள்ள முடியாதவர்களாக இருக்கின்றார்கள். வழிபாட்டுத் தலங்களுக்குச் செல்லாமலிருந்து சைவ சமயத்தின்மீதும் கடவுள்மீதும் அவநம்பிக்கை கொண்டுள்ள தால் பாரம்பரிய சமய உணவு வகைகளின் முக்கியத்துவம் பற்றிய அறியாமையில் மூழ்கியுள்ளனர்.

நாஸ்திக சூழலாலும் நண்பர்கள் சகவாசத்தாலும் எங்கள் பிள்ளைகள் சமய, கலாசார, விஞ்ஞான வழிமுறைகள் பற்றித் தெரியாமல் -அறியாமல் அரிசிப் பண்டங்களை 'யக்' (கூடாது) என்றுசொல்லும் மனநிலை அறவே மாறவேண்டும் - இளம் சமுதாயத்தினர் உண்மை நிலையை அறிந்து கொள்வேண்டும் என்பதே எனது உள்ளார்ந்த பிரார்த்தனையாகும். அவர்களை இந்த உணவு வகைகள் 'யம்' (அருமை) என்று சொல்ல வைக்கவேண்டும்.

பெற்றோர்களாகிய நாம் எமது இளம் சிறார்களுக்கு உரிய விளக்கம் கொடுத்து அவர்களைச் சான்றுகள் மூலம் அவர்கள் மனம் ஏற்கும்படி செய்து மேற்கூலக உணவுக் கலாசாரப்பிடிபிட்டுந்து விடுவித்து ஆரோக்கியம் தரவல்ல எமது பாரம்பரிய உணவுக் கலாசாரத்துக்கு திருப்பி நொய்ந்த வாழ்க்கைத் தரத்தை மீண்டும் சரிப்படுத்த எம்மால் முடியுமா? புலம் பெயர்ந்த தமிழர்களாகிய நாம் எதிர்நோக்கும் மிகப்பெரிய சவால் இதுவாகும்.

சிகப்பு அரிசியைப்பற்றி ஒவ்வொரு சைவரும் டாக்டர்: ஜாரிவல்லா கூறியுள்ள தை கவனத்தில் கொள்ள வேண்டும்:

“அதிசயமான மருத்துவ குணாதிசயங்களைக் கொண்டுள்ள அரிசி அல்லது அரிசித் தவிட்டை சகலரும் அதிக அளவில் பாவிக்கவேண்டும். அரிசிப் பண்டங் களுக்கான எதிர்காலம் மிகவும் பிரகாசமானதாகத் தோன்றுவது ஏனெனில் உடலா ரோக்கியத்துக்கு அவசியமான புதிய உணவுவகையாக அரிசி இனம் காணப் பட்டுள்ளது.”

## References:

1. Boskou Dimitrios, and Elmafda, Ibrahim, (1999) *Frying of food: Oxidation, Nutrient and Non-nutrient Antioxidants, Biologically Active Compounds and High Temperatures*, Technomic Publishing Company, Lancaster.
2. Dr.Jariwalla, (1994) California Institute for Medical research, San Jose,
3. Jim Pratley, (1994) *Principles of Field Crops*, Third Edition, Oxford University Press, (p.120)
4. Linder. Maria .C (1991) *Nutritional Biochemistry and Metabolism with Clinical Applications* 2nd Edition, Appleton and Lange,
5. Mani U.V., et al; (1977) Glycemic and Lipemic response to various regional meals and South Indian snacks, *Int.J.Diab.Dev, countries*, Vol, 17.
6. McGee, Harold. (1984) *On Food and Cooking*, Harper Collins publisher, p234.
7. NIV Study Bible, (1985) *New International Version*, The Zondervan Corporation,

8. Stipanuk H.Martha, (2000) Biochemical and physiological aspects of Human Nutrition, W.B.Saunders Company,
9. The prophetic medicine, (1997) Ibn Qayy Al-Jawaziyyaim, Darul Ishaat publication, p344
10. Thirupugal-Kaithalam Nirai Kani. Thevara Thiratu.

**By:** Niththi Kanagaratnam, B Sc (Agriculture), M Sc (Plant Pathology, Diploma Fruit Preservation, Post Graduate Diploma Food Science and Technology. Currently a Lecturer /Phytopharmacutics at Victoria University, Australia and formerly Head Department of Agronomy and Animal Science, Eastern University of Sri Lanka).

*Translated in Tamil by:*  
**Kandiah Kumarasamy (Nallaikumaran)**  
*- Melbourne*

# சிறுவர்களுக்கான அரங்கப் பயிற்சி

- க. பாலேந்திரா  
நாடக நெறியாளர்

சிறுவர்கள் இயல்பாகவே ஆக்கத்திறன் மிக்கவர்கள். அவர்கள் தங்களை தாங்களாக வெளிப்படுத்தக் கூடியவர்களாக, ஆக்கத்திறனையும் கலைத்திறனையும் அவர்களுக்குள் வளர்த்தெடுக்க அரங்கப் பயிற்சிகள் பயன்படும். இந்தப் பயிற்சிகள் சிறுவர்கள் கல்வித்துறையில் முன்னேறுவதன் மற்றும் தனிப்பட்ட ஆளுமை வளர்ச்சியை அதிகரிக்கவும் உதவும். தன்சார்ந்து அல்லது சமூகம் சார்ந்து சிறுவர்கள் இயங்குவதற்கான திறமைகளை வழங்கும். அத்தோடு அவர்களது தன்னம்பிக்கையையும் தன்முனைப்பையும் வளர்த்தெடுக்க இந்தப்பயிற்சிகள் உதவும். இளையவர்களின் சமூகநலன் சார்ந்த தேவைகளை பிரக்ஞை பூர்வமாக அணுகினால் பயிற்சிப் பட்டறைகள் மூலம், அவர்கள் நாடகம், அரங்கம் சார்ந்த திறமைகளை மட்டுமல்ல, தங்களது எதிர்கால வாழ்வுக்கும் கல்விக்கும் எதிர்காலத்தில் நல்ல வேலை வாய்ப்புகள் பெறுவதற்கும், செய்யும் தொழிலில் நல்லமுறையில் தன்முனைப்புடன் இயங்கவும் அவர்களை அரங்கப் பயிற்சிகளை தயார்படுத்தும். அரங்கம், மனிதம் சார்ந்தது. மனிதநேயம் மிக்கது எனவே நல்ல மனிதர்களாக அவர்களை உருவாக்கும்.

புலம்பெயர் நாடுகளில் பிறந்து வாழும் எமது சிறுவர்களுக்கு எமது கலாச்சாரத்தை கையளிக்கும் முயற்சிகள் பல்வேறு விதங்களில் நடைபெறுகின்றன. தற்போது லண்டனில் முன்னெப்போதையும் விட கூடுதலாக பல தமிழ்ப்பாடசாலைகள் ஸ்தாபிக்கப்பட்டுள்ளன. அவை தமிழையும், தமிழ்க்கலைஞர்களையும் அவர்களுக்குப் புகட்டுகின்றன. இருந்தும் பல தமிழ்ப்பாடசாலைகள் நிரம்பிப்போய் பிள்ளைகள் அனுமதிக்காய் காத்திருக்கும் நிலை உருவாகியுள்ளது. இப்பாடசாலைகள் நடனம், இசை, இயல் துறைகளில் பிள்ளைகளை நல்ல முறையில் பயிற்றுவிக்கின்றார்கள். பல பிள்ளைகள் மிகவும் ஆர்வத்துடனும், பெற்றாரின் தூண்டுதலும் வற்புறுத்தல் இல்லாமல் இக்கலைஞர்களை கற்று கலைஞர்களாக உருவாக்கிறார்கள். இது நல்ல அறிகுறி.

அவைக்கு ஆற்றும் கலைகள் - இசை, நடனம், நாடகம் அனைத்துமே சிறுவர்களுக்கு தன்னம்பிக்கையும் ஆளுமையையும் வளர்க்கவல்லன. எமது கலாச்சாரம் மொழி சார்ந்தது. தமிழ் மொழியை உணர்வு பூர்வமாக கற்பிப்பதற்கு இசை, நடனம் ஆகிய கலைகளைவிட நாடகம் உகந்தது. மேலும். அந்தக்கலை ஆளுமை வளர்ச்சிக்கு கூடிய வகையில் பலன் அளிக்கக்கூடியது. இருந்தும் தமிழ்ச்சூழலில் அரங்கம். நாடகம் குறித்த ஆர்வம் மற்றக்கலைகளைவிட குறைவாக இருந்து வருகிறது. நாடக ஆற்றுகைக்கு பயிற்சியின் அவசியம் குறித்த பிரக்ஞை குறைவாகவே உள்ளது. மற்றக்கலைகளை முறைப்படி பயின்று தான் மேடையேற்ற முடியும் என்று நம்புபவர்கள் நாடகக்கலையை எப்படியும் செய்யலாம் என்று எண்ணுவது கவலைக்குரியது.

இதுகுறித்து கடந்த 30 ஆண்டுகளுக்கு மேலாக, பேசியும் எழுதியும் வற்புறுத்தி வருகிறேன். இந்தப்பின்னணியில், அரங்கப் பயிற்சி மூலம் எப்படியான திறமைகளை வளர்த்தெடுக்கலாம் என்றும், என்ன அடிப்படையில் இப்பயிற்சிகளை மேற்கொள்ள முடியும் என்றும் இக்கட்டுரையில் கோடிட்டுக்காட்ட விழைகிறேன்.

அரங்கப் பயிற்சிகளை கீழ்வரும் ஐந்து பிரிவுகளாக வகுத்து செயல்பட முடியும்.

1. தன்னிலை வெளிப்பாட்டுக்கான பயிற்சிகள்.
2. கற்பனை வளத்தையும் ஆக்கத்திறனையும் வளர்க்கும் பயிற்சிகள்
3. தொடர்பு கொள்ளலுக்கான உத்திகளை புகட்டும் பயிற்சிகள்.
4. குழுவாக செயற்படுதலுக்கும், தலைமைத்துவத்துக்குமான பயிற்சிகள்.
5. மற்றவர்களிலும் தன்னிலும் நம்பிக்கை வைத்து பயிற்றும் பயிற்சிகள்.

சிறுவர்களுக்கு ஆர்வத்தை ஏற்படுத்த குதூகலமான, அரங்க விளையாட்டுக்கள் மூலமாகவே மேற்படி பயிற்சிகள் மேற்கொள்ளப்படவேண்டும்.

தன்னிலை வெளிப்பாட்டுக்கான பயிற்சிகளின்போது பிள்ளைகள் தனியாகவும் குழுவாகவும் தங்களை வெளிப்படுவதற்கு ஊக்கப்படுத்தவேண்டும். வேறுபட்ட உணர்வுகளையும் உணர்ச்சிச்சூழல்களையும் உள்வாங்கி அவர்கள் வெளிப்படுத்த வேண்டும். சந்தோஷம், கோபம், பயம், அதிசயம், துக்கம் போன்ற வெளிப்பாடுகளை கையாளலாம். உடலின் மொழி, உடல் அசைவுகளால் உணர்வுகளை வெளிப்படுத்துவதற்கான பயிற்சிகள், குரல் மூலமான வெளிப்பாடுகளை கற்பிக்கலாம். மற்றவர்களையும் சூழலையும் அவதானித்து செயற்படுவதற்கான அரங்க விளையாட்டுகள் இந்தப் பயிற்சிக்கு பயன்படுத்தப்படும்.

கற்பனை வளத்தையும் ஆக்கத்திறனையும் வளர்ப்பதற்கான பயிற்சிகளில் அரங்கப் பொருட்களை கற்பனைவளத்துடன் கையாளும் விளையாட்டுக்கள் மற்றும் ஒரு குறிப்பிட்ட காட்சியினை தாமாகவே எப்படி வளர்த்து செல்ல முடியும் என்றும், எப்படிப் பார்வைப் படுத்த முடியும் என்று விளக்கும் பயிற்சிகள் இடம்பெறும். கற்பனையுடன், தனியாகவோ குழுவாகவோ கதை வளர்த்து செயல்படும் பயிற்சிகளும் பயன்பாடு உள்ளவை.

தொடர்பு கொள்ளலுக்கான பயிற்சிகளில், கண்மூலமான தொடர்பு கொள்ளல், மனத்தை ஒரு நிலைப்படுத்தல், பேசுதல், கேட்டல் ஆகிய பயிற்சிகளுக்கு ஏற்ற அரங்க விளையாட்டுக்கள் கையாளப்படும்.

குழுவாக செயற்படுதலுக்கும் தலைமைத்துவத்துக்கான பயிற்சிகளில் குழுவாகவும் தனியாகவும் பொறுப்புகளை ஏற்பது எப்படி? பிரச்சனைகளுக்கு தீர்வு காண்பதற்கான பயிற்சிகள், முரண்பாடுகளை கையாள்வதற்கான அரங்க விளையாட்டுகள் ஆகியவற்றோடு, சிறிய குழுக்களாக தலைமை ஏற்று நடத்துதல் மிகவும் பயனுள்ள பயிற்சி ஆகும்.



அரங்கத்திலும், சமுுகத்திலும் நம்பிக்கை என்பது மிகவும் முக்கிய அம்சம். தன்னிலும், மற்றவர்களிலும், குழுவாகவும், நம்பிக்கையை வளர்ப்பதற்கான அரங்க விளையாட்டுக்கள் இந்தப் பயிற்சியைக் கொடுக்கும். தொடுகை மற்றும் உணர்ச்சி வெளிப்பாடு அமைதியும் நிதானமும் கொண்டு இயங்குவதற்கான அரங்கப் பயிற்சிகள் பயன்படுத்தப்படுகின்றன. யோகாசனத்தில் அடிப்படையிலும், உடலுக்கும் மனத்திற்கும் உள்ள உறவை மேம்படுத்தும் பயிற்சிகளை மேற்கொள்கிறோம்.

குழலுக்கும், சிறுவர்களின் வயதுக்கு ஏற்ப, அவர்கள் களிப்புடன் கோலாகலமாக ஆர்வத்துடன் பங்கு பற்றும் அரங்க விளையாட்டுப் பயிற்சிகளை மேற்கொள்ள வேண்டும், இலங்கையிலிருக்கும் மாணவச் சூழலுக்கும், புகலிடங்களில் இருக்கும் மாணவச் சூழலுக்கும் நிறைய வேறுபாடுகள் உண்டு. இலங்கையில் 70களில் பல்கலைக்கழக மாணவர்களுடன் நாடக, அரங்க நடவடிக்கைகளில் ஈடுபட்டிருக்கிறேன். கொழும்பில் பாடசாலை மட்டத்தில் ரோயல் கல்லூரி, பம்பலப்பிட்டி இந்துக் கல்லூரி ஆகிய இடங்களில் மாணவர்களுக்கு பயிற்சியளித்து நாடகங்களை மேடையேற்றியிருக்கிறேன். இந்த அனுபவம் புலம்பெயர் அனுபவத்திலும் முற்றிலும் வேறானது. லண்டனில் தமிழை இரண்டாம் மொழியாக கற்கும் அல்லது தமிழ் தெரியாத சிறுவர்களுடன் தமிழ் நாடக பயிற்சிகளை நடத்துவது மிகவும் கடினம். இருந்தும் 1991 இலிருந்து லண்டனில் சிறுவர்களைக் கொண்டு பல நாடக மேடையேற்றங்களை செய்து வருகிறோம். தற்போது ஆனந்தராணியும் நானும் லண்டன் நாடகப்பள்ளி மூலம் கடந்த மூன்று வருடங்களுக்கு மேலாக சிறுவர்களுக்கு வாரந்தம் நாடகப் பயிற்சிகளை அளித்து வருகிறோம். பயிற்சிக்கு வரும் சிறுவர்கள் தாமாகவே, பெற்றோர்களின் தூண்டுதல் இல்லாமல் ஆர்வத்துடன் பங்கு பற்றுகிறார்கள். இருந்தும் சிறுவர்களுக்கான அரங்க நடவடிக்கைகள் லண்டனில் மேலும் வளர்த்தெடுக்கப்பட வேண்டும். அப்போதுதான் லண்டனில் வளரும் எமது தமிழ் சமுதாயம், விஷயங்களை முன்னின்று தொடங்கும். பண்போடு தங்கள் வேர் அறிந்து தன்னம்பிக்கையுடனும் இந்நாட்டில் வாழும் என்பது எனது நம்பிக்கை.

\*\*\*\*\*

## கழிதல் என்பதாய்

எல்லா முகங்களிலும்  
எப்பொழுதும் நம்பிக்கையில்லை  
உணர்வுகளற்று பிரியும்  
சில பொழுதுகள் வெறுமையானவை  
கடனுக்கென்று அவை  
மனதில் கரைகின்றன...  
அன்பு தொடர்பான பிரகஞ்சையற்று  
வெறும் சருகுகளாய் இதயங்கள்  
பொய் பூட்டிய சொற்களுடன் தான்  
கரைகிறது சில நட்புக்கணங்கள்  
எல்லாம் சும்மா  
கூரான உணர்வுகளின் கூடுகளைத்தரிசித்து விட்ட  
பல கூட்டங்களிலிருந்து  
கழன்று போக வேண்டுமென  
மனது நினைத்து விடுகிறது  
போலிகளுக்கு நடுவில் வாழ்வதும்  
கழிப்பதும் எவ்வளவு சிரமம்

இளைய அப்துல்லாஹ்

## மெல்லத்தமிழினி.....?!

மஹாகவி சுப்பிரமணிய பாரதியின் காலத்திலிருந்து, அவ்வப் போது சொல்லப்படும் ஆளுடம்.

அன்று..!

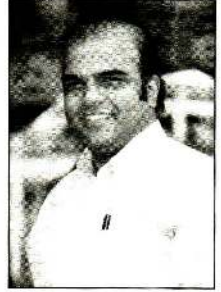
அதுகேட்டு வெகுண்டெழுந்த பாதி கண்ட கனவுகளின் பிரதிபலிப் பாக தமிழ், தப்பிப்பிழைத்து வாழ்ந்து வருவது உண்மை யெனினும்....

இன்று...?

மீண்டும் பல்வேறு ஆய்வுகள் அவ்வாறு கோடிகாட்டுவதாக சொல்லப்படுவதால், இக்கூற்றை அசட்டையாக விட்டுவிடலாமா என்று சிந்திக்கும் காலத்தில் இருக்கின்றோம்.

இந்நிலை உருவாக யார் யார், அல்லது என்னென்ன காரணிகள் என்று கேள்விகள் எழுந்தால், புலம்பெயர்ந்த நம்மவர்களில் பலரது சுட்டுவிரல் தமிழகத்தை நோக்கி நீள்வதுண்டு.

காரணம்..? அங்கிருந்து, மடைதிறந்த வெள்ளம்போல் வரும், திரைப்படங்கள், அவற்றை நம்பியிருக்கும் தமிழகத் தொலைக்காட்சிகள் (ஏன் நம்மவர் நடத்தும் தொலைக்காட்சிகள் கூட, இட்டு நிரப்ப அவற்றைத்தானே நம்பியிருக்கின்றன)



வானொலிச்சேவைகள்

(தற்போது

இணையத்தளத்தினூடாக வருபவை) குடும்ப சஞ்சிகைகள் என்று சொல்லப்படும் (பெரும்பாலும் சினிமாச்செய்திகள் ஆக்கிர மித்துள்ள) வார இதழ்கள்.

இத்தனையும் -தமிழ்கிலீஸ்- தாராளமாக வளர்த்துவருதே காரணம் என்று அவர்கள் ஏகமனதாக கூறுவார்கள்.

சரி, இவ்விமர்சனத்தை நடுநிலையாக நின்று ஆராய்ந்தால், அவற்றை ஆதரிக்கும் (அல்லது ரசித்துப் பின் தூற்றும்) நாமும் கூடக் குற்றவாளிகள் அல்லவா?

உண்மை என்னவெனில் நாம் தமிழகத்தைப்பார்க்கும் கண்ணாடி - சென்னை நகரம் மட்டுமே.

அங்கிருந்து தான் நமது பொழுது போக்குக்கு விருந்தாகிப், பின் விமர்சனத்துக்குள்ளாகும் திரைப்படங்களும், தொலைக்காட்சிகளும், ஜனரஞ்சகச் சஞ்சிகைகளும் வெளிவருகின்றன. அவற்றின் பாதிப்பு இதர தமிழக நகரப்பகுதிகளில் ஓரளவு இருந்தாலும், தமிழ்கிலீஸ் தலைவிரித்தாடுவதென்னவோ சென்னையில்தான்.

இங்கு ஒருவிடயத்தை நன்றாகப்பிரிந்து கொள்ள வேண்டும். சென்னை என்பது பல்லின, பன்மொழி பேசுவோர் வாழும் ஒரு மாவட்டம், அன்றாடம் தமிழ்பேசினாலும், அங்குவாழும் பலரது தாய்மொழி தமிழாக இருக்காது, தொழில்,வியாபாரம்,கல்வி நிமித்தம் தற்காலிகமாகவோ, அல்லது நிரந்தரமாகவோ, தமிழரல்லாத பலர் அங்கு வாழ்கிறார்கள், தவிரவும் நவீன தொழில் நுட்பப் புரட்சிகள் தொடர்பான வேலை

வாய்ப்புகள் ஆங்கில மொழியை அடிப்படையாகக் கொண்டே அமைந்துள்ளன. சித்திரமும் கைப்பழக்கம் செந்தமிழும் நாப்பழக்கம் என்ற வாக்குப்படி அவர்களது அன்றாட வழக்குமொழி தமிழாக அன்றி ஆங்கிலம் கலந்த ஒருகொச்சையான தமிழ்கிலீலாகவே மாறிப்போனதில் வியப்பில்லை. தவிரவும் இந்நிலைக்கு மேலும் தீனி போட இருக்கவே இருக்கின்றன வர்த்தகம் சார்ந்த நவீன விளம்பர யுக்திகள். இந்தச் சூழலையே மேற்சொன்ன திரைப்படங்களும், தொலைக் காட்சிகளும், ஜனரஞ்சக சஞ்சிகைகளும் பிரதிபலிக்கின்றன.

சஞ்சிகைகளின் பெயர்களையே எடுத்துக்கொள்ளுங்கள்..

குமுதம் ரிப்போட்டர், குமுதம் ஜங்ஷன், ஜூனியர் விகடன், என்று வரிசை நீளும். அவற்றில் வரும், தகவல்கள், மற்றும் ஆக்கங்கள் பலவற்றின் எழுத்து நடைபுறம் அவ்வாறே தமிழ்கிலீலை வளர்க்கின்றன. தமிழ்த் திரைப்படங்களின் தலைப்புகள் முழுக்க முழுக்க ஆங்கிலத்திலேயே வைக்கப்பட்டுவந்த நிலைமாற, தமிழக அரசு, தமிழ்த்தலைப்புகளுக்கு வரிவிலக்கு வழங்கினாலும், தலைப்பு மட்டுமே தமிழாகவும் படத்தில் இடம்பெறும் காட்சிகள் வசனங்கள், யாவும் பழையபாணியிலேயே இருப்பதையும் அறிவீர்கள்.

சமீபகாலம் வரை, அறிஞர் அண்ணாவின் பெயரால் இயங்கும் அறிவாலயத்தில் இயங்கிய சன் டிவிடும் ஹிந்திமொழி எதிர்ப்பை கண்ணும் கருத்துமாக கடைப்பிடித்த தேயன்றி, அதில் வரும் தொகுப்பாளிகள் மூலமாக ஹாய்...!வியவர்ஸ்...டைய்..பேர் நாவ்.... சீ...யூ..நெக்ஸ்ட் வீக்.. எனும் போலியான நாகரீகமொழிவழக்கை, நவீனம் என்று கருதும் ஒரு பரம்பரையையே வளர்த்து வருகிறது. அதுவே மக்களால் (அல்லது இளைய தலைமுறையினால்) ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட பாணி, என்று செம் மறிக் கூட்டம் போல் இதர தொலைக்காட்சிகளும் பின்பற்றி வருகின்றன. இத்தனையும் சென்னையில்தான் என்று குறிப்பிட்டோம் அல்லவா? ஆனால் சென்னையைத் தாண்டி தமிழகத்தின் இதரபகுதிகளுக்குச் சென்றுபாடுங்கள், தமிழ் இன்னும் வாழ்வதைப் பார்த்துப் புரிப்பதையலாம்.

ஆனாலும் சென்னையைக் களமாக்கொண்டு வெளிவரும் ஊடகங்கள் கொஞ்சம் கொஞ்சமாக விமேற்றி அங்கெல்லாம், தமிழை முற்றாக அழித்துவிடுமோ என்ற அச்சத்தினாலேயே, அதிசக்தி வாய்ந்த ஊடகமாக இன்று கருதப்படும் தொலைக் காட்சி சேவையினூடாக ஒரு நல்லமுயற்சியை ஆரம்பித்திருக்கிறார் பாட்டாளி மக்கள் கட்சித் தலைவர் திரு.ராமதாஸ் அவர்கள். அரசியல் எதிர்பார்ப்புகள் ஒருபுறம் இருக்கலாம், ஆனால் அவரது மக்கள் தொலைக்காட்சிமட்டும், இக்காட்டு வெள்ளத்தில் எதிர் நீச்சல் போட்டு, மறந்துபோகும் தமிழை மக்களுக்கு நினைவுட்ட ஆற்றும் சேவை மகத்தானது. மக்கள் தொலைக்காட்சியின் நிகழ்ச்சிகள் தற்போது ஐரோப்பிய மக்களையும் வந்து சேர்வதாக அறிகிறோம். இதுவரை காலமும் தமிழைப்பேணுவரும் நம்மவர்களது தொலைக்காட்சி சேவைகளும், வானொலிகளும் கூட, தமிழகத்திலிருந்து வேலிதாண்டிவரும் இதர தொலைக்காட்சிகளோடு போட்டி போடவேண்டிய நிர்ப்பந்தத்தில், இனிமேலும் தம்முடைய நலம் தமிழைக்காக்க, மக்கள் தொலைக்காட்சியின் கொள்கை ஒரு உந்து சக்தியாக விளங்கும் என்று நம்புகிறோம்.

ஊடகங்களின் பணி ஒரு புறம் இருக்க, எதிர்வரும் காலவெள்ளத்தில் நம் தமிழ் மொழி கரைந்துபோகாமல் இருக்க நாம் என்னென்ன முன்னேற்பாடுகளைச் செய்ய வேண்டும்?

இனிவரும் காலங்களில்...

இனிவரும் நூற்றாண்டுகளில்

மொழி என்பது நம் உணர்வுகளைப் பகிர்ந்துகொள்ள மட்டும் பயன்பட்டால் போதுமா? அது நாம் வாழப்பயன்படும் பொருளாதாரத்தைத் தேடவும் உதவவேண்டுமா?

அவ்வாறெனில் மாறிவரும் காலச்சூழலில் நமது நாளைய தலைமுறை தமிழால் நமக்கென்ன பொருளாதாரப்பயன் என்று புறக்கணித்துவிடும் அபாயம் உருவாகாதா?

அவ்வாறு நடந்தால்....

தென்னாபிரிக்கா, மொரிசியஸ் போன்ற நாடுகளில் உள்ளவர்களைப்போன்று, தமிழ் பேசத்தெரியாத, எழுத வாசிக்கத் தெரியாத, ஆனால் பெயரில் மட்டும் தமிழர் என்றோர் பரம்பரை நம் மத்தியிலும் உருவாகிவிடுமா?

ருஷ்யாவில், ஜேர்மனியில் மருத்துவக்கலையோ, பொறியியற்கலையோ நாம் கற்கச்சென்றால் முதலில் அவர்களது மொழியை ஓராண்டு கற்கவேண்டும். அவ்வாறான பெரியநாடுகளை விடுங்கள், டென்மார்க், நேர்வே, பிரான்ஸ் என ஜப்பான், சீனா போன்ற நாடுகளெல்லாம் அறிவியலும், தொழில்நுட்பமும் வளர வளர, தங்கள் மொழியையும் உயர்கல்வித்துறையில் வளர்த்திருக்கிறார்களே?

அந்நாட்டவர்கள் இவற்றையெல்லாம் தங்கள் மொழியிலேயே கற்று நாட்டையும் மொழியையும் சுபீட்சமடையச் செய்திருக்கிறார்களே?

நாம் இதுவரை காலமும் என்னசெய்திருக்கிறோம்...?

கதைசொல்லவும், கவிதை எழுதவும், திரைப்படம் எடுக்கவும், தொலைக்காட்சி நாடகங்கள் தயாரிக்கவும், படிப்பெருமை பேசவும் மட்டுமே தமிழைப் பயன்படுத்தியிருக்கிறோமே?

மாபெரும் மேதைகள், கவிஞர்கள், எழுத்தாளர்கள் ஆற்றியுள்ள மகத்தான சேவைகளை கொச்சைப்படுத்தவில்லை, ஆனால் இன்றைய காலச்சூழலில், அறிவியல் தொழில் நுட்பத் துறைகள் சார்ந்த அறிஞர்கள் தமது கடமை என்று சிந்திக்க வேண்டாமா?

ஏன்? நமது மொழியிலும் மருத்துவக்கல்வி கற்கப் பா நூல்கள் எழுத முடியாதா? (ஆங்கிலத்தில் கற்றாலும் மருத்துவக்கல்வியின் அடிப்படை லத்தீன் மொழியாமே?)

அப்படியெனில் யார் யாரோ கண்டுபிடித்த விஞ்ஞானப் பொருள்களுக்குத் தமிழ்ப் பெயர் கண்டு பிடிக்கும் மேதாவித்தனத்தைக் கொஞ்சம் தளர்த்தி, (வேண்டுமெனில் அது என்ன என்று புரிந்துகொள்ள கலைச்சொற்கள் பயன்படலாம்) அதேவேளை வேற்றுமொழிப் பெயர்ச்சொற்களை அவ்வாறே உள்வாங்கிப் பாடநூல்களைத் தயாரிக்கப் பன்மொழிப் புலமைகொண்ட அறிவியலாளர்களும், அறிஞர்பெருமக்களும் முன்வருவருவார்களா? அதே வேளை நமது தமிழர்களில், அறிவியல் மேதைகள் புதியகண்டுபிடிப்புகளை உலகுக்கு அறிமுகப்படுத்தி அவற்றுக்கு ஆங்கிலப்பெயர் சூட்டாமல், தமிழ்ப்பெயர் சூட்டி, அதனை அந்நியர்கள் உச்சரித்திடத் தமிழுக்குப் பெருமை சேரும் காலம் வாராதா?

இந்தக் கேள்விகளையெல்லாம் உங்கள் முன்வைக்கிறேன்

விடை தெரிந்தால்.....!

மெல்ல மெல்லத் தமிழ் இனி.... ஓங்கி உயர்ந்து வாழும்..

அன்புடன் அப்துல் ஹமீத்

## மலேசியத் தமிழ்ப் படைப்பிலக்கியங்களினூடாக வெளிப்படும் மலேசிய வரலாற்றுக் கூறுகள்



என்.செல்வராஜா,  
நூலகவியலாளர், லண்டன்.

ஒரு இனத்தின் நீடித்த வாழ்வுக்கு அவ்வினம் பயன்படுத்தும் மொழி அதிமுக்கியமான பங்கை வகிக்கின்றது. ஒரு இனம் தான் பயணித்துவந்த நீண்ட வரலாற்றுப்பாதையை அடுத்த தலைமுறைக்குக் காட்டிச்செல்ல அம்மொழியின்வழியான இலக்கியம் மிக முக்கியமானதாகும். தமிழ் இனத்தின் செழுமைமிக்க வரலாற்றை, அவ்வினம் காலாதிகாலமாகப் பயணித்து வந்த கடந்த கால வரலாற்றின் ஒவ்வொரு திருப்புமுனையினையும் தமிழ் இலக்கியங்கள் அவ்வப்போது பதிந்து வைத்ததால் தான் இன்று நாம் எமது இனத்தின் பெருமைமிக்க பண்பாட்டினை, எதிர்கொண்ட அழிவுகளை, வசந்தகால நினைவுகளை சந்ததி சந்ததியாக அறிந்து சுவைக்கவும், பெருமிதம் கொள்ளவும் எதிர்காலத்தைத் திட்டமிடவும் முடிகின்றது.

அன்று முச்சங்கம் அமைத்துத் தமிழை வளர்த்த எம் முன்னோருக்கு தமிழர் வரலாற்றை எழுத்தில் பதிந்து வைப்பதில் சிக்கனம் தேவைப்பட்டது. நாம் காணும் கல்வெட்டுகளிலும், ஏடுகளிலும், மரப்பட்டைகளிலும் பக்கம் பக்கமாக வரலாற்றை எழுத முடியாத நிலை அன்றிருந்தது. ஆதலினால் செய்யுள் இலக்கியம் நீண்டகாலம் நிலைத்திருந்தது. செவ்வழியாக மனனஞ்செய்து தலைமுறைகளுக்குக் கடத்தப்பட்ட நாட்டாரியல் இலக்கியங்கள் கூட பாடல்களாகவே இருந்திருக்கின்றன. சுருங்கச்சொல்லி விளங்கவைக்கவேண்டிய தேவை பண்டைய தமிழ் இலக்கியப் படைப்பாளிகளுக்கு இருந்துள்ளது. கடுகைத் துளைத்து ஏழ்கடலைப் புகுத்தும் வல்லமை படைத்ததாக நாம் கருதும் திருக்குறள் இதற்கு உதாரணமாகின்றது.

இந்நிலை பின்னாளில் பத்திரிகைத்தாளின் அழிமுகத்தின் பின்னர் முற்றாக மாறியது. உரைநடை இலக்கியம் வீறுகொண்டு எழுந்தது. கதைகள், கட்டுரைகள், நாவல்கள் என்று விரிந்த நம் இலக்கியப் பரப்பில் உலகளாவிய நமது தமிழனின் வரலாறும், அவனது காலத்தைய உலக வரலாறும் நன்கு பதியப்படலாயிற்று.

மலேசிய இலக்கியப் பரப்பிலும் இத்தகைய வரலாற்றுப் படிமங்களை நாம் ஆங்காங்கே காணக்கூடியதாக உள்ளது. உலக வரலாற்றின் பாதையில் ஏற்பட்ட பல திருப்புமுனைகளை அக்காலகட்டத்தில் வாழ்ந்த தமிழன் எவ்வாறு கடந்தான் என்பதை அறிந்துகொள்ளச் சமகால மலேசியத் தமிழ் இலக்கியங்கள் சீல எமக்கு உதவுகின்றன. மலாயாத் தமிழர்கள் சம்பந்தப்பட்ட வரலாற்றுப் பதிவுகளைக்கொண்டு அண்மைக்காலத்தில் வெளிவந்துள்ள ஆக்க இலக்கியப் படைப்புகள் சிலவற்றை

அறிமுகப்படுத்துவதே இக்கட்டுரையின் பிரதான நோக்கமாகின்றது. தமிழகத்திலிருந்து ஆங்கிலேயர்களால் மலாயாவுக்குக் கொண்டு செல்லப்பட்ட ஏழைத் தமிழ்க் குடும்பம் ஒன்றின் வரிசாக மலாயா ஜோகூர் மாநிலம், பத்துபகாட் நகரில் 27.05.1927இல் பிறந்தவர் பிரிட்டிஷ் மலேயா சக்திமோகன் என்பவர். ஜோகூர் மாநிலத்தில் முதலாவது பொதுத் தொழிலாளர் சங்கத்தை நிறுவியவர் இவர். தந்தை பெரியார், அறிஞர் அண்ணா போன்றோரின் திராவிட இயக்கக் கருத்துக்களால் ஈர்க்கப்பட்டு மலேயாவில் திராவிடர் கழகத்தை முன்நின்று அமைத்தவர்களுள் இவரும் ஒருவர். 1946இல் இவரது தீவிர ஊடகப்பணிகளால் வெகுண்ட பிரிட்டிஷ் ஏகாதிபத்தியம் இவரை கைதுசெய்து சிறையில் அடைத்தது. இவரது காலத்தில் தான் மலேயாவில் பிரித்தானிய ஏகாதிபத்தியத்துக்கு எதிராகச் செயற்பட்டுத் தலைமறைவு வாழ்க்கை வாழ்ந்த மலேயா சாம்பசிவமும், தொழிற்சங்கப் போராட்டங்களால் பிரிட்டிஷ் அரசுக்குத் தலையிடி கொடுத்ததால் கைத்துப்பாக்கி வைத்திருந்தார் என்ற குற்றச்சாட்டின்பேரில் அவர்களால் தூக்கிலிடப்பட்ட கணபதியும் வாழ்ந்திருந்தார்கள்.

மலாயா சக்திமோகன் கடல் கடந்த தமிழன் (மலேசியா: ராணி செந்தாமரை பதிப்பகம், கோலாலம்பூர், 1வது பதிப்பு, 2001, 172 பக்கம்) என்ற அரியதொரு ஆவணத்தை எழுதியுள்ளார். இந்நூலில் தனது அரசியல் பணிகளைப் பதிவுசெய்வதுடன் தூக்கிலிடப்பட்ட தியாகி கணபதியின் போராட்ட வரலாற்றையும் இணைத்துத் தமது மனப்பதிவுகளைத் தொகுத்திருக்கின்றார். 50 ஆண்டுகளுக்கு முன்னர் மலேயாத் தோட்டத் தொழிலாளர்களின் உரிமைகளுக்காகப் போராடியதால் அன்றைய மலேயாவில் பிரிட்டிஷ் அரசினால் தூக்கிலிடப்பட்ட தொழிற்சங்கவாதி கணபதியின் இறுதிக்கட்டப் போராட்டத்தையும் அவருக்கு விதிக்கப்பட்ட தூக்குத் தண்டனையைத் தடுத்திட இந்தியாவில் அறிஞர் அண்ணா முதலானோரினால் மேற்கொள்ளப்பட்ட ஊடக முயற்சிகளையும் இதில் ஆவணப்படுத்தியுள்ளார். மலேசியாவில் ஒரு தமிழ்ப் போராளியின் வாழ்வைக் கூறும் அரியதொரு வரலாற்று நூல் இதுவாகும்.

இந்நூலின் நான்காம் பக்கத்திலுள்ள எச்சரிக்கைக் குறிப்பு எனது கண்ணையும் கருத்தையும் இழுத்துப் பிடித்து நிறுத்தியது. “இந்த வரலாற்று நூலைப் படிப்பதற்கு முன், கவனம், எச்சரிக்கை நினைவிலிருக்கட்டும். இந்த வரலாற்று நூலைப் படிப்பதற்கு முன் கீழ்க்கண்ட எச்சரிக்கை வேண்டுகோளை உங்கள் மனதில் இறுக்கி பதிய வைத்துக் கொள்ள கேட்டுக்கொள்கிறேன். இந்த வரலாற்று நூலில் பிரிட்டிஷ் மலேயாவில் நெருக்கடி காலத்தில் நிகழ்ந்த வரலாற்றைப் பற்றி விளக்கப்பட்டுள்ளது. இதற்கும் இன்றைய சுதந்திர ஐக்கிய சுதேசி மலேசியாவிற்கும் எந்தவித சம்பந்தமுமில்லை என்பதை மனதில் இறுக்கி பதிய வைத்துக்கொண்டு தொடர்ந்து படிக்க கனிவுடன் கேட்டுக் கொள்கிறேன்.” என்ற எச்சரிக்கைக் கூற்று இந்த நூலில் “சுதந்திர ஐக்கிய சுதேசி மலேசியாவில்” சொல்லப்படாததொரு செய்தியைக் கூறுவதாக அமைகின்றது.

கோலலங்காட் ரெங்கசாமி 27.9.1930இல் சிலாங்கூர் மாநிலத்தில் கோலலங்காட் என்ற

இடத்தில் பிறந்தவர். ஓய்வுபெற்ற தலைமை ஆசிரியரான இவர் 1950 முதல் ஓயாமல் எழுதி வரும் மலேசியப் படைப்பாளி. சிறுகதைகள், நாவல்கள், மேடை, வானொலி நாடகங்கள் பலவற்றை இவர் எழுதியுள்ள போதிலும் இவரது புதியதோர் உலகம், லங்காட் நதிக்கரை, நினைவுச் சின்னம் ஆகிய மூன்று நூல்களுமே இவரைப் பற்றிப் புலம்பெயர்ந்த தமிழர் வாழும் ஐரோப்பிய நாடுகளிலும் பேசவைத்துள்ளதெனலாம்.

புதியதோர் உலகம் என்ற இவரது நூல் ஒரு வரலாற்று நாவலாகும். (Selangor: A.Rangasamy, No. 21, Jalan 6, Taman Telok, 42500, Telok Panglima Garang Kuala Langat, 1வது பதிப்பு, 1993. 300 பக்கம்). 1942இல் ஐப்பானியர் ஆட்சியில் மலேசியர்களின் வாழ்விடத்தை இந்நாவல் படம்பிடித்துக் காட்டுகின்றது. இரண்டாவது உலகப்போரில் மலாயா நாட்டில் ஆங்கிலேயர்களால் அநாதைகளாகக் கைவிடப்பட்ட தமிழ்த் தோட்டத் தொழிலாளர்கள் பட்ட துன்பங்கள் எண்ணிலடங்காதன. அந்த வரலாற்றினை இந்நாவல் மீள்தரிசனம் செய்கின்றது. ஐப்பானியரின் ஆட்சியின்போது மலாயாத் தோட்டப்புற மக்கள் பட்ட இன்னல்களையும், இங்கிருந்து சயாம் (தாய்லாந்து) நாட்டுக்கு ரயில்பாதை அமைக்கவேன வலுக்கட்டாயமாக, ஆட்டுமந்தையைப் போல பார ஊர்திகளில் இட்டுச் செல்லப்பட்டு அந்த மரண ரயில்பாதையில், நிரந்தரமாகத் துயில்கொள்ளச் செய்த துயரச் சம்பவங்கள் இந்நாவலில் விரிவாக எடுத்துச்சொல்லப்பட்டுள்ளன. தாய்லாந்து ரயில்பாதையில் தமிழினின் உடலும்தான் உரமாகியிருக்கின்றது என்ற செய்தி பலருக்கும் புதியதாகும்.

சயாம் மரண ரயில் பாதை அமைப்பின் வரலாற்றுச் சோகத்தை மற்றொரு கோணத்தில் சொல்வதாகவே இவரது நினைவுச் சின்னம் என்ற நாவலும் அமைந்துள்ளது. (சிலாங்கூர் டாருல் ஏசான்: A.Rengasamy, 21, Jalan 6, Taman Telok, 42500 Telok Panglima Garang, 1வது பதிப்பு 2005. 537 பக்கம்). மரண இரயில்வே என்று வரலாற்றாசிரியர்களால் அழைக்கப்பட்ட சயாம்-பர்மா இரயில் பாதை அமைப்பில் வலுக்கட்டாயமாக ஐப்பானிய ஆக்கிரமிப்பாளர்களால் ஈடுபடுத்தப்பட்டு, ஆதரவின்றி அநியாயமாய், அந்நிய மண்ணிலே அநாதைகளாகப் பலியாகி, சயாம் காடுகளில் ஆழ்துயில்கொண்டுவிட்ட ஆயிரமாயிரம் மலாயாத் தமிழர்களின் மறக்கப்பட்ட துயரம் தோய்ந்த வரலாறு இந்நாவலிலும் விரிகின்றது. இந்நாவலின் வரலாற்று நிகழ்வுகளை நேரில் அனுபவித்து இன்றும் உயிர்வாழ்ந்துவரும் எண்மரின் தகவல்களின் அடிப்படையில் இந்நாவல் உயிர்பெற்றுள்ளதை பின்னிணைப்பில் அறியமுடிகின்றது. இதனால் நாவலில் உயிரோட்டம் மிகுந்துள்ளது. மேலும் உலகத்தமிழர்களின் வாசிப்பினை இலகுவாக்கும் வகையில் வட்டாரச் சொற்களுக்கானதொரு சிறு அகராதியும் இந்த நாவலில் காணப்படுகின்றது. இதனால் பிரதேசப் பாகுபாடற்று அனைத்துத் தமிழ் வாசகர்களும் இந்நாவலுடன் ஐக்கியமாக இது உதவுகின்றது.

அ.ரெங்கசாமியின் அண்மைக்கால நாவலாக வெளிவந்துள்ளது லங்காட் நதிக்கரை (செலாங்கூர்: மலேசியத் தமிழ் எழுத்தாளர் சங்கம், 73B, Jalan SG 3/10, Taman Sri Gombak, 68100, Batu Caves, 1வது பதிப்பு, நவம்பர் 2006. 112 பக்கம்) என்ற



நாவலாகும். மலேசியத் தமிழ் எழுத்தாளர் சங்கம், அஸ்ட்ரோ வானவில் தொலைக்காட்சி, தேசியத் தோட்டத் தொழிலாளர் சங்கம் ஆகியன இணைந்து நடத்திய நாவல் போட்டியில் முதன்மைப் பரிசான பி.பி.நாராயணன் விருது பெற்ற நாவல் இதுவாகும். மலேசியத் தமிழர்களின் வரலாற்றினைப் பகைப்புலமாகக் கொண்டு எழுதப்பட்ட இவரது நான்காவது நாவல் இதுவென்று குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. மலாயாத் தமிழர்கள் ஆங்கிலேயர்களின் தோட்டங்களில் மட்டுமல்லாது கம்பம் எனப்படும் கிராமப்புறங்களிலும் கூடத் தனித்தனிக் கூட்டங்களாக ஒரு காலத்தில் வாழ்ந்திருக்கின்றனர் என்பதனை லங்காட் நதிக்கரை என்ற நாவல் பதிவுசெய்கின்றது. மலாயா விடுதலைப்படை எனப்படும் கம்யூனிஸ்ட் படையின் இருவாரமே இடம்பெற்ற ஆட்சியில் அப்பாவிக்களான மலாயாத் தமிழர் சந்தித்த இக்கட்டானதும் இருதலைக்கொள்ளி எறும்பின் நிலைமையை ஒத்ததுமான வாழ்க்கையை இக்கதை சுவையாகக் கூறுகின்றது. தொடர்ந்து மலாயாக் கம்யூனிஸ்ட்களின் கலவரத்தில்- அவசரகாலச் சட்டத்தில் ஊரடங்குச் சட்டத்தின் பிடியில் சிக்குண்டு மலேசியத் தமிழர்கள் அனுபவித்த கட்டுப்பாடுகளையும் இடர்களையும் இயன்றவரை வரலாற்று உண்மைகளோடு இந்நாவலில் ஆசிரியர் பதிவுசெய்துள்ளார். சுமார் எழுபது அண்டுகளுக்க முன்பிருந்த மண் மணம் பேச்சுவழக்ககனிவூடாக அழகாக இந்நாவலில் எடுத்தாளப்பட்டுள்ளன. இதை வாசித்து முடித்தபோது 1987களில் இலங்கையின் தமிழ்ப்பகுதிகளுக்குள் சமாதானத் தூதுவர்களாக வந்திறங்கிய இந்திய இராணுவத்தின் இரும்புப் பிடியில் முச்சுத்திணறிய எமது ஈழத்தமிழர்களின் இரு ஆண்டுக்கால உணர்வுகள் ஆங்காங்கே நினைவில் எழுந்து நீண்டநேரம் நிலைத்திருந்தது.

கோலலங்காட் ரெங்கசாமியின் இமயத் தியாகம் என்ற நாவல் நேதாஜி என்ற விடுதலை வீரன் சுபாஷ் சந்திரபோசின் பிரித்தானிய ஆட்சிக்கு எதிரான விடுதலைப்போர் பற்றிக் குறிப்பிடுகின்றது. (தமிழ்நாடு: இளங்கோ நூலகம், 4-பி, காந்தி சாலை, கள்ளக்குறிச்சி, விழுப்புரம் மாவட்டம், 1வது பதிப்பு, டிசம்பர் 2006. 376 பக்கம், ISBN: 983-42587-2-0)

மலாயாத் தமிழர்கள் அனுபவித்த சோக வரலாறுகளினூடாக சில வீரவரலாறுகளையும் நாம் இனம்காணமுடிகின்றது. 1941இல் நடந்தது காப்பார் கலகம் எனப்படும் தோட்டத் தொழிலாளர் புரட்சி. இப்புரட்சியில் துப்பாக்கி ஏந்திய காவல்துறையையும் இராணுவத்தையும் முன்நிறுத்திக் கலவரத்தை அக்க முனைந்தது ஆங்கிலேய ஏகாதிபத்திய அரசு. இவ்வாக்குமுறையை தமிழர்கள் அஞ்சாது எதிர்த்துநின்று போராடினார்கள். பலர் உயிர்த் தியாகமும் செய்தனர் என்பது ஒரு வீர வரலாறு. 1943இல் மாவீரர் நேதாஜியின் தலைமையில் இந்திய விடுதலைக்காய் இந்திய தேசிய இராணுவத்தில் சேர்ந்து இம்பால் வரை சென்று போராடி இருக்கின்றனர் தமிழ் மறவர்கள். இது இரண்டாவது வீர வரலாறு. இப்போர் பற்றிய நினைவு நூல்கள் ஒருசிலவே வெளிவந்துள்ளபோதிலும், இந்நூல் வித்தியாசமான முறையில் நாவலாக அதை சுவாரஸ்யமாக்கியுள்ளது. இரண்டாம் உலகப் போரில் ஐப்பானின் தென்கிழக்காசிய வெற்றியில் தொடங்குகின்றது இந்த வரலாற்று நாவல். இந்தியச் சுதந்திரச் சங்கம், இந்திய தேசிய இராணுவத்தின்

தோற்றம், நேதாஜியின் தலைமைத்துவம், பர்மிய, இந்திய வடகிழக்குப் போர்முனை, தமிழ்ப் போர் வீரர்களின் தியாகம், என வரலாற்றுப் பின்னணியில் ஏராளமான தகவல்களுடன் ஒரு தமிழனின் பார்வையில் விரிகிறது இந்நாவல். கடும் உழைப்பில் ஏராளமான முன்னாள் Indian National Army (I.N.A.) வீரர்களைச் சந்தித்தும் வரலாற்றுத் தரவுகளைத் திரட்டியும் இந்நூலை கலையமைதியுடன் உருவாக்கியுள்ளார் கோலலங்காட் ரெங்கசாமி. மலேசிய ரப்பர் தோட்டங்களில் வாழ்ந்திருந்த தமிழ்க்குல ஆண்களும், பெண்களும் சீருடை அணிந்து துப்பாக்கி ஏந்தி போர்முனைக்குச் சென்று போராடினார்கள். அதில் பலர் உயிர்த் தியாகமும் செய்தனர். இதுவே இமயத் தியாகம் என்ற வரலாற்று நாவலாகக் கருக்கொண்டது.

இவ்வேளையில் சிங்கை மா.இளங்கண்ணன் என்ற படைப்பாளி சிங்கப்பூரிலிருந்து எழுதிய நாவலான வைகறைப் பூக்கள் பற்றியும் இங்கு குறிப்பிடப்படுவதும் பயனுள்ளதாகும். (சிங்கப்பூர்: நூல் வெளியீட்டுக் குழு, இந்தியர் பண்பாட்டு நிகழ்ச்சி ஏற்பாட்டுக்குழு, 1வது பதிப்பு, ஏப்ரல் 1990, 208 பக்கம்).

சிங்கப்பூரின் தமிழ்த் தினசரியான தமிழ் முரசில் தொடராக வெளிவந்த இந்த நாவல், இந்திய விடுதலைப் போராட்டக் காலத்தை மீள்நினைவுட்டுகின்றது. இமயத் தியாகம் நாவல் குறிப்பிட்டது போன்றே, சிங்கப்பூரில் இந்திய தேசிய இராணுவத்தின் செயல்கள் குறித்தும் இரண்டாம் உலகப்போர் குறித்தும் வரலாற்றுப் பின்னணியில் வைகறைப் பூக்கள் எழுதப்பட்டுள்ளது. சிங்கப்பூரில் 1990 மார்ச் 25 முதல் ஏப்ரல் 21 வரை இந்தியர் பண்பாட்டு மாதம் கொண்டாடப்பட்டது. இது சிங்கப்பூரின் உருவாக்கத்தின் 25ஆவது ஆண்டு நிறைவினையொட்டி நடத்தப்பட்டது. அவ்வேளையில் அதை நினைவுகூரும் முகமாக சிங்கப்பூரின் கலை இலக்கிய சமூகவியல் வரலாற்றை பதிவாக்கும்வகையில் 25 தமிழ் நூல்கள் வெளியிடப்பட்டன. வைகறைப் பூக்கள் அவற்றிலொன்று.

கோலலங்காட் ரெங்கசாமி போன்றே மற்றொரு மலேசிய எழுத்தாளரும் சயாம் மரண ரயில்பாதை அமைப்புப் பற்றிய வரலாற்றுப் பதிவினை அடிப்படையாகக் கொண்ட நாவல் ஒன்றினை எழுதியுள்ளார். ஆர்.சண்முகம் 6.7.1935இல் பிறந்தவர். இவரும் ஓய்வுபெற்ற ஆசிரியர். 1950 முதல் எழுதிவரும் முன்னணி எழுத்தாளர். 300க்கும் மேற்பட்ட சிறுகதைகள், 7 தொடர்கதைகள், மற்றும் கட்டுரைகளை இவர் எழுதியுள்ளார். மயில், சாந்தி, தினமுரசு இதழ்களிலும் இவர் பணியாற்றியுள்ளார். லண்டன் முரசு நடத்திய உலகச் சிறுகதைப் போட்டியிலும் முதற்பரிசினைப் பெற்றவர். சயாம் மரண ரயில் என்ற தலைப்பில் ஆர்.சண்முகம் எழுதிய நாவல் ஜப்பானியர் காலத்து மலாயா வரலாற்றில் பதியப்பட்ட கொடூரமான, குருதிதோய்ந்த, அந்த இருண்ட காலகட்டத்தை இங்கு மீள்பதிவுக்குள்ளாகின்றது. (கோலாலம்பூர் 51200: ஜெயபக்தி பதிப்பகம், 28&30 Wisma Jaya Bakti, Jalan Cenderuh Dua, Batu 4, Jalan Ipoh, 1வது பதிப்பு, 1993, 436 பக்கம், ISBN: 967-900-454-6.).

ஜப்பானியர் பர்மாவை சயாம் (தாய்லாந்து) வழியாக மலாயாவுடன் இணைக்கும் இரயில் பாதை அமைக்கும் திட்டத்தில் ஏராளமான மலேசியத் தமிழர்களை

ஈடுபடுத்தினர். இந்த இரயில்பாதை அமைப்பில் 51000 போர்க்கைதிகளும் 100000 ஆசிய கட்டாயத் தொழிலாளர்களும் ஈடுபடுத்தப்பட்டார்கள் என்று குறிப்பிடப்படுகின்றது. பயங்கரக் காட்டின் நடுவே முடியாது தொடரும் இரயில் பாதைகளில் தங்கள் வாழ்வை முடித்துக்கொண்ட லட்சக்கணக்கான மக்களின் மரணமும் இந்நாவலின் வரிகளுக்கிடையே இனத்தின் வலியாக இழையோடிக்கிடக்கின்றன. இதில் பலியானவர்களில் தமிழர்களே அதிகம். உணவு, மருந்து, இல்லாமல் இந்த இரயில்பாதை அமைப்பில் பலர் இறந்தனர். 1942 நவம்பர் முதல் 1943 ஒக்டோபர் வரை நடந்த இந்தக் கொடுரத்தின் பதிவு இந்த நாவலாகும்.

மலேசியத் தமிழ்ப் படைப்பிலக்கியங்களில், பிரித்தானிய ஆட்சிக்கு முன்னைய காலத்தைய மன்னர் வரலாறுகளும் ஆங்காங்கே பதிவாகியுள்ளன. ஆடும் மஞ்சள் ஊஞ்சல் என்ற குறுநாவல், ப.சந்திரகாந்தம் அவர்களால் எழுதப்பட்டது. (கோலாலம்பூர்: கலை இலக்கியப் பண்ணை, 1வது பதிப்பு, ஒக்டோபர் 1985, 96 பக்கம்). இந்தக் குறுநாவலில் மலேசியத் தீவுகளில் ஒன்றான மலாக்கா வரலாறு பின்னணியாகத் தரப்பட்டு, அங்கு ஆட்சிசெய்த முதல் தமிழ் மன்னர் பரமேஸ்வரன் முதல் பின்னாளில் ஆட்சிசெய்த சுல்தான் அஹ்மட் ஷா வரை ஒன்பது சுல்தான்களைப் பற்றிய வரலாறு பேசப்படுகின்றது. பல வெற்றிகளைப் பெற்று மலாக்காவை விரிவுபடுத்தித் தானே எட்டாவது சுல்தானாக முடிசூட்டிக்கொண்ட சுல்தான் மஹ்மட் ஷா இந்நூலின் கதாநாயகனாகக் கணிப்புப் பெறுகின்றார். மேலும் நான்கு சுல்தான்களிடம் 42 ஆண்டுகள் முதலமைச்சராகப் பணியாற்றிய துன் பேரா, தளபதியாக விளங்கி நாட்டை விரிவுபடுத்திய வீரர் ஹங் துவா ஆகியோரும் முக்கிய பாத்திரங்களாகின்றனர். பெண்ணழகில் மயங்கும் சுல்தான் மஹ்மட் ஷாவின் பலவீனமும் அதனால் விளையும் குழப்பங்கள், அரசியல் சூழ்ச்சிகள், கொள்ளைகள் என்பன கவையாகக் கதையை நகர்த்துகின்றன. கி.பி.1511இல் போர்த்துகேயர் மலாக்காவைக் கைப்பற்றுவதுடன் குறுநாவல் நிறைவுபெறுகின்றது. மலேசிய வரலாற்றில் மலாக்கா தமிழர்களுக்கு முக்கியமானதாகும். இன்றும் அங்கு நினைவுச் சின்னங்களாக மலாக்காச் செட்டிகளால் அமைக்கப்பட்டிருக்கும் பாக்குவெட்டி, வெற்றிலைத் தட்டம், கமுகம் குலை (பாக்கு) போன்றனவும் மலாக்காச் செட்டிகளால் பராமரிக்கப்பட்ட புராதன சைவ ஆலயமும், இன்று இஸ்லாமிய மதத்தவரைப் பெரும்பங்கினராகக் கொண்ட மலாயாப் பெருநிலப்பரப்பில் ஒரு காலத்தில் தமிழரின் ஆதிக்கமும் இருந்துள்ளமைக்குச் சான்றாக அமைகின்றன.

மலேசியப் படைப்பாளி ப.சந்திரகாந்தம் 28.2.1941இல் பிறந்தவர். 1960முதல் மலேசிய இலக்கியத்தில் தொடர்ந்து எழுதிவருபவர். 100க்கு மேற்பட்ட சிறுகதைகள், 9 தொடர்கதைகள், 600க்கும் மேற்பட்ட வானொலி நாடகங்கள் என இவரது படைப்புகள் பட்டியலாக நீளும். மலேசிய சிங்கப்பூர் வானொலிகளில் இவரது நாடகங்கள் பல ஒலிபரப்பாகியுள்ளன. பள்ளி ஆசிரியராகவும், பத்திரிகைத் துணை ஆசிரியராகவும், வானொலி எழுத்தாளராகவும், நிகழ்ச்சித் தயாரிப்பாளராகவும் பணியாற்றியவர் இவர்.

ப.சந்திரகாந்தம்      போன்றே      பிணங்குத்      தீவில்      வாழும்      சு.கமலாவும்

குறிப்பிடத்தகுந்தவர். 14.1.1960இல் பிறந்த இவர் 1982 முதல் எழுதிவருகிறார். உங்கள் குரல் இதழின் துணை ஆசிரியராகப் பணியாற்றிய இவர் மலாய் மொழியிலும் பரிச்சயம் மிக்கவர். இவரது படைப்புக்கள் மலாய் மொழியிலும் வெளிவந்துள்ளன. தீ மலர் என்ற பெயரில் சு. கமலா எழுதிய நூலையும் இங்கு குறிப்பிடுவது பொருத்தமாக இருக்கும். (பிளாங்கு 10400: அன்பானந்தன் இலக்கிய பரிசு வாரியம், 59, சியாம் ரோடு, 1வது பதிப்பு, 1987, 100 பக்கம்). மலேசிய வரலாற்றில் நிகழ்ந்த-குறிப்பாக மலாக்கா மன்னர்களின் (1403-1511) ஆட்சியில் நிகழ்ந்தனவற்றை அடிப்படையாகக் கொண்ட வரலாற்றுக் குறுநாவல் இதுவாகும். இக்காலகட்டத்தில் மலாக்காவை ஆட்சிபுரிந்த மன்னன் மஹ்முட் ஷாவை நாயகனாகக்கொண்டு பின்னப்பட்ட கதை. சா.ஆ.அன்பானந்தன் இலக்கிய வாரியம் 1986இல் நடாத்திய நாவல் போட்டியில் பரிசு பெற்ற கதை இது.

மலேசியத் தமிழரின் நாற்றாண்டுக்கால வாழ்வின் சுவடுகளைப் பதிவுசெய்துள்ள ஆக்க இலக்கியங்கள் பல இன்று மலேசிய இலக்கிய வெளியீடுகளுள் காணப்படுகின்றன. கட்டுரையின் நீட்சி கருதி இவை பற்றி இங்கு குறிப்பிடப்படவில்லை. மலேசியத் தமிழர் பார்வையில் பதிவுசெய்யப்பட்ட குறிப்பிடத்தக்க நூல்களாக இங்கு நான் எடுத்துக்காட்டியவை தவிர்ந்த பிற நூல்களும் அங்கு இருக்கக்கூடும். ஜனரஞ்சக இந்தியத் தமிழ் இலக்கியங்கள் கொண்டுவந்து குவிக்கப்படும் அளவுக்கு தரமான மலேசியத் தமிழ் இலக்கியங்கள் இலங்கையையும், தமிழர் புலம்பெயர்ந்து வாழும் ஐரோப்பிய நாடுகளையும் எட்டுவதில்லை என்பது வருத்தத்திற்குரிய செய்தியாகும். இந்தக் குறைபாட்டிற்கு மலேசியத் தமிழ் படைப்பாளிகளும் ஓரளவு பொறுப்பானவர்களே. தமது படைப்புகள் தமது வேரோடிய தமிழகத்து மண்ணையும், அங்கு கொலு வீற்றிருக்கும் தமிழகத்தின் படைப்பிலக்கிய ஜாம்பவான்களையும் சென்றடைந்தாலே தமக்குப் பிறவிப்பெரும்பயன் கிட்டிவிட்டதாகக் கருதும் மலேசியப் படைப்பாளிகள் தமது படைப்புகள் உலகெங்கும் பரந்து வாழும் தமிழ் உறவுகளை அடையவேண்டும் என்று கருதுவதில்லை. தமது அண்டைநாடான இலங்கையின் சந்தை வாய்ப்பினை இதுவரை பெற்றுக்கொள்ள அவர்கள் முனையாததற்கான காரணம் அவர்களே அறிவர். இவர்களைக் கைதூக்கிவிடத் தமிழகமும் தயாராயில்லை.

**இந்நிலையில், மலேசியத் தமிழ்ப் படைப்புலகச்  
சூழலை விளங்கிக்கொள்ள எமக்கு  
இக்கட்டுரை ஓரளவாவது உதவும் என்று நம்பலாம்.**

(06.06.2007)

டாக்டர் எஸ். தியாகராஜா



உலகில் பெரிய இந்துக் கோயில்  
அங்கோர் வாட்

### கானகத்தின் நடுவே ஒரு கற்கோயில்

1858ம் ஆண்டில் கோடைகாலத்தில் ஒரு நாள். இன்று கம்போடியா என அழைக்கப்படும் கம்போஜ நாட்டின் வடமேற்குப் பகுதியிலுள்ள 'தொன்லே ஸாப்' என்ற பெயர் கொண்ட ஏரியின் வடக்குப் பக்கமாக இருந்த அமர்த்தியான காட்டுப் பகுதியில், ஹென்றி மௌஹொத் என்ற பிரெஞ்சு வன இயல் ஆராய்ச்சியாளர் அப்பிரதேசத்தில்ருந்த வனவிலங்குகளின் வாழ்க்கை முறைகளை ஆராய்ச்சி செய்து கொண்டிருந்தார்.

வனவிலங்குகளின் வாழ்க்கை முறைகளைக் கற்கப் போன ஆராய்ச்சியாளருக்கு, அடர்த்தியான கானகத்தின் நடுவே ஒரு பேராச்சரியம் காத்துக் கிடந்தது. நெருங்கி, நெடிதுயர்ந்து வளர்ந்திருந்த காட்டு மரங்களுக்கு நடுவே - அரும்பு கட்டிய தாமரை மலர் போன்ற வடிவில் - வாளை நோக்கி நெடிதுயர்ந்த கோபுரக்கலசம் ஒன்று காணப்பட்டது. தான் செய்ய வந்த வனஇயல் ஆராய்ச்சியை அப்படியே விட்டுவிட்டு சம்பத்திலுள்ள சீமராப் நகருக்குச் சென்று கம்போடியாவின் தலைநகரான பூனம் பொன்னிலுள்ள தொல்பொருள் ஆராய்ச்சித் திணைக்கள அதிகாரிகளுக்கு தகவல் கொடுத்தார். கம்போடியாவின் அன்றைய பூகோளப் படங்களில் மௌஹொத் குறிப்பிட்ட பிரதேசத்தில் அப்படியான பூர்வீகக் கட்டடங்கள் ஏதும் குறிப்பிட்டிருக்கவில்லை.

மௌஹோத் ஒரு தலைசிந்த ஓவியர். பல ஆண்டுகளாக காடுகளையும் வனவிலங்குகளையும் வரைந்து அனுப்பப்பட்டவர். அடுத்த மூன்று மாதங்கள் அங்கோர் என்று அழைக்கப்பட்ட அப்பிரதேசத்தில் தங்கியிருந்து, அங்கோர் வாட் என்ற அக்கோயிலின் கோபுரங்கள், கலசங்கள், கட்டடங்கள், சிலைகள் ஆகியவற்றை கறுப்பு மையினாலும், வர்ணங்களாலும் சித்திரங்களாக வரைந்தார். அவர் வரைந்த சித்திரங்கள் உலகெங்கும் உள்ள பத்திரிகைகளில் பிரசுரிக்கப்பட்டன. அங்கோர் வாட் ஆலயம் உலகெங்கும் பிரபலமானது. கம்போடியாவின் இழந்த நகரம் (Lost city) என அங்கோர் வர்ணிக்கப்பட்டது.

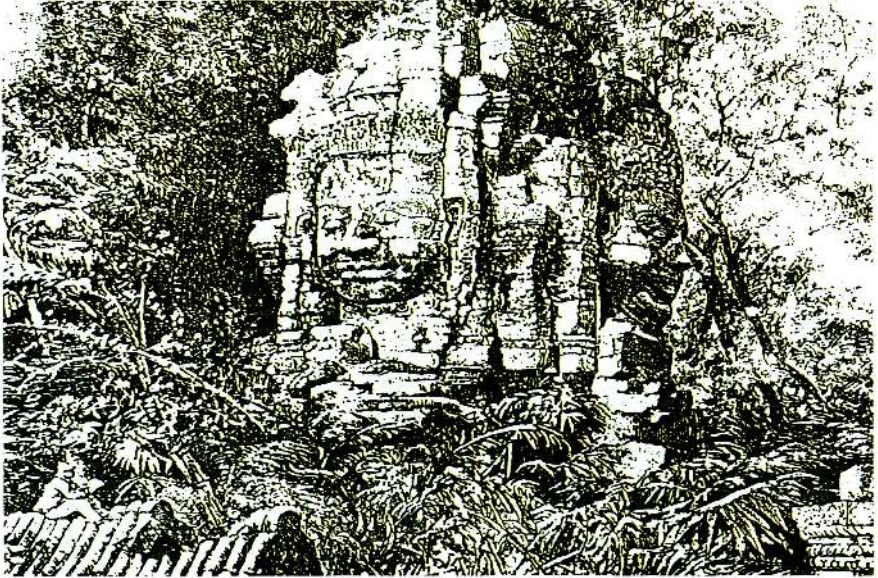
பிரெஞ்சுக்காரர்கள் கம்போடியாவைக் கைப்பற்றி, அதைத்தாங்கள் காலனியாக ஆக்கிக் கொண்டிருந்த காலம் அது. ஐரோப்பாவிலிருந்து வந்து ஆசிய, ஆபிரிக்க நாடுகளைக் கைப்பற்றி தங்கள் ஆதிக்கத்தின் கீழ்க்கொண்டு வந்த போர்த்துக்கேச, டச்சுக்கார, ஒல்லாந்த, ஜேர்மனியர்களைப் போல அல்லாது. பிரெஞ்சுக்காரர்கள் தாங்கள் கைப்பற்றிய நாடுகளின் கலாச்சாரத்திலும், புதை பொருள் ஆராய்ச்சியிலும் அதிக அக்கறை காட்டினார்கள். பண்டைய எகிப்தின் பிராமிதக் குகைகளையும், எகிப்திய அரசர்களின் கல்லறைகளையும் அதிக அளவில் ஆராய்ந்தவர்கள் பிரெஞ்சு நாட்டு புதைபொருள் ஆராய்ச்சியாளர்கள். எகிப்திய பிராமிதங்களிலும், கல்லறைகளிலும் காணக்கிடக்கும், எகிப்தின் பண்டைய 'ஹியரோகிளிபிக்' (hieroglyphic) எழுத்துக்களை முதன் முதலில் வாசித்தவர் ஷாம்பொலின் என்ற பிரெஞ்சு மேதையாகும்.

1860ம் ஆண்டில் பிரெஞ்சு நாட்டின் பண உதவியுடன் பிரெஞ்சுப் புதை பொருளாராய்ச்சி நிபுணர் ஏர்ன்ஸ்ட் லாகிரியின் (Ernest Lagree) தலைமையில் -



பிரான்ஸிலிருந்து புறப்பட்ட தொல்பொருளாராய்ச்சிக் கோஷ்டி கம்போடியாவில் அங்கோர் வாட் ஆராய்ச்சியில் ஈடுபட்டது. மரங்களை வெட்டி நீக்கி, மண்மேடுகளைத் தோண்டி அகற்றி, பிரம்மாண்டமானதொரு கோயில் தொகுதியை அந்த இடத்திலே வெளிக்கொணர்ந்தார்கள். ராட்சத ரூபமான அந்தக் கலைக் கோயிலைக் கண்டு உலகம் வியப்படைந்தது.

1887ம் ஆண்டில் லூசியன் போணிரு என்ற பிரெஞ்சு கட்டிட இயல் நிபுணர் தனது உதவியாளர்களுடன் அங்கோர் சென்று அக்கட்டடங்கள் முழுவதையும் அளந்து நிலப்படங்களாகவும் (Maps), வரை படங்களாகவும் வரைந்தார்.



### காமர் கண்ட இந்து சாம்ராஜ்யம்

அடுத்து பிரெஞ்சுச் சரித்திர ஆசிரியர்கள் கம்போடியாவின் பண்டைய சரித்திரத்தை விரிவாக ஆராய்ந்தார்கள். இன்றைக்கு ஐயாயிரம் ஆண்டுகளுக்கு முன்னால் - சிந்து நதிக்கரை நகரங்களான மொகஞ்சதாரோ, ஹரப்பா, லோதால் போன்ற இடங்களில் ஆரம்பமான இந்து நாகரீகம், பின்னர் இந்திய முழுவதும் வியாபித்து, கடலுக்கு அப்பால் கிழக்காசிய நாடுகளான யாவதீபம் (யாவா), சுவர்ண தீபம் (சுமாத்ரா), மலாய தீபம் (மலாயா), கம்போஜம் (கம்போடியா) ஆகிய நாடுகளுக்குப் பரவியது. பன்னிரண்டாம் நூற்றாண்டில் மொகம்மதியரின் படையெடுப்பு பால் இந்தியாவில் இந்து நாகரீகம் சிதைந்து கொண்டிருந்த நேரத்தில் கம்போஜத்தில் அது மகோன்னத நிலையில் இருந்ததை நாம் அறிய முடிகிறது.

கம்போடிய நாட்டின் வரலாற்றில் பொருள் வளமும், செல்வமும் பெருகி அந்நாட்டை ஆண்ட காமர் மன்னர்கள் தங்கள் சாம்ராஜ்யத்தை விஸ்தரித்து, தென்கிழக்காசியாவிலே கம்போஜம் வலிமை கொண்ட நாடாக விளங்கிய காலம்



சரித்திரத்தில் 'அங்கோர் காலம்' என அழைக்கப்படுகிறது.

இந்தியாவிலிருந்து வந்தடைந்த அரசியல் அமைப்புக்களையும், இந்து மத கலாச்சாரங்களையும் அடிப்படையாகக் கொண்டு - நகரங்களும், கிராமங்களும் நிர்மாணிக்கப்பட்டு - கோட்டை கொத்தளங்களும், கோமான் கோயில்களும் அங்கே எழுப்பப்பட்டன.

அங்கோர் நகரில் காமர் ஆட்சியை ஸ்தாபித்த முதல் மன்னம் இரண்டாம் ஜயவர்மன் (ஆண்ட காலம் 802 - 850) ஆவான். தனது இளவயதை இந்தோனேஷியாவிலுள்ள ஷைலேந்திர மன்னர்களின் அரச சபையில் கழித்த ஜயவர்மன் கம்போஜம் திரும்பியதும், தன்னை 'சுதந்திர காமர் அரசின்' மன்னனாகப் பிரகடனப்படுத்திக் கொண்டான். தன்னை சிவனுக்குச் சமானமான தேவராஜன் (Devaraja) என அறிவித்தான்.

அந்தப் பிரதேசத்தில் இருந்த குலேன் மலையை, மேரு மலையாகக் கொண்டு, அதன் உச்சியில் தனது மாளிகையான 'கோமான் கோயிலை'க் கட்டு வித்தான். அந்த மலையைச் சுற்றி வர நகரம் நிர்மாணிக்கப்பட்டு, நாடெங்கும் பல சிவ ஆலயங்கள் கட்டப்பட்டன. தனது 'மேரு மலையிலிருந்து அரை நூற்றாண்டுகள் ஆட்சி செய்தான் ஜயவர்மன்.

ஜயவாமனைத் தொடர்ந்து மூன்றாம் ஜயவர்மனும் (850-877), பின்னர் முதலாம் இந்திரவர்மனும் (877-889) பதவிக்கு வந்தார்கள். இந்திர வர்மன் பிரம்மாண்டமான 'பாரே' என்ற ஏரியை வெட்டுவித்து, அதிலிருந்து பல கால்வாய்களையும், கணவாய்களையும் அமைத்து, நாடெங்கும் விசாலமான அளவில் வெள்ளாண்மையையும் (வெள்ளம் + ஆண்மை : Water Management) விசையத்தையும்



பெருகச் செய்தான்.

பாக்கெங் மலை உச்சியில் 'பிரியா கோ' என்ற பெயரில் பெரியதொரு சிவன் கோவிலை இந்திரவர்மன் கட்டுவித்தான். பிராமித வடிவில் கட்டப்பட்ட இக்கோயில் எகிப்திய பிராமிதங்களையும், இந்திய நாட்டுச் சிவன் கோவில்களையும் இணைத்த கட்டிடக் கலை அமைப்பைக் கொண்டது. பிராமிதத்தின் உச்சியில் வானளாவ உயர்ந்திருக்கும் நடுக்கோபுரம்; பிராமிதத்தின் அடிப்பகுதியில் நான்கு மூலைகளிலும் நான்கு சிறிய கோபுரங்களைக் கொண்ட கோயில் இது. இதைத் தொடர்ந்து கட்டப்பட்ட ஆலயங்கள் இப்பிராமித அடிப்படையில் அமைந்தவை என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. இப்பிராமிதக் கோயில்கள் சிவபெருமான் எழுந்தருளியிருக்கும் மேரு மலையைக் குறிப்பிடுகின்றன என்பதே தொல்பொருள் ஆராய்ச்சியாளர்களின் முடிபாகும்.



இந்திய வான் சாஸ்திர முறைப்படி பூனம் பாக்கெங் மலையைச் சுற்றுவிரை இந்திய கலாச்சார முறையில் அரண்மனைகளும், மண்டபங்களும், கோயில்களும் கட்டப்பட்டன. யசோவர்மன் ஆரம்பித்து வைத்த யசோதரபுர நகர நிர்மாண வேலைகள் அடுத்த 300 ஆண்டுகளுக்கு தொடர்ந்து நடைபெற்றது.



யசோவர்மனைத் தொடர்ந்து ஆட்சி புரிந்த முதலாம் ஹர்ஷவர்மன், நான்காம் ஜயவர்மன், இரண்டாம் ஹர்ஷவர்மன், இராஜேந்திரவர்மன் ஆகிய அரசர்களின் காலங்களில் யசோதரபுரம் மேலும் விரிவடைந்து கொண்டு போயிற்று. ஐந்தாம் ஜயவர்மன் (968 - 1001) பூனம் பாக்கெங் மலை உச்சியில் பிராமித வடிவில் தானும் ஒரு சிவன் கோயிலைக் கட்டுவித்தான். பூனம் பாங்கெங் மலையில் உள்ள இச்சிவன் கோயில் உலகத்தின் நடுமையம் (Centre of the World) எனக் கருதப் பட்டது.

இரண்டாம் உதயாதித்த வர்மன் (1049-1065) காலத்தில் கம்போஜம் பெரிய சாம்ராஜ்யமாக விரிவடைந்தது. இன்றைய தாய்லாந்து, லாவொஸ், மலேசியா, சிங்கப்பூர் அனைத்தையும் அடக்கிய இப்பேரரசு வடக்கே சீனாவிலிருந்து தெற்கே இந்தோ சைனா வரையும், கிழக்கே வியட்நாமிலிருந்து மேற்கே அந்தமான் கடல் வரையும் - வியாபித்திருந்தது. இந்தக் கால கட்டத்தில் 'தென்கிழக்காசியாவிலேயே பிரம்மாண்டமான, செல்வம் மிக்க, உயர்ந்த நாகரீகம் கொண்ட நாடாக கம்போஜம் விளங்கியது' என வர்ணிக்கிறார் சரித்திர ஆசிரியர் டேவிட் சாண்டிலர். (David Chandler : A History of Camodia)

இந்நாட்டு மன்னர்கள் பெரிய குளங்களை வெட்டுவித்து, கால்வாய்களை அமைத்து, விவசாயமும், தொழில் பெருக்கமும் உண்டாக்கி, அதில் கிடைத்த செல்வத்தை நகர நிர்மாண, புனருத்தாரண வேலைகளில் ஈடுபடுத்தினார்கள். இப்பொற் காலத்தின் மன்னனான இரண்டாம் சூரியவர்மன் (1113-1150) 'ஓங்கி உலகளந்த உத்தமன்' மதுராஜ்யத்துவந்திரம்மாண்டமானதொரு கற்கோயில்

எடுப்பித்தான். அங்கோர் வாட் என அழைக்கப்படும் இந்த ஆலயம், உலகத்திலேயே மிகப்பெரிய கோயிலாகும். இக்கோயிலைக் கட்டி முடிக்க முப்பது ஆண்டுகள் ஆகியிருக்கலாம் எனக் கணிக்கப்படுகிறது.

### அங்கோர் வாட்

காடுகளை அழித்து, மண்மேடுகளை அகற்றி இக்கோயிலை மீண்டும் உலகத்தின் பார்வைக்குவிட்ட பிரெஞ்சுப் புதைபொருளாராய்ச்சிக் குழுவின்தலைவர் ஏர்னஸ்ட் லாகிரி எழுதிய வார்த்தைகள் இங்கே குறிப்பிடத்தக்கவை:

“அங்கோர் வாட் ஒரு உலக அதிசயம். உலகத்தில் எந்த நாட்டிலும் சரி, எந்த நகரத்திலும் சரி இவ்வளவு பிரம்மண்டமான ஒரு கோயிலை எவருமே கட்டியதில்லை.”

அங்கோரிலுள்ள மற்றைய ஆலயங்களினின்றும் தனித்து நிற்பது அங்கோர் வாட். வழமையான இந்து ஆலயங்களைப் போலல்லாது, இக்கோயிலின் வாசல் மேற்கு நோக்கி அமைந்திருக்கிறது. மேற்குத் திசை மரணத்தைக் குறிப்பதாகையால் இது மன்னன் சூரியவர்மனின் கல்லறை ஆலயம் என சில அறிஞர்கள் கருதுகிறார்கள். இக்கோயிலைக் கட்டுவித்த இரண்டாம் சூரியவர்மன் தன்னை விஷ்ணுவின் அவதாரமாகக் கொண்டதாகவும், தான் இறந்த பின்னர் இந்தக் கோயிலே தன்னைப் புதைக்கும்படி அம்மன்னன் வேண்டிக் கொண்டதாகவும் இவர்கள் சொல்கிறார்கள்.





இந்து ஐதிகத்தில் கிழக்குத் திசை சிவனையும், மேற்குத் திசை விஷ்ணுவையும் குறிப்பான ஆதலால். இந்த விஷ்ணு ஆலயம் மேற்குப் பார்த்திருப்பதில் தவறேதாம் இல்லை என சில அறிஞர்கள் கருத்துத் தெரிவிக்கிறார்கள். அங்கோர் வாட் விஷ்ணு ஆலயமும், சூரியவர்மனின் கல்லறையும் கொண்ட ஒரு கோயில் என்பதே இன்றைய பொதுவான கருத்தாகும்.

வழக்கமாக இந்துக் கோயில் பிரகாரங்களைச் சுற்றி நாம் வலம் வருவோம். ஆனால். இந்த ஆலயத்தின் நடைபாதை மண்டபங்கள் இடம் வருமாறு (Anti Clockwise) அமைந்திருக்கின்றன.

அங்கோர் வாட் ஆலயம் அடித்தளத்திலிருந்து வெவ்வேறு உயரங்கள் கொண்ட நான்கு தளங்களில் கட்டப்பட்டிருக்கிறது. இத்தளங்களின் நீள அகலங்களைக் கணக்கெடுத்த எலனோர் மோரோன் (Elenor Moron) என்ற அம்மையார் இந்த நான்கு தளங்களும் இந்து மதக் கோட்பாட்டின்படி நான்கு யுகங்களையும்-இத்தளங்களின் சதுரப் பரப்பு அந்த நான்கு யுகங்களின் கால அளவைகளையும் - குறிப்பிடுவதாகச் சொல்கிறார்.

“அங்கோர் வாட் ஆலயத்தைப் பார்வையிடப் போகிறவர்கள் நுழைவாயில் மூலம் புகுந்து, நடைபாதை மண்டபங்கள் வழியாக கோயிலை இடம் வந்து படிகளில் ஏறி வெவ்வேறு மட்டங்களில் அமைந்த வெளி வீதி, இடைவீதி, உள்ளீதி ஆகிய பல யுகங்களைக் கடந்து - கடைசியில் உச்ச மட்டத்தின் மையத்திலுள்ள கோபுரத்தை - இந்த உலகத்தின் முதல் யுகத்தின் ஆரம்பத்தை - அடைந்து; யுக

யுகாந்திரங்களின் சிருஷ்டி கர்த்தாவான மகாவிஷ்ணுவை கர்ப்பக்கிருகத்திலே தரிசிப்பார்கள்” (Travelling back in time to the first age of the creation of the universe) என வர்ணிக் கிறார் எலனோர் மோரோன்.

அங்கோர் வாட் ஆலயம் பூராவும் வெண்கற்களினால் (Sandstone) கட்டப் பட்டிருக்கிறது. ஆலயத்தின் மத்தியில் அமைந்த மேடை 1100 மீட்டர் நீளமும் 930 மீட்டர் அகலமும் கொண்ட நீள் சதுரம். இம்மேடையின் நடுவிலும் நான்கு மூலைகளிலும் ஐந்து கோபுரங்கள் மேலெழுந்து நிற்கின்றன. இக்கோபுரங்கள் தாமரை மொட்டு வடிவங்களில் அமைந்துள்ளன. நடுவிலுள்ள கோபுரம் தளத்தி லிருந்து 90 மீட்டர் வரை உயர்ந்துள்ளது.

அங்கோரின் பழமையான ஆலயங்களைப் போன்று இந்த ஆலயமும் பிராமித வடிவில் படிப்படியாகக் குறைந்த மூன்று வெளிப்புற சதுர மலையையும், உச்சி யிலுள்ள ஐந்து கோபுரங்களும் மந்தார (மேரு) மலையின் ஐந்து சிகரங்களையும் குறிக்கின்றன. உலகத்தின் தோற்றங்கள் (படைத்தல்) யாவும் மேரு மலையி லிருந்தே பிறக்கின்றன என்பது இந்து ஐதீகம்.

இக்கோயிலைச் சுற்றிவர உள்ள வெளிப்புற மதில் சுவரின் நீளம் 5.6 கிலோ மீட்டர் ஆகும். இச்சுவரைச் சுற்றி வர 190 மீட்டர் அகலமான அகழி இருக்கிறது. அகழிக்கு மேலாக உள்ள, 475 மீட்டர் நீளமான கற்பாலத்தின் மூலமே வெளியிலிருந்து இக்கோயிலை அடைய முடியும். சமீப காலங்களில் கோயிலின் பின்புறத்திலுள்ள அகழியை மண்போட்டுத் தூர்த்து நடைபாதையாக்கியிருக்கி றார்கள்.

கற்பாலத்தின் வாசலில் நாக சர்ப்பங்களின் உருவங்களும் துவார பாலகர்களும் கற்சிலைகளாக இடம் பெறுகிறார்கள். அங்கோர் வாட் ஆலயத்தின் தனிப் பெருஞ் செல்வங்கள் கோயிலின் நடைபாதை மண்டபங்களில் உள்ள சுவரில் செதுக்கப்பட்டிருக்கும் சிற்ப சித்திரங்களாகும். இந்து மதத்தின் புராண, இதிகாசங்களிலிருந்து எடுக்கப்பட்ட காட்சிகளின் சிற்பக் கண்காட்சி சுவர்களை அலங்கரிக்கிறது.

காமர் குல அரசர்கள் கட்டுவித்த கோயில்கள் யாவும் இந்து சாஸ்திர, புராண, இதிகாசக் கருத்துக்களை அடிப்படையாகக் கொண்டு கட்டுவிக்கப்பட்ட கோயில்களாகும். அம்மன்னர்களும், அவர்களின் குடும்பத்தினரும் இறந்த பின்னர் சிவனுடனும், விஷ்ணுவுடனும் இரண்டறக் கலந்து அழியாப் பிறவி (Immortality) பெறலாம் என அவர்கள் கருதினார்கள்.

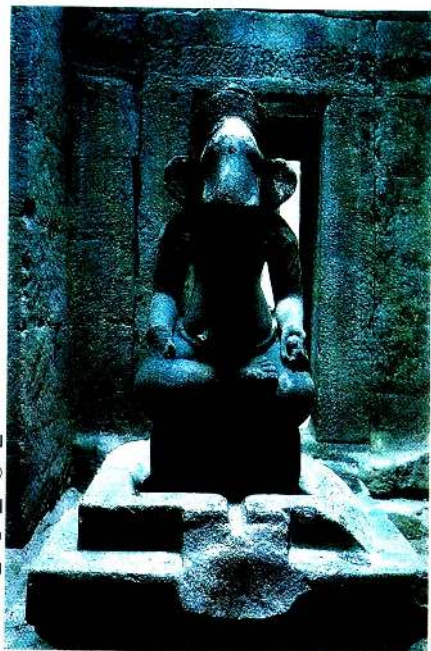
## அங்கோர் தொம்

காமர் அரசர்களில் புகழ் பெற்ற கடைசி மன்னம் ஏழாம் ஜயவர்மன் (1181-1201), இன்று அங்கோர் தொம் என

அழைக்கப்படும் பாயோன் கோவிலைக் கட்டுவித்தான். மகாவிஷ்ணு-சிவன் இரு வருக்குமான இக்கோயிலில், விஷ்ணுவின் அவதாரம் எனக் கருதப்பட்ட புத்த பிரான் சிலைகளும் இடம் பெற்றுள்ளன.

பாயோன் கோயில் இந்து மதமும் புத்த மதமும் இணைந்த கோயில் எனக் கூறலாம். இக்கோயிலில் உள்ள 54 கோபுரங்களில் சிறித்த முகத்துடன் காணப்படும் 200க்கும் மேற்பட்ட தலைகள் “அவலோக தீஸ்வரர்” உருவங்கள் எனச் சொல்லப் படுகிறது.

காமர் குல மன்னர்கள் அரசோச்சிய 600 ஆண்டுக் காலத்தில் - ஆரம்பத்தில் சிவன் கோவில்களும், பின்னர் விஷ்ணு ஆலயங்களும், பிற்காலத்தில் புத்த கோயில்களும் இடம் பெற்றிருப்பதை நாம் அறிய முடிகிறது.



## சாம்ராஜ்ய முடிவு

பதினெந்தாம் நூற்றாண்டில் தாய்லாந்து நாட்டின் போர்ப்படைகள் கம்போஜத்துள் புகுந்து சிறிது சிறிதாக அந்நாட்டைக் கைப்பற்றின. அங்கோர் நகரங்களிலிருந்த மக்கள் தங்கள் நாட்டைவிட்டு மீகொங் ஆற்றங்கரைப் பிரதேசங்களில் குடியேறினார்கள்.

அங்கோர் நகரங்களின் கோயில்களும், நீர் நிலைகளும், கால்வாய்களும், கணவாய்களும் காடு படர்ந்து கதையாகியது: அறுநூறு ஆண்டுகால காமர் மன்னர்களின் சாம்ராஜ்யம் சரித்திரமானது. காமர் சாம்ராஜ்யத்தின் முடிவோடு, கம்போஜத்தில் இந்து மதம் இல்லாதொழிந்தது. தாய்லாந்திலிருந்து வந்த புத்த மதம் கம்போடியாவில் பரவியது.

1953ம் ஆண்டில் கம்போடியாவுக்கு பிரான்ஸ் தேசத்திலிருந்து சுதந்திரம் கிடைத்தது. சிகனாக் கம்போடியாவின் மன்னனானார். 1970ல் கம்போடிய அரசனான சிகனாக்கை பதவி நீக்கம் செய்து, லொன்நொல் என்ற இராணுவ அதிகாரி காமர் குடியரசை ஏற்படுத்தினார். 1975ல் பொல்பொற் தலைமையில் 'காமர் ரூஷ்' என்ற கொரில்லாப் படையினர் அத்தேசத்தைக் கைப்பற்றினார்கள். இடைவிடாத போராட்டத்தின் பின் 1979ல் மீண்டும் கம்பூச்சிய குடியரசு ஏற்படுத்தப்பட்டு, சிகனாக் அரசராக நியமிக்கப்பட்டார்.

அடிக்கடி ஏற்பட்ட உள்நாட்டுப் போர்கள் காரணமாக அங்கோர் வாட் ஆலயத்திற்கு ஏகப்பட்ட சேதங்கள் ஏற்பட்டன. மேலும் கோயிலிருந்த கற்சிலைகள் திருடப்பட்டு வெளிநாடுகளில் விற்கப்பட்டன. 1980ம் ஆண்டில் இக்கோயிலின்

புனருத்தாரணம் மீண்டும் ஆரம்பமாகியது. 1987ம் ஆண்டு முதல் ஏழு ஆண்டுகள் இந்திய தொல்பொருள் ஆராய்ச்சித் திணைக்களம், அங்கோர் வாட் புனருத்தாரண வேலைகளில் ஈடுபட்டது. 1995ம் ஆண்டிலிருந்து 'அப்ஸரா' (Apsara) என்ற உலக நாடுகள் ஸ்தாபனம், சரித்திரப் புகழ் பெற்ற இந்த இந்துக் கோயிலைப் பேணிப் பாதுகாக்கும் பணியில் ஈடுபட்டு வருகிறது.

## அங்கோர் வாட் கோவிலின் சிற்ப மண்டபம்

இந்து மதத்தின் பழமையான புராண - இதிகாசங்களிலிருந்து எடுக்கப்பட்ட காட்சிகள்-கல்லிலே செதுக்கப்பட்ட சிற்பச் சித்திரங்களாக அங்கோரின் கோவில் சுவர்களை அலங்கரிக்கின்றன.

அங்கோர் வாட்டின் வெளிமண்டபச் சுவர்களில் செதுக்கப்பட்டிருக்கும் இச்சிற்பச் சுவர்களையொட்டி - இரண்டு மீட்டர் உயரமும் ஆயிரம் மீட்டர் நீளமும் கொண்ட நடைபாதை (Corridor) அமைந்திருக்கிறது. உலகிலேயே மிகவும் நீளமான கலைக்கோயில் இதுவாகும்.

வழமையான இந்துக் கோயில்களைப் போலல்லாது, மேற்குப் பார்த்த நுழைவாயிலிருந்து இடம் வருமாறு சிற்பச் சுவர் அமைந்திருக்கிறது. இரண்டு மீட்டர் உயரமான, இடது கரப்பக்கமுள்ள கற்சுவரில், சிற்பங்கள் செதுக்கப்பட்டிருக்கின்றன. சிற்பங்களின் விரங்கள் வருமாறு.

## அ. குருஷேத்திரப் போர்

தென்பக்கமாக இருக்கும் மேற்குப் புறச்சுவரில் பாண்டவர்களின் குருஷேத்திர



யுத்தம் காட்சிகள் சிலை வடிவம் பெறுகின்றன. வடக்கிலிருந்து பாண்டவர்களும், தெற்கிலிருந்து கௌரவர்களும் வரிசை வரிசையாக வந்து போரிடும் காட்சிகள் சுவர் முழுதும் நிறைந்திருக்கின்றன.

சுவரில் மூன்று வரிசைகளில் போர்க் காட்சிகள் இடம் பெறுகின்றன. அடித்தளத்தில் காலாட் படையினர்; இரண்டாம் தளத்தில் யானைகள் மீதமர்ந்து போரிடும் அதிபதிகள்; மேல் தளத்தில் ரதங்களின் மீதமர்ந்து சமரிடும் மன்னர்கள்.

ஒரு காட்சியில் உடலெல்லாம் அம்பு தைத்து வீழ்ந்திருக்கும் கர்ணன். அவனைச் சுற்றி கண்ணீர் சிந்தி நிற்கும் குந்தி தேவி, பாண்டவர்கள், கௌரவர்கள்.

பல நூற்றாண்டுகளாக பல கோடி மக்களின் கைகளால் தேய்க்கப்பட்ட இச்சிலைகள் பளிங்குக் கற்கள் போலக் காட்சி தருகின்றன.

### ஆ. சூரியவர்மன் படை

மேற்காக இருக்கும் தென்பக்கப் புறச்சுவரில், இரண்டாம் சூரியவர்மன் தனது படைவீரர்களுடன் பவனி வரும் காட்சிகள் சிலை வடிவம் பெறுகின்றன.

ஒரு காட்சியில் சூரியவர்மன் கையில் போர்க் கோடரி தாங்கி யானை மீது அமர்ந்திருக்கிறான். அவனது தலைக்கு மேலே பதினைந்து வெண் கொற்றக் குடைகள் பிடிக்கப்படுகின்றன. கீழே பணியாட்கள் சாமரம் வீசிக் கொண்டிருக்கிறார்கள்.

அவனது போர் வீரர்கள் மார்பில் உலோகத்தாலான கவசங்கள் அணிந்து கைகளில் வேல்தாங்கி விரைந்து கொண்டிருக்கிறார்கள்.

1971ம் ஆண்டில் நடைபெற்ற கம்போடிய யுத்தத்தில் பீரங்கிக் குண்டுகள் பட்டு இச்சுவர் சேதமடைந்துள்ளது.

### இ. மோட்சமும், நரகமும்

தென்புறச் சுவரின் கிழக்குப் பகுதியிலுள்ள சிற்பங்களில் 37 காட்சிகள் மோட்சத்தில் கிடைக்கும் இன்பங்களையும், 32 காட்சிகள் நரகத்தில் கிடைக்கும் தண்டனைகளும் தத்ருயமாகச் சித்தரிக்கின்றன.

மோட்ச லோகத்தில் பிரம்மாண்டமான மாளிகைகள், கூட கோபுரங்கள், அழகான அப்சரஸ்கள்.

நரகலோகத்தில் பிசாசுகள் தீயவர்களை இழுத்துச் செல்லும் காட்சிகள். 18 கரங்களைக் கொண்ட யமதர்மன் எருமைக் கடாவில் பாய்ந்து வரும் காட்சி. அவனது உதவியாளர்களாக தர்மன், சித்திர குப்தன்.

### ஈ. பாற்கடலைக் கடைதல்

கிழக்குச் சுவரின் தென்பக்கத்திலுள்ள பிரம்மாண்டமான பாற்கடல் காட்சி, அங்கோர் வாட் ஆலயத்திலே மிகவும் பிரசித்தி பெற்ற கலைக்காட்சியாகும்.

பாற்கடல் நடுவே நிற்கும் மேரு மலையை நீண்ட ஆதிசேஷன் பல வட்டங்களாகச் சுற்றி, தலை ஒருபுறமும் வால் ஒருபுறமாக நீண்டிருக்கிறது. ஒவ்வொன்றும் வித்தியாசமான கிரீடங்களை அணிந்த 92 தேவர்கள் வலது புறத்திலுள்ள வாலை



யும், 88 அசுரர்கள் இடது புறமுள்ள ஆதிசேஷன் தலையையும் பிடித்திருக்கிறார்கள். மேலே பிரமன், சிவன், அழகு சுந்தரியான லக்ஷ்மி ஆகியோர் இக்காட்சியைப் பார்வையிடுகிறார்கள். அவர்களைச் சுற்றி கந்தர்வ ஸ்திரீகள் ஆடிப்பாடுகிறார்கள்.

## உ. ஆணைவாசல்

இந்த வாசலில் படிகள் ஏதும் இல்லை. யானைகளின் மீது வரும் அரசனும், அவனது பரிவாரங்களும், யானையிலிருந்து இறங்குவதற்கு ஏறுவதற்கும் வசதியாக நுழைவாசலில் மேடை அமைக்கப்பட்டிருக்கிறது.

## ஊ. அசுரர்களை வெற்றிகொள்ளும் விஷ்ணு

கிழக்குச் சுவரின் வட பகுதியில், கருடனின் மீது அமர்ந்த விஷ்ணு பகவான் அசுரர்களையும், பைசாசங்களையும் (demons) போரில் அழிக்கும் காட்சிகள் சிலை வடிவம் பெறுகின்றன.

## எ. கிருஷ்ணரும் பைசாசங்களின் தலைவனும்

வடக்குச் சுவரின் கிழக்குப் பக்கத்தில், விஷ்ணுவின் அவதாரமான கிருஷ்ணர் கருடனில் அமர்ந்து பறக்கும் பல காட்சிகள் உள்ளன.

சுற்றுவர மதிள் சுவர்களால் சூழப் பட்டு மாட மாளிகைகளைக் கொண்ட ஒரு நகரம் ளரிந்து கொண்டிருக்கிறது. ளரிந்து

கொண்டிருக்கும் அந்த நகரிலிருந்து பைசாசங்களின் தலைவனான பானன் என்பவனை கிருஷ்ண பரமாத்மா காப்பாற்று கிறார்.

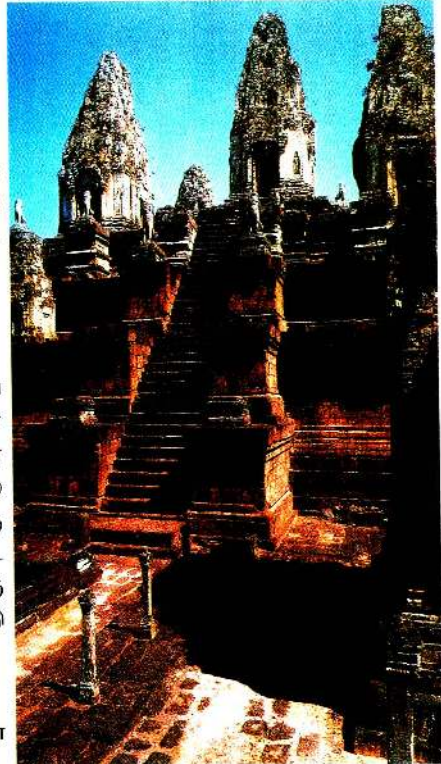
இறுதிக்காட்சியில் கிருஷ்ணர் சிவ பெருமான் முன்னிலையில் மண்டியிட்டு பானனின் உயிரைக் காப்பாற்றும்படி வேண்டுகிறார்.

## ஏ. தெய்வங்களுக்கும் பைசாசங் களுக்கும் போர்

வடக்குப் புறச்சுவரின் மேற்குப் பக்கத்தில் பிரபல இந்துமதக் கடவுள்கள் பிசாசகளுடன் போர் புரியும் காட்சிகள் செதுக்கப்பட்டிருக்கின்றன. இக்காட்சிகளில் 21 இந்து மதக்கடவுகள் போரில் பங்கு பெறுகிறார்கள். நான்கு கரங்கள் கொண்ட விஷ்ணு கருட வாகனத்திலும், சிவன் ஒரு அன்னப் பறவையிலும் பறந்து கொண்டு போரிடுகிறார்கள்.

## ஐ. இலங்காப்புரிப் போர்

தெய்வாம்சம் கொண்ட அநுமானின்



தோளில் அமர்ந்த இராமர், தனது வானரப் படைகளுடன் பத்துத் தலை கொண்ட இராவணனுடன் போர் புரியும் காட்சிகள் மேற்குப் புறச் சுவரின் வடபாகத்தை அலங்கரிக்கின்றன.

இராவணன் தேரில் அமர்ந்திருக்க, இராட்சதப் படைகள் தேரை இழுத்துச் செல்வதாக சிற்பங்கள் செதுக்கப்பட்டுள்ளன.

### இந்து சாம்ராஜ்யம் கண்ட காமர் குல மன்னர்கள்

9ம் நூற்றாண்டிற்கும் 14ம் நூற்றாண்டிற்கும் இடையே 600 ஆண்டுகள் கம்போஜத்தில் இந்து சாம்ராஜ்யத்தை உருவாக்கிய மன்னர்கள் இவர்கள். இவர்களது பெயர்கள் யாவும் இந்திய-திராவிடப் பெயர்கள் என்பது குறிப்பிடத் தக்கது.

அரசன்	ஆண்டகாலம்	சாதனைகள்/கோயில்கள்
ஜயவர்மன் II	802 - 850	
ஜயவர்மன் III	850 - 877	
இந்திரவர்மன்	877 - 889	பெரிய கோ, பாக்கொங்
யசோ வர்மன்	897 - 910	யசோதர புரம், பாக்கொங்
ஹர்ஷ வர்மன்	910 - 928	
ஜய வர்மன் IV	928 - 942	
ஹர்ஷ வர்மன் II	942 - 944	
இராஜேந்திர வர்மன்	944 - 968	மீப்பான், பீமிய நாக கோயில்
ஜயவர்மன் V	968 - 1001	தாகியோ, பாந்தே ஸ்ரீ
உதயாதித்த வர்மன் I	1001 - 1002	
சூரிய வர்மன் I	1002 - 1049	
உதயாதித்த வர்மன் II	1049 - 1065	மீப்பன் கோயில், அங்கோர்
சூரிய வர்மன் II	1112 - 1152	வாட், பாந்தே சாம் ரே
தரணிந்திர வர்மன்	1152 - 1181	
ஜய வர்மன் VII	1181 - 1201	அங்கோர் தொம் - பாயோன்
இந்திர வர்மன் II	1201 - 1243	
ஜய வர்மன் VIII	1242 - 1295	
ஸ்ரீ - இந்திரவர்மன்	1295 - 1307	
ஸ்ரீ - இந்திர ஜெயவர்மன்	1307 - 1350	
பரமேஸ்வர ஜயவர்மன்	1350 - 1380	

“புள்ள ராகங்கள் - 2006” நிகழ்விலிருந்து .....



விழா மண்டப நுழைவாயிலில் மங்களா விளக்கேற்றும் கௌரவ செல்வம் அடைக்கலநாதன் எம்.பி. எஸ். தில்லைநாத ராசா, என். இரகுநாதன், ப. ஜேகதீஸ்வரன் ஆகியோர்



விருந்தினர்களை மாணவ ஊழலிந்துமலிபுத்துக்கு அழைத்தார் செல்வம் டும் காட்சி  
noolaham.org | aavanaham.org



விருந்தினர்கள் மாலை அணிவித்து மண பத்துக்கு அழைத்துச் செல்லப்படும் காட்சி



விருந்தினர்களும், ரசிகர்களும்



விருந்தினர்களும், ரசிகர்களும்



விழாவில் மங்கள விளக்கேற்றும் கௌரவ செல்வம் அடைக்கலநாதன் எம்.பி.



விழாவில் மங்கள விளக்கேற்றும் பிரதான அனுசரணைப்பாளரான Wilson ஜெகன்



திருமுறை ஓதும் திருமதி. இலட்சுமி அபிரிதலிங்கம்



நகர்ப்பை தொகுத்து வழங்கிய திருமதி. ஆனந்தராணி பாலேந்திரவேள் தமிழ்மொழி வாழ்த்து இசைக்கோர்



செல்லிகள் தரணி, வீணா, மாலதி, செல்வன்கள் கிசான், ஜனனி



நிசுழைவை தொகுத்து வழங்கிய அன்பு அறிவிப்பாளர்  
B.H. அப்துல் ஹமீத்



விழா அமைப்பாளர் மகாவிளக்கம்  
சதாசுரன் வுலேற்புரை



தலைவர் இ. இரகுநாதன்  
தலைமைப்புரை



எஸ். தில்லைநடராசா "புள்ள  
ராகங்கள்" மலர் வெளியிட்டுரை



மலரின் முத்திரிதியை மலர் ஆசிரியர்  
ம. சதாசுரனிடம் பிரதான அஞ்சலையைளர்  
ஜேகன் பெற்றுக் கோள்கிரர்



நாவுக்கரசர்  
சோ. சத்தியசீலன் சிறப்புரை



பிரதம விருந்தினர் கோரவ  
செல்வம் அன க்கலாநன்  
எம்பி. சிறப்புரை



பிரதம விருந்தினரை வித்தியாலய  
இணையாறிய உடகூதிர்  
சி. செல்வநந்திரன் கோரவிக்கிரர்



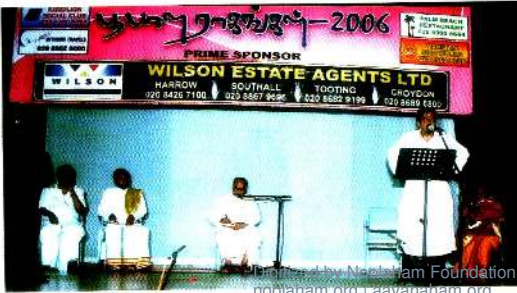
சிறப்பு விருந்தினர் சோ. சத்தியசீலன் அவர்களை முறையே தலைவர் இ. இரகுநாதன், பெருநாளர் து. கதர்சன்  
ஆகியோர் பொன்னை மோத்திமலர் மலரை அணிவித்து கோரவிக்கிரர்



குற்றவாளிக் கூண்டில் புலம்பெயர்ந்த தமிழர்கள்  
என்ற தலைப்பில் இடம்பெற்ற வழக்காடு மன்றம்



(இ-வ) கவிஞர் க.இராஜமனோகரன், திருவருள் மு. நற்குணையாளன், திசர் நிதி நிதி  
உருவை எஸ். தில்லைநடராசா, வழக்கறிஞர் சு. சிறீகாந்தலிங்கம், திருமதி மாதவி சிவலீலன்



ஸ்ரீமதி ராகினி ராஜகோபால் அவர்களின் "நாட்டியாலயா" நடனப்பள்ளி மாணவிகள் வழங்கிய நாட்டியக் கலையரங்க நிகழ்வுகள்



திரு. க. பாலேந்திராவின் நெறியாள்கையில்  
தமிழ் அவைக்காற்று கலைக்கழகத்தின்  
இலண்டன் தமிழ் நாடகப்பள்ளி மாணவர்கள் வழங்கிய  
“மலைகள் வழிமறித்தால்” நாடகத்தின் காட்சிகள்





அன்பு அறிவிப்பாளர் B.H. அப்துல் ஹமீத் நடாத்திய தமிழுடன் இரண்டு நிமிடங்கள் ரசிகர்களுக்கான போட்டி நிகழ்வில்.....



தங்க நாணயம் வென்ற மணிவாசகனுக்கு நடுவர் அதனை வழங்குகிறார்

◀ தயாரிப்பாளர் துரை, நடுவர் க. இராஜமனோகரன்

நிகழ்ச்சித் தொகுப்பாளருக்கு தயாரிப்பாளர் நினைவுச் சின்னம் வழங்குகிறார்





“புனை ராகங்கள் - 2006” உட்களாவிய சிறுசுழைப்பேட்டியில் பரிசு பெற்றோருக்கு நடுமர்களில் ஒருவரான திருமதி மாதவி சிவலிங்க அளர்களும், அனுசுரணையாளரான Robert Terry & Co நிர்வாகி தி. ரிஷிவாஸன் அவர்களும் முறையே சான்றிதழ்க்களையும், பரிசுகளையும் வழங்குகின்றனர்



சிறப்பு விருந்தினர் என். இருஞ்சாடன் அவர்களை விழா அமைப்பாளர் ம. சதாசுனி கொளவிக்கினார். அறிவுடைய பரிசீலனை வென்றவருக்கு வாரோ காரன்சியர் திருமதி. சசிசுலா சுரேஷ் Meera Jewellery Mart இன் பரிசீலனை வழங்குகிறார்



அதிபட பரிசனை வெற்றவர்களுக்கு கோரவ விருந்தினர் எஸ். தில்லைநாசா மற்றும் லண்டன் பாபா சரோஷ கிருஷ்ணா ஆகியோர் Miana Jewelry Markt இன் பரிசீல்களை வழங்குகின்றனர்



தருப்பாடத்தில் தொடர்ந்து மூன்று தடவை வழங்கியிருக்கிற ISSA கிண்ணத்தைத் தமது காக்கிகொண்ட எழுத்து பாடசாலை விளையாட்டு அணி வீரர்களுக்கு கோரவ விருந்தினர் சி. செல்வராஜா நினைவு கிண்ணத்தை வழங்குகிறார்



பிரதம விருந்தினருடன் தருப்பாட அணியினர்



இடைவேளையின் போது விருந்தினர்கள் கலந்துரையாடுகின்றனர்



இடைவேளையின் போது விருந்தினர்கள் கலந்துரையாடுகின்றனர்

“புள்ள ராசங்கள் - 2006” விருது வழங்கும் நிகழ்வுகள்



பாலவர் க. இராஜமனோகர் அவர்களை ம. பார்த்தமணி  
பொன்னாவு & மார்த்தி கோளரவிக்சிபார்



பாலவர் க. இராஜமனோகர் அவர்களை அ. ரவிந்திரன்  
சுந்தன யாஸை அணிவித்து கோளரவிக்சிபார்



பாலவர் க. இராஜமனோகர் அவர்களுக்கு புள்ள  
ராசங்கள் - 2006 விருத்தை சிறப்பு விருந்தினர் எஸ்.  
இரகுநாதன் வழங்குகிறார்



வழக்கறிஞர் சு. சிறீகாந்தலிங்கம் அவர்களை செ.  
பால்கார் பொன்னாவு & மார்த்தி கோளரவிக்சிபார்



வழக்கறிஞர் சு. சிறீகாந்தலிங்கம் அவர்களுக்கு  
த. புலிவேஸ்வரன் சுந்தன யாஸை அணிவிக்கிறார்



வழக்கறிஞர் சு. சிறீகாந்தலிங்கம் அவர்களுக்கு புள்ள  
ராசங்கள் - 2006 விருத்தை பே. சத்தியமணி வழங்குகிறார்



புள்ள ராசங்கள் கோளரவ விருத்தையும், சான்றிதழையும் அரட்சியல்பாதி சி. செல்வராஜு அவர்களுக்கு  
முறையே பிரதம விருந்தினர் செல்வம் அனட்கலநாதன் எம்.பி., கோளரவ விருந்தினர் எஸ். தில்லைமலபாசா  
ஆகியோர் வழங்குகின்றனர்



புள்ள ராசங்கள் கோளரவ விருத்தையும், சான்றிதழையும் அரட்சியல்பாதி சி. செல்வராஜு அவர்களுக்கு  
முறையே பிரதம விருந்தினர் செல்வம் அனட்கலநாதன் எம்.பி., கோளரவ விருந்தினர் எஸ். தில்லைமலபாசா  
ஆகியோர் வழங்குகின்றனர்

ஐரோப்பாவின் முதல் தமிழ்பெண் சுரத்தட்டு (KeyBoard)  
 வாத்திய கலைஞர்கள் துஷி - தனு சகோதரிகளும் நண்பர்களும்  
 இணைந்து வழங்கிய "கானமழை" இன்னிசை நிகழ்ச்சி



சென்னை சீகரத்தில் நடைபெற்ற புள்ளி ராகங்கள் 2006 கலைநாள் விருந்தினர் கேளரிவிடமிருந்து



(இ.வ) சி. செல்வச்சந்திரன், இ. இரகுநாதன், ம. சுதாசுரன்



B.H. அப்துல் ஹமீத் மங்கலா விளக்கேற்றும்போது



சி. செல்வச்சந்திரன் மங்கலா விளக்கேற்றும்போது



இ. இரகுநாதன் மங்கலா விளக்கேற்றும்போது



மெளன வளாகம்



திருமறை ஓதும் திருமதி. கு. நித்தியானந்தன்



நிகழ்வில் கலந்துகொண்டோர்



ம. சுதாசுரன் தலைமையிலும்



இ. இரகுநாதன் வரவேற்புரை



சி. செல்வச்சந்திரன் சிறப்புரை



மு. நற்குணதபாளன் உரை



BH. அப்துல் ஹமீத் அவர்களை கௌரவிக்கும் கௌரவ செல்வம் அடைக்கலநாதன் எம்.பி.



BH. அப்துல் ஹமீத் உரை



க. பாலேந்திரா உரை



இ. செல்வத்தாரா உரை



திருமதி. சோ. தங்கிப்பிள்ளை உரை



என். இரகுநாதன் உரை



எஸ். நிலைநாடாசா உரை



செளரவ செல்வம் அனைக்கலநாதன் உரை



திருமதி. இலட்சுமி அமிர்தலிங்கம் அவர்களை  
செளரவியக்கும் திருமதி. சோ. தங்கிபிள்ளை



நிலைநாட்சின்னம் பெற்றுக்கொள்ளும் செல்வி தாரணி



நிலைநாட்சின்னம் பெற்றுக்கொள்ளும் செல்வி வீணா



நிலைநாட்சின்னம் பெற்றுக்கொள்ளும் செல்வி யாஸ்தி



நிலைநாட்சின்னம் பெற்றுக்கொள்ளும்  
செல்வன் ஜனன்





நினைவுச்சின்னம் பெற்றுக்கொள்ளும் செல்வன் கிளான்



நினைவுச்சின்னம் பெற்றுக்கொள்ளும் மு. நந்துணைப்பாளன்



நினைவுச்சின்னம் பெற்றுக்கொள்ளும் க. பாலேந்திரா



நினைவுச்சின்னம் பெற்றுக்கொள்ளும் திருமதி. ஆனந்தராணி பாலேந்திரா



நினைவுச்சின்னம் பெற்றுக்கொள்ளும் பா. சத்தியேந்திரன்



நினைவுச்சின்னம் பெற்றுக்கொள்ளும் உ. வாசுதேவன்



நினைவுச்சின்னம் பெற்றுக்கொள்ளும் திருமதி. விஜயகுமாரி பரமசுமாரன்



நினைவுச்சின்னம் பெற்றுக்கொள்ளும் திருமதி. சசிவா வாசுதேவன்



நினைவுச்சின்னம் பெற்றுக்கொள்ளும் துவதி



நினைவுச்சின்னம் பெற்றுக்கொள்ளும் தனு



நினைவுச்சின்னம் பெற்றுக்கொள்ளும் செல்வி. வினா



நினைவுச்சின்னம் பெற்றுக்கொள்ளும் மஞ்சளா



நினைவுச்சின்னம் பெற்றுக்கொள்ளும்  
பா. சத்தியேந்திரன்



நினைவுச்சின்னம் பெற்றுக்கொள்ளும் வீ. அனந்தன்



நினைவுச்சின்னம் பெற்றுக்கொள்ளும் துஷித்தா



நினைவுச்சின்னம் பெற்றுக்கொள்ளும் தனுஷா



நினைவுச்சின்னம் பெற்றுக்கொள்ளும் கிருஷ்ணமூர்த்தன்



நினைவுச்சின்னம் பெற்றுக்கொள்ளும் என். இராசுராதன்



நினைவுச்சின்னம் பெற்றுக்கொள்ளும் எஸ். திவ்யபிரசா



நினைவுச்சின்னம் பெற்றுக்கொள்ளும் B.H.அ.தூல் ஹரித்



நினைவுச்சின்னம் பெற்றுக்கொள்ளும் கேளாவு செல்வம் அண்டி க்கலநாதன் எம்.பி.



என். இராசுராதன், துஷி, தனு, சக்தி, ஜனன் இசைப்பில் பாடுகிறார்



சகோதரிகள் சுகனேஸ்வரி, மஞ்சளா ஆக்யோர் பாடுகின்றனர்





என். இரகுநாதன். மஞ்சளா சத்தியேந்திரன் ஆகியோர் பாடுகின்றனர்



திரு. திருமதி. பரமகுமாரன் பாடும் காட்சி



கிருஷ்ணசூகன் பாடுகிறார்



இசைநிகழ்ச்சியில் என். இரகுநாதன் பாடுகிறார்



விழாவில் கலந்து கொண்டோர்



விழாவில் கலந்து கொண்டோர்



விழாவில் கலந்து கொண்டோர்

## Programme Organising Committee



L-R Seated: T.Sutharsan (Treasurer), M.Suthakaran (Programme Organiser), R.Ragunathan (President), S.Thurairajah (Patron), Mrs.R.Thurairajah (Patron), Mrs.P.Thiyagalilingam

L-R Standed: T.Puvaneswaran, S.Krishnakumar, S.Baskaran (P.R.O), R.Kuganathan (Asst.Treasurer), M.Paranthaman, A.Raveendran (Auditor), V.Maheswaran

Media Sponsor  
**Deepam TV**



# KRISHJON SOCIAL CLUB



கிருஷ்ணோன் சோஷல் கிளப்

*Hall hire for Weddings  
Birthday & All Functions*

உங்கள் வாழ்வில் நிகழும்  
மங்களகரமான வைபவங்கள்  
அனைத்தையும் கொண்டாடி  
மகிழ கிழக்கு லண்டனில் நாட  
வேண்டிய இடம்

**Members  
Only**



**KRISHJON SOCIAL CLUB**

*Hall Hire for Weddings, Birthdays & All Functions*

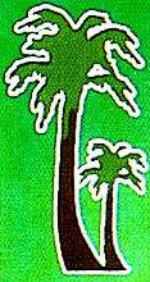
விரைவில்  
500

இருக்கக்கூடும்

**WHITE HOUSE**  
Southend Road  
Eastham E6 2AA

**Tel: 020 8470 9595 Mob: 07956 555 101**

**Krishjonsupertalk@yahoo.com**



# PALM BEACH

*Restaurant*

Finest Sri Lankan & South Indian Cuisine  
**Vegetarian & Non-Vegetarian**



தரமான உணவு  
தங்கமான சேவை  
தாராளமான இடவசதி  
அத்தனைக்கும் நாடுங்கள்  
Palm Beach உணவகம்

- Specialist in Catering for Weddings & Parties
- 13 Years catering experience
- Whole Restaurant available for private parties with advance booking



17, Ealing Road, Wembley, Middlesex HA0 4AA  
Tel : 020 8900 8664, Mobile:07939 587 338

[www.palmbeachuk.com](http://www.palmbeachuk.com)

# UNIQUE Wedding SERVICES

லண்டன் வாழ் தமிழ் மக்களின்  
வைபங்களிற்கு ஒரே கூரையின் கீழ்  
அனைத்து சேவைகளும்.

பாரம்பரிய முத்து மணவறைகள்  
நவீன முறையிலான மேடை அலங்காரம்  
பூ மணவறைகள்  
மண்டப அலங்காரம்  
பலூன் அலங்காரம்  
மேசை அலங்காரம்  
அனைத்து விதமான உணவு வகைகள்  
புகைப்பட சேவைகள்  
வீடியோ சேவைகள்  
DJ

Tel : 0208 904 4533

Fax: 0208 904 4533

Email: info@uts4you.com

Web: www.uts4you.com

4/7 Wembley Commercial Centre  
East Lane  
Wembley  
Middlesex, HA9 7XX



# UNIQUE Wedding SERVICES

Catering & Cutlery Services  
Fulfil your catering hire need with US  
From tablespoon to chaffing dishes just call US

We have a wide range of cutlery available to hire.

Complete table settings and serving utensils are available chinaware and silverware with good quality cutlery, alongside sparkling glassware and a range of serving equipment such as, chaffing dishes, bowls and platters.

Our elegant set of cutlery range is competitively priced in today's market

Restaurants owners! Make money form your chair....Just redirect any cutlery orders to us and we will give you 10% commission on total order.

Tel : 0208 904 4533  
Fax: 0208 904 4533  
Email: info@uts4you.com  
Web: www.uts4you.com

4/7 Wembly Commercial Centre  
East Lane  
Wembly  
Middlesex, HA9 7XX

உங்கள் தெரிவுகளுக்கு மாது இணையதளத்திற்கு விஜயம் செய்யுங்கள்



# ABI DIAMOND

அசல் 22ct தங்க நகைகள்  
புத்தம் புதிய டிசைன்கள்  
நம்பமுடியாத குறைந்த விலை  
பழைய தங்கத்திற்கு கூடிய விலை  
அதிஷ்ட நவரத்தின கற்கள் நியாய விலையில்  
இவை அத்தனைக்கும் இப்போது  
South Harrow வில்  
ABI DIAMOND

இலவசம் ! இலவசம் ! இலவசம் !  
£750 க்குமேல் நகைகளை கொள்வனவு  
செய்வோருக்கு ஒரு தோடு இலவசம் !

பொன்னுருக்கல்  
வசதிகளும் செய்து  
கொடுக்கப்படும்



305 Northholt Road South Harrow HA2 8JA  
Tel: 020 8423 0055

*Feel the Difference....*

# Mithus Jewellery

322-324 London Rd. Croydon CR0 2TJ

T: 020 8683 1756



## DIAMOND PALACE

*Step in to the World of Diamonds*

76 Tooting High Street, London SW17 0RN

T: 020 8767 5333

# RUBY'S FOOD & WINE

சுவத்தோல் மாநகர மக்களின்  
நன்மதிப்பைப் பெற்ற நிறுவனம்



உங்களுக்கு தேவையான மளிகைப் பொருட்கள், இலங்கை இந்திய உணவுப் பொருட்கள், கடல் உணவுகள், உடன் மரக்கறி வகைகள், மதுபான வகைகள், பழவகைகள், பத்திரிகைகள், சஞ்சிகைகள், CD, Audio & Video என்பனவற்றை நியாய விலையில் பெற்றுக் கொள்ள மேற்கு லண்டனில் நாடவேண்டிய இடம்.

*We open everyday till late.*

**52 High Street, Southall, Middlesex, UB1 3HF.**

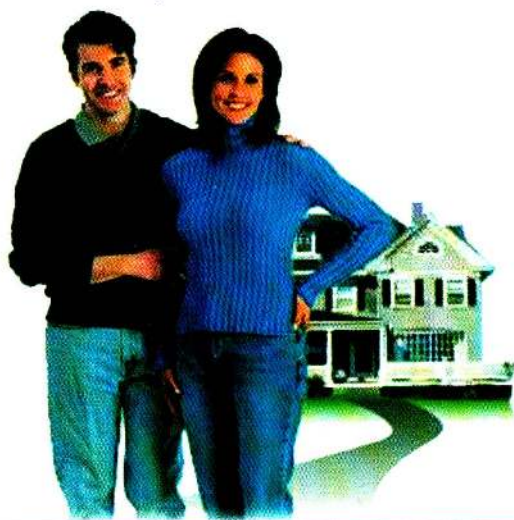
**Tel/Fax: 020 8813 9663**

### Do you need urgent cash

- ▶ For a holiday
- ▶ To buy a new car
- ▶ For house improvement
- ▶ To buy another house
- ▶ For absolutely anything you like

### Do you have mortgage problems?

- ▶ Mortgage refused
- ▶ Need a mortgage but have CCJ's
- ▶ Mortgage arrears
- ▶ Can't prove income
- ▶ No accounts
- ▶ Ex-bankrupt or IVA



**Reduce your monthly mortgage installments by consulting**

## **FORWARD CONSULTANTS**

**MORTGAGES • RE MORTGAGES • GENERAL INSURANCE • SECURED LOAN**

Tel: **020 8900 9052** / Fax: 020 8900 8640

I Lancelot Parade, Lancelot Road, Wembley, Middlesex HA0 2AJ



# PALM PALACE

## Highly Recommended

Time out, Es Magazine, Evening Standard  
Hot Tickets, Guardian, Rough Guide, Curry Club

Vegetarian & Non Vegetarian Specialised  
in Catering for all Occasions

*Open 7 Days*

12 noon-3pm, 6pm-11.30pm

80 South Road, Southall UB1 1RD

**Tel: 020 8574 9209**

e-mail: [palmplace@aol.com](mailto:palmplace@aol.com), Web: [Palmplace.co.uk](http://Palmplace.co.uk)



the  
**Only Cuisine**  
you need to know

with best compliments from

**Sam Venugopal** BSc (Hons), DMS, MLIA (Dip), MRSC  
Mortgage Adviser  
**07850 927 964**

# IDEAL DIGITAL LAB

A to Z Photographic Services 383 Rayners Lane, Harrow



- High Quality Professional Digital Albums
- For your Demand and Needs
- Choose the one you like from Hundreds



New Photographers and Students are Welcome

• ഫോട്ടോ എടുക്കാനും പ്രൊഫഷണലായ ഫോട്ടോ എടുക്കാനും ഇവിടെ സൗകര്യമുണ്ട്. ഏറ്റവും ഉയർന്ന നിലയിൽ ഫോട്ടോ എടുക്കാനും ഫോട്ടോ എടുക്കാനും ഇവിടെ സൗകര്യമുണ്ട്. ഏറ്റവും ഉയർന്ന നിലയിൽ ഫോട്ടോ എടുക്കാനും ഇവിടെ സൗകര്യമുണ്ട്.



- Print, Processing from any source
- Enlargements - any size (Gloss, Matt, Metallic)
- Beautiful Albums
- Decorative Frames
- Studio Photo (family Portrait, Modeling)
- Printing service for Professional Photographers
- Invitation cards, Business cards and more
- Photo restoration (Specialists)
- Laminating, Board Mount
- Whatever Your need please ring once to us

• Arangetram - Wedding - Birthday and all other social events

• We are here to capture your sweet memories and make them Beautiful

you to keep and remember again and again



Ruban

0208 429 2286 07830 181 946

krsiva@btinternet.com

idealgraphic@hotmail.co.uk



The most read Tamil Newspaper  
in Sri Lanka and overseas



● Current  
● Concise  
● Coherent

Express Newspapers (Ceylon) Limited  
185, Grandpass Road, Colombo14, Sri Lanka.  
[www.virakesari.lk](http://www.virakesari.lk)

Publishers of

**விரகேசரி**  
VIRAKESARI  
THE PREMIER TAMIL DAILY IN SRI LANKA

**விரகேசரி**  
VIRAKESARI  
THE PREMIER TAMIL DAILY IN SRI LANKA

**நேத்ரன்**  
NETRAN  
தமிழகம் முழுவதும் பிரசித்தம்

**Metro News**  
Metro News  
It's Hot

**விரகேசரி Online**

# JAFFNA HOUSE

Sri Lankan & South Indian Tandoori Restaurant & Take Away

17 வருடங்களாக வாடிக்கையாளரின் நன்மதிப்பைப் பெற்று  
தொடர்ந்து சேவையாற்றி வரும் ஒரே உணவகம்

**Opening Hours:**  
**Monday to Sunday**  
**12 noon to Midnight**

\* Pride for Sri Lankan winning the Best Restaurant Award for 2004



உயர்ரகத்தில், தரத்தில், ருசியில், சுத்தத்தில் கடந்த 17  
வருடங்களாக முதலிடம் வகித்து ஒரே நிர்வாகத்தில் நிலைத்து  
உயர்ந்து நிற்கும் ஒரே உணவகம்

**Fully Licensed & Fully Air-Conditioned**  
**South Indian Tandoori Resturant**

**90 High Street, Tooting Broadway, Tooting**  
**London SW17 0RN**

Entrance: Side door (rear of our premises)

Tel: 020 8672 7786 020 8767 6668

[www.jaffnahouse.co.uk](http://www.jaffnahouse.co.uk)

REACH MORE TAMIL READERS AT LESS COST  
BY ADVERTISING

**தினக்குரல்**  
THINAKKURAL

# THINAKKURAL

**THINAKKURAL PUBLICATIONS (PVT) LTD.**

**68, Elie House Road, Colombo-15.**

Advertising / Circulation: 2 529 233, 4 618 938 Editorial: 4 618 939

General: 2 522 555, 2 523 216 Fax: 2 540 691

e-mail : [thinakkural@yahoo.com](mailto:thinakkural@yahoo.com)

**Grandpass**

150, Grandpass Road, Colombo-14  
Tel : 4741078 Fax : 4741079

**Vavuniya**

93, New Bus Stand Complex,  
Kandy Road, Vavuniya  
Tel : 024 2224619

**Wellawatte**

40-6, Fuzwila Lane, Wellawatte  
Tel : Fax : 4513403

**Kandy**

135-17/13, Neepeesa Complex,  
Kotugodella Veediya, Kandy  
Tel : 081-2203368

**Wattala**

146B-1/4, Pearl Park, Negombo Road,  
Wattala Tel : 4812243

**தினக்குரல்**  
THINAKKURAL

336, K.K.S. Road, Jaffna. Tel: 021-222 2127 Fax: 021-222 3735

Website : [www.thinakkural.com](http://www.thinakkural.com)

# Caaveri Europe Ltd



காவேரி ஏற்றுமதி இறக்குமதியாளர்கள்

MD, Lanks Soja, Munchi  
Biscuits, Tin fish, Dry fish,

பொன்னி அரிசி

பூநகரி மொட்டைக்கறிய்பன் அரிசி

ஆகியவற்றின் தனித்துவமான

விநியோகஸ்தர்

Thirumagal Brand, CRS Brand, Mala Brand

ஆகியவற்றின் விசேட இறக்கமதியாளர்கள்

## Caaveri Europe Ltd.

80 Mark house Road  
Walthamstow  
London E17 8BG

Tel: 020 8520 1923  
Mobile: 07984 456 887  
Fax: 020 8509 7487

[www.caaveri.com](http://www.caaveri.com)

**uniglobe**  
exchange limited

**Money transfers to Sri Lanka & India**  
Collect within 24Hrs

230 Northolt Road  
South Harrow  
Middlesex HA2 8DU

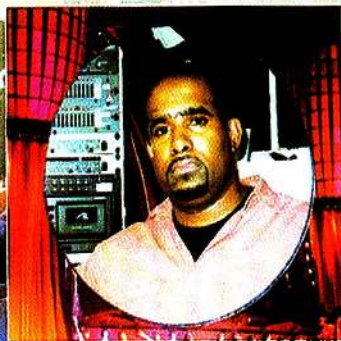
We buy and sell foreign currencies  
No commission / best rates  
Worldwide money transfers

**020 8423 9988**

send money with us and get £2 top-up every time  
on your Uniglobe Home account

# Kenton Sound

Sound, DJ & Lightning



- Sound, DJ & Lighting
- We do sound mixing for Radio & TV Broadcasting.
- We hire sound equipment, lighting systems, Radio Microphones and Pyrotechnics.
- Also Studio Available

**Professional**

**Call Balan**

**020 8907 7588**  
**07976 922 136**



# Vahizan Disc World

WWW.VAHIZAN.COM

Get up to 10% off !!!

From our online shopping!!!



## வாகீசன் டிஸ்க் வேள்ட்

எம்மிடம் மிகப் பழைய காலத்து  
படங்கள் தொடக்கம் இன்றுவரையுள்ள  
விடியோ பிரதிகள், விடியோ  
சீடிகள், டிவிடிகள் என்பன வாடகைக்கு  
அல்லது மிகக்குறைந்த விலையில்  
சில்லறையாகவோ அல்லது  
மொத்தமாகவோ விற்பனைக்குண்டு.  
இவற்றை விட சகலவிதமான பக்திப்பாடல்கள்,  
கர்னாடகப்பாடல்கள், கர்னாடகவாத்திய இசைகள் யாவும்  
MP3, AUDIO CD, CASSETTE ஆகியவற்றில்  
பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

Vahizan Disc World  
52B Ealing Road, Wembley  
HA0 4TL  
Tel : 020 8902 8828  
Email: info@vahizan.com  
sales@vahizan.com

*We are specialised in Birth Stones & Vairathalikodi*

# MIERRA JEWELRY MAART

*Legally approved for ear piercing*

*Gems & Jewellery*

பழைய தங்கத்தில் புத்தம் புதிய நகைகள்  
செய்து கொள்ள அதிர்ஷ்ட நவரத்தினக்காரர்களை  
நியாய விலையில் பெற்றுக்கொள்ள நாட  
வேண்டிய ஒரே ஸ்தாபனம்...

உங்களுக்குத் தேவையான அனைத்து  
ஓடர்களும் ஒரே நாளில் செய்து தரப்படும்

இலண்டனில்  
பெற கைவண்ணர்களின்  
நிர்வாகத்தில் இயங்கும்  
ஒரே நகை மாடம்

**மீரா**  
**ஜுவல்லரி மார்ட்**

தங்கம் வாங்கும் போது  
தங்கம் தெரிந்தவர்களிடம்  
வாங்குங்கள்!

மாட்டாம்  
ஆண்டு  
சேவையில்...

34 London Road, Tooting, London SW17 9HP

Tel: 020 8648 7750 / Mob: 07958 948 685

மங்கையர் மனம் மகிழ  
ஆடவர்கள் அதிசயிக்க  
பெண்களெல்லாம் பெருமைகொள்ள  
குழந்தைகளும் குதூகலிக்க  
மங்காத பொன்நகைகள்  
மலிவோடு நீங்கள்பெற  
நாளெல்லாம் நினைவிலுள்ள  
தங்க நகைக்கூடம்

## Western Jewellers

Jewellers & Gem Merchants

230 Upper Tooting Road  
London SW17 7EW

Telephone:

**020 8767 3445**

**Opening Hours**

Monday to Saturday  
10.00am - 6.30pm

Sunday

11.00am - 5.30pm

## Silk Emporium

122 upper Tooting Road  
Tooting, London SW17 7WN  
Telephone: 020 8672 1900

5 Plaza Parade, 29-33 Ealing Road  
Wembley, middlesex HA0 4YA  
Telephone: 020 8903 0909



**CARSONS**

SALES LETTINGS MANAGEMENT MORTGAGES

**Properties**

Buy... Sell... Let... Keep Searching



www.carsonestates.com

Property Specialist in North /  
West London

இலண்டனில் தரமான வீடு-கடை  
வியாபாரத்தில் நிபுணர்கள்

Freehold / Leasehold  
Commercial Properties available

உங்களின் அனைத்து விதமான  
சொத்து வாங்குதல் விற்பதற்கான  
விடயங்களுக்கும்...

For all your property matters,  
simply give us a call....

தயக்கம் வேண்டாம் உடனே  
அழைப்புகள்!



Freehold / Leasehold  
முறையில் கடைகளை  
வாங்குதல் / விற்பதல்  
வியாபாரத்தில் முத்திரை  
பதித்தவர்கள்

**020 8966 9500**

**CARSONS ESTATES**

Harrow Branch  
387 Alexandra Avenue  
Raynerslane, Harrow  
Middlesex, HA2 9EF

Acton Branch  
276 High Street  
Acton  
London W3 9BH



புதியதோர் உலகம் செய்வோம்

Developed by Noolaham Foundation  
noolaham.org | aavanaham.org

# New Gold House

தற்பொழுது

## SELVARAJA GOLD HOUSE

என அருகாமையிலேயே அமைந்துள்ளது

வெகு விரைவில்....

**SG Fashion & Textile**

**Gold House** உள்ளேயே

திறக்கப்படவுள்ளது

உங்கள் தேவைக்கேற்ப அனைத்து  
விதமான பட்டுப்புப் புடவைகள்,  
சாறிகள் மற்றும் பட்டு வேட்டிகளை  
பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

அனைத்து வைரக்கொடி, மின்னல்  
கொடி தாலிகளும் தங்கத்தின்  
வில்லைக்கே செய்து தரப்படும்



Tel:

**020 8767 3795**

162 B Mitcham Road,  
Tooting,  
London SW17 9NJ

மேற்கு இலண்டனில் Old Southall மாநகரில்  
ஓர் தமிழர் மளிகைக் களஞ்சியம்

# Imperial

## Wine & Food Store



Bus Pass



Pay Point

உங்களுக்குத் தேவையான

- \* மரக்கறி வகைகள்
- \* பழ வகைகள்
- \* கடலுணவு வகைகள்
- \* மதுபான வகைகள்
- \* தொலைபேசி அட்டைகள்
- \* பத்திரிகைகள்
- \* இலங்கை இந்திய உணவுப் பொருட்கள்
- \* மற்றும் அனைத்துப் பொருட்களையும்

நியாயமான விலையில் எம்மிடம் பெற்றுக் கொள்ளலாம்

170 Western Road Southall  
Middlesex UB2 5ED  
Tel: 020 8574 6617

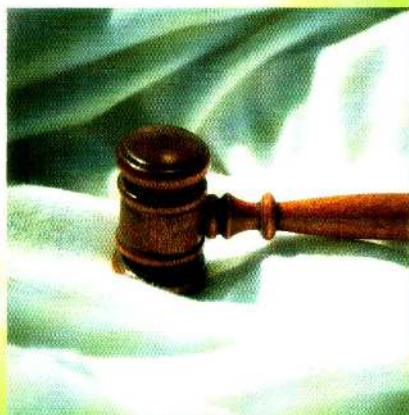
## **SELVARAJAH & CO SOLICITORS & COMMISSIONERS FOR OATHS**

*We specialise in various areas of law particularly in*

- **Conveyancing (Houses/Flats and Shop leases)**
- **Immigration**
- **Matrimonial (Divorce, Children & Finance)**
- **Employment**
- **Litigation**
- **Commercial Agreements**
- **Power of Attorney**
- **Wills**
- **Partnership Agreement**

*We have been in practice for 20 years and carry out work  
efficiently and to the highest standard*

*Our fees are very reasonable*



**Please contact**

**C Selvarajah LL.B. LL.M (London)**  
**Selvarajah & Co Solicitors**  
**& Commissioners for Oaths**

**4 Honeypot Lane, Kingsbury, London NW9 9QD**  
**Tel: 020 8204 7884 Fax: 020 8204 0101**



# CEYLON NIGHTS

*Sri Lankan, South Indian Food & Tandoori Cuisine*

*Your satisfaction is our Goal*



*All Parties & Weddings Catered For Special Price & Delivery*

*Free home delivery within 3 miles radius for orders over  
£15.00 (6pm - 11pm)*

**128 Uxbridge Road  
Hayes  
Middlesex UB4 0JH  
Tel: 020 8848 8893**

*Opening times*

*Mon-Thu*

*12.00 noon - 3.00 pm / 6.00 pm - 11.00 pm*

*Fri, Sat & Sun*

*12.00 noon - 3.00 pm / 6.00pm - 11.30 pm*

# MAKE THE RIGHT MOVE

## MOVE WITH **WILSON**

RESIDENTIAL SALES & LETTINGS

COMMERCIAL SALES & LETTINGS

MORTGAGES

BUSINESS LOANS

INSURANCES



[www.wilsonestate.co.uk](http://www.wilsonestate.co.uk)  
Register Online | Updated Daily

**WILSON**  
ESTATE AGENT

### HARROW

383 Northolt Road  
South Harrow HA2 8JD

TEL: 020 8426 7100

FAX: 020 8426 7500

### CROYDON

331 London Road  
Croydon CR0 3PA

TEL: 020 8689 6800

FAX: 020 8689 6900



Mortgages and insurances will be arranged through our sister company **Wilson Financial Services Ltd**  
Wilson Financial Services Ltd is authorized and regulated by the Financial Services Authority

Your home may be repossessed if you do not keep up repayments on your mortgage.

Think carefully before securing other debts against your home.



# WILSON FINANCIAL SERVICES

RESIDENTIAL MORTGAGES

BUSINESS LOANS

INSURANCES

**MAKE IT  
HAPPEN**



## HARROW

383 Northolt Road  
South Harrow HA2 8JD

TEL: 020 8426 7100

FAX: 020 8426 7500

## CROYDON

331 London Road  
Croydon CR0 3PA

TEL: 020 8689 6800

FAX: 020 8689 6900



*Wilson Financial Services Ltd is authorized and regulated by the Financial Services Authority  
Your home may be repossessed if you do not keep up repayments on your mortgage  
Think carefully before securing other debts against your home*

Hounslow வில் ஒரு புதிய தமிழ்க் கடை . . .

# ASHLEY

## Cash & Carry

**Groceries,  
Fruits & Vegetables**

**16 Central Ave  
Hounslow, Middx TW3 2QH  
Tel: 020 8898 9847**

இலவச வாகன  
தரிப்பிட வசதி உண்டு  
வில் ஒரு புதிய தமிழ்க் கடை



# GOPARA GNANAM

## Jewellers & Textiles

எம்மிடம் திருமணப் பிண்ணனுக்குரிய நவீனரக  
பட்டுச்சேலைகள், மாப்பிள்ளைக்குத் தேவையான  
பட்டு வேட்டிகள், பரதநாட்டிய உடைகள்,  
பிண்களின் எடுப்பான தோற்றத்தைக்காட்ட  
கிவங்கையில் கிருந்து கிரக்துமத் விசம்பப்பட்ட  
Senorita, Bobby Bra வகைகள், Kanchan Mixer,  
சமையல் பாத்திரங்கள், சுகாந்த விணை,  
மீருதங்கம், தலேவா, சுரத்பிபட்டி கிள்ளும் பல  
பிபாருட்களுக்கும் நீங்கள் நாடவேண்டிய கிடம்

பிமாத்த விபாபார்களுக்குத்  
தகுந்த கழிவுடன் பிமாத்த  
விபாபா விலையில் வழங்கப்படும்

22 Carat Gold Jewellery

## Gopara Gnanam

Wholesale & Retail  
Importer & Distributor

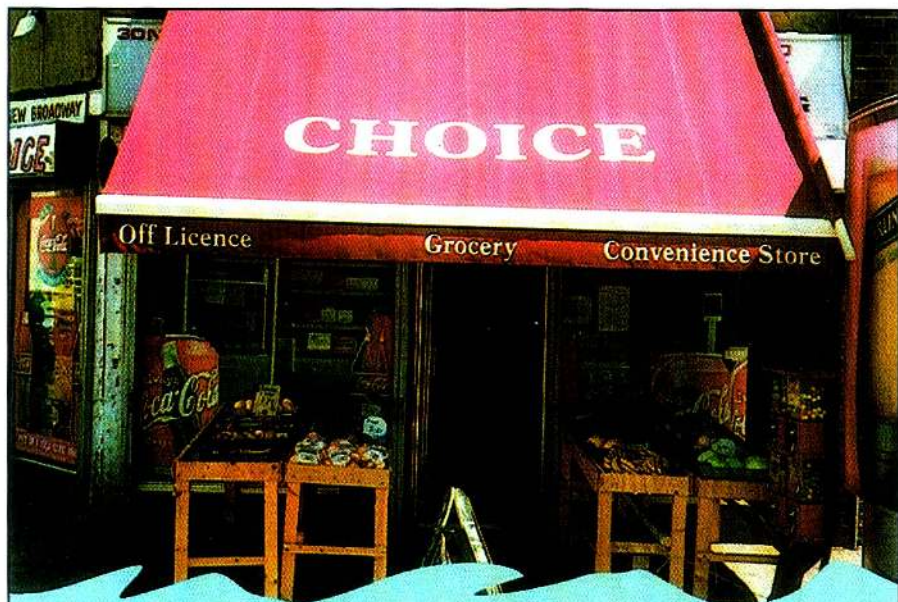
Dealing In Textiles, Stainless Steel,  
Samudra, Mathangi & TRS Products  
Importer & Export  
Altenberger str: 9  
Hanseller str: 230  
48161 Münster  
Tel: 0049 25 33/ 93 33 33  
Fax: 0049 25 33/ 93 33 33,  
Mobile: 0049 171/33 06 54 2

98-100 Upper Tooting Road  
TOOTING, London  
SW17 7EN

**020 8682 4004**

**MOB: 07984 017 959**

www.goparagnanam.co.uk, E-mail: goparagnanam@aol.com



யாழ் கம்பர்மலை வித்தியாலய  
பழைய மாணவர் சங்கம் பெருமையுடன் வழங்கும்

**புள்ள ராகங்கள் - 2007**

சிறப்பாக நடைபெற எமது வாழ்த்துக்கள்

Proprietor  
Mr. A. Raveendran

With the best Compliments

For **“Poobala Ragangal-2007”**

from

**CHOICE**

30, New Broadway Hillingdon, Middlesex UB10 0LL.

**Tel 01895 256180**



# Ravi Solicitors

Commissioners for Oaths

இனைத்து விதமான சட்ட  
ஆலோசனைகளுக்கும்  
நாடவேண்டிய உங்கள்  
ஆலோசனை நிறுவனம்

457B ALEXANDRA AVE, HARROW MIDDLESEX HA2 9RY

Tel:020 8426 1178

Mob:07956 489 231

Fax: 020 8429 3847

Dx: 48002 Rayners Lane



- ✓ Sales | Lettings
- ✓ Property Management
- ✓ Surveys | Valuations
- ✓ Mortgages | Re-Mortgages
- ✓ Commercial Loans
- ✓ Buildings & Contents Insurance
- ✓ Life Insurance

Mr M K Sritharan (Property Consultant)  
Mrs Ramani Sritharan (Director)

Email: [info@starrestatesltd.co.uk](mailto:info@starrestatesltd.co.uk)  
Web: [www.starrestatesltd.co.uk](http://www.starrestatesltd.co.uk)

**Central Parade, Station Road, Harrow  
Middlesex HA1 2TW**

Advice and assistance on purchase of investment properties abroad including Europe, Middle East (Dubai) and far East

Please call us with your requirements  
Advice on Financial Services provided by qualified advisors



புலம்பெயர்ந்து வாழும் தமிழர் வாழ்வில்  
"புதினம்" இலவச இதழ்  
ஓர் அங்கமாகிவிட்டது

மாதம் இருமுறை வெளியாகும் இலண்டன் தமிழர்களின்  
அபிமானத்தைப் பெற்ற இலவச இதழ்

**புதினம்**  
PUTHINAM  
லண்டன் தமிழரின் இதய ராகம்

முழுமையான பத்திரிகை  
அனுபவம் பளிச்சிடுகிறது.  
விளம்பரங்களைத் தனித்துவமுள்ளதாக  
நோக்குகிறார்கள் வாசகர்கள்

வாசகர்கள் - எழுத்தாளர்கள் - விளம்பரதாரர்கள் தொடர்புசெய்க  
Puthinam, 38 Moffat Road, London SW17 7EZ  
Tel : 020 8767 8004 Fax : 020 8767 7866  
email: raj@ekrpublishers.freemove.co.uk

# Raja & Co

## Solicitors

Administers of Oaths

குற்றவியல் வழக்குகளில் நிபுணத்துவமும் அதிகப்படியான வழக்குகளில் வெற்றியும், அகதிகள் வழக்குகளில் கூடியளவு வெற்றியும் பெற்ற நிபுணர்கள் கொண்ட சட்ட நிறுவனம்

We have experts in every field of law who speak all asian languages  
Crime-We have experts with wide experience in criminal law  
immigration - We have a very high rate of success  
Matrimonial - Injunctions, Childcare etc.  
Civil Litigation Landlord and Tenant Welfare Conveyancing

**Tel: 020 8682 2585**

**Fax :020 8682 2575**

Community  
Legal Service



Criminal  
Defence Service



10 Uppertooting Road, London SW17 7PB  
(Near Tooting Bec Station)

Recognised by the Legal Aid Board as provider  
of quality legal services

# SRI KANTH & CO.

## SOLICITORS

We practise in the following areas of law

- ☞ Immigration
- ☞ Wills & Probate
- ☞ Conveyancing - Residential
- ☞ Conveyancing - Commercial
- ☞ Landlord & Tenant
- ☞ Property Sale & Letting
- ☞ Liquor Licensing
- ☞ Matrimonial / Family
- ☞ Employment Matter
- ☞ Consumer Problems
- ☞ Civil Litigation
- ☞ Housing Matters
- ☞ Welfare Matters



ESTD  
1992

Tel: 020 8795 0648

Mob: 07831 195 979

Fax: 020 8795 0649

557 High Road, Wembley, Middlesex HA0 2DW

**TAMILAN CASH & CARRY**  
OFF LICENCE · GROCERIES FRESH MEAT FRUIT & VEG



# தமிழன்

பல்பொருள்  
அங்காடி

உயர்தர இறைச்சி வகைகள், மீன்வகைகள், மரக்கறி, பழங்கள்,  
மதுபானவகைகள், தொலைபேசி அட்டைகள்  
Video, Audio, CD, DVD அனைத்துப் பொருட்களையும்  
பெற்றுக்கொள்ள - ஈரோடு, சிவசாமி நகரில் - நா.வேண்டிய

602, Uxbridge Rd,  
Hayes, MiddxUB4 0RY  
Telephone: 020 8561 8174

68 North Road,  
Southall MiddlesexUB1 2JL  
Tel 020 8574 1236

வாகனத்தரிப்பிட வசதிகள் உண்டு.



# Telewood

## Video Vision

உங்கள் வாழ்வில் நடைபெறும்  
திருமணமா? பிறந்தநாளா? பூப்புனித நீராட்டுவிழாவா?  
அத்துடன்

Tele Dramas, TV Advertising &  
Arangetram



அழைப்புகள்

கலைச்சேவை

மதி

சுரேன்

02084 222 310  
07904 363 152

- Mortgage
- Personal Loans
- Remortgage
- Secured Loans
- Mortgages for buy-to-let
- Mortgages for Overseas Residents
- Commercial Mortgages and Loans



# TONY

## Estates & Business Centre

Tel: 020 8514 1818 | Mob: 07984 173 789

**£50,000 - £100,000**



எம்மிடம் வீடுகள் விற்பனைக்கும் வாடகைக்கும் உண்டு.

நீங்கள் வீடுகள் வாங்குவதற்குத் தேவையான மோட்கேஜ் வசதிகள் செய்து தரப்படும்.

குறைந்த முதலீட்டோடும் குறைந்த வட்டியுடனும் கடன் வசதிகள் செய்து கொடுக்கப்படும்.

வெளிநாட்டில் வசிப்பவர்களுக்கு லண்டனில் வீடுகள் மற்றும் வியாபார வசதிகள் செய்து கொடுக்கப்படும்.

**991 - 993 Romford Road,  
Manor Park, London E12 5JR**

Feel free to call us

**020 8514 1818**

Your home is at risk if you do not keep up repayments on a mortgage or any loan secured on it

# துவாரகா

மேற்கு லண்டன் சவுத்தோல் மாநகரில்  
தமிழ் மக்களின் நம்பிக்கையான நிறுவனம்  
உங்களுக்கு தேவையான அனைத்துப் பொருட்களுக்கும்  
நீங்கள் நம்பிக்கையுடன் நாடவேண்டிய இடம்

## துவாரகா

இலங்கை, இந்திய உணவுப் பொருட்கள் மரக்கறி  
வகைகள், கடலுணவு வகைகள், பத்திரிகைகள்,  
சஞ்சிகைகள் DVD, CD, Video & Audio இன்னும்  
எத்தனையோ!

புதுப்பொலிவுடன்...

இயங்கும் துவாரகா என்றும் வாடிக்கையாளரின்  
நன்மதிப்பைப் பெற்ற ஒரே நிறுவனமாக  
தலை நிமிர்ந்து நிற்கிறது. என்றுமே பணிவான சேவை!  
இதுவே வாடிக்கையாளரின் தேவை!

**இல்லை என்பது இங்கில்லை**

**199, The Broadway,  
Southall, Middx, UB1 1LZ**

**Tel: 020 8813 9126**

**Fax: 020 8574 2899**

# LONDON FIRST AUDIO கவலயகம்

- வானொலி ● தொலைக்காட்சி
- மேடை நிகழ்ச்சித்தயாரிப்பு
- சுயாதீனக் கவலயகம்!



**லண்டன் தமிழ் வானொலி HotBird செய்மதி (11.012 - H)**

ஐரோப்பிய, மத்திய கிழக்கு நாடுகளிற்கான  
(24 மணிநேர ஐரோப்பிய ஒலிபரப்பு)



18வது ஆன்மல் ஐரோப்பாவின் முதல் தமிழ்க்குரல்.  
(Sunrise)

**சூரியோதயம்**  
தமிழ்ஒலிபரப்பு

1035 MW . மத்திய அலைவரிசை

SKY Digital செய்மதீயல்: Channel - 0173

DAB Digital வானொலி

தீங்கள் முதல் வெள்ளீவரை, வரக்கல் ஸ்து நாட்களும், இரவு 10-11 மணிவரை.

**சந்திரோதயம் FM - 92.0 FM**

Web Radio: [www.firstaudio.info](http://www.firstaudio.info)

★ **போன் மாலைப்போழுது** ★

75 மேடைகளைக் கடந்து,  
ஐரோப்பாவில் மிகநீண்ட தொடர் மேடைகளைக் கண்டுவரும்  
எம்மவர் மேடைக்கலைத்திறன்களின் - **சங்கமைம்!**

★ **தமிழாரம்** ★ மாதாந்த  
வானொலிச் சஞ்சிகை

அறிவித்தல்கள், விளம்பரங்கள் அனைத்திற்கும்..

**நடர மேகன்**

+44 (0)208 586 9636 - +44 (0)7956 25 66 36

FAX: ++44(0) 471 1985

[info@firstaudio.info](mailto:info@firstaudio.info)

**[www.firstaudio.info](http://www.firstaudio.info)**

(அறிவிப்புத்துறையில் ஆர்வமுள்ளவர்கள் தொடர்பு கொள்ளுங்கள்)

செய்திகள் உறவேசை வானோசை செய்தி கண்ணாட்டம்



**IBC**

எடுத்த காரியம் யாவினும் வெற்றி

**020 8100 0012**

3, Collegefields, Prince George's Rd, London SW19 2PT

radio@ibctamil.com | www.ibctamil.co.uk

அக்கினிக்குஞ்சொன்று கண்டீடன் ...



**தீபம்**

உலகத் தமிழருக்கு ஒரு தோலைக்காட்சி

## ஐரோப்பிய , மத்தியகிழக்கு நாடுகளில் 24 மணிநேரமும் ஒளிரும் தமிழ் தொலைக்காட்சி

செய்திகள்

காலைக்கதிர்

சின்னத்திரை தொடர்கள்

அரசியல் ஆய்வு விவரணங்கள்

மகளிர் - சிறுவர் நிகழ்ச்சிகள்

நீங்களும் நாங்களும் இணையும் பல நிகழ்ச்சிகள்

இசை நடன நிகழ்ச்சிகள்

புத்தம் புதிய திரைப்படங்கள்

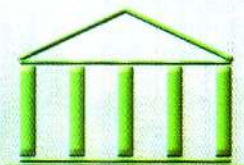
உலகத் தமிழருக்கு ஒரு தொலைக்காட்சி

## DEEPAM TV

EAST WEST BROADCAST LTD  
UNIT 1, EBURY BUSINESS CENTRE  
161-163 , STAINES ROAD  
HOUNSLOW, MIDDLESEX,  
TW3 3JB, U.K.

Tel : +44(0)208 8146565  
Fax : +44(0)208 8141144  
E-mail : [info@deepamtv.tv](mailto:info@deepamtv.tv)  
Web : [www.deepamtv.tv](http://www.deepamtv.tv)





# SATHY ESTATES LIMITED

[www.sathy.com](http://www.sathy.com)

*Residential sales and letting*

## Harrow Office

117 Headstone Road  
Harrow  
Middx HA1 1PG  
Tel: 020 8861 1110  
Fax: 020 8861 1011

## Harlsden Office

220 High Street  
London NW10 4SY  
Tel: 020 8961 9613  
Fax: 020 8961 9614

## Stanmore Office

306 Honeypot Lane  
Stanmore  
Middx HA7 1LY  
Tel: 020 8204 9444  
Fax: 020 8204 2666

## Landlords:

- Your rent is guaranteed
- Free management services
- Guaranteed rent for 52 weeks a year

## Sales:

- Properties required for the areas listed below
- Our commission rates are competitive
- We give a substantial reduction for "sole agency"

## Areas:

London Borough of Brent,  
Harrow, Ealing, Barnet,  
Hammersmith, Fulham  
& Westminster

## Tenants:

Accommodation arranged  
to suit your comfort



**A  
L  
L  
S  
E  
R  
V  
I  
C  
E  
S  
U  
N  
D  
E  
R  
O  
N  
E  
R  
O  
O  
F**

**YOUR ONE STOP SOLUTION**

The sign of SUCCESS!



Group of Companies

**WIZARDS OF PROPERTY FINANCE**

- Financial Advisors & Mortgage Brokers
- International Property Consultants
- Property Sellers & Developers

**PROPERTY INVESTMENT IN INDIA**

**HOUSES / SHOPS / FLATS / APARTMENTS /  
PLOTS AVAILABLE IN & AROUND  
CENTRAL CHENNAI**

**NUNGAMBAKAM \* ADAYAR \* MYLAPORE \* EGMORE  
& OTHER MAJOR TOWN CENTRES**

**IDEAL PARTNER FOR ALL YOUR DEALINGS**

- Free consultations for Indian Investments
- Arranging finance for freehold / leasehold business and Residential properties @ lower interest rates.
- Selling all types of commercial properties and residential properties.

**Overseas Offices In  
CYPRUS DUBAI MALAYSIA INDIA**

**Branch Offices**

<b>KINGSBURY</b> 228 Church Lane Kingsbury, NW9 8SN	<b>LEWISHAM</b> 113 Loampit Vale Lewisham, SE13 7TG	<b>HIGHGATE</b> 185 Archway Road Highgate, N6 5BN	<b>EASTHAM</b> 241d High Street North Eastham, E12 6SJ
---	---	---	--

**020 8200 6700 020 8694 5851 020 8348 5557 020 8472 2222**

**E-mail: [contacts@upslinkk.net](mailto:contacts@upslinkk.net)  
[sales@upslinkk.net](mailto:sales@upslinkk.net)**

**Web: [www.upslinkk.net](http://www.upslinkk.net)**

• Your home is at risk if you do not keep up repayments on a mortgage or other loans secured on it.

# ARM Associates

For all types of insurance

We have been helping our clients find competitive and high quality policies for over 35 years.

How have we been able to stay in the insurance business for so long? Well that is quite simple.

We understand our clients and provide them with the personal service the need.

- ▶ We deal with all types of insurance under one roof
- ▶ There are no proposal forms to complete
- ▶ Quotation and cover provided over the phone
- ▶ We are able to offer exclusive rates
- ▶ Policy issued immediately from our office
- ▶ We also offer independent financial advice on:
  - ▶ Pension
  - ▶ Mortgages
  - ▶ Life cover
  - ▶ Investments
  - ▶ Savings

ARM associates is the one stop for all your financial needs  
Feel free to talk to us in Tamil

Contact: **Srinivasan**

Tel: **020 8763 2221**

Fax: 020 8763 2220

32 Abbots Lane, Kenly, Surrey. CR8 5JH

Email: [sri@srinivasan.co.uk](mailto:sri@srinivasan.co.uk) Web: [www.srinivasan.co.uk](http://www.srinivasan.co.uk)

Authorised and Regulated by the Financial Services Authority.

Hayes ல் **1** ஆவது  
இலங்கையர் உணவகம்.

# Asiantic Taste

உங்கள் நாவுக்கு இதமான கவை,  
சமையல் கலையில் கைதேர்ந்தவர்கள்

அதிசயம் ஆனால் உண்மை

தினமும் 100 இடியப்பம் (சம்பல், சொதியுடன்) 10 புடிணிகள் மட்டுமே!



Asiantic Taste

22 East Avenue,  
Hayes, Middx UG3 1HP

Tel: 020 8569 2226 -020 8573 3888

## *Is letting your house giving you a headache?*

*We know that letting can be at times a very stressful business, as your local independent estate agents, we aim to relieve this stress.*

*Letting or Renting...  
We have the Remedy!*



*49 North Road, Southall, Middlesex, UB1 2JL  
TEL: 020 8867 9696 | FAX: 020 8867 9339  
email: [info@brightestate.co.uk](mailto:info@brightestate.co.uk)*

*[www.brightestate.co.uk](http://www.brightestate.co.uk)*

# FRANCO

## Shop Fitters Ltd.

COMPLETE KEY SOLUTION FROM FLOOR TO CEILING  
 ONLY ONE CALL TO DESIGN AND INSTALL  
 WE WILL GUARANTEE

**Project completion on time finished to high standard Competitive price**

### Refrigeration

We supply,  
 install, Maintain  
 and servicing

Dairy units, Chillers, Freezers,  
 Cool Rooms



### Floor, Ceiling Lighting

Complete flooring service

vinyls ceramic tiles, wood all aspects of  
 internal & external lighting. All types of  
 suspended ceiling & partitioning



### Sign and Canopy

The fast effective sign service

Vinyl lettering, Shop facials,  
 Vehicle & Window Graphics,  
 Banners (Full Colour)  
 A-Frames



### Air Conditioning

Live and work in airconditioned  
 comfort, we supply and install

Fujitsu, Mitsubishi,  
 Panasonic, L.G, Sanyo



### CCTV

quality without compromise  
 complete security & CCTV system  
 Supply & Install

DVR (L) VCR, Dome cameras,  
 Outside cameras, Monitor & TFT Monitor



**Shelving** From a corner shop  
 to a super market The AMX35

system has been designed  
 to suit all aspects of the  
 retailers needs

Show Room  
 156-158 MERTON HIGH STREET  
 SOUTH WIMBLEDON SW19 1AZ

**Tel : 020 8542 5585 Fax : 020 8542 4555**

E-mail : [sales@francoshopfitters.com](mailto:sales@francoshopfitters.com)

Web : [www.francoshopfitters.com](http://www.francoshopfitters.com)

**Free  
 planning  
 & Quotation**

# GLENMORE



*Sales*

*Lettings*

*Management*

*Commercial*

எம்மவர்களின் தேவையே எமது சேவை.  
கண்கண்ட உண்மை நமது சேவையின் தரம்.  
லண்டன் முழுவதும் விரியும் நம் சேவையின் தரம்.  
நாம் உங்கள் வசதி கருதி உங்களுக்காக பல  
கிளைகள் ஸ்தாபித்துள்ளோம்.

வீடுகள், கடைகள் விற்பதற்கும், வாங்குவதற்கு  
வாடகைக்கு விடுவதற்கும் எடுப்பதற்கும் சுவ  
வசதிகளைச் செய்து உதவிக்கிறோம்.

எமது ஸ்தாபனத்திற்கு  
ஒருமுறை விஜயம் செய்து பாருங்கள்



GLENMORE

## GLENMORE

810 Harrow Road  
Wembley, Middlesex  
HAO 3EL  
Tel: 020 8904 5040  
Fax: 020 8904 5220

492 Harrow Road  
London W9 3QA  
Tel: 020 8969 9995  
Fax: 020 8969 9994

53 High Street, Acton  
London W3 6ND  
Tel: 020 8993 8807  
Fax: 020 8993 8732

10 Glentworth Street  
London NW1 5PG  
Tel: 020 7487 5335  
Fax: 020 7487 5665

## GM MORTGAGE SERVICES LTD

Mortgage | Business loans | Insurance

810a Harrow Road  
Wembley, Middlesex  
HAO 3EL

Tel: 020 8908 2514  
Fax: 020 8908 6394

GM Mortgage Services LTD is authorised and  
regulated by financial services authority

"Your home may be repossessed if you  
don't keep up repayment on your Mortgage"

**WE LEAD THE REST FOLLOWS**

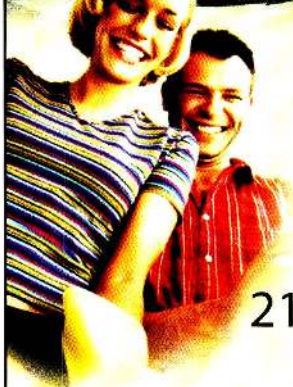
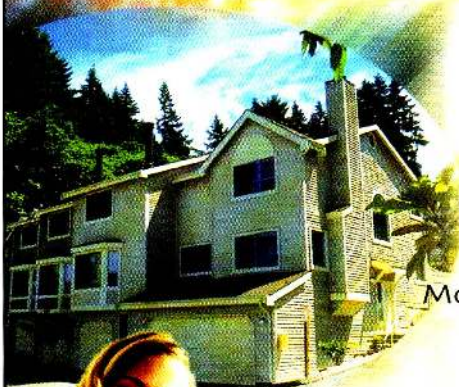
**info@glenmoreproperties.co.uk | www.glenmoreproperties.co.uk**



# Goldman

**ESTATE & FINANCE**

**...Home ...Wealth ...Satisfaction**



- Property Sales ✓
- Property Lettings ✓
- Property Management ✓
- Commercial Loans ✓
- Life Assurance ✓
- Mortgages & Re Mortgages ✓
- Accountancy & Taxation ✓



**V.Theebaraj**  
(Mortgages & Commercial Loans)



**S.Mani**  
(Sales & Lettings)

**219 The Broadway, Southall  
Middlesex UB1 1NB UK**

**Tel : 020 8867 7711, 020 8867 7733**

**Fax : 020 8867 7722, 020 8867 7744**

**[www.goldmanfinance.com](http://www.goldmanfinance.com)**

**[info@goldmanfinance.com](mailto:info@goldmanfinance.com)**

**[www.goldmanestate.com](http://www.goldmanestate.com)**

**[info@goldmanestate.com](mailto:info@goldmanestate.com)**

[Your home is at risk if you do not keep up repayments on mortgages or other loans secured on it]

# **Rasiah & Co**

**Solicitors & Commissioner for Oaths**

**Tel: 020 8543 4040**

**Fax: 020 8543 2400**

**DX 30004 Wimbledon South**

**Email**

**rasiahsolicitors@btconnect.com**



**Conveyancing**  
**(Residential & Commercial)**  
**Matrimonial**  
**Immigration**  
**Landlord & Tenants**

**N Rasiah (LLB)**

**180A Merton High Street**

**South Wimbledon**

**London SW19 1AY**



# NEED A NO NONSENSE PROPERTY AGENT

TO HANDLE ALL YOUR PROPERTY MATTERS ?

## Select

Estates & Lettings

020 8470 1500

RESIDENTIAL AND COMMERCIAL SALES &  
LETTINGS

1 % FLAT FEE FOR SALES

10% FLAT FEE FOR LETTINGS

FAST & EFFICIENT SERVICE

## Select

Mortgage Solutions

020 8548 0006

RESIDENTIAL AND COMMERCIAL MORTGAGES  
MORTGAGES ARRANGED WITH LOW DEPOSITS

EVEN WITH NO DEPOSIT

ALWAYS REACHABLE QUALIFIED ADVISERS

NO COMPLETION NO FEE

## Select

Maintenance

020 8503 5858

EXTENSIONS AND FULL REFURBISHMENTS

DOUBLE GLAZING

PLUMBING AND ELECTRICAL WORK

GAS & ELECTRICITY CERTIFICATES

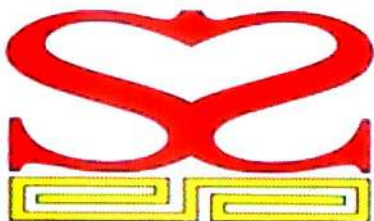
ALL WORK GUARANTEED

FREE ESTIMATES

[www.selhouses.co.uk](http://www.selhouses.co.uk)

EAST HAM BRANCH  
288 HIGH STREET NORTH  
LONDON E12 6SA

ILFORD BRANCH  
126 HORNS ROAD, ILFORD  
ESSEX IG2 6BL



## SS ESTATE AGENT

40 - 42 High Street North, Eastham, London E6 2HJ

Web: [www.ssestate.co.uk](http://www.ssestate.co.uk)

### Sales

**Our Services:**

**For Vendors**

We sell your property within 3/4 weeks  
We got cash buyers

**For buyers**

We got nice properties in nice locations

### Lettings

**Our Services:**

3/5 years Guaranteed rent Scheme  
Rent Management Scheme  
Clients Introduction Scheme

### Loans

**We can arrange**

Personal Loans  
Secured Loans  
Business Loans

### Mortgage

**We can arrange**

Mortgage  
Remortgage  
100% Mortgage



Call us on

**020 8471 7779**



குறைந்த முதலீட்டில் வீடு மற்றும் வியாபார ஸ்தாபனங்கள்  
வாங்குவதற்கும் எங்களை நாடுங்கள்

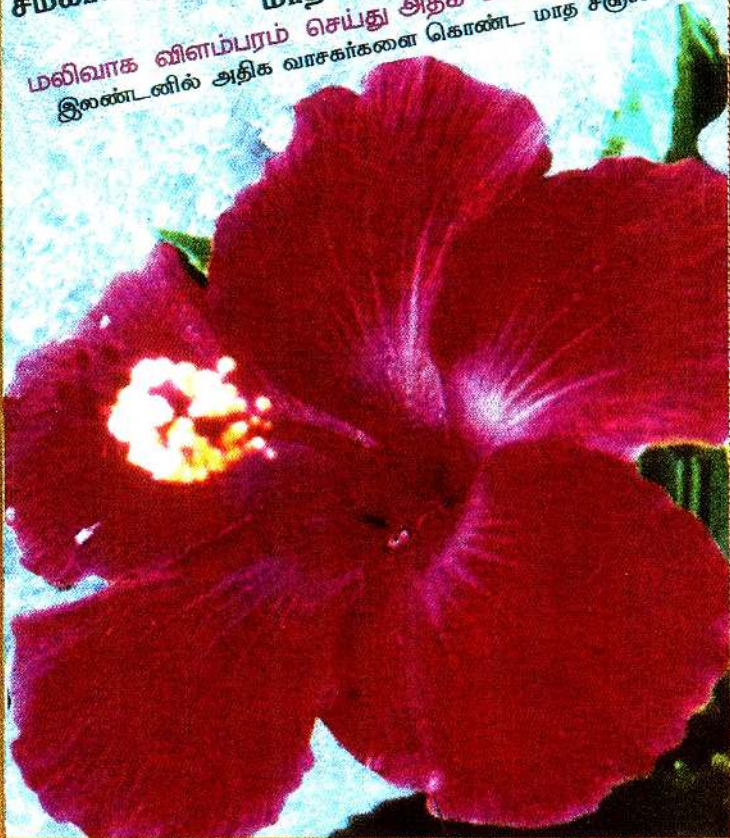
Tel: (Sales) 020 8471 7779 / (Lettings) 020 8471 6216

Fax: 0871 522 7277 / Email: [info@ssestate.co.uk](mailto:info@ssestate.co.uk)

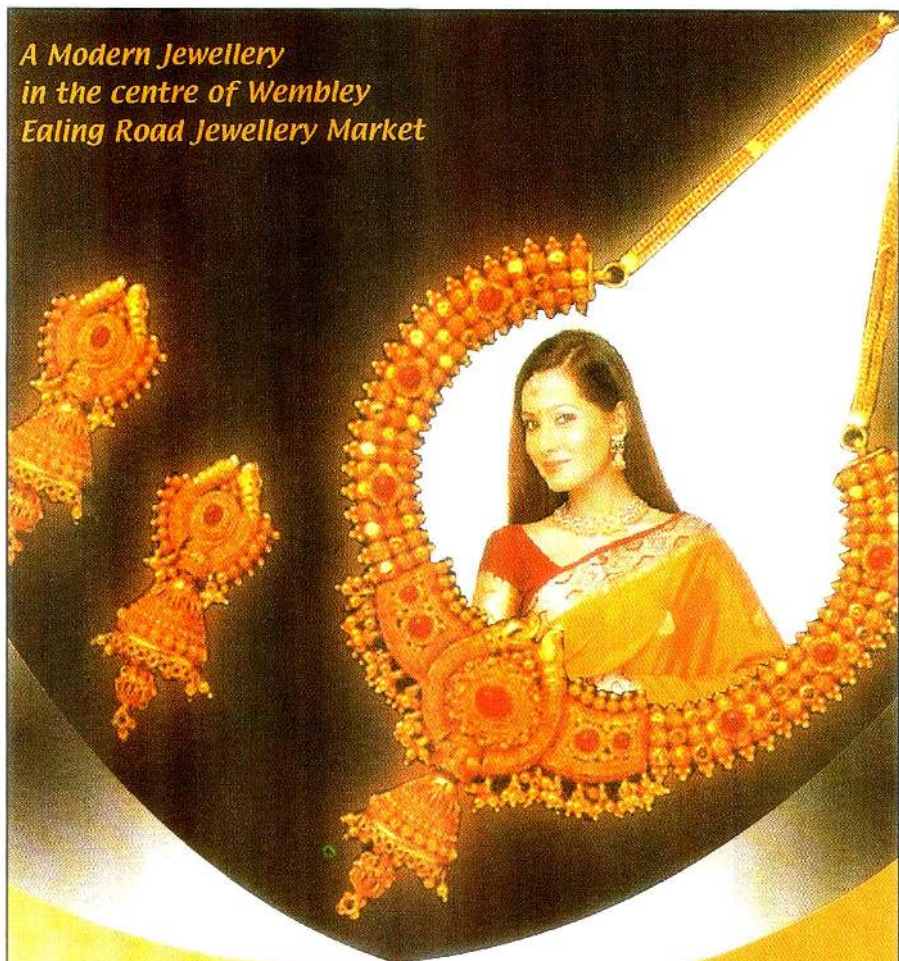
உச்சத்துண்டியீடுகள்  
தமிழர் தகவல்  
Tamilers' Information

சமகால தமிழர் பிரச்சனையை தெளிவுட்டும்  
மாதசஞ்சிகை

மலிவாக விளம்பரம் செய்து அதிக பலன் பெறுங்கள்  
இணட்டனில் அதிக வாசகர்களை கொண்ட மாத சஞ்சிகை



*A Modern Jewellery  
in the centre of Wembley  
Ealing Road Jewellery Market*



# *Tharani*

## **JEWELLERY**

**020 8902 7111**  
**020 8902 6777**

**54 Ealing Road  
Wembley Middlesex  
HA0 4TQ**

Introducing entirely a new look jewellery that will  
no doubt appeal to all who love the 22 carat jewellery



design for print & web

[www.gradientgraphics.co.uk](http://www.gradientgraphics.co.uk)

[info@gradientgraphics.co.uk](mailto:info@gradientgraphics.co.uk)

020 8429 8186

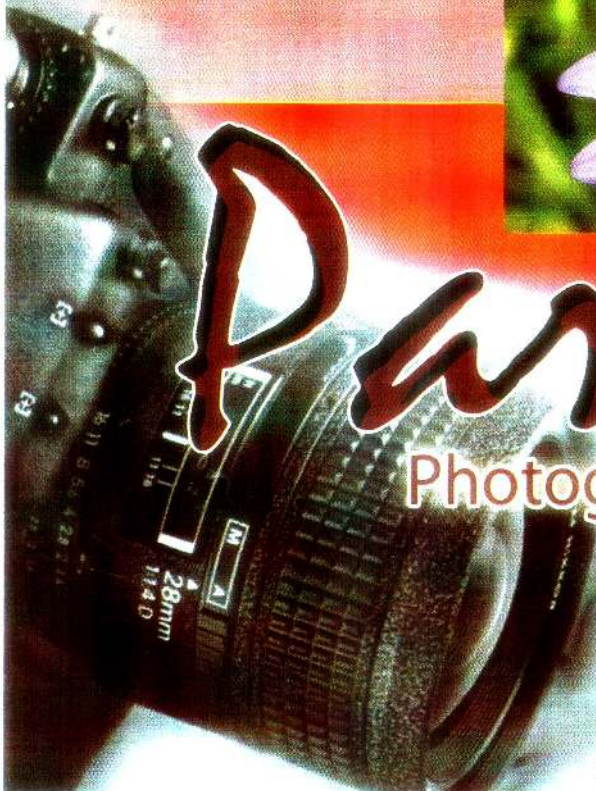
079 3136 4687



உங்கள் வாழ்வில் நிகழும்  
 மனதளக்கமுள்ள வைபவங்களை  
 சிங்களப் புதிய தொழில் நுட்பங்களை பயன்படுத்தி  
 பல்வகை அனுபவமுள்ள தேர்ச்சி பெற்ற  
 உயர்நிலைப்பாணிகளினால் புகழ்பெற்ற  
 பிரச்சாரம் விநியோகப் படமாக்கவும் தங்கள்  
 நல வேண்டிய நலநிகழ்ச்சியான திறவுகோல்

உங்கள் விருப்பத்திற்குரிய புகழ்பெற்ற  
 பிரச்சார ஆஸ்பத்திரி சிறப்பாக தொகுத்து  
 தரப்படும்

பல்வகை அனுபவம் பெற்றிருப்பின் ரகசியம்  
 உங்கள் தேவையே எங்கள் சேவை



# Para

## Photography

Contact : *Para*  
 Tel : 020 8471 6056  
 Mob : 07869 135 694



# TIME TRAVEL & TOURS

... Service is our *Life Style*



*we invite you to a dream vacation*  
**THE MOST COMPETITIVE FARES TO ALL DESTINATIONS**

## TIME TRAVEL & Tours



Call now for the best Hotel rates in  
**SRI LANKA, MALDIVES, DUBAI**  
**MALAYSIA & INDIA**



for brochure  
reservations and enquiries

[www.ucanfly.co.uk](http://www.ucanfly.co.uk)

**Head Office:**  
297 Rayners Lane  
Pinner,  
Middlesex, HA5 5EH  
**T . 0208 429 8333**

208/210  
Tooting High Street, Tooting  
London  
SW17 0SG  
**T . 0208 767 0000**

WTC, Level 4,  
East Tower, Colombo 1  
Sri Lanka  
**T . +94 11 2399290**



SOLICITORS & COMMISSIONERS FOR OATHS

**IMMIGRATION & ASYLUM**  
**JUDICIAL REVIEW**  
**CIVIL LITIGATION**  
**CRIME**  
**DIVORCE & FAMILY MATTERS**  
**EMPLOYMENT**  
**HOUSING / LANDLORD & TENANT**  
**COMMERCIAL CONVEYANCING**  
**RESIDENTIAL CONVEYANCING**  
**LIQUOR LICENSING**

உங்களது அகதி விண்ணப்பங்கள் நிராகரிக்கப்பட்டு  
நீண்டகாலம் வேலை செய்திருப்பீர்களாயின் விசா எடுப்பதற்கு  
appeals and representation on all Tribunal Hearing  
சம்பந்தமான சேவைக்கு எங்களுடன் தொடர்பு கொள்ளவும்.

உங்களது வியாபார ஸ்தாபனங்கள் வீடுகள்  
விற்றல், வாங்குதல் சம்பந்தமான சட்ட சேவைக்கும்  
எங்களை நாடவும்!!

**Emergency 07799 601 429**

**288, High Street, Sutton, Surrey, SM1 1PQ**

**Tel: 0208 770 7143**

[www.samsolicitors.com](http://www.samsolicitors.com)

**Fax: 0208 643 9245**

[info@samsolicitors.com](mailto:info@samsolicitors.com)



# மதுர கானங்கள் 2007

தேமதூரம் வழங்கும்

## உயிர்த் தேன் இசை

காலம்: 23.06.07 சனி

நேரம்: மாலை 6 மணி

இடம்: The Archbishop Lanfranc School  
Mitcham Road, Croydon, Surrey CR9 3AS



**Tickets: £10.00 including dinner**

**Contact:**

**Rajan - 07879 654 295**

**Selva - 07860 524 786**

**Most Read  
Tamil Newspaper in  
Sri Lanka & Abroad**



# VIRAKESARI வீரகேசரி

Read your copy  
online

[www.virakesari.lk](http://www.virakesari.lk)



**An Express Newspapers (Ceylon) Limited Publication**





*Meeting Palace*

*Defind as Refined*



*Enjoy  
The ambience  
Where  
East meets West*

*Open 7 Days a Week  
from 12.00 Noon  
to 12.00 Midnight*

**34 High Street, Wealdstone  
Harrow, Middlesex HA3 7AB**

**Tel: 020 8861 6363**

**020 8574 9209**

**078 5527 4683**

**[www.meetingpalace.co.uk](http://www.meetingpalace.co.uk)**

**[meetingpalace@yahoo.co.uk](mailto:meetingpalace@yahoo.co.uk)**



# robert terry

*fluent in property*

## Lettings & Property Management

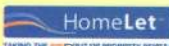
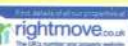


**23**  
years

**21 Masons Avenue  
Wealdstone, Harrow  
Middlesex HA3 5AH**

**Tel: 020 8863 6666**

**Fax: 020 8863 6665**



**[www.robertterry.co.uk](http://www.robertterry.co.uk)**

Digitized by Noolaham Foundation.  
noolaham.org | aavanaham.org